

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

ইথং শরৎস্বচ্ছজলং পদ্মাকরসুগন্ধিনা ।

অবিশদ্বায়ুনা বাতং সগোগোপালকোহচ্যুতঃ ॥ ১ ॥

কুসুমিতবনরাজিশুশ্মিভৃঙ্গদ্বিজকুলঘুষ্টসরঃসরিন্মহীধ্রুম্ ।

মধুপতিরবগাহ চারয়ন্ গাঃ সহপশুপালবলশ্চকুজ বেণুম্ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

( শ্রীশুক উবাচ )

সগোগোপালকঃ ( গোভিঃ গোপালকৈশ্চ সহিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ )  
ইথং ( এবমুতং ) শরৎস্বচ্ছজলং ( শরদা স্বচ্ছানি নির্মলানি  
জলানি যস্মিন্ তৎ ) পদ্মাকরসুগন্ধিনা ( পদ্মাকরৈঃ শোভনঃ  
গন্ধঃ যস্য তেন ) বয়ুনা বাতং ( ব্যাপ্তং ) বনং অবিশৎ ॥ ১ ॥

সহপশুপালবলঃ ( পাশুপালৈঃ বলদেবন চ সহিতঃ ) মধুপতিঃ  
( শ্রীকৃষ্ণঃ ) গাঃ চারয়ন্ কুসুমিতবনরাজিশুশ্মিভৃঙ্গদ্বিজকুলঘুষ্টসরঃ-  
সরিন্মহীধ্রুং ( কুসুমিতবনরাজিষু শুশ্মিণাং মন্তানাং ভৃঙ্গানাং  
দ্বিজানাং পক্ষিণাঞ্চ কুলৈঃ ঘুষ্টানি—শব্দতানি সরাসি সরিতঃ—  
নদাঃ মহীধ্রাঃ পৰ্বতাশ্চ যস্মিন্ তৎ বনং ) অবগাহ ( অন্তঃ-  
প্রবিষ্ট ) বেণুং চকুজ ( অবাদয়ৎ ) ॥ ২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

একবিংশে শরদ্রম্যাব্দাবনগতে হরৌ ।

তদেগুস্বনমাকর্ণা গোপীভির্গীতমীৰ্যতে ॥

ইথমেবমুতং বনং তদেবাহ—শরদা স্বচ্ছানি জলানি যস্মিন্

বনগতং তদেকব্যাপ্তমিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

রাজিষু শুশ্মিণো মন্তা ভৃঙ্গা দ্বিজাঃ পক্ষাশ্চ

সরাসি সরিতৌ মহীধ্রাশ্চ যস্মিন্ স্তদ্বনং

বেণুমবাদয়ৎ ॥ ২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষিণী ।

এবং শরদং বর্ণয়িত্বা বর্ষাবন্তত্র শ্রীভগবৎকীড়াবিশেষমাহ—  
ইথমিত্যাदिना यावत् समाप्ति । तत्र तद्वपकरणश्चेनादौ मनो-  
हरजलवायुसमाश्रयत्वेन स्वतश्च मनोहरतया वनमनुवदति साक्षेन  
तत्र जलस्य मनोहरत्वं स्वच्छत्वेन स्पष्टमेव निर्मलत्वेनैव सहज-  
गुणाभिव्याक्तेः बायोश्च पद्मानामाकरः प्रस्फुटं पद्ममयः सरो-  
वरादिः तेन सुगन्धिनेति शैत्येन सौरभेन च वातमिति च  
मान्द्येन वनस्य च ॥ १ ॥

কুসুমিতেতি । ইদঞ্চ সৰ্বং কামোদীপনহেনোক্তং বনং  
অবিশদিতি প্রবিশন্নাসীদিতি পূৰ্ববদেব নিত্যমীদৃশী কীড়া ভ্জেয়া  
এবং চকুজেতি অববর্ণয়ন্নিত্যাদিকমগ্রেপূহং সগোগোপালকো  
মধুপতিরিত্যর্থঃ । যদা, হংপ্রাপ্তবর্ণনীয়রূপলীলাদিনা ভাব-  
বিশেষাবির্ভাবতো বিশেষস্তানুচারণাচ্চারণাশক্তেৰ্শী শ্রীকৃষ্ণ  
ইতি বাক্যশেষো ভ্জেয়ঃ এবমগ্রে বর্হাপীড়মিত্যাদাবপি অচ্যুত ইতি  
পাঠঃ শ্রীচিৎসুখস্তেব সম্মতঃ মধবো যাদবাস্তেযাং পতিরীশ্বর  
ইতি গোচারণাদ্যসম্ভবেপি গোচারণাদিনা ভক্তবাৎসল্যাদিরস-  
বিশেষমভিপ্রৈতি মধুমাধকরসবিশেষস্তস্য স্বামীতি স্লেষেণ তদানীং  
সমদত্তঃ মাধকরঞ্চ সৃচিতম্ অবগাহ অন্তঃপ্রবিষ্টেতি বনস্য  
সৰ্বতঃ প্রবেশেণ তত্ত্বজ্ঞানং ধ্বনিতং পশুপালৈর্কলেন চ সহিত  
ইতি তে হপি সৰ্ব্বে বেণুং বাদয়ামাস্ত্রিত্যর্থঃ । যদা সহপশুপাল-  
বলো গাশ্চারয়ন্নিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃততৈবক্ষবতোষণী ।

এবং শরদং বর্ণয়িত্বা বর্ষাবৎ তত্র শ্রীভগবৎক্রীড়াবিশেষ-  
মাহ—ইথমিত্যাदिना यावৎসमाप्ति । তত্র তদুপকরণহেনাদৌ  
মনোহরজলবায়ুসমাপ্তয়ত্বেন স্বতশ্চ মনোহরতয়া বনমনুবদতি  
সাক্ষেন । তদ্রেখমিতি যথাহং বর্ণিতবান্ প্রায়স্তথা বর্ণন-  
প্রকারেণেত্যর্থঃ । সগোগোপালকো মধুপতিরিত্যম্বয়ঃ । যদা,  
দ্বংপ্রাপ্তবর্ণনীক্লমলীলাदिना ভাববিশেষাবির্ভাবতো বিশেষ্য-  
স্তানুচ্চারণাচ্চারণাশক্তেৰ্কা শ্রীকৃষ্ণ ইতি বাক্যশেষো জ্ঞেয়ঃ  
এবমগ্রে বর্ষাপীড়মিত্যাदावपि অচ্যুত ইতি পাঠঃ চিংস্বস্ত  
সম্বৃতঃ অত্র তু বনমিতি শেষঃ ॥ ১ ॥

যাদবত্বাদ্গোপাশ্চ মধবঃ তেষাং পতিরिति ক্রীড়ায়াং সামগ্র্যং  
বিবক্ষিতং শ্লেষণে মধোৰ্ভূতরাজস্তাপি পতিরिति তৎপ্রবেশে  
সর্কাপি বনশোভাসমধিকৈব দর্শিতা অবগাহ্য অন্তঃপ্রবেশেতি  
বনস্ত সর্কতঃ প্রবেশেন তদ্বজ্ঞানং ধ্বনিতং সহপণ্ডপালবল  
ইত্যস্ত গাশ্চারণনিত্যেনৈবাবগম্যো যোগ্যঃ নতু চুক্ক বেণুমিত্যা-  
নেন চ “তদ্বজ্ঞানমিহ আশ্রয়” ইত্যন্তরথাক্যে পূর্বেদৈব সাম-  
গ্র্যপ্রতিপত্তেঃ চুক্কজ্যেস্তত্বত্গার্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

বায়ুনা বাতঃ “বা গতিগন্ধনয়োঃ” ব্যাপ্তং বনমিতি শেষঃ ॥১॥  
শুশ্রিভৃঙ্গা মন্ত্রমরাঃ ॥ ২—৪ ॥

শ্রীমদীররাধবাচাৰ্ধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইথং শরদমনুবর্ণাথ তদা বৃন্দাবনে ক্রীড়তো বেণুঃ কণমতো  
ভগবতো গোপীচিত্তাপহারিণঃ কাংশ্চিদবিহারান্ স্ববেণুগীতান্  
গোপীভিশ্চিখোহমুর্বর্ণিতানাং একবিংশেন—ইথমিতি । ইথমেব-  
স্তুতং শারদগুণসম্পন্নং বনমিতি বিশেষ্যমধ্যাহর্তব্যম্ ইথমিত্যা-  
নেনাভিপ্রেতং প্রকাশয়ন্ বিশিনষ্টি—শরদা স্বচ্ছানি জলানি যস্মিন্  
পদ্মাকটৈঃ শোভনো গন্ধো যস্ত তেন বাতেন বাতঃ ব্যাপ্তঃ  
বনং গোতির্গোপালৈশ্চ সহিতো হচ্যুতো ত্রিংশৎ ॥ ১ ॥

ততশ্চ কুসুমিতবনরাজিবু শুশ্রিণাং মন্ত্রানাং ভৃঙ্গাণাং দ্বিজানাং  
পক্ষিণাং চ কুলৈঃ ঘূষ্টাঃ শব্দিতাঃ সরাংসি সরিতঃ মহীধাঃ পর্ক-  
তাশ্চ যস্মিন্ তদ্বনং বিগাহ্য প্রবেশ্য যদুপতিঃ কৃষ্ণঃ পশুপালৈঃ  
বলদেবেন চ সহিতঃ গাশ্চারণন্ বেণুঃ চুক্ক আবাদয়ৎ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

স্বযোগ্যতানুসারেণ হরৌ জ্ঞানসাধনং ভক্তিঃ কৰ্তব্যোত্যা-  
ভিপ্রেত্যান্মিহায়া, তত্র গোপক্ৰীড়াং কৃষ্ণে স্নেহাতিশয়ঃ বজ্র-  
মুপক্রমতে—ইথং শরৎস্বচ্ছজলমিত্যাदिना । পদ্মাকরাণাং  
সুগন্ধোহস্তাস্তীতি পদ্মাকরসুগন্ধী তেন বায়ুনা বাতঃ পরিবৃতম্  
ইথমুক্তবিধিনা শরদা স্বচ্ছং নিশ্চলং জলং যস্মিন্ স্তত্থা অনেন  
বায়োঃ শৈত্যং স্ফুটিতং ত্রিংশৎ বনমিতিশেষঃ “নেক্ষিংশঃ” (১।৩।১৭  
ইতি সূত্রেণ লৌকিকস্তানুপদবিধানং নতু ছান্দসস্ত অচ্যুত  
ইত্যনেন বনক্রীড়াভাবোপি স্পষ্টাতির্নাস্তীতিহচয়তি ॥ ১ ॥

অত্র বনশব্দেন বৃক্ষসমুচ্চয় উচ্যতে কুসুমিতাঃ পুষ্পতোপেতাঃ  
বনরাজয়ঃ বৃক্ষপঙ্ক্তয়ো যস্মিন্ স্তত্থা শুশ্রিভিশ্চৈতৈঃ স্বজাতি-  
শ্রেষ্ঠৈর্কা ভূতৈর্দ্বিজগণৈঃ পক্ষিগণৈশ্চ ঘূষ্টানি শব্দিতানি সরাংসি  
অথা ততটুকোঃ সরিতঃ স্তন্দমানা নদ্যঃ মহীধাঃ পর্কতা যস্মিন্  
তত্থা মধুপতিস্বাধবঃ এবম্বিধং বনমবগাহ্য বেণুঃ চুক্কজ্যেস্তম্বয়ঃ ।  
কৃষ্ণনং সুরতমস্ত্রগামবধনং সীংকারোক্তবং শ্রোত্রীণাং গোপীনাং  
কর্ষণার্থমেবমুক্তম্ ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

প্রবেশে সর্কাপি বনশোভা সম-  
মিত্যাदि ॥ ১—২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতম্ভাবোধিনী ।

অষ্টাদশে গোপিকানামাসক্তিকর্ণগতে ক্ষুট্টা ।  
বর্ণ্যবর্ণকভেদেন গোপানামপি সোচ্যতে ।  
প্রবেশবোধনে তামামুদ্বোধায় নিরূপিতে ।  
তদুপশেষে প্রসক্তা হি তদাপক্তা ভবন্তি হি ॥  
আসক্তিঃ প্রেমপূর্বেইব প্রেমাপি হরিণা কৃতম্ ।  
উদ্বোধকং চ হরিণা কৃতং নাভ্যেন কেনচিৎ ॥  
আসক্তাঃ বর্ণনং তস্মাদ্বিন্যাস্তে বর্ণ্যতে ক্ষুট্টা ।  
কালানিকো হরিশ্চাত্র পুরুষোত্তম এব চ ।  
ত্রয়োদশবিধা লীলা তত উক্তা পৃথক্ পৃথক্ ।

ভগবল্লীলার্থং পূর্বাধ্যায়ান্তে শরদ্বর্ণিতা ততোহত্র লীলার্থঃ  
ভগবতো বৃন্দাবনপ্রবেশ উচ্যতে—ইথমিতি । ইথমুতা যা  
শরদ্বর্ণা স্বচ্ছঃ জলঃ যস্মিন্ বৃন্দাবনে তাদৃশমুচ্চাতো ত্রিবিধিত্তি  
সম্বন্ধঃ অত্রাপি পূর্ববদাদিদৈবিকৌতিঃ শক্তিলীলা বক্তব্য  
তত্র নায়কোৎকর্ষার্থমুচ্চাত ইত্যাহ, তত্রাপি গাবোমুচ্চাতিকাঃ  
গোপালাঃ সেবকাঃ শক্তীনাং নির্ভরায় এতে দেবাঃ সাক্ষিণঃ  
রমণঃ জলস্থলভেদেন দ্বিবিধঃ নির্ভররমণে চ বায়োরপেক্ষা জল-  
ক্ৰীড়ায়াস্ত নৈর্মল্যাং শীতাভাবশ্চ শরদা নৈর্মল্যাং শীতাভাব-  
শ্চোক্তাঃ শরৎস্বচ্ছজলমিতি শরদা স্বচ্ছানি জলানি যত্র বিশেষতঃ  
কর্ণ্যানির্দেশাৎ ক্রীড়ার্থং জলপ্রবেশশ্চ পদ্মাকরাণাং স্তম্ভ যো গজঃ  
শৈত্যাদহিতস্তদ্বান্ স্নগন্ধী এতাদৃশং বায়ুনা বাতং বনং ত্রিবিধং  
গজবহ্নেইব মান্যমুক্তম্ ॥ ১ ॥

এতাবদেব ক্রীড়ায়ামপেক্ষিতং বিশেষণধর্ম্যাগামেব প্রাপ্যস্তান্ন  
বিশেষ্যানির্দেশঃ নিতরাং প্রবেশ আদিদৈবিকপর্যন্তঃ প্রবেশ-  
মুক্তাঃ দেবতোদ্বোধনমাহ—কুসুমিত্তি । মধুপতির্গোষ্ঠারয়ন্ বেণু-  
চুচ্ছ বসস্তাধিপতিঃ সরসঃ শৃঙ্গারায় ধর্ম্যং কুরুন্ ক্রিয়াজ্ঞান-  
শক্তসহিতো দেবতোদ্বোধনায় বেণুনাৎ কৃতবান্ উদ্বুদ্ধা দেবতাঃ  
সামগ্র্যভাবান্ন রতা ভবন্তীতি ভগবতো মধুপতিস্তং নিরূপিতং  
শক্তি কুসুমিত্তা যা বনরাজয়ঃ তাভির্থে শুশ্রিণো  
সাক্ষিণশ্চ তেষাং কুলান্তবাস্তরজাতিভেদাঃ  
রাংসি মহীধূঃ পর্তাশ্চ যস্মিন্ তানেব  
এবম্বিধমবগাহ্য তত্রত্যানপি ত্রিবিধানুদ্-  
বলং শৃঙ্গারার্থমেব কুজনং কৃতবান্ এবমুদ্বোধনমুক্তা

তাভিঃ সহ রমণে কামিনীকামোদ্বোধকত্বাৎ কৃজিতস্ত বজ-  
স্ত্রিয়োহুপাদ্বুদ্ধকামা জাতাঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

একবিংশে বেণুগীতস্মার্ত্তা গোপিকা মুহুঃ ।  
বেণুবৃন্দাবনমৃগীদেবাদীনাং যশো জগুঃ ॥  
যদ্যদ্বনং গতঃ কৃষ্ণঃ চরিতং মধুরং ব্যাধাৎ  
প্রেমনেত্রেক্ষিতং গোপো গোষ্ঠস্থাস্তদবর্ণয়ন্ ॥

শরদং বর্ণয়িত্বা তাদান্বিকীং বেণুগানলীলাং বর্ণয়িত্বান্  
তন্মধুরিমমণ্ডিতে বৃন্দাবনে প্রথমং কৃষ্ণস্ত প্রবেশমাহ—ইথ-  
মিতি । পদ্মাকরস্নগন্ধিনেতি পদ্মাকরসম্বন্ধাৎ সৌগন্ধ্যং শৈত্যাৎ  
চ জেরং বায়ুভিরিত্যনুক্ষেপীয়নেত্যেকবচনেন বা তস্ত মান্দ্যং  
চ গোপোপালকসহিতঃ অত্র মধুপতিরিতি বিশেষ্যপদেনোত্তরলোক-  
স্তেনাশ্রয়ঃ ॥ ১ ॥

কুসুমিতবনরাজিষু শুশ্রিণো মত্তা ভৃঙ্গা দ্বিজাশ্চ তেষাং কুলৈ-  
বুষ্ঠানি সরাসি সরিতো মহীধ্রাশ্চ যস্মিন্ তং বনং মধুপতিঃ কৃষ্ণঃ  
অবগাহেতি যস্তাবগাহনে বনং শোভতে তস্ত মধোর্বসস্ত্যাপি  
পতিরিত্যতিশোভা শ্লেষেণ ধ্বনিতা চুচ্ছ কুজয়ামাস সহপশুপাল-  
বল ইতি বনাবগাহনে গোচারণে চ সাহিত্যাং ন তু বেণুকুজনে  
উত্তরলোকে কৃষ্ণস্ত বেণুগীতমিত্যুক্তে ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাবৃষণকৃতবৈক্যবান্দিনী ।

একবিংশে বেণুনাং মত্তা গোপাঃ স্মার্ত্তিতাঃ ।  
বৃন্দাটব্যাং জগুঃ কৌতিং মৃগাদীনাং মুহুমুহুঃ ॥

শরদং নির্কর্ণ্য তত্রত্যাং বেণুনাং লীলাং বর্ণয়িত্বাংস্তদ্বিত্বিত্যয়াং  
বৃন্দাটব্যাং হরেঃ প্রবেশস্তাবদাহ ইথমিতি । পদ্মেতি সৌগন্ধ্য-  
শৈত্যো বায়ুনেত্যেকবচনাৎ মান্দ্যঞ্চ বাতমহুগতং বনং ত্রিবিধমধু-  
পতিরিত্যন্তরপদ্যাস্থেনানুশ্রবঃ ॥ ১ ॥

কুসুমিতাস্থ বনরাজিষু শুশ্রিণো মত্তা ভৃঙ্গা দ্বিজাশ্চ তেষাং  
কুলৈবুষ্ঠানি সরাসি সরিতো মহীধ্রো গিরয়শ্চ যত্র তদ্বনং  
মধুপতিং গোপানামপি যাদবত্বেন নাধবত্বাত্তেষাং স্বামী নন্দমহু-

তদব্রজস্ত্রিয় আশ্রিত্য বেণুগীতং স্মরোদয়ন্ ।

কাশিচৎ পরোক্ষং কৃষ্ণস্ত্র স্বসখীভ্যোহম্ববর্ণয়ন্ ॥ ৩ ॥

রবগাহ প্রবিষ্ট বেণুঃ চুক্ক বাদয়ামাস শ্লেষণ মধোর্সসন্তস্তাপি  
পতিরিত্তি তৎপ্রবেশেন বনশোভায়াঃ কাংক্ষাং সহ পশুপালেতি  
বনপ্রবেশে গোচারণে চ তৈঃ সাহিত্যং ন তু বেণুবাদনে উত্তরত  
কৃষ্ণস্ত্র বেণুগীতমিত্যুক্তেঃ ॥ ২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপঃ ।

একবিংশাধ্যায়ে শরদ্রমাং বনং গতস্ত্র শ্রীকৃষ্ণস্ত্র বেণুগীতং  
শ্রীকৃষ্ণা তদেব গোপীভির্নিখোহনুবর্ণিতমিত্যাহ—ইথমিতি । শব্দা  
স্বক্কানি জলানি যস্মিন্ তৎ পদ্মাকরস্রগন্ধিনা বায়ুনা বাতং  
ব্যাপ্তম্ ইথমেবমুতং বনমিতি বিশেষ্যমধ্যাহর্তব্যম্ অচ্যুতঃ  
ত্ৰবিংশৎ ॥ ১ ॥

ততশ্চ মধুপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ কুসুমিতবনরাজিষু শুগ্মিণাং মন্তানাং  
ভৃঙ্গানাং দ্বিজানাং পক্ষিণাং চ কুলৈঃ ঘৃষ্টাঃ সরঃসন্নিম্নহীধাঃ  
যস্মিন্ তদ্বনমবগাহ প্রবিষ্ট গাশ্চারণন্ বেণুঃ চুক্ক বাদয়ৎ ॥ ২ ॥

শ্রীমিশ্ররামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

॥ ১—৪ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

শ্রীকৃষ্ণায় নমঃ ।

শ্রীযুক্তঃ শুক ইতি ভাবগমুন্নায়েন শোভাতিশয়াদবস্ত্তস্ত  
শ্রিয়া শুক ইতি শ্লেষণ পদ্যায় মহালক্ষ্মাঃ কবো হন্তঃ তেন  
পুষ্পাপচয়াং সংক্রান্তস্রগন্ধিনেতি পরমোদীপকত্বম্ । রাধাস-  
নানা সা পদ্মা পদ্মোত্তবসুধিষ্ঠিতা”ইতি ব্রজাঙোক্তেঃ ॥ ১ ॥

অত্র বেণুঃ বাদতিবানিতি বক্তব্যে চুক্কজ্জৈতি সঙ্কেতবাক্তিঃ  
কৃষ্ণনং হি কোকিলাদিধ্বনৌ ক্রুৎ কোকিলকৃজিতসদৃশং বেণু-  
বাদ্যমমুচ্যে তচ্চামুকরণং সঙ্কেতস্থচনায়ৈতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

বঙ্গাবাদ ।

শ্রীকৃষ্ণদেবগোষামৌ বলিলেন—গাভিগণ ও গোপগণের  
সহিত শ্রীকৃষ্ণ এবমুত শরদাগমে সুনির্মল সলিল ও পদ্মাকর-  
দ্বারা সংস্পর্শি স্রগন্ধ পবন প্রবাহিত শ্রীবৃন্দাবন মধ্যে প্রবেশ  
করিলেন ॥ ১ ॥

গোপগণ ও শ্রীবলরাম সমভিব্যাহারে মধুপতি (১) শ্রীকৃষ্ণ,  
গাভিসকল চারণ করাইতে করাইতে কুসুমিত বনসমূহ মধ্যে  
মত্ত ভ্রমর ও পক্ষিকুল কর্তৃক শব্দিত সরোবর, নদী ও পক্ষত-  
বিশিষ্ট সেই শ্রীবৃন্দাবনাভ্যন্তরে প্রবেশ করিয়া বেণু ধ্বনি  
করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

অবয়বঃ ।

কাশিচৎ (তদ্ভাববিশেষযুক্তাঃ) ব্রজস্ত্রিয়ঃ (শ্রীরাধাদেব্যাদ্যাঃ)  
কৃষ্ণস্ত্র তৎ বেণুগীতং স্মরোদয়ং (স্মরস্ত্র কন্দর্পস্ত্র উদয়ং প্রাকট্যাং  
যত্র তাদৃশং যথাস্থাত্তথা) আশ্রিত্য পরোক্ষং (অসমক্ষং যথা

(১) মধুপতি—যাদবত্বহেতু গোপগণই মধু শব্দ বাচ্য,  
অতএব তাঁহাদিগের পতি ।

শ্লেষণার্থে এইরূপ হইতে পারে অর্থাৎ ধাতুরাজেরও পতি,  
তৎপ্রবেশে সমস্ত বনশোভা, সমধিক রূপে দৃষ্ট হইবে

এইস্থলে বন প্রবেশে ও গোচারণেই গো-  
সাহিত্য জানিতে হইবে পরন্তু বেণুধ্বনি  
বেণুধ্বনি একমাত্র শ্রীকৃষ্ণই করিয়াছিলেন  
শ্লোকের সহিত বিরোধ হইয়া পড়ে অর্থাৎ কোকিল  
শ্রীকৃষ্ণের বেণুগীত শ্রবণ করিয়া ইত্যাদি বাক্য অসঙ্গত হয় ।

তদ্বর্ণয়িতুমারুণাঃ স্মরন্ত্যঃ কৃষ্ণচেষ্টিতম্ ।

নাশকন্ স্মরবেগেন বিক্ষিপ্তমনসো নৃপ ! ॥ ৪ ॥

ভবতি তথা ) স্মরন্তীভ্যাঃ ( শ্রীললিতাদিভ্যাঃ নিজমনোবাস্পোদগির-  
ণায় তা অপি শ্রাবয়িতুমিতার্থঃ ) অধ্ববর্ণয়ন্ ( অহু গীতানন্তরং  
নিরন্তরং বা অবর্ণয়ন্ ॥ ৩ ॥

( হে ) নৃপ ! তৎ ( বেণুগীতং ) বর্ণয়িতুং আরুণাঃ ( আরু-  
বতোপি ) কৃষ্ণচেষ্টিতং ( কৃষ্ণস্ত—সৰ্বচিত্তাকর্ষকস্ত চেষ্টিতং  
তদ্বর্ণয়িতময়ং ) স্মরন্ত্যঃ ( অহুসন্দানাঃ ) স্মরবেগেন বিক্ষিপ্ত-  
মনসঃ ( ব্যাকুলিতচিত্তাঃ সত্যঃ তাবদ্বর্ণয়িতুমেব ) ন নাশকন্  
( শক্তাঃ বভূবুঃ ) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তৎকৃষ্ণবেণুগীতং স্মরন্তোদয়ো যস্মান্তং আশ্রিত্য শ্রদ্ধা পরোক্ষং  
যথা ভবতি তথা ব্রজে স্থিত্যং ॥ ৩ ॥

বিক্ষিপ্তমনসো ব্যাকুলচিত্তাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভাষিণী ।

তত্ত্ব কৃষ্ণস্ত বেণুগীতম্ অহু গীতানন্তরং বা অবর্ণয়ন্ তত্র  
হেতুঃ তাদৃশজলাদিদর্শনাত্তৈব স্মরণে কামেন গোপীস্মরণেন বা  
উদয়ো যত্র যদা স্মরন্ত উদয়ো যস্মান্তং যতপি সদা তস্ত তাদৃশ  
এব স্বভাবঃ তথাপি তদানীং ভাববিশেষোৎপত্ত্যা বাদনবিশেষেণ  
তাদৃশমুক্তম্ অত এব তদানীমেব তাভিস্তদহুবর্ণনঞ্চ যদা  
তদিতি কৃষ্ণভাববিশেষযুক্তকং পরমমোহনমিতি বা যতঃ  
স্মরণাদয়ঃ অন্তঃসমানং ব্রজস্ত ব্রজে বা বর্তমানান্যাস্ত্রিয়স্তাঃ

ইপি সম্যক্ শ্রদ্ধা কৃষ্ণেচ্ছাবিশেষেণ

বিবেশিতত্বাং আ জীবং প্রবেতি বা

গীতং শ্রীকৃষ্ণধরস্পর্শমাত্রেন স্বত এব

বিশেষেণ গীতত্বেনৈব পরিকূর্তে: কুজনে

গীতমেব বা অভিপ্রেতং কাশ্চিদ্বাবিশেষযুক্তাঃ শ্রীরাধাদেব্যাস্তাঃ  
ইতি সৰ্বাসামেব ব্রজস্বীণাং তচ্ছবণেপি মাত্তানাং বাৎসল্যপ্রদ-

রন্তোবোদয়ো ন তু স্মরন্তেতি তাঃ পরিকৃত্যঃ পরোক্ষং তাসামেব  
সাক্ষাৎ নিভৃতমিতার্থঃ । অতঃ স্বীয়াভ্যাঃ সখীভ্যাঃ শ্রীললিতাদিভ্যা  
এব তাঃ প্রতীত্যর্থঃ । যদা, তাদর্থ্যে চতুর্থী তাসাং স্মর্থ্যর্থমিতার্থঃ  
তাসাং স্মর্থেনৈবাস্মর্থবিশেষাং ॥ ৩ ॥

আরুণাঃ আরুণবত্যাঃ ইত্যবশ্যমারুণপরিসমাপ্তিরপেক্ষ্যত ইতি  
ভাবঃ তথাপি ন শেকুঃ তত্র হেতুঃ স্মরন্ত শ্রীকৃষ্ণস্মৃতিবিশেষস্ত  
তদ্বিয়ককামস্ত সৰ্বচিত্তাকর্ষকস্ত চেষ্টিতং তদ্বর্ণবাদনায়কম্  
অগ্রে বর্ণনীয়ং বা স্মরন্ত অহুসন্দানাঃ যদা কাশ্চিদহুবর্ণয়ন্  
কাশ্চিদ্বর্ণয়িতুমারুণা অপি ন শেকুঃ হে নৃপেতি তৎ কথনে  
স্বয়মেব ভাববিশেষপ্রাপ্ত্যা কিম্বা তন্ত্বেব ভাববিশেষোদয়মালক্ষ্য  
তৎসম্বরণার্থং সম্বোধনম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবভাষিণী ॥

তত্ত্ব তদেববা কৃষ্ণস্ত বেণুগীতম্ অহু গীতানন্তরং নিরন্তরং বা  
অবর্ণয়ন্ তত্র হেতুঃ স্মরন্ত উদয়ঃ প্রাকট্যাং যত্র তাদৃশং যথা শ্রাং  
তথাশ্রুত্যা যদাপি সদা তস্ত বেণুবাদনবিনোদো বর্তত এব তথাপি  
তদানীং বয়োহতিশয়েন শরলক্ষ্মীবিলাসাবলোকনে চ দীপ্তভাবস্ত  
তাঃ সমাক্রষ্টং বেণুবিদ্যামভ্যাসতস্তয়া তাসাং তাদৃশং জাতম্  
অত এব তদানীমেব তাভিস্তদহুবর্ণনঞ্চ আশ্রুত্যা দূরতোপি  
সম্যক্ শ্রদ্ধা কলহেপি সৰ্বব্যাপিস্বভাবত্বাং জীবপি প্রবেতি বা  
কাশ্চিদ্বাবিশেষযুক্তাঃ শ্রীরাধাদেব্যাদ্যাঃ ইতি সৰ্বাসামেব ব্রজ-  
স্বীণাং তচ্ছবণেপি সৰ্বভূতমনোহরমিতি বক্ষ্যমাণান্মাত্তাদীনঃ  
বাৎসল্যাদেবোদয়ো নতু স্মরন্তেতি তাঃ পরিকৃত্যঃ অতঃ  
স্বীয়াভ্যাঃ সখীভ্যাঃ শ্রীললিতাদিভ্যাঃ নিজমনোবাস্পোদগিরণায় তা  
অপি শ্রাবয়িতুমিতার্থঃ । স্বশব্দেন সখ্যাঃ সখ্যোপি বাবর্ত্যন্তে  
ইতি তাসাং পরমশালীনং দর্শিতং কিং বহুনা তত্রাপি পরোক্ষম্  
অর্থাস্তরাচ্ছৃণু সার্বহিতং যথাস্তান্তথ্যেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

স্মরোদয়স্ত ক্রমঃস্ববাহ—তদিতি । তত্তাদৃশং পরোক্ষং যথা  
শ্রাং তথা বর্ণয়িতুং আরুণাঃ আরুণবতোপি নাশকন্ তথা বর্ণ-  
য়িতুং নাপারয়নিতার্থঃ । তত্র হেতুঃ স্মরন্তি, কুতঃ ? কৃষ্ণস্ত

সর্বচিত্তাকর্ষকশ্চ চেষ্টিতং তদেগুবাদনময়ং অরন্ত্যঃ অহুসন্দধানাঃ  
হে নৃপেতি তৎকথনেন স্বয়মেব ভাববিশেষপ্রাপ্ত্যা কাতর্যোগ  
সম্বোধনম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অরন্ত্যাদয়ো যস্মান্তং কৃষ্ণশ্চ বেণুগীতমাকর্ণ্য কাশ্চিদব্রজস্বিয়ঃ  
তশ্চ কৃষ্ণশ্চ পরোক্ষমসমক্ষং স্বসখীভ্যোহবর্ণয়ন্ ॥ ৩ ॥

তং কৃষ্ণশ্চ বেণুগীতং চেষ্টিতং বর্ণয়িতুমারম্ভ্যঃ আরম্ভব্যতাঃ  
তং অরন্ত্যো হে নৃপ অরবেগেন বা ক্লিতচিত্তাস্তাবর্ণয়িতুমেব  
না শক্যবন্ শক্য ন বভূবুঃ কৃষ্ণশ্চ তচেষ্টিতং চ তয়োঃ সমাহারঃ  
কৃষ্ণচেষ্টিতং যাদৃশস্তদা কৃষ্ণঃ চেষ্টিতঞ্চ তত্ত্বভয়ং অরন্ত্যো  
নাশকুবর্ণিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

মহঃ কামঃ তন্ত্রোদয়ঃ অজুরীভাবঃ যস্মান্তমহোদয়ঃ আরো-  
দয়মিতি কেচিৎ পঠন্তি তদেগুং গীতমাশ্রিত্য কাশ্চিদব্রজস্বিয়ঃ  
পরোক্ষং কাশ্যাক্ষিদৃষ্টশ্রুতং কৃষ্ণশ্চ চরিতং স্বসখীভ্যো ভবেদয়  
মিতান্বয়ঃ ॥ ৩ ॥

বর্ণয়িতুং কীর্তয়িতুং ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃততক্রমসন্দর্ভঃ ।

কাশ্চিৎ প্রেমসৌরূপান্তা এব ইত্যর্থঃ । সর্বাভ্যাসেব সর্ব-  
ভেদাঃ ॥ ৩ - ৬ ॥

শ্রীমবল্লভাচার্যাকৃতভূবোদিনী ।

ততঃ কামবশাভগবদ্ভবোধার্থং স্বসখীভ্যঃ স্বসমানশীল-  
ব্যসনাভ্যঃ তদগুণান্ বর্ণয়িতুমারেভির ইত্যাহ তদব্রজস্বিয় ইতি ।

আ সমস্তাং শ্রদ্ধা আধিদৈবিকশ্রদ্ধা অগ্রথা কথং বনস্থিতো  
বেণুনাদো ব্রজস্থিতাভিগোপিকাভিরেব শ্রবয়েত যথা সর্বৈ দেবা  
উথিতা এবঃ আরোহপি উদ্দীপনবিভাবত্যাচ্চ নাদস্তাতন্মধ্যে কাশ্চন  
অরেণ মূচ্ছিতা এব কাশ্চিৎ পুনঃ কৃপয়া ভগবৎসঙ্গং প্রাপ্য  
কৃষ্ণশ্চ পরোক্ষে বিদ্যমানাভ্যঃ স্বসখীভ্যঃ অহুভবং করগানন্তর-  
মেবাবর্ণয়ন্ বর্ণিতব্যতাঃ ॥ ৩ ॥

তাসামপি পুনঃ কানোদ্বোধে বিশেষতো বর্ণনাশক্তির্জাতে-  
ত্যাহ, তদ্বর্ণয়িতুমিতি । তৎস্বাহুভূতং ভগবৎকৃপং বেণুগীতং বা  
বর্ণয়িতং কার্যাতঃ কারণতঃ ফলতঃ স্বরূপতঃচ নিরূপয়িতুমারম্ভ-  
ব্যতাঃ ততো নমো বর্ণনার্থং কৃষ্ণচেষ্টিতং অরন্ত্যঃ তং অরেণ  
জাতেন অরেণ জাতো বেগঃ চিত্তাঞ্চল্যাং তেন বিক্ষিপ্তমনসো  
জাতাঃ নৃপেতি সম্বোধনং ধর্ম্মত্বেন জিতেন্দ্রিয়স্বায় বর্হাপীড়মিতি  
নময়ঃ শ্লোকঃ পূর্বোত্তরশ্লোকান্মিতস্তথা হি পূর্বং বর্ণয়িতুং নাশক-  
মিত্যুক্তা বন্দ্যরণাং প্রাবিশদিত্যুক্তেঃ অগ্রেচেতি বেণুরবং  
শ্রদ্ধা বর্ণয়ন্ত্যাং হভিরেভির ইত্যুচ্যেতে এবং সতি স্পষ্টৈবাসঙ্গতিঃ  
মধ্যস্থ্যাস্ত শ্লোকশ্চেতি চেৎ অত্রৈদং প্রতিভাতি আত্মে  
প্রবেশনাত্মকং ন তু বিশেষতঃ কশ্যোক্তং দ্বিতীয়ে চ পূর্বং বেণুং  
চুক্রজ্যেতাক্রং ততস্তৎকৃজিতমাশ্রতোতাক্রং তেন কৃজনস্বভাবাদেব  
ভাবোদ্দীপনং প্রাপ্তং পশ্চাদগ্রিমকার্যার্থং লীলাবিশিষ্টং স্বস্বরূপং  
বেণুরাবু প্রিয়েণ গীতমাশ্রত্যোতু তন্ম এবং সত্যশ্রত্যোতাত্যাবৃষ্টি-  
জ্ঞেয়া গীতং হি স্পষ্টার্থকং রসনিরূপকং চ ভবতি তচ্ছবণেন  
লীলাবিশিষ্টস্বরূপাহুভবো হতভূৎ অত এব কৃষ্ণচেষ্টিতং অরন্ত্য  
ইত্যুক্তং তদা তত্যানুভবাং তদ্বিনা হাতুমশক্তাস্তদ্বাবস্বভাদেব  
তদেবাবর্ণয়মিত্যুক্তম্ এতদ্বর্ণনং তদা শ্রাদ্ধদি গুণলীলাবিশিষ্টং  
স্বরূপং সর্বাংশেনানুভূতং জ্ঞাং প্রকৃতে চ অরোদয়মেব গীতং  
প্রিয়েণ কৃতমিতি ন সর্বাঙ্গানা তদহুভবোহতো শক্তিরভূৎ এবং  
সতি চিকীর্ষিতকার্যাসম্পত্তিং দৃষ্ট্বা পূর্বং তাদৃশং নাদং প্রকৃতি-  
বান্ যচ্ছবণেন গুণলীলাবিশিষ্টমদ্বন্দ্বকরস্বকং স্বরূপং সর্বৈন্দ্রিয়-  
পাণাস্তঃকরণজীবেষু পূর্ণমাবিরভূৎ তদা তদ্বর্ণনমভূদভিতো  
রমণমপি এবং সতি পূর্বং বর্ণনাশক্তিমুক্ত্যহগে তচ্ছক্তিহেতুং  
চৈকেন শ্লোকেনোক্তা শুকা আছঃ—

এবমুতং পূর্বোক্তশ্লোকোক্তরূপং নতু

মিত্যর্থঃ । এবং সতি তদব্রজস্বিয়

অনেনৈবং রূপত্বাং ততঃ ইতি বেণুরবং

বেণুরবমিত্যর্থঃ । তং শ্রদ্ধা বর্ণয়ন্ত্যাংহভিরেভিরে হাং ... দাং  
নিপ্রত্যাহা সিদ্ধা তারতম্যেন রসানাং ক্রমেণাবির্ভাবে মহানুভব



ইতোবং করণং হৃদভঙ্গং চৈতন্ত রসস্ত জ্ঞাপিতং পরমকাষ্ঠাপন্ন  
 স্বতন্ত্রমাহাফলদিংসংগেবং কৃতবান্ প্রভুরিতি জ্ঞেয়ম্ অত্থা  
 শক্রশর্কাদীনামজ্ঞানেপ্যপেক্ষাবদত্রাপি তথা ভবেৎ অত্থাখ্যাণে  
 "কুটীভবিষ্যতি ত্যভির্গণিতুমশক্যং স্বয়ং বর্ণয়তি তথাহজ্ঞাপনায়  
 বর্হীপীড়মিতি ভাবোদীপকত্বমাত্রঃ কুজনধর্ম ইতি তৎকার্যো  
 সম্পন্নে তৎকার্যো জায়मानে অরন্তে বেগজশ্চিত্তবিক্ষেপঃ প্রতিবন্ধক  
 উক্তঃ কৃষ্ণচেষ্টিতস্বরং চ্যুশক্তৌ অরবেগে চ হেতুক্রান্তঃ তদ্ব্যগ্রৈ-  
 হপাস্তাবশ্যকহাং সার্বদিকরাজ বর্ণনং ন স্তাদেবেতি শঙ্কামপনু-  
 দয়গ্রে বর্ণনারামুপপত্তিমাট্টকেন বর্হীপীড়মিতি অত্রৈবং জ্ঞেয়ং  
 সামোপনিষৎস্ব "অরো বা আকাশাদুন্নতস্মাদ্ যদাপি বহব আসীরন্ন  
 অরন্তো নৈব কঞ্চন শৃণুন্ন মধীরন্ন বিজানীরন্ যদা বা বনে অরেষুপ  
 শৃণুন্"রিত্যাदिना अरण्येव अरक्षवाचाश्चमुच्यते अरणं अर इति  
 ব্যুৎপত্তেঃ প্রকৃতে স্বামিনীনাং মুখারবিন্দেযু স্বাধরমুদাসম্বন্ধঃ  
 প্রভৃগাগ্রিমপ্রয়োজনার্থমবশ্যং কারণীয়ঃ স চ বর্ণনেনৈব ভবতি  
 তচ্চ ন স্মৃদা সফলিতনাদান্তঃপ্রবেশঃ বিনা ভবিতুমর্হতি তৎ-  
 প্রবেশেপি পূর্ববৎ কৃষ্ণচেষ্টিতস্বতো ন তৎ সম্ভবত্যত এব  
 নদীবেগস্তেবাত্মা প্রতিবধাত্মঃ অরণ্যস্ত জ্ঞাপয়িতুং অরবেগেনেত্যুক্ত-  
 মত্থা ন বদেৎ কৃষ্ণচেষ্টিতং অরন্তো নাশকরোভাবতৈব  
 চারিতার্থাদতো নাদপ্রাধাত্তেনৈব নাদস্বরং তদেতুত্বেনৈব চ  
 প্রভুস্বরং নতু প্রাধাত্তেন চেত্তদা সর্কং সম্পদ্যত ইতি স্বয়ং  
 বিচার্য পূর্ববত্তথা কৃত্বাপি তদশক্তিং দৃষ্টোক্তকার্যার্থমুদ্বৃদ্ধপূর্ণ-  
 শৃঙ্গারসাত্মকমুদ্বোধকাচ্ছাদকবিক্ষেপকশক্তিমন্তেনাখিলাঙ্গযুক্তমপি  
 স্বরূপং নাদেহমুভূয়মান এবামুভূতং ভবতি ন তু পৃথগেবমুভূতং  
 নাহং সম্পাদ্য শুদ্ধপুষ্টিস্থানং প্রাবিশৎপুষ্টিমার্গাদীকারং প্রকটী  
 কৃতবান্ তথা সতি হেতাসাং সাক্ষাভোগঃ সম্ভবত্যত্থৈতাবৎ  
 করণং নিশ্চয়োজনকং স্তাৎ যথা বৃন্দাদীকারেণ হৃষ্টনিবারণং  
 কৃতবানেবমেতদঙ্গীকারেণাপি কীর্ত্তিধারা বিশ্বস্ত সর্কস্তৈব দোষঃ  
 দূরীকরিষ্যতীতি দোষত্বমপ্যস্তা লীলায়াঃ ধ্যাপয়িতুমন্তে বিশেষণম্  
 এবং সতি নিশ্চয়ত্বাহং রববর্ণনমভূদতো বর্ণনাশক্তিমুক্তা তৎসাধনং  
 মধ্যে নিরূপ্যাগ্রে তদুক্তম্ এতেন বেগুরবং স্বরূপমেব বর্ণিতং

কি বেগুরবমিত্যেবাগ্রে উক্তং তেন পূর্বস্মাদ্

ভবতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারাথদর্শিনী ।

তৎ কৃষ্ণস্ত বেগুগীতম্ আশ্রুত্যা পরোক্ষং যথা স্তাৎ তথেন্তি  
 তাসাং ব্রজে স্থিতত্বাৎ ॥ ৩ ॥

তদেগুগীতং বর্ণয়িতুমারদ্ধা আরদ্ধবতোয়পি বর্ণয়িতুং নাশকন্  
 তত্র হেতুঃ অরবেগেনেত্যাদি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কাশ্চিদব্রজজিয়ঃ শ্রীমত্যাগাঃ প্রেরস্তঃ কৃষ্ণস্ত তদেগুগীত-  
 মাশ্রুত্যা স্বসখীভোহঘবর্ণয়ন্ অরন্তোদয়ঃ প্রাকট্যাঃ যত্র তদ্যথা  
 স্তাত্থেতি তদত্থা বাবর্ত্যন্তে পরোক্ষমিতি তাসাং ব্রজে  
 স্থিতত্বাৎ ॥ ৩ ॥

তদেগুগীতং বর্ণয়িতুমারদ্ধা অপি বর্ণয়িতুং নাশকম্মাপারয়ন্  
 কৃতঃ অরবেগেন বিক্ষিপ্তমনসো ব্যাকুলহৃদয়াঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কৃষ্ণস্ত তদেগুগীতমাশ্রুত্যা তদেব কাশ্চিৎ পরোক্ষং যথা ভবতি  
 তথা স্বসখিভাঃ অঘবর্ণয়ন্ ॥ ৩ ॥

তদেব বেগুগীতং বর্ণয়িতুমারদ্ধা অপি কৃষ্ণচেষ্টিতং অরন্তোঃ  
 অরবেগেন বিক্ষিপ্তমনসঃ নাশকন্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগগদীপিকা ।

তৎ পূর্বোক্তপ্রকারং সঙ্কেতসূচকমিত্যর্থঃ । যদ্বা, তস্ত ব্রজে  
 বর্তমানায়াঃ স্থিয়ঃ স্বকান্তভাবা নতু মাতৃভাবান্তথা প্রোচ্যঃ ন তু  
 কুমার্য ইত্যর্থঃ । অরোদয়ঃ অরন্ত কামন্তোদয়ো যস্মাৎ অত্র  
 কামোহন্নকরণমাত্রমেব ন তু বাস্তবোহসৌ প্রচ্ছন্নকামুকত্বাদাসাং  
 গোকুলেন্দ্রস্ত সৌখ্যাদেহিত্যুক্তঃ । যদ্বা, প্রেমোদয়ঃ তদুক্তং  
 সম্রোহনতন্ত্রে "প্রেমৈব গোপরামাণাং কাম ইত্যগমৎ প্রথাম্"  
 ইতি । তদেবমন্নকরণেন কোপি বিরোধঃ, তদুক্তং ব্রহ্মণা "প্রপঞ্চঃ

বর্হাপীড়ং \*নটনরবপুঃ কর্ণয়োঃ কর্ণিকারং  
বিভ্রদ্বাসঃ কনককপিশং বৈজয়ন্তীং চ মালাম্ ।  
রক্তান্ বেণোরধরস্বধয়া পূরয়ন্ গোপবৃন্দৈঃ  
বৃন্দারণ্যং স্বপদরমণং প্রাবিশদগীতকীর্তিঃ ॥ ৫ ॥  
ইতি বেণুরবং রাজন্ ! সর্বভূতমনোহরম্ ।  
শ্রদ্ধা ব্রজস্রিয়ঃ সর্বা বর্ণয়ন্ত্যোহভিরেভিরেণ ॥ ৬ ॥

নিম্প্রপঞ্চোহপি বিড়ম্বয়সি ভূতলে” ইত্যাদি কাশ্চিদভাববশীভূতাঃ  
পরোক্ষম্ অথাস্তরাচ্ছন্নং । যদ্বা, লজ্জয়া নিজজনাবারণায় তদগ্র-  
জাদিবর্ণনসহযোগেনাচ্ছন্নং যথা স্ত্রীভ্যর্থোক্তি সমুচিতবর্ণনং হি  
স্ট্রীতিমাত্রং বোধয়তি ন তু কাস্তভাবমিত্যভিপ্রায়াৎ । যদ্বা,  
কাশ্চিৎ কৃষ্ণস্ত ব্রজস্রিয় ইতি সম্বন্ধঃ যদ্বা কৃষ্ণস্ত স্মরোদয়ং কৃষ্ণস্ত  
সম্বন্ধিস্মরস্তোদয়ো যস্মাদিতি ॥ ৩-৪ ॥

বঙ্গাভাবাদ ।

শ্রীকৃষ্ণভাবে বিভাবিতমতি শ্রীরাধা প্রভৃতি ব্রজদেবীগণ,  
মদনোদ্ভবকারি শ্রীকৃষ্ণের সেই বেণুগীত শ্রবণ করিয়া পরোক্ষ-  
ভাবে আপন আপন সখী ললিতাদির নিকট নিরন্তর বর্ণন  
করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

হে নৃপ ! (১) সেই বেণুগীত বর্ণন করিতে প্রবৃত্ত  
হইলেও সর্বচিত্তাকর্ষক শ্রীকৃষ্ণের তদেণুগীতময় চেষ্টিত  
অমুসন্ধান পূর্বক কন্দর্পবেগে ব্যাকুলিতচিত্ত হইয়া তাহা বর্ণন  
করিতে অসমর্থ হইলেন ॥ ৪ ॥

(১) নৃপ সম্বোধনের তাৎপর্য্য এই—মহারাজ পরীক্ষিতের  
কথ্যমান ভাববিশেষ অবলোকন করিয়া তাহা সম্বরণার্থ  
সম্বোধন করিলেন—‘হে নৃপ ! তুমি না নরগণ পালন কর ?’  
অতএব নরপালক হইয়া ব্যাকুল হইও না ।

অথবা স্বয়ং শ্রীশুকদেবই ভাববিশেষ প্রাপ্তি দ্বারা কাতর্য্য-  
ভাবে সম্বোধন করিলেন—‘হে নৃপ !’ ।

অর্থঃ ।

বর্হাপীড়ং ( বর্হং—ময়ূরপুচ্ছং আপীড়ং শিরোভূষণং যস্মিন্  
তথাত্মতং ) নটনরবপুঃ ( নটবৎ নরবৎ বপুর্যস্ত সঃ, কিম্বা  
নটেভ্যোপি বরং শ্রেষ্ঠং বপুর্যস্ত সঃ ) কর্ণয়োঃ কর্ণিকারং ( পীত-  
বর্ণমুৎপলাকারং পুষ্পং ) কনককপিশং ( কনকবৎ কপিশং  
পিশঙ্গং ) বাসঃ ( বস্ত্রং ) বৈজয়ন্তীং ( পঞ্চবর্ণপুষ্পৈঃপ্রাথিতাং )  
মালাঞ্চ বিভ্রং, অধরস্বধয়া বেণোঃ রক্তান্ ( ছিদ্ৰাণি ) পূরয়ন্  
গোপবৃন্দৈঃ গীতকীর্তিঃ ( গীতা কীর্তিঃ—বিচিত্রসৌন্দর্য্যবৈদগ্ধ্যাদি-  
প্রশংসারূপা যস্ত সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ) স্বপদরমণং ( স্মৈরসাধারণৈঃ  
পদৈঃ সর্বত্রাক্ষিতৈঃ রমণং রতিজনকং ) শ্রীবৃন্দাবনং প্রাবিশং ॥৫॥

(হে) রাজন্ ইতি (উক্তপ্রকারেণ) সর্বভূতমনোহরং  
(সর্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং মনোহরং কিমূত-তাসাং ইতি  
ভাবঃ) বেণুরবং শ্রদ্ধা সর্বাঃ ব্রজস্রিয়ঃ বর্ণয়ন্ত্যঃ (তমেব  
চেষ্টিতং বর্ণয়ন্ত্যঃ সত্যঃ) অভিরেভিরে (হৃদাক্রান্তং শ্রীকৃষ্ণং  
ভাবনয়া, কিম্বা ভাববিশেষোদয়সম্মোহেনাত্মোত্তমং তং মত্বা, কিম্বা  
ভাববিশেষোদয়স্বভাবেনৈব পরস্পরং সর্বা এব পরিরক-  
বত্যঃ) ॥ ৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যাদৃশং কৃষ্ণস্মরণং তাসাং মনসঃ কোভ-  
বর্হাপীড়মিতি । নটবদবরং বপুর্কিভ্রদবৃন্দা-  
বনং ? স্বপদৈরাক্ষিতৈরমণং রতিজনকং  
বর্হময়মাপীড়ং শিরোভূষণং বিভ্রং বর্হমাপী-

\* নটবরবপুঃ ইতি ।

+ অভিরেমিরে ইতি চ পাঠান্তরম্ ।



বিশেষণং বা বেণুবাদনমুৎপ্রেক্ষ্যতে রক্তান্ বেণোরিতি অতো  
নুনমধরস্বধৈব পূর্ণাঘ্ণোরুচলন্তী গীতবৎ প্রসর্পিভুমর্হীতীতি  
ভাবঃ ॥ ৫ ॥

অভিরেভিরে বর্ণরস্তাঃ পদেপদে পরমানন্দমূর্ত্তিঃ কৃষ্ণঃ পরি-  
রক্তবস্তাঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বেষ্ণবতোষণী ।

এবং ভাববিশেষাবির্ভাবেন শ্রীব্যাসনন্দনঃ শ্রীনন্দনন্দনস্ত তদানীন্তন  
বেষাদিকং স্মরন্ তাসাং তদ্বর্ণনাস্তরেব স্বয়ং তদ্বর্ণয়তি বহৌত ।  
তদভিপ্রায়ো যাদুগিত্যাদিনা তৈর্য্যঞ্জিত এব অথবা তচ্চেষ্টিত-  
স্মরণেন হৃতাক্রান্ততদ্ব্যবেষ্যবিশেষতো বিক্ৰিশ্ণুমনস্তাচ্চ ন শেকু-  
রিত্যভিপ্রায়েণ হেতুস্তরমপি বদন্ তদ্রূপমেব বর্ণয়তি । যদ্বা,  
পশ্চাৎ কথঞ্চিং প্রযত্নেন তাস্তদম্ববর্ণয়ন্তেবেত্যাহ—বহৌত ।  
ইতি নিরন্তরশ্লোকে তথৈব শ্রীবাদস্মরণিনা বেণুবোক্তে: নট-  
শাস্ত্রো নরশ্চেতি তদ্বদ্বিচিত্রবেষণং বপুঃ দেবানাং সৈদেব বিচিত্র-  
বেষণেন নরাণাং চ মধ্যে নটস্ত কালবিশেষ এব নৃত্যার্থবিচিত্র-  
বেষণগ্রহণাপেক্ষয়া নরশব্দপ্রয়োগঃ তদেব দর্শয়তি—বর্হাপীড়  
মিত্যাदिতিঃ । যদ্বা নটঃ বর্ষভরেণ নৃত্যন্তীতি নটাঃ নরাঃ  
জীবাঃ সর্কে যস্মাৎ তদ্বপুঃ বভ্রৎ প্রকটয়ন্ যদ্বা তদ্বপুর্হস্ত সঃ  
নটবরেতি পাঠোপি কচিদৃশ্যতে কর্ণিকারমিত্যেকদ্ব্যপি  
কর্ণমোর্ছিতাদিত্যমেব জ্ঞেয়ং তথা বাসশ্চ, কর্ণিকারং  
পীতবর্ণমুংপলাকারং পুষ্পং তস্ত ধারণং শরদি বসন্তে  
চ বিশেষতঃ সম্পত্তে: শোভাবিশেষাপত্তে: চ বৈজয়ন্তী নাম  
পঞ্চবর্ণপুষ্পে গ্রথিতা মালা তাং বেণো: রক্তানি অধরহৃদয়া  
পূরয়মিতি ভাববিশেষেণ বেণুবাদনং তথা তস্তা ইব তস্ত পরম-  
মোহনত্বং চ সূচিতং বৃন্দায়া অরণ্যমিতি তদধিষ্ঠাত্রীয়া তয়া শ্রীভগ-  
বৎক্রোড়াবিশেষোৎসুকতামভিপ্রোক্ত্য বিশেষতঃ সঙ্কতমিত্যর্থঃ ।

অসাদারণৈঃ পদৈঃ সর্কক্রান্তিতৈঃ রমণং তস্তাঃ

বা স্বপাদয়োঃ রমণং রম্যকোমলধূলীপুষ্প-

জনকং গোপবৃন্দেগীতা কীৰ্ত্তিঃ বিচিত্র

শ্রুতং যদ্বা, তস্ত ভাববিশেষবালক্য গীতা

স্মরন্ তাসাং সাক্ষাদমুক্তির্লজ্জয়া মৌক্তিকহার-

স্বর্ণাদাদ্যাদিকারবর্ণনং স্বত এব তস্ত নিত্যসিদ্ধত্বাৎ কিম্বা শব্দ-  
প্রথমদিনে বনবিহারবিশেষার্থঃ কেবলবস্তবেষণে তথৈব বনে

প্রবেশাৎ পূর্বমুক্তস্তাগ্রেহপি বক্ষ্যমাণস্ত শ্রীবলদেবসাহিত্যত  
অজ্ঞানুভূতিঃ ভাববিশেষেণ গুরুদৃষ্ট্যা লজ্জাহ্যংপত্তে: কিম্বা বর্ণ্যত  
শ্রীকৃষ্ণচেষ্টিতৈস্তব পরমমোহনেতেন তদ্বর্ণনে চাত্ত তদপেক্ষা-  
দিক্যভাবাৎ কিম্বা গোপবৃন্দৈরিতি সোহপি গৃহীত এব তত্র  
তস্ত গোপবৃন্দ ন স্পষ্টো নির্দেশঃ ॥ ৫ ॥

ইতি দ্বৈশেন অনেন প্রকারেণ বা সর্কা দূরেহস্থিকে বা স্থিতা  
যদ্বা প্রৌঢ়বালাদিতদেন বর্তমানাঃ যদ্বা সন্না এব সজবশঃ  
বর্ণয়ন্তাঃ সত্যঃ বেণুরণমেব অম্ববর্ণয়ন্তি পূর্বমপি তৈস্তব প্রস্তুত-  
ত্বাৎ অতো যদ্যসৌ বাক্তো নাস্তি তত্রাপ্যাহ এব যচ্চাগ্রে রূপ-  
বেষাদিবর্ণনং তচ্চ তৎসাহচর্য্যেণ প্রসক্তাদিতি জ্ঞেয়ং, যদ্বা কৃষ্ণ-  
চেষ্টিতমিতি পূর্বোক্তমাকর্ষণীয়ং “বর্ণয়ন্ত্যা মিথো গোপ্যঃ ক্রীড়াঃ”  
ইতি সন্নাস্তোক্তে: অভিরেভিরে হৃদাক্রান্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ভাবনম  
কিম্বা ভাববিশেষোদয়ভাবেন পরস্পরং সর্কা এব পরিরক্তবস্তাঃ  
কিম্বা বেণুনাদমেব বা শ্রীতা হৃদয়ে সংলগ্নং চক্রুরিত্যর্থঃ । সর্ক-  
ক্রৈব হেতু: সর্কেষামপি ভূতানাং মনোহরং কিমুত ভাসামিতি  
অভিরেভিরে ইতি পাঠস্ত ইচ্ছিতস্বপ্নস্মৃত এব অভিতো রতিঃ  
প্রাপুরিত্যর্থঃ । হে রাজশ্রুতি পূর্বোক্তনৃপেতিবৎ যদ্বা হে  
ভাববিশেষেণ প্রকাশনানেনি সন্মোহনং হস্তগ্রহণাদিনা তমসৌ  
উথাপ্যাগিজিতবানিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তত্তত্তাবিশেষাত্তদেব বিবরণোতি—বহৌতি যুগ্মকেন । নটব-  
বপুর্নিতি বহুব্রীহিরভেদোপি ভেদোপচারাৎ—

যদ্বাভীলোপয়িকং স্বয়োগমায়াবলং দর্শয়তা গৃহীতং ।

বিস্মাগনং স্বস্ত চ সৌভগন্ধে: পরম্পদং ভূষণভূষণদ্বয়ম্ ॥ ইতি  
তস্তানি বিস্মাগকতানির্গদেন স্বভাবত এব ভাবতন্তট-  
বরবপু: সর্কক্রৌড়রূপবৃন্দবর্ষিতং তত্রাপি তদানীং নটবেষ-  
মিত্যর্থঃ । যদ্বা, তাদৃশবপুর্কিত্রং শব্দচ্ছাভাবির্ভাবনেন  
পুষ্পন নটবরেতি পাঠোপি কচিদৃশ্যতে কর্ণিকারং পীতবর্ণ-  
মুংপলাকারং পুষ্পং বৈজয়ন্তী নাম পঞ্চবর্ণপুষ্পে গ্রথিতা মালা  
তাং বেণো: রক্তানি অধরহৃদয়া পূরয়মিতি তস্তা ইব তন্নাদ-  
স্তাপি পরমমোহনত্বং সূচিতং বৃন্দায়া অরণ্যমিতি তদধিষ্ঠাত্রীয়া  
তয়া শ্রীভগবতঃ ক্রীড়াবিশেষোৎসুকতামভিপ্রোক্ত্য বিশেষতঃ

সংস্কৃতমিত্যর্থঃ । অতঃ স্বেঃ অসাধারণৈঃ পদৈঃ সৰ্বত্রাঙ্কিতৈঃ  
রমণং তস্তাঃ সৰ্বেষাঞ্চ সুখকরং যদা স্বপাদয়োঃ রমণং স্বতঃ  
প্রিয়ত্বেন রম্যকোমলধূলীপুষ্পপরাগপত্রাদিময়ত্বেন চ রতিজনকং  
ব্রজস্তাপি বৃন্দাবনাস্তকৃষ্টিত্বেন তদ্বহিরেব বনত্বব্যাক্ত্যপেক্ষয়া  
বিশেষতস্তৎপদোপাদানং গোপবৃন্দগীতা কীৰ্ত্তিঃ বিচিত্রাসৌন্দর্য  
বৈদগ্ধ্যাদি প্রসংশারূপা যন্ত যদা তন্ত ভাববিশেষমালক্ষ্য  
গীতা কীৰ্ত্তিঃ গোপীনাং যস্মিন্ তাসাং সাক্ষাদহুক্তলজ্জয়া  
মৌক্তিকহারস্বর্ণাঙ্গদাদ্যলঙ্কারস্তাবর্ণনং সত এব তন্ত নীত্যাদিক-  
ৰ্ম্মাং । যদা, বস্তবেষেষ্টেব মোহনহাং কিম্বা শরংপ্রথমদিনে  
বস্ত্রবিহারবেষাখং বনপ্রান্তমাগত্য কৃতেন কেবলবস্ত্রবেষেণেব  
বনে প্রবেশাৎ অত্র গোপবৃন্দরাপ বলদেবোপি গৃহীতঃ তন্ত  
যুগলত্বেনাহুতিঃ শ্রীগোপীনাং শ্রীকৃষ্ণকানষ্ঠং তৎপারিকরতয়েব  
তু তৎসাহিত্যেন বর্ণনমিতি ব্যঞ্জয়ত ॥ ৫ ॥

ইতি উক্তপ্রকারেণ সৰ্বাস্তাশ্চৈব প্রোচবালাদিভেদেন বৰ্ত্ত-  
মানাঃ অভিরেভিরে হৃদাক্রান্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ভাবনয়া কিম্বা ভাব-  
বিশেষোদয়সম্মোহনাত্মোক্তঃ তং মহা কিম্বা ভাববিশেষোদয়-  
স্বভাবেনৈব পরম্পরং সৰ্ব্বা এব পরিরক্তব্যত্যাঃ সৰ্ব্বত্রৈব হেতুঃ  
সৰ্বেষামপি ভূতানাং প্রাণিনাং মনোহরং কিমুত তাসামিতি  
অভিরেভিরে ইতি পাঠস্ত চিৎসুখসম্মত এব অভিহিতো রতিঃ  
প্রাপুরিত্যর্থঃ হে রাজমিতি পুনোক্তনুপেতিবৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

স্বপদরমণং স্বপদেন প্রীতিকরম্ ॥ ৫—৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কীদৃশঃ কৃষ্ণচেষ্টিতমিত্যাহ—বর্হেতি । বর্হীত্বকমাপীড়ং  
শিরোভূষণং দ্বিতীয়ান্তানাং বিভ্রদিত্যনেনাহয়ঃ কর্ণয়োঃ শ্রেত্র  
সক্যোঃ কর্ণিকারং লাল্লীকুসুমাত্মকং কর্ণপূরঞ্চ তথা কনকবৎ  
কপিশং পিশঙ্গং বাসঃ বৈজয়ন্তীং মালাং নটায়কবরস্তেব বপুশ্চ  
বিভ্রং নটবরবপুৰি বহুব্রীহিণা কৃষ্ণবিশেষণং বা তন্ত তৎপুরুষ-  
পক্ষে তদ্বিশেষ উপ বর্হীপীড়মিত্যন্ত বহুব্রীহিণা সম্ভবতি  
অধরস্ত সুধরা যণোঃ রক্তান্ পূরয়ন্ সাধরসুধেন মুখবায়ুনা

বেণুং নাদয়মিত্যর্থঃ । গোপানাং বৃন্দৈঃ গীতা কীৰ্ত্তিযন্ত তথা-  
ভূতঃ সন্ স্বপদৈরঙ্কিতৈঃ রমণং রতিজনকং বৃন্দাবনং প্রাবি-  
শং উক্তবেষং কৃষ্ণং বর্হীপীড়াদিধারণবেণুরকু পূরণবৃন্দারণ্য-  
প্রবেশনাত্মকং চেষ্টিতঞ্চ অরন্ত্যো নাশকুব্রমিতি পূর্বেণা-  
হয়ঃ ॥ ৫ ॥

এবস্তাবদ্বর্ণয়িতুমশক্তাঃ স্ততঃ শনৈর্লঙ্কাশাসা বর্ণয়ামাসু-  
রিত্যাহ—ইতীতি । হে রাজন্ ! ইতীর্থঃ তাবদেবস্তুতাঃ ব্রজদ্বিয়ঃ  
সৰ্বভূতানাং মনোহরং বেণুশব্দমাকর্ষণ্য তমেব চেষ্টিতং বর্ণয়ন্ত্যঃ  
তদ্বর্ণনাত্মকং বিহারং চকুঃ অভিরেভিরে ইতি পাঠে বর্ণিতুঃ বুদ্ধৌ  
সন্নিধাপিতং মন্থমমম্মণং ভগবন্তঃ বুদ্ধ্যা পরিরেভিরে  
ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

হরেন্তদাকারদর্শনঞ্চ সুখহেতুরিতি ভাবেন তন্ত স্বরূপ-  
প্রকারং বক্তি—বর্হীপীড়মিত্যাदिনা । বর্হং পিচ্ছমেবাপীড়ং  
শেখরোক্তং যস্মিন্ তৎ নটবৎ বরবপুঃ শুভাকারং বিভ্রদिति  
প্রত্যেকং সম্বন্ধয়িতব্যং স্বপদেন স্বপাদেন রমত ইতি রমণং  
রময়ং রক্তান্ সুধিরানি ॥ ৫ ॥

\* ( বর্হীপিচ্ছো বনচরবপুঃ কর্ণয়োঃ কর্ণিকারঃ

সব্যে বাহৌ নিহিতবদনঃ সজ্জমগ্ধত্র হস্তে ।

ক্রবিণ্ডাসাপ্সুলিভিরণয়ন্ গাপয়ন্ গোপবৃন্দান্

ভূতগ্রামং তর্হি রময়ন্ ব্রজগান্ কর্ণবগেব ) ॥ ০ ॥

বর্হমেবাপিচ্ছো যন্ত স তথা বনচরবপুঃ কিরাতাকার ইব  
আকারো যন্ত স তথা শুভাকারে তনৌ বপুরিতি চ বনচরা  
গোপা বা কর্ণয়োঃ কর্ণিকার ইত্যেকং পদং কঠেকাল ইতিবৎ  
ক্রবোর্কিভাসঃ ক্রভঙ্গবিশেষঃ তেন সহাজুদীভিঃ সজ্জং সন্তং  
রণয়ন্ বেণুমিতি শেষঃ ।

বক্তব্যে ব্রহ্মং ছন্দোভঙ্গভর্যং কৃতং গান্ধর্ব  
প্রকারমেব গোপবৃন্দান্ গাপয়মিতি দ্বিব  
গ্রামঃ প্রাণিসমূহং রময়ন্ বৃন্দাবনং প্রাবিশদিতি

অভিরেভিরে ইত্যত্র বা রতিঃ সা মুখ্যতঃ শ্রিয় এব তদনীত-  
রসবিশেষজ্ঞহাস্তদত্তায়াং তদভাবান্ত্রাদৌপচারিকমভিরমণং

তদুক্তং “শ্রীদেবী বেণুমাশ্রিতা রেমে কৃষ্ণমুখাষুজে” ইত্যাদি  
সুখা ইত্যভাঙগা ইত্যত্র ইত্যভাঙানি বেণুমস্তুরেণাভূষ-  
ণানি নতা আবিষ্টা ইত্যর্থঃ । ইতরেষাং রামাদীনাং বা “বেণু-  
মূলে ধনে পাশ্রে ভাণ্ডং ভূষাণ্ডভূষমোঃ” ইতি যাদবঃ । বনচরা  
গোপা বা ॥ ৬ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ শরদাগমে বৃন্দাবনভূষণং বর্ণয়ামাহ—বভৌ ভূঃ পক্ষেতাদি  
হরেঃ কলা পদ্মীকুপা ধরণা ৩ দূর্বাদলশ্চামলাজ্যোত্যাভিযুক্তাঃ  
শ্রীভূশীলা ইত্যাদিবাগমাস্তুরং সা তু ভুবোহধিষ্ঠাত্রী তংসম্বন্ধা  
ভূরপি তথা আভ্যাং শ্রীকৃষ্ণরামাভ্যাং হেতুভূতাভ্যাং বভৌ  
পক্ষসম্বাদোতি জাত্যুক্তিঃ নিতরাম্ অতিশয়েন এবং শরদ্বর্ণন-  
মুপক্রম্য তত্রৈব শরদি পূর্ণবিহারমাহ—

বর্হাপীড়মিত্যাদি । নটবৎ বরবৎ বপুর্য়শ্চ বরো বিবাহপ্রবত্তঃ  
নটোভ্যোহপি বরমিতি বা নটবরবদিতি বা নটনরেতিপাঠে নটবৎ  
নরবৎ দ্বিভূজস্বৈ তাৎপর্যম্ । যদা, নটনম্ আনন্দোল্লাসবিকারঃ  
তদ্রূপিত দদাতীতি নটনরং বপুর্য়শ্চ যদৃষ্টা সর্কেষামেব নটনং জায়ত  
ইতি ভাবঃ । কর্ণয়োঃ কর্ণিকারং সপ্তমা অলুক্ যদা, কর্ণয়োঃ  
কর্ণিকারং বিভ্রং বিভ্রদিত্যভয়ত্র যোজাং লীলাবশাদেকমেব  
কর্ণিকারং কদাচিদ্বামে কর্ণে কদাচিদক্ষিণে চ বিভ্রতীতি ভাবঃ ।  
জাতাবেকবচনং বা বৈজয়ন্তী নানাশ্রুপপত্রচনাময়ী মালা  
বৃন্দারণাং কীদৃশং স্বপদৈঃ স্বপদচিহ্নরমণীয়ম্ । যদা, স্বপদং  
স্বযোগাধিষ্ঠানং পরমবৈকুণ্ঠং তেন রমণীয়ং স্বতোহপি ভৌমবৈকুণ্ঠ-  
তাদ্রমণং ভগবৎপ্রাচুর্ভাবে প্রাচুর্ভূতাত্ত্বপ্রকারবৈভবাদভ্যভৌম-  
বৈকুণ্ঠেহন চ রমণং বৈকুণ্ঠশ্চ চ ত্রৈবিধ্যং প্রাপ্তকৃত্যং তদ্যাক্ষিণ্য  
অথবা স্বপদাদপি বৈকুণ্ঠাদপি রমণীয়ং কিং কুর্কন্থ অধরসুধয়া

যন্ পুংস্বমার্গং যতপি অধরসুধয়া বেণোরেকমেব

অতিশয়তয়া একং রক্তং প্রবিষ্ট উচ্ছলদ-

ক্ষুণ্ণি পুরিতানীতি ভাবঃ । বস্ততস্ত

মহঃ একমেব রক্তং প্রবিবেশ তত্রৈব

বস্তম্ ২০ রক্তান্তরবিবরেভাঃ উদগচ্ছন্তীতাত্ত্বমৃতধরূপেণ

ধ্বনে ৫ স্বরগতমাধুর্যধূর্তয়া শ্রবণোরমৃতত্বাদানন্দপ্রদত্বং

ব্যঙ্গম্ ॥ ৫ ॥

তদেদং বেণুরবশ্য মাধুর্যং বর্ণয়তি—ইতীত্যাদি । ইতি উক্ত-  
প্রকারং রাজমিতি বিশ্বস্বে সম্বোধনং এক এব বেণুরবঃ শ্রোতৃণা-  
মধিকারিভেদেনানন্দবর্জক ইত্যাহঃ—সর্কভূতমনোহরং সর্কশব্দঃ  
স্থিরজঙ্গমাদিপরঃ মনোহরশব্দঃ বিকারকারিপরঃ তেন স্থিরাণাং  
চাকলাং জঙ্গমানাং স্থৈর্য্যং যত ইতি ভাবঃ । সর্কভূতমনো-  
হরত্বং প্রতিপাদ্য সর্কভূতবহির্ভূতানাং গোপীনাং বিশেষমাহ,  
শ্রুত্বোতাদি । ব্রজস্রিয় ইতি সামান্তোক্তেৰ্কহত্বেনৈব সর্কসিদ্ধেঃ  
সর্কা ইতি তাসামেব বিবিধত্বং বর্ণয়ন্ত্যঃ সত্যঃ পরস্পরম্  
অভিরেভিরে আলিঙ্গিতবত্যাঃ সর্কভূতমনোহরং যথা স্তাত্তথা বর্ণ-  
য়ন্ত্য ইতি বা সর্কা ইত্যশ্চ গণবৈবিধ্যপরত্বং গণাশ্চ তাসাং  
বহব এব তথা হি—

নিত্যসিদ্ধেতি সিদ্ধেতি প্রথমং ভিধ্যতে দ্বিধা ।

নিত্যস্বরূপসিদ্ধত্বাদবতীর্ণা সহাদিমা ॥

উপাসনাভির্নক্কাভির্কহতিশ্চ মনোরথৈঃ ।

কৃষ্ণপ্রসাদতঃ সিদ্ধা বা সা সিদ্ধা নিগদাতে ॥

নিত্যসিদ্ধা ভবেন্বেদেহানুচোতাভেদদর্শনাং ।

উচাপত্যাম্মৈহকপাত্রী নৈবাস্ত গম্যতাক্ ॥

অনুচা কল্পকৈবাত্র ভেদো নানাধিধোহনয়োঃ ।

বিলাসিনঃ শ্রীকৃষ্ণশ্চ নৈবেচ্ছাবশেন হি ॥

নিত্যসিদ্ধাহপ্যুচতা ভাক্ জাতা রসবিশেষতঃ ।

কল্যাঃ স্বরূপসিদ্ধাশ্চ পুনঃ কাহ্যায়নীৱতাং ॥

কৃষ্ণলীলাবিশেষাণং সাধকত্বমুপাগতাঃ ।

শ্রুতিরূপতয়া কাশ্চিদ্ভূনিক্রুপতয়া পরাঃ ॥

পূর্কং স্থিতা ব্রজে পশ্চাজ্জাতা গোপকুলে তথা ।

কৃষ্ণপ্রসাদতো যাসুসিদ্ধান্তাশ্চ দ্বিধোদিতাঃ ।

সুৱস্তিয়ো যাবতীর্ণস্তাশ্চ তাসাং প্রসঙ্গতঃ ।

সিদ্ধা এব ভবিষ্যন্তি ন তাসাং পূর্করূপতা ॥

এষু ভেদেষু মুনিনাং যা বিহায়াভবন্তথা ।

ভৌমবৈকুণ্ঠজন্মং তা ভৌম্য এব প্রিয়া হরেঃ ॥

অন্ত্যন্তভৌমবৈকুণ্ঠপ্রিয়াঃ সহ মহীং গতাঃ ।

এবং ভৌমাতৌমতয়া তাসাং ভেদান্ত ভূৱিশঃ ॥

অপত্যাবতো যঃ কাশ্চিদ্ভৌমস্তা অপি তৎস্পৃহাঃ ।

তত্তদবপূর্কিত্যৈব সিদ্ধান্তং প্রাপু ২১ ॥

অতঃ সিদ্ধা অপি দেহা প্রাচীনাধুমিত্তিতঃ ।

মুক্তামণ্যাদিভেদেন ধীরাধীরাভিভেদে প্রাচীনা

অবস্থাভিস্তথাষ্টাভিস্তাসানানন্ত্যামিষ্যতে ।  
মুখ্যগোণপ্রভেদেপি পুনরানন্ত্যামেব চ ॥  
শতকোটিতয়া তাসাং সংখ্যাং কঃ কৰ্ত্তুমৰ্হতি ।  
অথত্র নিভাসিক্কাণাং নিতাং বৃন্দাবনস্থিতিঃ ॥  
অনুরক্তা ইমাঃ সৰ্ব্বাঃ বংসলাঃ সুখিতরঃ ।  
রসভেদেন সাংপ্রাপ্তাঃ কৃষ্ণস্তোত্রমভক্ততাম্ ॥  
কিং পল্লবেন বহ্না হৃপরাশ্চ তদা স্নিগ্ধাঃ ।  
কৃষ্ণেক্ষণপথং প্রাপ্য রত্যা তং প্রাপুরঞ্জয়া ॥

এবং স্থিতে ব্রজদেবীনাং গণভেদে সজাতীয়াসজাতীয়ভিঃ সহ  
বর্ণযন্ত্যঃ পরস্পরমভিরেভির ইতি প্রকৃতস্থিতিঃ বর্ণনোপক্রমে  
প্রায়ঃ প্রতিক্রোধানেন বেণুবাদনলীলা দৃশ্যত ইতি প্রকৃতিবৈচি-  
ত্ৰ্যাং বিবিধানাং বক্রীণামুক্তিমন্তব্যাঃ তেনার্থত্বাপি বৈবিধ্যমব-  
গম্যামিতি প্রথমশ্লোকে বিবিধোহর্থো বোদ্ধব্যঃ তত্র সৰ্বভূত-  
নোহরমিতি সৰ্ব্বেষাং চেতনানাং ভূতানাং পৃথিব্যাদীনামচেত-  
নানামিতি স্বন্দগৰ্ভঃ মনোহরশব্দো বিকারকয়ে লাক্ষণিকঃ তেন  
সৰ্ব্বশব্দো বংসলতাপরোহপি বোদ্ধব্যঃ তেন অভিরেভিরে ইত্যন্তং  
তৎপরং বাক্যং তদ্বর্ণয়িতুমারম্ভাঃ ইত্যারম্ভ্য বিক্ষিপ্তমনসো  
নৃপেত্যন্তমনুরক্তপরম্ অতঃ স্রববেগেন বিক্ষিপ্তমনসঃ সত্যো  
বর্ণয়িতুং নাশকন্ অল্পস্তাবঃ অহিখাদিবৈদগ্ধীপূৰ্ব্বকং বর্ণনং  
কৰ্ত্তুং নাশকন্ বস্তুতত্ত্ব বর্ণনাং চকুরেব তেন প্রথমঃ বাৎসল্য-  
রসানুগুণং ব্যাখ্যায়তে ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

তাভির্কর্ণয়িতুমশক্যং স্বয়ং তথাহজ্ঞাপনায় বর্হাপড়ি়নিতি  
বাক্যার্থোত্র বর্ণনীয়ঃ । নহু, রূপমাত্রং তথা সতি রূপং বেণুনাং  
ক্ৰীড়াচেতি ত্রয়ং বর্ণিতং স্তাং অত্বেত্যসম্বন্ধে প্রকারবিশেষশ্চ  
এতাদৃশং বপুর্কিভদ্রবেণোঃ রক্তান্ পুরয়ন্ বৃন্দারণ্যং প্রাবিশদিতি  
সদ্বন্ধঃ স্বরূপগুণলীলা উক্তাঃ ক্রমেণৈব বর্হং ময়ূরপিচ্ছং তদেব  
আপীড়ঃ শিরোভূষণং যন্ত বপুষঃ নৃত্যমায়ূরানুরণকণকৈতং স  
চোদবুদ্ধরস এব তথেনি ভগবতোপ্যদ্বুদ্ধরসাত্মকত্বং স্ফুটিতং  
ভবত্যানেন অতো যুক্তিবাক্যস্থিতি ভাবঃ নটবং বরবচ্চ বপুঃ  
রসো হি দ্বিবিধঃ ধর্ম হিতঃ কেবলশ্চ কেবলো নাট্যে প্রসিদ্ধঃ  
সন্তোষে <sup>ধর্ম</sup> এবতো বপুর্ভববিধমপ্যত উক্তং নটবদ্রব-

দিতি বরঃ প্রতাগ্রভোক্তা ভগবাংস্তু হৃদয়েপি বর্ততে তাবত্তথাপি  
জ্ঞানিনামিব ন তাসাং সুখমিতি জ্ঞাপয়িতুং বপুষো ভরণং নিরূপাতে ।  
নহু, স এব তথা যথা পাত্রস্থং রসং পায়য়িতুমুদাতত্তৎপাত্রং হস্তে  
বিদ্রুত্বতি পুরুষস্তথা স্বরূপায়কং রসংমতেভ্যো ভক্তেভ্যো দাতু-  
মুদাত ইতি জ্ঞায়তে এতাদৃক্স্বরূপ প্রাকটোনেতি জ্ঞাপয়িতুং  
বপুর্কিভদ্রদুভুক্তম্ অথবা নটবরবপুর্নিতি বিশেষাং পদং নটবর-  
বপুর্নিতি প্রাবিশদিতি সদ্বন্ধঃ বিদ্রুতপদস্ত বর্হীপীড়কর্ণিকারবাসো-  
মালাপদৈঃ সদ্বন্ধঃ কর্ণয়োঃকর্ণিকারকুহুমং যন্ত অনুলুঙ্গমণী  
কর্ণিকারস্ত শৃঙ্গারোদ্বোধকঃ শৃঙ্গারস্ত সংযোগবিপ্রযোগেন দ্বিবিধঃ  
শ্রোত্রে তদ্ব্যবপ্রতিপাদকে তয়োঃ কর্ণিকারসম্বন্ধেন পূর্বং নিরূ-  
পিতো রস উচ্ছলিতো ভবতি তাদৃশস্ত রসো গুপ্ত এব রসত্ব-  
মাপদ্যত ইতি পীতাম্বরং বর্ণয়তি কনককপিশং বাসো বিদ্রুদিতি  
উদ্বুদ্ধে রসে গোপিকা বাসো ন গণয়েয়ুরিতি ব্যামোহককনক-  
তুল্যতা নিরূপিতা কনকবং কপিশং পীতমিতি মায়্য হি সা অতো  
যত্র বসনাকৃতিরপি ন সমাগবলোকিতা তত্র তেন বসনেনাচ্ছন্নং  
রসং কথমুদঘাটয়েয়ুঃ ততোহপ্যাচ্ছাদিকামাহ, কীর্ত্তিময়ীং বনমালাং  
বৈজয়ন্তীং চ মালাং বিদ্রুদিতি বৈ নিশ্চয়েন সর্বজয়প্রকাশিকা  
বৈজয়ন্তী এবং রসদ্বয়ং তদ্ব্যব অচ্ছাদকং বিক্ষেপকঞ্চ রূপে  
নিরূপিতং নামলীলারূপং বেণুনাং নিরূপয়তি—রক্তান্ বেণো-  
রিতি । রক্তান্ বেণোঃ সপ্ত সূখা ত্রিবিধা দেবভোগ্যা ভগবন্তোগ্যা  
সৰ্ব্বা ভোগ্যা চ তত্র হেতুঃ লোভায়কে অধরে স্থাপিতা তন্তাঃ  
সাক্ষাদনুভাবো নোচ্ছিষ্টেন সম্ভবতি অতঃ শ্রোত্রপেট্যেব সা  
হি সৰ্ব্বেষাং ভগবদীয়ত্বং সম্পাদয়তি আনন্দমেব সা প্রকটা  
দ্রবীভূতা ব্রহ্মানন্দাদপাধিকা আনন্দসারভূতা সা ন কথঞ্চিৎ  
সাধনতামাপদাতে স্বতঃ অতো নাদব্রহ্মণি তাং বোজয়িতুং  
নাদোৎপত্তিস্থানে বেণৌ তত্রাপি তদ্রুদ্ধে ধর্মুত্বাং পূরিতা  
নহি সাক্ষাদবেণুমপি স্পৃশতি বেণোরিত্যসমাসাং বেণুমদোহপি সা  
ন অতো যদা নাদস্তদ্বারা গচ্ছতি তদা তেন সম্বন্ধো গচ্ছতি  
ততঃ কণ্ঠারা হৃদয়ে প্রবিষ্টা বর্ণনায়াং মুখে সমাগচ্ছন্তী  
মুখমপি স্বভোগযোগ্যং কৰোতি বাবচ্চ রসপূরণে সোপ্যাংশো  
নান্তঃ প্রবিশতি তাবদপি সাক্ষাতভোগযোগ্যত্যা  
দর্থমেব বর্ণনং তদ্রূপপ্রবেশে নিরোধঃ সি  
গোপেষু ভোগ্যগোপীবাতিরিক্তাসু সৰ্ব্বেষু  
ভক্ত্যানন্তরং নিরূপিতং স্তম্ভ্যুৎপন্নানাং ভোঃ  
ততো বিমোচনং স্বাশ্রয়প্রাপঞ্চ প্রত্যাপত্তিঃ অতথা <sup>বাক্য</sup>  
স্তাং অয়ং পুনর্ব্রহ্মানন্দভাবে জাতে তত্রাপ্যাধিদৈবিকরূপে

সম্পন্নো লক্ষ্য ইব মুখ্যো রসভোগঃ সম্ভবতি তদংশানাঞ্চ ক্রমেণ  
অতো নিরোধো মহাকলঃ অতোহত্র স্থিরঃ প্রকরণান্তে নিরুপান্তে  
ভগবন্তোগানন্তরমেব ভগবান্ ভোগো ভবতি অতোহত্র শুকোহপি  
মুখ্যতয়া স্থির এব বর্ণয়তি, অগ্নিকুমারানামপাত এব স্ত্রীত্বং ন  
হি পুরুষোহন্তোপভোগ্যো ভবতি সোপভোগ্যো বা পরং জ্ঞাত্বা  
পানে মহান্ রস ইতি ভগবতোগ্রে জ্ঞানোপদেশনির্দ্বন্দ্বঃ মুখ্য-  
প্রাপণার্থং বা ছুঃখদুরীকরণার্থঞ্চ অত এবাগ্রে আধিদৈবিকীং  
স্থিরং প্রার্থয়িস্যন্তি অতো রূপেণ বশীকৃত্যধরামৃতং পায়য়ন্ স্বচ্ছ-  
ন্দতাং সম্পাদয়তি, স্বচ্ছন্দতামাহ—গোপবৃন্দৈঃ স্ফুটং । বৃন্দায়াঃ  
স্থিরাঃ অরুণাঃ প্রাবিশাং সৰ্বাঃ কাৰ্যাঃ কৃতা স্বচ্ছন্দতাং সম্পা-  
দিতবান্ । নতু, জগতি ভক্তিন্ স্থাপিতেতি কথং কৃতকার্যতা  
তত্রাহ স্বপদরমণমিতি স্বপদানাং স্বচরণানাং রমণং যত্র ধর্ম-  
স্থাপনমাহ—গোপবৃন্দৈঃ সহৈতি । অবশিষ্টপুরুষার্থস্থাপনমাহ—গীতা-  
কীর্তিরিতি । গীতা কীর্তির্যশোতি স্ত্রীভাবো গৃঢ়ঃ পুষ্টিমার্গে  
তত্ত্বমিতি কৃষ্ণপদার্থঃ কচিদ্ধিবৃতঃ ॥ ৫ ॥

অতঃ সৰ্ব্বনৈবোপসর্জ্যনীভূতং বেণুনাৎ এব মুখ্য ইতি তমেব  
বর্ণয়িতুমারেভিরে গোপা ইত্যাহ—ইতি বেণুরবমিতি । ইতি  
হেতোঃ বেণুরবমেব বর্ণয়িতুং বেণুরবমাকর্ষ্য বর্ণয়িতুমারেভিরে  
ইতি সৎকৃতঃ তত্র প্রথমশ্রবণে বর্ণমার্থং শ্রবণে চ সাদরং শ্রবণং  
ভবতি অমুনা প্রকারেণোদগতং বেণুরবং নতু কেবলং রাজস্রিতি  
সম্বোধনং তদ্রসানভিজ্ঞত্বাজ্ঞাপনায় অনেনাপি স্পষ্টোহর্থো নোক্ত ইতি  
জ্ঞাপিতং তর্হি তত্র কথং প্রবৃত্তিরিত্যাশঙ্ক্য প্রমেয়বলাদেব ভবি-  
ষ্যতীত্যভিপ্রায়েণাহ—সর্বভূতমনোহরমিতি । সর্বভূতানাং মনোহরং  
স্বত এব মনোবশীকরণসমর্থম্ অতঃ সম্যক্ জ্ঞাত্বা অভিরেভিরে  
ব্রজস্থির ইতি কার্যান্তরাভাবঃ স্থচিতঃ ন হি ব্রজস্রীণাং পুরুষেষু  
বনংগতেষু সন্ধ্যাপর্যন্তমাগমনসম্ভাবনারহিতেষু প্রাতরেব নিবৃত্তা-  
নশ্রবণেষু কিঞ্চিৎকার্যমস্তি অতঃ সৰ্ব্বা এব বর্ণয়ন্তাঃ পৌর্বাপর্যোণা-  
ভিতো রেভিরে ছুঃখায়কং প্রপঞ্চং বিস্তৃত্য পরমানন্দবিলাসং  
কৃতবত্যাঃ পূর্বং প্রথমশ্রবণমাত্রেন কামোদীপনমেব চিত্তবিক্ষেপাদ-  
শক্তিরুক্তা ॥ ৬ ॥

নাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তাসাং মনোবিক্ষেপকস্বরবেগজনকং কৃষ্ণচেষ্টিতং কিমি-  
ত্যপেক্ষায়াং শ্রীশুক এব সর্বজ্ঞত্বাদবর্ণয়তি—বর্হমাপীড়ঃ শিরো-

ভূষণং যত্র তথাভূতং নটবরবপুর্বিভ্রং কর্ণিকারমেকমেব কর্ণয়োঃ  
কদাচিদ্বামে কদাচিদক্ষিণ ইতি স্বস্ত্র যৌবনমত্ততামভিব্যঞ্জয়িতুং  
বিভ্রদিতি তু কৃষ্ণচেষ্টিতং তাসামতিশয়েন স্বরবেগজনকং ভবতি  
বৈজয়ন্তীং পঞ্চবর্ণপুষ্পগ্রথিতাং বেণুবাদনমুৎপ্রেক্ষতে—রক্ষ্মানিতি ।  
তেন স্ববেণুং স্বাধরস্বধরৈব নিশ্চিদ্রীকরোমীতি কৃষ্ণশ্চেচ্ছা অধর-  
স্বধা তু বেণুং নিপ্পাণমপি স্বস্পর্শেন চেতয়িত্বা সপ্রাণীকৃত্য তেন  
ত্রিজগদপুন্মাত্ত পশ্চাত্তং কঠোরমচেতনস্বভাবমনধিকারিণং জ্ঞাত্বা  
তদীয়হিদ্বেভ্যো নিঃসৃত্য ব্রজবালানাং কর্ণদ্বারেণ তন্মনঃপ্রবিষ্টা  
স্বং সফলীকৃত্য তত্রৈব স্বসর্ববিক্রমান্ দর্শয়ামাসেতি দ্যোতিতং  
স্বপদয়োঃ সলাস্তকুর্দনাদিভীরমণং যত্র তদিতি ব্রজাদবৈশিষ্ট্যং  
প্রাবিশদিত্যুল্পোষন্তায়ৈনৈব ন পুনরুক্তিঃ ॥ ৫ ॥

ততঃ কতিচিৎক্ষণানন্তরং কৃষ্ণচেষ্টিতস্বরগোথস্বরবেগবৈষ্ম-  
ন্যাত্মোপশমে বৃত্তে সতি বেণুগীতং বর্ণয়িতুং সমাগশকল্পপীত্যাহ  
ইতীতিসমাপ্ত্যর্থকং, স্বরবেগবিক্ষেপে সমাপ্তে সতীত্যর্থঃ ।  
“ইতি হেতুপ্রকরণপ্রকারাদিসমাপ্তিবু” ইত্যমরঃ । সর্বভূতমনো-  
হরং নতু রাসারম্ভসময়গতমিব গোপিতাত্মমনোহরং বর্ণয়ন্তো  
হভিরেভিরে সখি ! ত্বং মননঃ প্রবিশ্বেইবেবং ক্রমে যতোহহমপোবং  
বিবক্ষ্যে ইতি প্রত্যেকমনুভবসাম্যোপলক্ষ্য পরস্পরালিঙ্গনং  
তাসাম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নতু কিং তং কৃষ্ণচেষ্টিতং যেন তাসাং মনোবিক্ষেপকঃ স্বর-  
বেগ ইত্যপেক্ষ্যামাহ—বর্হেতি । কৃষ্ণো গোপবৃন্দৈঃ সহ বৃন্দারণ্যং  
প্রাবিশদিত্যধঃ । কীদৃশঃ বর্হমাপীড়ঃ শিরোভূষণং যত্র তাদৃশং  
নটবরবপুর্বিভ্রং কর্ণিকারমেকমেব কর্ণয়োঃ কদাচিদ্বামে কদাচিদ-  
ক্ষিণে চ বিভ্রদিতি তারুণ্যমত্ততা স্থচ্যতে কনককপিশং স্বর্ণগৌরে  
বাসসী বৈজয়ন্তীং পঞ্চবর্ণৈঃ কুসুমৈঃগ্রথিতাং মালাঞ্চ বিভ্রং  
শঙ্খচ্ছোভাবিভাবেন পুষ্পনিত্যর্থঃ । অধরস্বধা তারমন্ত্রকলধ্বনিকল্পয়া  
নিঃসরনোহনমস্ত্রাফরয়া বিবিধরাগতালগানমুচ্ছন্নানিভূতয়া অধরপুট-  
নির্গতয়া স্বরসম্পদা বেণোরক্ষ্মান্ পুরয়নিতি সা তদধরস্বধা বেণু-  
মাপূর্য্য তদ্রক্ষ্মৈর্নির্গম্য ব্রজাঙ্গনানাং কর্ণেস্তনানাংসি প্রবিষ্টা  
তেষেব স্ববিক্রমান্ প্রদর্শয়ামাসেতি ভাবঃ । বৃন্দারণ্যং কীদৃক্  
স্বপদয়োঃ রমণং মূলধূলীপুষ্পপরাগাদিময়ত্বেন রাসলাস্তাদিনা

বা রতিকরমিতি ব্রজাঐশিষ্টাং সুরৈর্গীতকীর্তিঃ প্রাবিশদিতি পুন-  
রুক্তিকৃতপোষত্যাং ॥ ৫ ॥

ইতীতি সমাপ্তার্থকং কতিভিশিচং ক্ষণৈঃ কৃষ্ণচেষ্টিতস্মরণহেতুকে  
স্মরণবেগে নিবৃত্তে সতীত্যর্থঃ । বেণুগীতং বর্ণয়ন্তাঃ সর্বা অভিরেভিরে  
স্বস্বমনোগতং কর্ণেণ বদন্ত্যঃ পরস্পরমালিলিঙ্ঘ্যঃ কৃষ্ণং বা মনসে-  
ত্যর্থঃ । তৎ কৌদৃশমিত্যাহ—সর্কভূতেতি । ন তু রাসারম্ভসময়গত-  
মিব প্রেমদীপ্যাত্রচিত্তচোরমিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তাসাং যচ্চেষ্টিতস্মরণমাত্রৈণৈব মনঃক্ষোভো জাতস্তৎকৃষ্ণ-  
চেষ্টিতং বর্ণয়তি—বর্হাপীড়মিতি । গোপবৃন্দৈর্গীতকীর্তিঃ নটশ্চৈব  
সংযতং বরং বপুর্যশ্চ সঃ । যদ্বা, নটশ্চ নৃত্যপ্রিয়স্য শ্রীশিবস্ত  
যদবরমুপাশ্রয়ং তদবপুর্যশ্চ সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ বর্হাপীড়ং বর্হময়মাপীড়ং  
শিরোভূষণং বিভ্রং কর্ণিকারাদিকঞ্চ বিভ্রং অধরসুধয়া বেণোঃ  
রক্তান্ পূরয়ন্ বেণুং বাদয়ন্ স্বপদৈর্বিস্তৃত্যন্তঃ রমণং প্রাবিশৎ ॥ ৫ ॥

তদনন্তরং পুনর্লক্ষ্যধৈর্যাঃ স্বস্বসখিভ্যাঃ অঙ্গবর্ণয়ন্তীত্যাহ—  
ইতীতি । বক্ষ্যমাণেন প্রকারেণ বেণুরবং বেণুগীতং বর্ণয়ন্ত্যঃ  
অভিরেভিরে পরিরক্তবস্তাঃ মনসি ক্ষুরস্তং শ্রীকৃষ্ণমিতি শেষঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

বর্হাপীড়মিতি । অথ তদ্ভাবাবেশেন মুনীক্লঃ স্বয়মেব তদ-  
বিবরণোতি—বর্হেতি যুগ্মকেন । হে সখি ! বৃন্দাবনং প্রাবিশং ভাব-  
বিবশহাংকর্তৃপদানুপাদানম্ । সখীতি রাজানং প্রতি বা তদ্ভাবা-  
বেশাদেবান্মনি গোপীভাবাচ্চ অভিনিবেশাচ্চ কিঙ্করুর্দ বর্হাপীড়ং  
বিভ্রং কৃষ্ণশ্রুপি তদেতদ্ভাবাবেশেনৈব চেষ্টিতং যথাস্থানমুহুম্  
তদ্বক্তং কৃষ্ণয়ামলৈ—

“রাধাপ্রিয়ময়ুরশ্চ পত্রং রাধেক্ষণপ্রভম্ ।

বিভর্তি শিরসা কৃষ্ণস্তশ্চানুভাং যতঃ ॥”

ইতি শ্রীরাধিকায়্য ঈক্ষণং মম শিরোভূষণং শ্রাদিতি ভাবনয়া  
নটোপি সামান্তিকরজনায়ৈব তত্তদবেশং দধাতি তদ্বদয়মপি  
শেষাং বিনোদায়েতি ভাবঃ । কর্ণিকারং পীতবর্ণমুৎপলাকারং

পুষ্পম্ । “কর্ণিকারস্ত লকুচে পীতবর্ণে তথামুজ্জে” ইতি হেমঃ ।  
তদিদং যত্র যত্র স্বর্যো ভ্রমতি তত্র তত্র তৎসম্মুখং ভবতি  
মিত্রাশক্তত্বাতথা সাহপি মধ্যাহ্নরক্তা শ্রাদিতি ভাবনয়া পঞ্চ-  
বর্ণপুষ্পপ্রথিতমালাং বৈজয়ন্তীম্—

“তুলসীকুন্দমন্দারপারিজাতসরোরুহৈঃ ।

পঞ্চভিঃ কুসুমৈরৈতৈর্কনমালা প্রকীর্তিতা” ॥

অধরসুধয়া পূরয়ন্ তশ্চ মাধুর্যশ্রুপরিমিতমুক্তম্ । যদ্বা, অধরা  
নীচীনা সুধা যশ্চাঃ সতি পরমালৌকিকত্বেনাসাধারণং পূরয়ন্নি-  
ত্যোদার্যম্ ইদং চাতিমধুরস্বরোদারাদনুমিতং স'চায়ং বেণুরপি  
বাদ্যবিশেষরূপেণ বংশীপ্রিয়মসখীতি ব্রহ্মসংহিতোক্তেন নিত্যসহচরী-  
রূপেণ চানবরতং প্রেমপরতন্ত্রস্তমেবাহুসরতীতি তথা সতি তদ-  
রক্তাণাং মধুরসুধয়া পূরণমপি ভাববেশেনৈবৈতি, বৃন্দেতি বৃন্দাখ্যা  
নিজসখী স্বয়ং প্রিয়তমা বা তশ্চা অরণ্যং শৈবঃ অসাধারণৈধ্বজাদি-  
চিহ্নিতঃ রমণং রতিজনকং যদ্বা শৈবসাধারণৈর্নিকুঞ্জপ্রদেশৈরমণং  
রতিপ্রদম্, যদ্বা স্বশ্চাঃ আশ্রভূতায়ান্তশ্চাঃ পদৈঃ ক্রীড়াবিশেষবৃচ্চকৈঃ  
স্থানৈরমণমুদীপকম্, কথন্তুতঃ ? গোপবৃন্দৈর্গীতা কীর্তিবিচিত্র-  
সৌন্দর্য্যাবৈদধ্যাদিরূপা যশ্চ সঃ গোপেতি তদভি প্রায়ানভিজ্ঞম্  
অভিজ্ঞত্বোপাতিগোপকত্বং চাভিপ্রেতমিতি ॥ ৫ ॥

ইতীতি । উক্তপ্রকারেণ সর্বাঃ কাস্তভাবাঃ সখ্যভাবাশ্চ  
আত্মাঃ পরকীয়াভিমানিত্বঃ স্বকীয়াভিমানিত্বশ্চেতি দ্বিবিধাঃ  
তত্রাপ্যাত্মাঃ প্রোঢ়াঃ পরাশ্চ দুর্গাত্ততপরাঃ ধৃত্বা যাঃ কত্বাঃ সর্বা  
ব্রজস্ত্রিয়ঃ বেণুরবং শ্রুত্বা তমেব বর্ণয়ন্ত্যঃ ভাবলকং সর্কভূতমনো-  
হরং তদ্বাদকমেবাভিরেভিরে, যদ্বা, ভাবসমাহিতঃ পরস্পরং তমেব  
মদ্বা পরিরক্তবস্তাঃ ভাবাক্রান্তহাদেবাত্র কর্মপদানুপাদানং । যদ্বা  
বেণুরবশ্চৈব বিশেষণং সর্কভূত নিজপ্রিয়তমাক্ষুরণাং ভাবমাত্রজৈণৈব  
সর্কাণাং তাসাং মনোহরণমিতি তাভ্যোহপি নিজভাবনোপনমভি-  
প্রেতং বর্ণনমাত্রৈণেবাভিতো রতিং প্রাপুরিত্যর্থঃ । আনন্দমূর্ত্তে-  
গুণা অপ্যানন্দরূপা ইতি তৎস্বাভাব্যাদভেদক্ষুর্ভেরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

রক্তানুগোহরিতি পুংস্ত্বনির্দেশাৎ

দিনাচিন্ত্যং “বংশীপ্রেমসখী তথা” ইতি

চারিণীমায়ানো গোপন্যয়েবান্মনং পুংস্ত্বেন,

তশ্চা অধরপূরণং প্রিয়তমাভাবনয়া অবিরুদ্ধমেবৈতি জ্ঞেয়ম্ অত্র



গোপ্য উচুঃ ।

অক্ষণতাং ফলমিদং ন পরং বিদ্যামঃ সখ্যঃ ! পশুনুবিবেশয়ন্তৌর্বরয়ন্ত্যেঃ ।

বক্তুং ব্রজেশসুতয়োরনুবোজুষ্টিং (১) যৈর্বৈ নিপীতমনুরক্তকটাক্ষমোক্ষম্ ॥ ৭ ॥

আখ্যায়িকা কৃষ্ণায়ামলে কদাদিচ্ছীরাধিকাণ্ডনামগানব্যগ্রস্ত অয়ং ভগবতো বদনারবিন্দাভারতী দেবী সমুদ্ভুতা কন্দর্পকোটীলাবণ্যং তমেবালোক্য রক্তং মনশ্চক্রে ততশ্চ মম দেহাৎ সমুৎপন্ন্য মামেব কামিতবতীতি তেনানাদৃতা জড়তামবাণ্ডা শ্রীবৃন্দাবনতূর্ণরাজাখ্য-বংশরূপতামবাপ তথা তদ্রক্তাণামধরসুধয়া পূরণং ভাবাবেশে-নৈবতি সর্বমনবত্মমিতার্থঃ । তথা হি—

শ্রীরাধানামগানৈকবাগ্রগোবিন্দবক্তৃতঃ ।

সরস্বতী সমুদ্ভুতা পুনঃ সা বংশিকা মতা ॥

ইতি সংক্ষেপঃ ॥ ৫—৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শিখিপুচ্ছ রচিত শিরোভূষণযুক্ত নটবরসদৃশ-বপু, কর্ণযুগলে পীতবর্ণ উৎপলাকার পুষ্প, কনকতুল্য পীতবর্ণ বসন ও বৈজয়ন্তী (১) মালাধারী (২) গোপবৃন্দ কর্তৃক গীতকীর্তি (৩) শ্রীকৃষ্ণ, অধর-সুধা দ্বারা বেগুর রক্তসমূহ পূরণ করিতে করিতে স্বীয় অসাধারণ

(১) পঞ্চবর্ণ পুষ্পদ্বারা গ্রথিত মালাকে বৈজয়ন্তী কহে ।

(২) মৌক্তিক-হার, সুবর্ণ-বলয়াদি অলঙ্কারের বর্ণন না করিয়া কেবল শিখিপুচ্ছাদি বর্ণন করার তাৎপর্য এই—মৌক্তিক হারাদি স্বভাবতঃ সর্বদাই থাকিত সুতরাং নূতন যাহা ধারণ করিয়াছেন তাহাই বর্ণিত হইল ।

অথবা মৌক্তিকহারাদি অপেক্ষা বস্ত্রবেশের মোহনত্ব আছে বলিয়া বর্ণিত হইয়াছে ।

প্রথম দিনে বস্ত্রবিহার বেশার্থ বনপ্রান্তে  
‘‘বস্ত্রবেশেই সজ্জিত হইয়া বনে প্রবেশ  
বর্ণিত হইল ।

গগন কর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের বিচিত্র মৌন্দর্য্য

৬৭৭ কায়্য - ১২৩২ কীর্তিত হইতে লাগিল ।

পদে সর্বত্র অঙ্কিত হেতু রতিজনক শ্রীবৃন্দাবনে প্রবেশ করিলেন ॥ ৫ ॥

হে রাজন্ ! উক্তপ্রকারে সর্ব প্রাণির মনোহর বেগুধ্বনি শ্রবণ করিয়া ব্রজসুন্দরীগণ সেই কৃষ্ণ-চেষ্টিত বিষয় বর্ণন করিতে করিতে ভাববিশেষোদয়স্বভাবহেতু পরস্পর আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন কিম্বা হৃদয়ে আক্রান্ত শ্রীকৃষ্ণকে ভাবনা দ্বারা আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

গোপ্য উচুঃ ( কথয়ামাসুঃ )

( হে ) সখ্যঃ ! বরয়ন্ত্যেঃ ( সখিভিঃ সহ ) পশুনু ( গবাদীন্ ) অনুবিবেশয়তোঃ ( অনুপশ্যতাং স্থিত্বা বনাং বনান্তরং বা বিশে-ষেণ প্রবেশেন সঙ্কেতমধুরশকাদিনা প্রবেশয়তোঃ ) ব্রজেশ-সুতয়োঃ ( ব্রজেশঃ গোপরাজঃ শ্রীনন্দ এব তস্ত সুতয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ ) অনুবোজুষ্টিং ( অনু—নিরন্তরং বেগুনা জুষ্টিং—সেবিতম্ স্বভাবব্যঞ্জিতার্থে—ব্রজেশসুতয়োঃ মধ্যে অনুপশ্যাদ্বর্তিনঃ যন্ত বেগুসেবিতং ইত্যর্থঃ ) অনুরক্তকটাক্ষমোক্ষং ( অনুরক্তজনেযু কটাক্ষমোক্ষঃ যন্ত তৎ ) বক্তুং ( মুখং ) যৈঃ নিপীতং তেষা-মেব অক্ষণতাং ( চক্ষুঃস্রোতাং চক্ষুঃ ) ইদং ( নিপানং ) ফলং পরং ( অত্য়ং ) ন বিদ্যামঃ ( বিদ্যঃ ) ॥

অথবা জুষ্টিং ইতি পৃথক পদং অনুবেগু ( বেগুঃ অনুবর্তমানং তং বাদয়ৎ ) বক্তুং যৈঃ নিপীতং ( সাদরং সম্যক্ দৃষ্টং তথা ) অনুরক্তকটাক্ষমোক্ষং ( স্নিগ্ধকটাক্ষমোক্ষং ) যথা শ্রান্তথা জুষ্টিং বৈ ( চ ) অত্য়ং স্পষ্টং ॥ ৭ ॥

( ১ ) ‘যৈর্বৈ’ ‘যৈন্ত্যেঃ’ ইতি চ পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা :

অমুর্বর্ণনমেবাহ—অক্ষতামিতিত্রয়োদশভিঃ । অক্ষতং চক্ষুঃস্বভাৱং তাবদিদমেব ফলং প্রিয়দর্শনং পরমশ্রুতং বিদ্যামো ন বিদ্য ইত্যর্থঃ । তচ্চ ফলং সখিভিঃ সহ পশুন্ বনং প্রবেশয়তোঃ রামকৃষ্ণয়োর্কল্পং যৈর্নিপীতং তৈরেব জুষ্টং সেবিতং নাত্তৈ-  
রিত্যর্থঃ । কথন্তুতং বক্তৃম্ অথবেণু বেণুমমুর্বর্তমানং তং বাদয়ং তথাহনুরক্তকটাক্ষমোক্ষং শিগ্ধকটাক্ষবিসর্গম্ অথবা যৈর্নিপীতং তযোর্কল্পং তৈর্যাজুষ্টমিদমেবাক্ষতামক্ষোঃ ফলমিতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবহুবৈষ্ণবতোষিনী ।

শ্রীগোপা উচুরিতি তেষামসম্মতং লক্ষ্যতে অমুর্বর্ণনমেবাহেতি লিখিতত্বাৎ অত্থা গোপা উচুরিত্যনন্তরং বর্তমানশ্চ অক্ষতামিত্যাংদেয়াভাবলিখনে আহেতি লেখাযোগ্যত্বাৎ কিম্ব তৎপাঠঃ সমস্ত্রেব দৃষ্টতে—

বাসাং বুদ্ধোত বাগর্থো বাসামেব প্রসাদতঃ ।

গোপীঃ প্রপঞ্চে তা য়াতিঃ স গন্তীরাশয়ো জিতঃ ॥

ইদমিত্যাদৌ নির্দেশঃ বক্ষ্যমাণার্থশ্চ পরমফলরূপশ্চ সূগোপা-  
ত্বেন সহসা প্রাক্ প্রকাশনায়োগ্যত্বাৎ । যদ্বা হৃদয়মাক্রান্তে তস্মিন্  
প্রেমভরোদয়বৈবশ্চেন সদাস্তত্বে বিশেষনির্দেশাশক্তেঃ পরং  
শ্রীকৃষ্ণাবনাংদিপরমাশ্চর্য্যদর্শনং তস্ত চাষ্ট্বে সহিতশ্রুতাদ্যত্থা বা  
দর্শনমক্ষোঃ ফলং ন বিদ্যো বয়ম্ অস্তে জনাত্তজ্ঞানম্  
নামেত্যর্থঃ । এষাং সোমুঠোক্তিঃ অতোহস্মাকং চক্ষুঃসাক্ষ্যং  
ন কিমপি বুভুং তদানীং তথা দর্শনাত্তবাদিতি ভাবঃ । যদ্যপি  
যত্র তত্র যদা তদা যেন তেন প্রকারেণ তদ্বক্তৃনিপানমেব চক্ষুঃফলং  
অজ্ঞাতস্ত তাসাং তদর্শনং সূষ্টু ফলতোব তথাপি বনবিহারে  
তথা তদর্শনোৎসুকোন তথোক্তম্ অয়মেব হি নির্ভরপ্রেমগো-  
হতৃপ্ত্যর্তিবিশেষলক্ষণত্বাৎ হে সখ্যঃ ! ইতি যুগ্মাভিরেত-  
নিতরাং জ্ঞায়ত এবিতি ভাবঃ । অমু পশ্যৎ স্থিহা যদ্বা বনাং  
বনান্তরং বিশেষেণ প্রবেশেন সঙ্কেতমধুরশব্দাদিনা প্রবেশয়তোঃ  
ব্রজেশো শ্রীনন্দবসুদেবৌ “বসুদেব ইতি খ্যাতো গোষু তিষ্ঠতি  
ভূতলে” ইত্যাদি শ্রীহরিবংশোক্তানুসারেণ শ্রীবলদেবত্বাপি তৎস্মৃতত্বং  
শ্রীকৃষ্ণসাহচর্য্যতঃ পৃষ্টপুত্রদ্বাধা, যদ্যপি শ্রীকৃষ্ণস্তৈব বেণুগীতাদি-

বর্ণনপ্রসঙ্গেহত্রাগ্রজ্যোপযোগো ন স্তাৎ তথাপি তৎসাহিত্যেন  
শ্রীকৃষ্ণশ্চ শোভাবিশেষবিবক্ষয়া কিম্বা শ্রীকৃষ্ণবিষয়কনিজভাব-  
বিশেষশ্চ স্বাভাবিকস্বলজ্জয়াচ্ছাদনায় সাধারণেন দ্বয়োরপ্যুক্তিঃ  
এবমগ্রেহপি তয়োর্দ্বৈতেনাপি বক্তৃশ্চৈকত্বং নিত্যযুগলত্বাদিনা  
বর্তমানানামপাদনাং জাত্যাগুপেক্ষয়া একত্বাদিনাপি স্বত এব  
যুগলত্বাদিপ্রাপ্তেঃ ইদঞ্চ পূর্ব্বমপি বিবৃতমস্তি “প্রপিবতোঃ স  
মুখম্” ইত্যত্র যদ্বা ব্রজেশস্মৃতয়োর্মধ্যে বেণুজুষ্টং বক্তৃং যৈর্নিপীতং  
শ্রীকৃষ্ণশ্চ বক্তৃমেব বেণুজুষ্টতয়া প্রসিদ্ধং নিতরাং পীতমিত্যনেন  
বক্তৃশ্চ সুধাময়চন্দ্ররূপকত্বং ধ্বন্যতে বৈ প্রসিদ্ধম্ অত্বেবীখ্যাতং ।  
যদ্বা ছন্দসি “ব্যবহিতাশ্চ” ( ১।৪।৮২ ) ইতি স্ত্রায়েন পরিচরস্তী-  
ত্যাদিবং অমু নিরন্তরং বেণুনা জুষ্টং সেবিতমিতি অমুর্কপেণ  
বেণুনা জুষ্টমিতি বা অথবা বৈশদ্যঃ সমুচ্চয়ে “মানিনামমুতাপং  
বৈ” ইতিবং বেতি পার্থোহপি কুচিং যৈর্নিপীতং সাদরং সমাক্  
দৃষ্টং তথা শিগ্ধকটাক্ষমোক্ষং যথা স্তাদৃশা জুষ্টং চামরাদিবীজনে  
সম্মার্জ্জনাদিনা চ সেবিতম্ । যদ্বা অনুরক্তজনানাং যুগ্মাকং কটাক্ষ-  
মোক্ষো যস্মিন্ কিম্বা অনুরক্তঃ কটাক্ষমোক্ষো যস্ত তদিস্তি  
সেবায়াং সুখবিশেষসম্পত্তিহেতুঃ তেষাম্ অক্ষতাম্ ইন্দ্রিয়বতাম্  
ইদং নিপানং জোষণং চৈব ফলং সর্বেন্দ্রিয়সাক্ষ্যং বিদ্যাঃ  
ন চান্তং কিমপি তন্নিপানেন দৃষ্টেঃ সাক্ষ্যলোপ সাক্ষ্যংকারশ্চ চ  
পরমফলরূপত্বয়া সর্বেন্দ্রিয়কর্ম্মসাক্ষ্যাসিদ্ধেঃ বিশেষতশ্চ বীজনশ্চ  
স্পর্শনাদিসেবয়া ত্বগাদীনামপি নিতরাং সাক্ষ্যাসিদ্ধেঃ সর্বেন্দ্রি-  
য়াণামিব সাক্ষ্যং সিদ্ধম্ । অথবা ইদমেব পরং পরমং কেবলং  
বা ফলং ন বিদ্যাঃ, কিং তং ? জুষ্টং প্রীত্যা দৃষ্টং যৎ । তর্হি কিং পরং  
ফলম্ ? তদাহঃ, বৈরধরামৃতপানরূপং ফলং ইদমেব পরং ফলং  
বিদ্য ইত্যর্থঃ । “জিতং সর্বং জিতে রসে” ইত্যাদিস্ত্রায়েন মুখাশ্চ  
রসনেন্দ্রিয়শ্চ তন্নিপানেন সাক্ষ্যাসিদ্ধ্যা বিশেষতশ্চ সর্বফলবর্ণপূজ্য-  
তদধরামৃতপানসম্পত্তয়া সর্বেন্দ্রিয়াণামেব সাক্ষ্যাস্ত স্বতঃ সুসিদ্ধেঃ  
অতন্তদানীমস্মাকং তদপ্রাপ্ত্যা সর্বমেব বার্থ্যমিতি ভাবঃ ।  
এতচ্চাত্যন্তোৎকর্ষয়োক্তম্ । যদ্বা, বক্তৃং জুষ্টং যৎ ইদমেব  
চক্ষুঃস্বভাৱং চক্ষুঃফলং ত্বর্থে বৈশদ্যঃ যৈস্ত জ্ঞানৈঃ রসনেন্দ্রিয়ৈর্কা-  
নিপীতং তেষাং ফলং কিং বক্তৃবামিতি শেষঃ ।

বাপ্পকৃদ্ধকণ্ঠতয়া ব্যক্তং বক্তৃমশক্তেঃ কি  
পাদানাং তাসাং প্রেমোক্তিগান্তীর্ঘ্যাত্ত্বৈব  
সমানম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতৌষিণী ।

শ্রীগোপ্য উচুরিতি তেষামসম্মতং লক্ষ্যতে অহুবর্ণনমেবাহেতি  
লিখিতত্বাং পুনরুক্ত্যেণ একত্বায়োগাত্মেন চ তদনর্হাৎ কিন্তু  
স পাঠঃ সর্বত্রৈব দৃশ্যতে—

“যাসাং বুদ্ধোত বাগর্থো যাসামেব প্রসাদতঃ ।

গোপীঃ প্রপত্তে তা যাভিঃ স গন্তীরাশয়ো জিতঃ” ॥

অথ পূর্বোক্তানুসারেণাহবহিখয়া রামসহিতমেব বর্ণয়ন্ত্যাহপি স্বভাব-  
ব্যঞ্জিতার্থবিশেষেণ তথা ন শেকুরিতি দর্শয়তি অক্ষতামিতি ।  
অত্র তেষাং ব্যাখ্যাসঙ্গতিঃ ক্রিয়তে চক্ষুস্তাং তাবদিদমেব ফলং  
বিদ্যঃ পরমমন্তং প্রিয়দর্শনমপি ফলং ন বিদ্যঃ নব্বিদমিতি কিং  
তত্রাহ - তচ্চেত্যাदि । নিপীতমন্তুতঃ জুষ্টমাস্বাদিতম্ অথবেতি  
যৈনিপীতং তয়োর্ককুঃ তৈর্যাজুষ্টং তদিদমেব তেষামক্কোঃ  
কলমিতার্থঃ । উভয়ত্র তেষামেবাস্বাদবিষয়স্তদিতি কথমন্ত্রে বোধ-  
য়িতুং শক্যস্ত ইতি ভাবঃ । কিন্তু, বিশেষতয়া নির্দেশমক্কো  
প্রথমমিদন্তুইব নির্দেশঃ স্রগোপ্যত্বেন সহসা নামপ্রকাশনা-  
যোগাত্মাৎ । যদ্বা, প্রেমভরোদয়বৈবশ্চেন সদ্যস্তদ্বিশেষনির্দেশাশক্তেঃ  
পরমমন্তং সর্বং পশুনিত্যাদিনা তথা তন্ত চাঠৈঃ সহিতন্ত অতদা  
অত্থা বা দর্শনমপীতি বিবক্ষিতং তচ্চাক্কোঃ ফলং ন বিদ্যো  
বয়মিতি অন্তে জনাস্ত্বত্বং জানন্ত্ব নামেতার্থঃ । এষা সৌলুঠোক্তিঃ  
অতোহস্মাকং চক্ষুঃসাফল্যং ন কিমপি বৃত্তং তদানীং তথা  
তদর্শনাতাবাদিতার্থঃ । যদাপি যত্র তত্র যদা তদা যেন তেন  
প্রকারেণ তদ্বক্তৃজ্যোষণমেব চক্ষুঃফলং ব্রজাস্ত্ব তাসাং তৎ সূত্ৰ  
ফলতোব তথাপি বনবিহারে তথা তদর্শনোৎসুকোন তথোক্তম্  
অয়মেব হি নির্ভরপ্রম্ণোগোহৃদ্যুগার্তিবিশেষলক্ষণঃ স্বভাবঃ হে  
সখাঃ ইতি যুগ্মাভিরেতন্নিতরাং জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ । অহু  
পশ্চাৎ স্থিতি বনাদ্বনস্তরং বা বিশেষেণ প্রবেশেন সন্ধেতমধুর-  
শব্দাদিনা প্রবেশয়তোঃ ব্রজেশো শ্রীনন্দবস্তুদেবো “বস্তুদেব ইতি  
খ্যাতো গোষু তিষ্ঠতি ভূতলে” ইত্যাদিশ্রীহরিবংশোক্তানুসারেণ  
“গাপসমুদ্ধেঃ ব্রজেশো গোপরাজঃ শ্রীনন্দ এব  
দবস্তাপি তৎসুতবাবহারো দর্শিত এব  
নো “তাতং ভবন্তঃ মদানঃ” ইতি শ্রীবস্তু-  
তন্ত পুনরজাগমনে “রামোহভিবাদ্য পিতরা-  
বাশাভরাভনদিতঃ” ইতি বক্ষ্যতে অথ “স্বরষ্টাঃ কৃষ্ণচেষ্টিতম্”  
ইতি দর্শিতম্, স্বভাবব্যঞ্জিতার্থো যথা ব্রজেশসুতয়োর্দ্ব্যে অহু পশ্চাৎ

বেণুজুষ্টং বক্তুং যৈনিপীতং শ্রীকৃষ্ণস্ত বক্তুম্বেব বেণুজুষ্টতয়া  
পশ্চাৎ ভাবেন কনিষ্ঠতয়া চ প্রসিদ্ধম্ অত এবৈকত্বং নিতরাং  
পীতমিত্যেনেব বক্তুস্ত সুধাময়চন্দ্ররূপকত্বং ধ্বন্ততে বৈ প্রসিদ্ধম্  
যদ্বা ছন্দসি “ব্যবহিতাশ্চ” ( ১৪৮২ ) ইতি ত্রায়েন অহু নিরন্তরং  
বেণুনা জুষ্টং সেবিতমিতি অথবা বৈশদ্যঃ সমুচ্চয়ে “মানিনামন্তু-  
তাপং বৈ” ইতিবং বেতি পাঠোহপি কচিৎ যৈনিপীতং সাদরং  
সম্যক্ দৃষ্টং তথা স্নিক্কটাক্কমোক্ষং যথা স্তাৎ তথা জুষ্টং চ, যদ্বা,  
অনুরক্তজনানাং যুগ্মাকং কটাক্কমোক্ষো যস্মিন্ ( কিম্বা অনুরক্ত-  
জনেষু কটাক্কমোক্ষো যস্মিন্ ) কিম্বা অনুরক্তজনেষু কটাক্কমোক্ষো  
যন্ত তদিতি সেবায়াং সুখবিশেষসম্পত্তিহেতুঃ তেষাং অক্ষতাম্  
ইন্দ্রিয়বতাম্ ইদং নিপানং জ্যোষণং চৈব ফলং সর্বেন্দ্রিয়সাফল্যং  
বিদ্যঃ ন চাত্তং কিমপি গুণিপানাদিরূপন্ত পরমফলরূপতয়া  
সর্বেন্দ্রিয়কর্মসাফল্যসিদ্ধেঃ অয়মপি নিগূঢ়োহভিপ্রায়ঃ ইদমেব  
পরং কেবলং ফলং ন বিদ্যঃ কিং তৎ ? জুষ্টং প্রীত্যা দৃষ্টং যৎ তহি  
কিমন্তং ফলং ? তদাহঃ যৈরধরামৃতপানদ্বারা নিপীতং তেষাং  
যস্মিপানরূপং ফলম্ ইদমেবেতি । যদ্বা, বক্তুজুষ্টং নিপীতং যৎ  
ইদমেব চক্ষুস্তাং চক্ষুঃফলং ত্বর্থ বৈশদ্যঃ যৈস্ত জনৈঃ রসনেন্দ্রিয়ৈর্কা  
নিপীতং তেষাং ফলং কিং বক্তব্যমিতি শেষঃ । তৎস্বরূপমাত্রেন  
বাপ্পক্ককণ্ঠতয়া বাক্তং বক্তুমশক্তেঃ কিম্বা বিদগ্ধজনবর্গপূজ্য-  
পাদানাং তাসাং প্রেমোক্তিগাষ্ঠীয়াত্বেন তাদৃশস্বভাবাৎ অতৎ  
সমানম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনমুদিতকৃতকপক্ষীয়ম্ ।

অক্ষতাম্ চক্ষুস্তাম্ ॥ ৭-৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

বর্ণনামেবাহ--অক্ষতামিত্যাदिনা যাবদধারসমাপ্তি । ইতী-  
তান্ত বক্ষ্যমাণপ্রকারেণেতি বাহর্থঃ তদা তমেব প্রকারমক্ষতামি-  
ত্যাदिনা দর্শয়তি ; হে সখাঃ ! চক্ষুস্তাং জনানাং চক্ষুঃসামিদেরেব  
ফলমন্তু ন বিদ্যঃ, কিং তৎ ? ব্রজেশস্ত নন্দস্ত স্ততয়োঃ রাম-  
কৃষ্ণয়োর্ককুঃ সুখং যৈনিপীতং পীতমন্তুতং দৃষ্টমিতি যাবৎ

তদেতং যৈর্কী নিপীতমিতি পাঠঃ যৈন্তৈর্নিপীতমিতি চ পাঠো  
দৃষ্টতে তদা যৈশ্চক্ষুর্ভিঃ সাধনৈস্তৈরক্ষধৃষ্টিঃ কর্ত্ত্বিনিপীতমিত্যো-  
তদর্থঃ । কথন্তুতয়োর্কর্য্যস্তৈঃ সমানবয়স্কৈঃ গোপৈঃ সহ পশুনমু-  
বিশেষয়তোঃ বনং প্রতি প্রবেশয়তোঃ কথন্তুতং বক্তুং ? অমুবেগু  
বেগুমমুবর্ত্তমানং বেগুং বাদয়দিত্যর্থঃ জুষ্টং পশুতাং নিরতিশয়-  
প্রীতিবিষয়মমুবর্ত্তমানাং স্নিগ্ধানাং কটাক্ষাণাং মোক্ষো বিসর্গো  
যস্মিন্স্থত্বাভূতম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

গোপক্লীণাং বর্ণনপ্রকারঃ দর্শয়তি—অক্ষধামিত্যাदिना ।  
বৈধৈর্বাঋজৈশ্চ তয়োঃ রামকৃষ্ণরোক্ষক্লুং নিতরাং পীতং দৃষ্টিকি-  
রিত শेषঃ । তেষাং তেষামক্ষধতাং চক্ষুযতাং চক্ষুযামিদং  
ফলং লাভং বিদ্যামো ন পরং নাত্মং ফলম্ অজ্ঞাতং নরকভঃখফল-  
হেতুত্বং হে সখ্যঃ ! কীদৃশরোক্ষর্য্যস্তৈঃ পশুভিনিবেশয়তোঃ  
অমুবক্ত্যাং গোষ্ঠে ইতি শेषঃ । অমু বেগোঃ পশুভ্যাং জুষ্টং  
চুস্তিতম্ অমুবক্তঃ স্নিগ্ধঃ কটাক্ষমোগো যস্মিন্স্থত্বা ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপ্তামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ব্রহ্মজিহ্বাঃ সর্কী ইতি গর্কশব্দস্ত সামান্যবচনত্বাৎ নাত্র বিরোধঃ,  
তদেব ক্রিমিত্যাহ—অক্ষধামিত্যাदि । হে সখ্যঃ ! ইতি সমান-  
বাসনাঃ প্রতি সম্বোধনম্ অক্ষধতাং চক্ষুযতাম্ ইদং ফলম্ ইদমেব  
ফলমিতি ভাবঃ । ন পরং নাত্মং, কুতঃ ? বিদ্যামঃ সর্কীভব  
এব প্রমাণং কিং তদিত্যাহ—পশুনিত্যাদি । বয়স্তৈঃ সহ পশুনমু-  
বিশেষয়তোঋজৈশ্চ তয়োঃ রামকৃষ্ণরোক্ষক্লুং যৈর্নিপীতং তয়োঃ ক্রিয়াকরণকং  
বক্তৃপানমেবান্মিতাং ফলমিত্যবাক্যার্থঃ । কীদৃশম্ অমু অমুবক্ত্যাং  
বেগুনা জুষ্টং সেবিতমিতি রামকৃষ্ণরোক্ষে বাৎসল্যাৎ দ্বিবচনে-  
নোপপাদনমিতি শ্রীকৃষ্ণে বনং গতে সখিমাতরোহপি পুত্রাদিকং  
বিস্মৃতা বাৎসল্যাত্মনো বেগুবাদনলীলাপূর্ককং গাশ্চারণ্যতাবমু-  
দ্রস্তব্য উচিरे এবমমুবর্ত্তমানাচ্চানুরণ্যস্তি—তথা হি, হে সখ্যঃ !  
স্বজাতীয়াঃ প্রতি সম্বোধনং ব্রহ্মজিহ্বা তয়োঃ মধ্যে অমুবেগুজুষ্টং  
বক্তৃং যৈর্নিপীতং তেষাম্ অক্ষধাম্ ইদং বেগুজুষ্টবক্তৃপানমেব

ফলং তাসাং রামে রত্নাভাবাৎ নির্দ্বারণেন শ্রীকৃষ্ণবিষয়মাত্ররতি-  
মবঃ দর্শিতম্ অমুবক্তবেগুজুষ্টেইন কৃষ্ণবক্তৃত্বৈষ প্রসিদ্ধেঃ । এব-  
মমুবর্ত্তানাং মধ্যে জ্যেষ্ঠকনিষ্ঠভেদাৎ যা দ্বিধা অজ্ঞাতাসামেব  
মধ্যে সখীভাৱেন কনিষ্ঠাভিমানিতো রাধামুচর্যা এব সজাতীয়াভি-  
রজ্ঞাভিরতীতোভয়সংযোগলীলাং বনগতে কৃষ্ণে তদগতচিত্ততয়া  
বর্ণয়ন্তি—উভয়োঃ সখ্যঃ নমু বিচিত্রং ইদমেব অক্ষধতাং ফলমিতি ।  
পূর্ব্ববদেব কিস্তদিত্যাহ—ব্রহ্মজিহ্বা তয়োঃ ব্রহ্মেশো নন্দঃ ব্রহ্মেশো  
বৃষভামুঃ ব্রহ্মেশচ ব্রহ্মেশচ ব্রহ্মেশাবিত্যেকশেষঃ, পুনঃ স্ততশ্চ  
স্ততাচ স্ততো পুনঃ বধীতং পুরুষঃ যথাসম্মতয়া ব্রহ্মজিহ্বা তয়োঃ  
কৃষ্ণরাধরোক্ষক্লুং যৈর্নিপীতম্ একত্বং জ্ঞাতিবিক্রয়া কীদৃশম্  
অমুবেগু অমুবক্তো বেগুজুষ্টেইতি শ্রীকৃষ্ণমুখবিশেষণং জুষ্টং সেবিতং  
অর্থাচ্ছ্রীকৃষ্ণেনেবেতি ঐরাধাবক্তৃবিশেষণম্ অমুবর্ত্তানাং কটাক্ষ-  
ক্লুণাং মোক্ষো যস্মাৎ স্বয়োরেব বিশেষণং কীদৃশয়োঃ পশুনিবে-  
শয়তোঃ অজ্ঞাতবেষং প্রাপয়তোঃ “চাদয়োহসবে” (১৪।৫৭)  
ইতি চাদিমধ্যে পশুশব্দপাঠাদসত্ব ইতি পঞ্চাদি ব্যাবর্ত্ত্য বেষমেবা-  
ভিষত্তে পশুশব্দোহবায়ে বেষচানার্যাঃ পশুর্নরগোমহিষাদিষু  
ইত্যাদিকোশাস্তরং প্রয়োগশ্চ “ক্রীড়া যজ্ঞপ্রকরমকরৌপাশুপাল্যাঃ  
হি বৃদ্ধিঃ” ইতি লোকে চ পশুপালো বেষকারীতি বয়সি ভবঃ  
বয়স্তং যশস্তাদিবৎ লাবণ্যমিতি যাবৎ অমুরাগবিকারপ্রতিবাতৈঃ  
করণে বিশেষণে বা তৃতীয়া ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপ্তামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

গোপ্য উচুরিতি ন টীকাসম্মতম্ অমুবর্ণনমাহেত্যত্র পুন-  
রুক্ত্যাপাতাৎ একত্রায়োগ্যাহত ॥ ৭—৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতমুণ্ডাবোধিনী ।

তত উক্তমুখ্যায়নন্তঃপূর্ণায়ামত্যাধি-  
বর্ণনমিতি পশুতত্ত্বক্রম অমুব-  
ত্রয়োদশভিঃ ।

রসদ্বয়ার্থঃ দ্বিতয়ং বেগুপূরণমেকতঃ ।

স্বচ্ছন্দপাদগননে হেতুশ্চাপি তথাপরঃ ॥

চতুর্ভিঃ পীঠৈকব স্তাং যঙি তর্কৈগোস্ত্র বাদনম্ ।  
 স্বাভ্যাং ভক্তেঃ প্রতিষ্ঠা চ দোষঃ স্বাধর্গনৈশ্চপা ॥  
 বৈপরীত্যাং সমাধানমন্তথা স্তাত্ত্ব দূষণম্ ।

তত্র প্রথমং স্বধর্গয়িতুমারকং তত্রাশকৌ ত্রেকেন তদ্বর্ণিতং চতুর্ভি-  
 স্তদ্বর্ণয়ন্তি, তত্র প্রথমং স্বরূপতো রসাত্মকং ভগবন্তং বর্ণয়ন্তি ।  
 অক্ষতামিতি । অক্ষতামিচ্ছিন্নবতাং চক্ষুস্তাং বা ইদমিতি  
 স্বহৃদয়ে মনোরথ প্রকারেণ প্রতিভাতম্—

ভগবতা সহ সংলাপো দর্শনং মিলিতম্ চ ।  
 আশ্লেষঃ সেবনং চাপি স্পর্শশ্চাপি তথাবিধঃ ॥  
 অধরামৃতপানং চ ভোগো রোমোদামন্তথা ।  
 তৎকুজিতানাং শ্রবণমাত্রাণং চাপি সর্ষভঃ ॥  
 তদস্তিকগতির্নিত্যমেবং তজ্জীবনং সদা ।  
 ইদমেবেচ্ছিন্নবতাং ফলং মোক্ষোহপি নাক্ষথা ॥  
 যথাক্রমায়ৈ নিয়তা স্থিতির্নাক্ষোঃ ফলং ভবেৎ ।  
 এবং মোক্ষোহপীচ্ছিন্নাদিযুক্তানাং সর্ষভা ন হি ॥  
 বাধকানাং পরিত্যাগে সাধকানাং ন তত্ত্ববেৎ ।

তদাহ—ন পরং বিদাম ইতি । পরো মোক্ষঃ সাযুজ্যাदिঃ নহু  
 “আত্মলাভান্ন পরং বিদ্যতে” ইতি শ্রুতে: । কথং ন পরস্ত  
 পুরুষার্থত্বং ? তত্রাহ:—বিদাম ইতি । বয়মপ্যুপনিষজ্ঞা:  
 অতো বয়মেবং জানীম ন হুত্বভববিরুদ্ধম্ অনুভবাপর্গ্যাবসারি  
 ফলং শ্রুত্ব্যক্তং ভবতি ততঃ কেবলানাং তদেব ফলম্ ইচ্ছিন্নবতাং  
 হেতুদিত্তি বাবস্থিতবিকল্পঃ অগ্নিগ্নেৰ্থে শ্রুতাস্তরূপাণাং গোপিকানাং  
 সম্মতিমাহ:—হে সখ্য ইতি । সমানলীলব্যাসন এব সখ্য ( ইতি )  
 পদপ্রয়োগাৎ অতঃ শ্রুতাস্তরসম্মতিরপ্যুক্তা এতৎকাসাক্ষিদ্গোপি-  
 কানামেব ভবতীতি সর্ষেবাং সাধারণং পক্ষমাহ: চক্ষুস্তাং  
 অগ্নিন্ পক্ষে অক্ষতং পদং চক্ষুস্তং পদপৰং জ্ঞেয়ম, তেনাস্তারুতিজ্ঞেয়া  
 পশুনস্ত পশুনাং পশ্চাদ্ভাগে বয়ন্তে: সহ বনং পশুগ্নিবেশয়তো:  
 রামকৃষ্ণয়ো: বক্তৃমেকং যৈকী নিপীতমিতি বেত্যানাদরে মুখ্য-  
 পক্ষাপেক্ষয়েদং গোপমিতি যে তু কালেন তুল্যা: তৈ: সহ  
 বনং প্রবেশয়ন্তি ভগবান্ নিগুণাবস্থাধি-  
 য় যুক্তত্বাং ভগবতো লীলায়াং কালো  
 য়াশ্চ তদাধারত্বে নিমিত্তমিতি বয়ন্ততা  
 নিবেশনং তৈ: সহ বা সমানকাটৈ: বনে  
 নিবেশনং বা সহভাব: তথা সতি বননিবিষ্টানাং পশুনা-

মপি গোপানাং শ্রমে তৎস্থানে নিবেশনার্থম্ আবিষ্টম্ মুখ্য-  
 বিন্দং ন স্পষ্টমিতি ভগবত এব মুখমুদয়রূপস্তাপি মুখং চক্ষুর্দ্বারা  
 বৈশ্বদন্ত: প্রবেশিতং—

“তৎসর্ষং ব্যাপকং চিত্তমাক্ষৌক্যজ ধারয়েৎ ।

নাথানি চিত্তয়েভ্য: স্মৃতিং ভাবয়েদ্ব্যমম্” ॥

ইতি বাক্যাৎ । কিন্তু, এতা হি স্বহৃদি ভাবিতং নিরূপয়ন্তি তথা  
 চ সাধারণপক্ষেইন সামান্ত্রতো বলতদ্রস্ত নিরূপণেহপি মুখনিরূপণ-  
 প্রস্তাবে অজ্ঞমুখমেতাসাং হৃদি নায়াতীত্যেকমেব তন্নিরূপিতং  
 মুখৈকত্বং প্রতিপাদয়ন্ত্য দৈবরবেনারাদনবুদ্ধ্যা অহুরোধবুদ্ধ্যা  
 বা যেবাং পানং তৎসাপেক্ষমিত্যানাদরে হেতুমাহ:—ব্রজেশ-  
 স্ততরোরিতি । ন হি বলতদ্রো ব্রজেশস্ত পুত্র: আবেশপক্ষে তু  
 কৃষ্ণ এবাবিশতীতি যুক্তমেব তয়োব্রজেশস্ততদম্ অনাদরে  
 গোপিকসাপেক্ষদর্শনং হেতু: অস্তে পুনর্গীতরসাত্তিজ্ঞা: বেগুনা-  
 শ্রবণাং ভগবদ্ব্যধিবিন্দং পশুন্তি তদাহ—অনুবোধুজুইমিতি ।  
 বেগুম্ অহু লক্ষীকৃত্য বধর্ত্তে তদনুবোধু বেগুবাদনপৰং তৎ  
 যৈজুইং যৈকী নিপীতমিতি সেবনং নিদর্শনং পানমন্ত:প্রবেশনং  
 কেবলং শব্দগ্রহণং মনোহরত্বাং শিক্ষার্থং বেতি বিকল্প: অনাদরস্ত  
 স্বরাগাদেবাপ্রতি এবং মনোহরত্বাং নাদাবিষ্টত্বাং বা তজনমুক্তং  
 কামসম্বন্ধাদপি তজনং পাক্ষিকমিতি বিশেষণান্তরমাহ—অনুরক্ত-  
 কটাক্ষমোক্ষমিতি । অনুরক্তানাং কটাক্ষাণাং মোক্ষো বক্ত  
 এতচ্চক্ষুস্তাং ফলমিতি নিগুণসংগুণভেদা নিরূপিতা: ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিংশাধ্যায়চক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বেগুনাঙ্গুধাবুধ্য নিক্রমযোক্তিমাধুরীন্ ।

যাসাং ন: পারায়ামাস কৃষ্ণস্তা এব নো গতি: ॥

ভো: সখ্য: ! যুস্মিহ গৃহনিগড়ে হিতা বিধাত্রা দত্তানি  
 চক্ষুরাদীশ্চিরাপি কেবলং বিফলীকৃতধে এব, তদিতোহদ্য বনং  
 দ্রুতমেব গতা কিমপ্যাত্ত্বং বস্ত দর্শনাদৈবরমুভবগোচরীকৃত্য সকল-  
 জন্মানো ভবতত্যাহ:, অক্ষতামিত্যর্থম্ অক্ষিতামক্ষাগিদমেব  
 ফলং নতু পরং বিদাম: বিদ্য ইতি অত্মমতে অন্তত্ববতু নাম অস-  
 ম্মতে তু নাহং । কিন্তু ? ব্রজেশস্ততরো: রামকৃষ্ণয়োর্বক্তৃম্  
 অনুকূলবেগুসেবিতং যৈর্নিপীতমিতি প্রকটোহর্থ: স্বীয়ভাবপোপ-  
 নার্থ এব যদ্যস্মদ্বচসি স্বশ্রবনান্দ্রপ্রতিবেশিতানা: কণৌ দদতি

তর্হি দদতু নাম কা তত্র চিন্তা সর্ব্ব এব ব্রজবাসিন্দ্রীপুংসজনাঃ  
রামকৃষ্ণয়োর্ব্বক্তৃমাদুর্ধ্যাং যথা বর্ণয়ন্তি তথা বয়মপি বর্ণয়াম  
ইতি স্বাভিপ্রায়জ্ঞাপনাং অত্র পশুপক্ষিপৰ্য্যন্তানাং সর্ব্বপ্রাণিনামেব  
তদ্বক্তৃমানন্দপদং কেবলং দদৌঃসীনাং যুগ্মাক্ষমেবঃ নেতি ব্যঞ্জিতং  
ব্রজেশসুতয়োঃ ইতি “তাং ভবন্তং মন্বানঃ” ইতি বসুদেবোক্তেঃ  
“রামোহভিবা দ্য পিতরৌ” ইতি শুকোক্তোক্তে বলদেবশ্রুতি ব্রজেশ-  
সুতঃ ব্রজে প্রসিদ্ধমেব অভিপ্রায়ার্থস্বয়ং ব্রজেশসুতয়োর্ম্মধ্যে  
অনু পশ্চাদবর্ত্তিনো যন্ত বক্তুং বেণুজুষ্টং তৎ যৈস্মৈতি বাশদেন  
বৈদ্যুষ্টং স্পৃষ্টং শ্রুতমাত্মাতং বৈকী নিতরামতিশয়েন পীতং বৈ ইতি  
পাঠ নিশ্চিতমেব বৈলজ্জাদৈর্ঘ্যে অপি ত্যক্তা নিপীতং তেযা-  
মেবাক্ষিতাং জনানাং চকুরাদীন্দ্রিয়াণাং সাক্ষ্যাং নাশ্বেষাং তদন্ত  
দীপ্ততাং কুলধর্ম্মলজ্জাভয়দৈর্ঘ্যাদিভ্যাং জলাঞ্জলিরিতি ভাবঃ ।  
নহু দর্শনশ্রবণাদিকমস্মাকং কুলবতীনাং সম্ভবতু নাম বক্তৃকর্ম্মকং  
নিপানন্তু ব্রীমতীনাং কথং সম্ভবেত্তত্রাহঃ, অনুরক্তেষু জনেষু  
কটাক্ষমোক্ষো যেন তৎ তেন তথা সন্ধ্যায় কটাক্ষশরো মুচ্যতে  
যথা তদাঘাতেন বিহ্বলীভূয় লজ্জাদৈর্ঘ্যাদিকমপি বিস্মৃত্য তৎ-  
পাশ্চথেতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কাশ্চিদাহঃ অক্ষণতামিতি । অক্ষিতাং প্রাণিনামিদমেব  
ফলং নন্তিতঃপরমন্তীতি বয়ং বিদ্যাঃ কিং তৎ ব্রজেশসুতয়োঃ  
বলদেবকৃষ্ণয়োর্ব্বক্তৃমহুকুলেন বেণুনা জুষ্টং বৈনিপীতং সতৃষ্ণং  
বীক্ষিতমিত্যর্থঃ । “তাং ভবন্তং মন্বানঃ” ইতিবসুদেববাক্যাং  
“রামোভিবা দ্য পিতরৌ” ইতি শুকবাক্যাচ্চ বলদেবশ্রুতি ব্রজেশ-  
সুতঃ ব্রজে খ্যাতমেব বক্তুং কীদৃক্ অনুরক্তেষু স্বজনেষু  
কটাক্ষাণাং মোক্ষো যন্ত তৎ কীদৃশয়োঃ বয়শ্চৈঃ সহ পশূন্  
অনুবিবেশয়তোঃচারয়তোঃ ইতি বলদেবসাহিত্যেন তদ্বর্ণনং  
স্বভাবগোপনার্থং বিবক্ষিতোর্থস্বয়ং হে সখাঃ ব্রজেশসুতয়ো-  
র্ম্মধ্যে অনু পশ্চাদবর্ত্তিনো যন্ত বক্তুং বেণুজুষ্টং তদ্বৈকী নিপীত-  
মিতি নহু দর্শনশ্রবণে ভবেতাং বক্তৃকর্ম্মকং নিপীতং নঃ  
কুলাঙ্গনানাং কথং শ্রান্তত্ৰাহ অনুরক্তেতি । তেন তথাসন্ধ্যায়

কটাক্ষবাণো মুচ্যতে যথা তেন বিহ্বলান্ত্রপাদৈর্ঘ্যো বিহায় তৎ-  
পাশ্চথেতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তশদীপঃ ।

অনুবর্ণনং দর্শয়তি—অক্ষণতামিত্যাदिना । हे सखाः ! ब्रजेश-  
सुतयोः वयश्चैः सह पशून् वनमनुविवेशयतोः अनुवेणु वेणुम-  
वर्द्धमानं वक्तुं वैनिपीतं तैरेव जूष्टं सेवितमिदमेवाक्षयतां  
चक्षुस्तामिक्षोः फलम् परमद्यम् विदामो न विदः कथसूतं  
वक्तुम् ? अनुरक्तकटाक्षमोक्षम् अनुरक्तानां मिथानां कटा-  
क्षाणां मोक्षो विसर्गो यस्मिन् तत् ॥ ७ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রথমঞ্জরী ।

গোপ্য উচুঃ—তাত্শ্চতাস্তাবদ্বিবিধাঃ কাস্তভাবাঃ সখ্যাস্ত  
আদ্যাশ্চ কাশ্চিৎ স্বীয়াভমানিতঃ কাশ্চিৎ পরকীয়াভমানিতঃ তা  
অপি বামা দক্ষিণাশ্চ পরাঃ সখ্যাভিমানিতো দাস্তাভিমানিতঃ  
তত্রাপিঃস্ত্রয়োদশগ্লোকায়কে মহাবাক্যে আতং শ্লোকদ্বয়ং স্বীয়ানাং  
ততঃপরং পদ্যদ্বয়ং পরকীয়ানাং তত্রাপি ঐতিমুনিক্রপাঃ সূক্ষ্মতাঃ  
স্মেতি পদ্যদ্বয়ং মুনিক্রপাণাং ততঃ পরং পদ্যত্রয়ং ঐতিক্রপাণা-  
মিতি অথ দৃষ্টেতাদিদ্বয়ং সখীনাং তদনন্তরং শ্লোকদ্বয়ং দাস্তাভি-  
মানিনীনামিতি বিবেকঃ ॥ অথ বেণুগীতং ব্যাখ্যায়তে । অথ  
এব তামিতি শ্রীকৃষ্ণস্ত বনপ্রস্থানানন্তরং নিজনিজোদবসতিং  
প্রাপ্তাঃ কশ্মিংশ্চিৎবিজনপ্রদেশে সমুপবিষ্টাঃ প্রিয়সখীপরিবেষ্টিতা  
ইব স্থিতাঃ তস্মিন্নেবাবসরে বেণুধ্বনিমাকর্ষ্য প্রিমা  
চিন্তাঃ কিঞ্চিৎস্মিষিতনয়নাঃ পুরতঃ শৈবকধনা  
সাম্বশয়মাহঃ—হে সখাঃ ! চক্ষুয়তাং ত  
সুগোপ্যতাং প্রথমমিদন্তয়া নির্দেশপ্রেরণা  
নিপীতং জুষ্টং বা পানশ্চকবারমপ্যাং বুধ্যতা  
পৌনঃপুন্যধর্ম্মাং জুষ্টমিতি বতিভাবাক্রান্তভানন্দসুতয়োঃ ইতি



নোক্তং খেদেতি আদরাতিশয়া দ্বা অবহিতায়াং দ্বিচচনম্ যদা  
 বস্তয়োর্মধোপাত্তবেণুবক্তং পরং কেবলং বিদ্যাঃ যদা বয়ন্ত বিদাম  
 এব নহম্মাভিঃ পীতনিতি দৈত্মম্ অন্নভাগাত্তাদম্মাভিরনুভূতং  
 যদা ইদম্ এতাবদেব বিদ্যা বয়ন্তশ্চাবৃতয়োর্মধো চাত্ত-  
 বেণুজুঃ যদুক্তং ন পরম্ অথবা বক্তে ইত্যচোত কটাক্ষমোক্ষম্  
 অল্পরক্তেষু স্নিগ্ধেষু তদেকপরেষু কটাক্ষমাত্রমপি মোক্ষাধিক-  
 স্ত্রুথপ্রদং যন্ত যস্মিন বা তন্নহতি সজবট্টেপি তংপানেনাতিচাত্তুর্যম্  
 কটাক্ষস্বকর্জকস্তংকর্জকো বা তত্রাদা সাক্ষস্মান্ বিহায় চিরং বনে  
 তিতমিত্যাদিরূপঃ বিতীরস্থচিতেহপি বেণুনা সন্ধেতেন প্রস্থিতা গৃহ  
 এব স্থিতা ইত্যাদি। যদা নহু ভবতীভির জাতুমুহ্মুহ্মনিপীয়তে  
 কিমেতাবতা অস্মাকঃ চক্ষুঃসাক্ষ্যমপি ন বৃত্তমিতি ভাবঃ। ইদ-  
 মক্সোঃ ফলং বয়ং ন বিদামঃ গুরুজনাবরোধাৎ অস্ত্রে জানন্ত  
 নাম সামর্থ্যদৈত্মং যদা অক্ষাণীজ্জিয়াণি ইন্দ্রিয়বতানিদং স্ত্রুগে পা-  
 মেব ফলং যদলং বক্তুমহুকটাক্ষমোক্ষং যথাতথা নিপীতং  
 যদা সাহস্কারমাছঃ ইদমেব ফলং বং পরমত্মং তদতিরিক্তং সর্বমপি  
 ন বিদামঃ তদেকাবেশাদ্বেদোস্ত্রাক্ষকূর্ভেঃ যদা জ্ঞানকর্মভেদে-  
 নেন্দ্রিয়াণাং দ্বৈবিধ্যাজ্জ্ঞানেন্দ্রিয়ৈর্নিপানং রূপাদেঃ কণ্ঠেন্দ্রিয়ৈশ্চ  
 পোষণং তত্তদক্ষং সেবনমিতি অস্মাকন্ত প্রথমমপি যথাবল  
 সম্পত্তিতে বিঘ্নবাহুল্যাৎ বিঘ্নাশ্চ পশুবয়ন্তসম্মদাদয়ঃ অত এব  
 গা ইতি বক্তব্যো পশুনিভ্যক্তং পরত্বাভিভবদেন যদা সজা-  
 তায়ৈনৈব সজাতীয়হৃদয়জ্ঞতা প্রসিদ্ধা কটাক্ষমোক্ষব্যাপারঃ স  
 চাক্ষনাভ্যবেত্তঃ ইতোতদর্থমেবাস্মাভিরক্ষাঃ রক্ষা ক্রিয়ত ইতি  
 ভাবঃ। কিমিতি মুদ্রিতনেত্রাভিঃ স্থীয়ত ইতি পৃষ্ঠে কিং পশ্যামঃ  
 তদবলোকলক্কাবসরা উদবাটয়িষ্যামঃ খণ্ডনচেষ্টিতনেত্রে নিজ্জনে  
 বুভুক্ষিত্বজ্ঞানাবিব পালিতৌ তদর্শনে সতি নিশ্চুক্তবকনৌ তং-  
 কটাক্ষমুখমভূভবেতামিতি যদা নিপানমাত্রৈণৈব সকলেন্দ্রিয়ানন্দ-  
 লাভাৎ পরং কিং তং বিদামঃ তুষ্ণীং স্ত্রয়নিতি সৌমুর্ধম্ তত্ত-  
 বক্তং ন বক্তং চুশ্নাধরপানয়োঃ সাক্ষাদিতি কিনিতি কুশা ইতি  
 সখীভিঃ পৃষ্ঠা আহঃ অক্ষতামিদং ফলং যদি চক্ষুযী ন স্মাতাং  
 তদা তদ্বক্তৃদর্শনমপি ন স্মাতাং যেন তাং তাং দশামহুভবাম ইতি

বঙ্গানুবাদ ।

গোপীগণ বলিতে লাগিলেন হে সখীগণ! বয়ন্তগণ সম-

ভিব্যাহারে গাভি প্রভৃতি পশু সকলকে বনাস্তরে প্রবেশন-  
 কারী ব্রজরাজতনয় রামকৃষ্ণের (১) বেণুবাদন-রত স্নিগ্ধকটাক্ষ-  
 নিক্ষেপায়িত বদনমণ্ডল যাহারা সমাক্রুপে দর্শন করিয়াছে  
 তাহাদিগেরই নেত্রাদির সাক্ষ্য; অপর কিছুই নেত্রাদির সাক্ষ্য  
 আছে কিনা আমরা জানি না (২) ॥ ৭ ॥

(১) শ্রীবলদেবের শ্রীমদপুত্র বলিয়া ব্রজে প্রসিদ্ধ  
 রহিয়াছে।

(২) বিস্তৃতার্থ যথা—হে সখীগণ! তোমরা এই গৃহ-  
 শৃঙ্খলে আবদ্ধা হইয়া বিধাতা কর্তৃক প্রদত্ত চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়  
 সকল কেবল বিফলই করিতেছে সুতরাং অত্ৰ এখান হইতে  
 দ্রুতপদে বনে গমন করিয়া কোনও অনির্কচনীয় বস্তু দর্শনাদি  
 দ্বারা অল্পভব গোচর করিয়া জন্ম সফল কর—দেখ চক্ষুমান্  
 ব্যক্তিদিগের চক্ষুর ইহাই ফল; অত্ৰ ফল আছে বলিয়া  
 আমরা অবগতা নহি অর্থাৎ অত্ৰমতে অত্ৰফল থাকিতে হয়  
 থাকুক পরন্তু আমাদের মতে অত্ৰ কিছুই নাই। যদি বল  
 তাহা কি? তদন্তরে বলিতেছি—ব্রজরাজনন্দন রামকৃষ্ণের অহু-  
 কুল বেণু সেবিত স্নিগ্ধকটাক্ষনিক্ষেপ যাহার পান করিয়াছে,  
 তাহাদিগেরই নেত্রধারণ সার্থক হইয়াছে, যদি আমাদের  
 থাকে ঋগুরী ননদী প্রভৃতি প্রতিবাসিজন কর্ণপাত করে,  
 করুক তাহাতে আমাদের চিত্তা কি? কারণ সমস্ত ব্রজ-  
 বাসি স্ত্রীপুরুষজন শ্রীরামকৃষ্ণের মুখমাধুর্য্য বেক্রপ বর্ণন করিয়া  
 থাকে আমরাও তদ্রূপই বর্ণন করিব; আহা কি আশ্চর্য্য!  
 পশুপক্ষি প্রভৃতি নিখিল প্রাণিগণেরই সেই বদন আনন্দ  
 প্রদান করিতেছে, কেবল তোমাদিগেরই আনন্দ প্রদান করি-  
 তেছে না।

এই শ্লোকের অভিপ্সিত অর্থ এই—ব্রজরাজনন্দন যুগলের  
 মধ্যে পশ্চাদ্বর্তী যাহার বদন বেণুসেবিত, তাহাই যাহারা ধৈর্য্য  
 লজ্জা পরিত্যাগ পূর্ব্বক দর্শন, শ্রবণ, আত্মাণ ও অতিশয়রূপে  
 পান করিয়া থাকে সেই সকল ব্যক্তিরই চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের  
 সাক্ষ্য হইয়াছে অপর কাহারও নহে অত্ৰএব অত্ৰ ফল, দর্শন  
 লজ্জা, ভয়, ধৈর্য্যাদি জলাঞ্জলি প্রদান কর। (যদি বল  
 কুলবতী আমাদের সন্মুখে দর্শন ও শ্রবণাদি সম্ভব হইতে  
 পারে পরন্তু লজ্জাবতী আমাদের কৃষ্ণবদনসুধাপান কি  
 প্রকারে সম্ভবপর হইবে? তদন্তরে বলিতেছি—) শ্রীকৃষ্ণ

চুতপ্রবালবহঁস্তবকোংপলাজমালানুপ্ত(১)পরিধানবিচিত্রবেষৌ ।

মধ্যে বিরাজতুরলং পশুপালগোষ্ঠ্যাং রঙ্গে যথা নটবরৌ ক চ গায়মানৌ ॥ ৮ ॥

অনুরক্ত জনসকলের প্রতি এতাদৃশ সন্ধান করিয়া কটাক্ষ  
শর নিক্ষেপ করেন যে তদাঘাতে বিহ্বল হইয়া লজ্জা ও  
ধৈর্য্যাদিও বিস্মৃত হইয়া তাহা পান করিতে পারিবে ।

অনয়ঃ ।

( অত্যাঃ আহঃ—চুতেতি )

চুতপ্রবালবহঁস্তবকোংপলাজমালানুপ্তপরিধানবিচিত্রবেষৌ  
( চুতস্ত—আত্মস্ত প্রবালঃ—নবপল্লবং বহঁঃ—ময়ূরপুচ্ছঃ চ  
স্তবকঃ—পুষ্পগুচ্ছঃ চ চূড়ায়াং, উৎপলে তদন্তঃকোষৌ কর্ণয়োঃ  
অজং—লীলাকমলঞ্চ দক্ষিণকরে, মালাঃ গলে, তথা অমৃগ-  
তয়া পৃষ্ঠানি গাত্রসংলগ্নানি পরিধানানি নাট্যোচিতরক্তপীত-  
সিতবাসাংসি চ তৈঃ বিচিত্রাঃ বেষাঃ যয়োঃ তৌ ) কচ ( কদাচিচ্চ )  
পশুপালগোষ্ঠ্যাং ( পশুপালানাং গোপানাং গোষ্ঠ্যাং মণ্ডল্যাং  
তত্রাপি ) মধ্যে গায়মানৌ ( গায়ন্তৌ রামকৃষ্ণৌ ) রঙ্গে নট-  
বরৌ যথা ( শোভেতে তথা ) অলং ( অত্যর্থঃ ) বিরাজতুঃ  
( বিশেষণে তেষু পৃথক্ পৃথক্ তত্তচ্ছোভাপ্রকটনেন, কিম্বা  
বিবিধং রেজতুঃ—শুশুভাতে ) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অত্যা আহঃ—চুতেতি । চুতপ্রবালাদীনাং চিত্রাভিন্মালাভি-  
রূপপুঞ্জে ঈশদত্তরাস্তরতঃ সংযুক্তে পরিধানে নীলপীতাদ্বরে  
তাভ্যাং বিচিত্রো বেষো যযোন্তৌ কচ কদাচিৎ পশুপালগোষ্ঠ্যাং  
গোপালসভায়াং মধ্যে অলমত্যাং বিরাজতুঃ অহো গোপানাং  
পুণ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

( ১ ) মালানুরক্তপরিধান ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতৌষণী ।

চুতস্ত প্রবালো নবপল্লবঃ স্তবকঃ পুষ্পগুচ্ছঃ পশুপালানাং  
গোষ্ঠ্যাং মণ্ডল্যাং তত্রাপি মধ্যে অতো বিশেষে তেষু পৃথক্  
পৃথক্ তত্তচ্ছোভাপ্রকটনেন কিম্বা বিবিধং রেজতুঃ শুশুভাতে  
যথা নটবরৌ রঙ্গে বিরাজেতে ইতি দৃষ্টাস্তেন তয়োন্মত্যাং  
স্বাচ্ছন্দ্যসুখাদিপরস্বকধ্বজতে অত্থা নৃত্যাদিশোভায়া অসম্পত্তিঃ  
কচ কদাচিদিতি ক্রৌড়াবশেন সদা মধ্যেইনবস্থানাং অলমিতি  
কদাচিৎ পিত্তোরস্মাকমপি বা অস্তিকে তস্তাবস্থিতাবপি সঙ্কোচেন  
তাদৃশগানাদ্যভাবাবিরাজনাসম্পত্তেঃ অন্ততৈর্লক্ষ্যজিতং, যদা  
প্রতিশ্লোকং বক্ত্রীভেদমকল্পয়িত্বা গোষ্ঠীভেদেন শ্লোকানাং সঙ্গতিঃ  
ক্রিয়তে তত্রাদৈঃ ষড়্ভিরেকস্তা গোষ্ঠ্যা বাক্যম্ অত্থা সপ্তম-  
শ্লোকে বর্ণ্যাত্তো গোষ্ঠ্যঃ ষষ্ঠশ্লোকোক্তদেবীনাং মাহাত্ম্যাপত্ত্যা  
বিবক্ষিতাসিদ্ধিঃ । যদা, গোষ্ঠীভেদমপ্যকল্পয়িত্বা সর্গসামেব  
তায়াং বাক্যভেদাক্রমতঃ সর্বশ্লোকানাং মিথঃ সম্বন্ধঃ কার্য্যঃ ।  
তথা হি অতো গোপানামেব তেষাং চক্ষুঃসাক্ষ্যাং তদানীং তথা  
তদবক্তৃদর্শনাদিতি পূর্বশ্লোকান্তিপ্রায়ঃ ন কেবলং তেষাং তদর্শন-  
মাত্রং বনমধ্যে বস্ত্রবিচিত্রবেষয়োস্তয়োনির্জমণ্ডলীমধ্যে স্বাচ্ছন্দ্যেন  
নৃত্যগীতাদ্যনুভবশ্চ সুখং ত্রাদিত্যাঃ—চুতেতি । গায়মানৌ  
বেগুনৈব গায়ন্তৌ যদা গায়েন মানেন মানঃ পূজা যয়োঃ সর্বতো  
বিশিষ্টমানাং কচিদিতি ত্রাত্ত্রৈব বাসরঃ নৃত্যাদিশ্রমেণ সদা গান-  
করণাং যদা কদাচিৎগায়মানে মানঃ আবভায়াং সমো যুগ্মাহ কো  
গায়কোহস্তি অত্রাগত্য হস্ত গায়িত্যাদিপ্রকারো গণ্যো  
যযোন্তৌ অয়ং চ ক্রৌড়ামাধুরীবিশেষঃ অতো গোপা এব ধন্তাঃ  
বয়ন্ত নিতরামধন্তা এব তেন প্রকারেণ তয়োঃস্বাধ্যোহত্র  
লোকভয়াদিনাহসঙ্কোচতোহবস্থানাদ্যসিদ্ধেঃ এবমগ্রেহপি উহঃ  
তদ্বৈষ্ণবগীতিঃ এব ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপস্বামিকৃতবৈষ্ণবতৌষণী ।

তদেবমপ্যর্থান্তরেণ নিজভাবব্যক্তিং বিতর্ক্য পুনরুদ্যতাবধানেন

দ্বিতীয়পক্ষে তামপলেপুঃ পুনস্ত পরমস্বরবেগেন তৃতীয়েন শেকুঃ চতুর্থাদৌ ন কিঞ্চিদপি শেকুরিত্যাহ—পঞ্চভিঃ । চূতস্ত প্রবালো নবপল্লবঃ স্তবকঃ পুষ্পগুচ্ছঃ তত্র চূতপল্লবো বহ্নঃ স্তবকশ্চ শীর্ণ উৎপলঃ তদন্তঃকোশঃ কর্ণয়োঃ অজং লীলাকমলং দক্ষিণ-করে এতানি চ মালানুপকরণধানানি চ যানি তৈর্কিচিৎপ্রবেষৌ পশুপালানাং গোষ্ঠ্যাং মণ্ডল্যাং তত্রাপি মধ্যে অতো বিশেষণ তেষু পৃথক্ পৃথক্ তত্তচ্ছোভাপ্রকটেনৈব কিম্বা বিবিধং রেজতুঃ শুভ্রভাতে যথা নটবরৌ রঙ্গে বিরাজেতে ইত্যাদিদৃষ্টান্তেন তয়ো-নি'ত্যাধিকং স্বাচ্ছন্দ্যস্থগাদিকঞ্চ গোপানামপি তাদৃশবেষবৈদগ্ধ্যা-দিকং বাদ্যাদিপরিহৃৎ ধ্বজতে অত্রথা নৃত্যাদিশোভায়া অগ-ম্পত্তেঃ কচ কদাচিৎ ইতি ক্রীড়াবশেন সদা মধ্যে নবস্থানাং অলমিতি ব্রহ্মমধ্যে তু বিবিধসঙ্কোচেন তাদৃশগানাদাভাবাদ্বিরাজ মানতাম্পত্তেঃ । অথবা অত্র পদ্যপঞ্চকে সর্কাসামেব তামাং বাক্যেহেন ক্রমতঃ সর্কশ্লোকানাং মিথঃ সম্বন্ধঃ কার্য্যঃ তথা হি অতো গোপানামেব তেষাং চক্ষুঃসাক্ষ্যং তদানীং তথা তদ্বস্ত্র-দর্শনাদিতি পূর্কশ্লোকাভিপ্রায়ঃ ন কেবলং তেষাং তদর্শনমাত্রং বনমধ্যে বহুবিচিত্রবেষয়োস্তয়োনির্জমণ্ডলীমধ্যে স্বাচ্ছন্দ্যেন নৃত্যগীতাদ্যনুভবশ্চ স্মৃৎ স্মাদিত্যাহঃ—চূতেতি । গায়মানৌ গায়ন্তৌ যদ্বা গায়েন গানেন মানঃ পূজা যয়োঃ সর্কতো বিশিষ্ট গানং কচিদিত্যস্তাত্রেব বায়য়ঃ । নৃত্যাদ্যাবেশেন সদা গান-করণং যদ্বা কদাচিদ্গায়মানে মানঃ আশ্রিত্যঃ সমো যুগ্মাসু কো গায়কোহস্তি অত্রাগতা হস্ত গায়ন্তিত্যাদিপ্রকারো গর্কো যয়োস্তৌ অরঞ্চ ক্রীড়ামাধুরীবিশেষঃ অতো গোপা এব ধৃত্যঃ ধয়ন্ত নিতরামধৃত্য এব তেন প্রকারেণ তয়োঃসম্মুখোহত্র লোকভয়া-দিনা স্বচ্ছন্দ্যবস্থানাদ্যসিদ্ধেঃ এবমগ্রেপি বাক্যশেষ উহাঃ তদ্বৈতুলিখিত এব ॥ ৮ ॥

চিদ্গায়মানৌ গোপসভায়াং মধ্যে নিতরাং বিরাজতুঃ যথা রঙ্গে নটশ্রেষ্ঠৌ তথা অহো পশুতাং গোপানাং মহদ্ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

চূতস্ত প্রবালাদিভিঃ অনুরক্তপরিধানেন বিচিত্রঃ নানাবিধঃ বেষো যয়োস্তৌ তথা অনুরক্তম্ অনুরাগোপেতং পশুপালগোষ্ঠ্যাং গোপগোষ্ঠ্যাং মধ্যে “গবাং সমষ্টিঃ সংবার্হা গোষ্ঠাশালা চ কথ্যতে” ইত্যুৎপলমালা, কচ কচিংস্থলে গায়মানৌ তিষ্ঠত ইতি শেষঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীংগোশ্বামিকৃতব্রহ্মক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত্রা বাৎসল্যা এযোচুঃ—চূতপ্রবালেত্যাदि । পশুপাল-গোষ্ঠ্যাং তৌ রামকৃষ্ণৌ বিরাজতুরিতি তচ্ছব্দোহধ্যাহার্য্যঃ কস্মিন্ কাবির রঙ্গে নৃত্যস্থলে নটবরাবিব কীদৃশৌ চূতেত্যাदि-তুল্যম্ অসং অত্যাধঃ যদ্বা পূর্কবদ্রামাসহচর্য্যাবেব তৌ ব্রজেশ-স্তুতৌ পূর্কবৎসমাসঃ কুত্র পশুপালগোষ্ঠ্যাং পশুপাঃ পশুপালো বেষকজ্যঃ সহচর্য্যস্তা লাভীতি তথা সাচানৌ গোষ্ঠী চেতি পুং-ভাবে পশুপালগোষ্ঠী তস্তাং কস্মিন্ কাবির নটবরৌ নটনং নটঃ নটে নৃত্যে বরৌ নটবরঃ নটবরা চ নটবরশ্চ নটবরৌ তাবিব তুল্যমন্ত ইদম্ভ রাধায়াঃ পরোক্ষমেব মন্তবাম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিরামাধ্বাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

এবমুত্তরত্রাপি অত এব সর্কত্র বস্ত্র-  
ততা চূতপল্লবাদীনাং মালান্তিরনুযুক্তে  
ত অনুরক্তোত পাঠে স এবার্থঃ পরিধানেন  
নীলপীতবস্রে তাভ্যাং বিচিত্রৌ বেষৌ যয়োস্তৌ কচ কদা-

শ্রীমদ্বিজ্ঞানার্চ্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

কেবলরসরূপমাহ—চূতেতি । চূতানামাত্রাণাং প্রবালঃ  
কর্ণয়োঃ বহ্নস্তবকাঃ বহ্নিগুচ্ছানি শিরসি উৎপলাজানাং মালা  
কণ্ঠে তৈঃ অনুরক্তং মিলিতং পরিধানং পীতবসাদিবস্ত্রাণি তৈঃ  
বিচিত্রৌ বেষৌ যয়োঃ এতাদৃশাবুভাবপি পশুপালগোষ্ঠ্যাং মধ্যে

বিরেজতুঃ রসাতিনয়ে অবতারবদেবাবেশস্তাপ্যপযোগাদ্ধি-  
বচনম্—

গুণা মায়া চ বেষার্থমুপযুক্তা ভবন্তি হি ।  
অতো রসস্তাভিনয়ে চহারোহর্থা নিক্রপিতাঃ ॥  
রসরূপস্বগন্ধানাং প্রতিষ্ঠা ত্রিষু নিশ্চিতা ।  
ধর্ম্যাচ্ছাদনবোধায় মায়াহপাত্র নিক্রপাতে ॥  
বস্তনির্দেশমাত্রেন শ্রোতৃণাং কাব্যবদ্রসঃ ।  
রসবৎপল্যবোধায় প্রথমং পল্লবো মতঃ ।  
শাস্ত্রার্থত্র পরিজ্ঞানাৎ ভাবস্ত কলিকা ভবেৎ ॥  
ততস্তত্ত্ব চ বৈচিত্র্যং পুষ্পস্থানমিহোচ্যতে ।  
অহোরাত্রং বাসনা স্তাস্তত আচ্ছাদনং স্মৃতম্ ॥  
রসোৎপত্ত্যর্থমেতাবল্লিকপিতমিতি স্থিতিঃ ।  
আবির্ভাবে রসান্বাদাৎ নৃত্যং শোভা ততো ভবেৎ ॥  
অতোহতিগুপ্তো ভগবান্ রসং প্রতিপদ্যতে ।

বিচিত্রবেশাবিতি সর্বরসাতিনবিশেষার্থং ত্রয়াগামস্তোহন্তগুণপ্রধান-  
ভাবেন রসা ভবন্তি এবং রসরূপং ভগবন্তং নিক্রপ্য তদ্রসপোষকৌ  
সমাজে বাদ্যগীতবিশেষৌ নিক্রপয়তি—মধ্যে বিরেজতুরিতি ।  
পশুপালানাং গোষ্ঠীনাং মতান্তং গুঢ়া তেন রসস্ত স্তলভবং নিক্র-  
পিতং মধ্যে গীতবাদ্যয়োঃ ত্রয়াণাং সমানতৈব সর্বোত্তমা নৃত্যস্ত  
তু বিশেষঃ প্রায়িক এবৈতি তদেবোক্তং কাদাচিৎকনিষেধার্থ-  
মলমিতি শাস্ত্রমত্র নিয়ামকং ন ভবিষ্যতীত্যশঙ্ক্যাহ—দৃষ্টান্তং রঙ্গে  
যথা নটবরাবিত্তি । রঙ্গঃ শাস্ত্রাধারভূতং স্থানং রঙ্গমণ্ডপে যথা  
নটৌ শাস্ত্রার্থানুসারিণৌ ভবতঃ অলৌকিকনাট্যার্থং বরপদম্ এবং  
রাজসভাং নৃত্যমুক্তা সাত্ত্বিকভাবনৃত্যমাহ—ক চ গায়মানাবিত্তি ।  
দেশবিশেষে হস্তাভিনয়মাত্রপূর্বকং শ্রমরহিতং গানং কুরুতঃ  
এতদপি লোকপ্রসিদ্ধম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

এতাদৃশং বিড়ম্বনং স্বস্ত কথং কুর্নস্তস্মাত্তত্র ন যাম ইতি  
চেইয়ম্, বলদেবসাহিত্যে সতি তত্রাস্তজ্জিগমিষ্যামি অভাবাৎ  
তন্ন ভবিষ্যত্যতো দূরতো বল্লিপল্লবরন্ধ্রেণৈব তত্ত্ব শ্রমরহিত  
সৌন্দর্য্যামৃতং গানামৃতং চান্বাদ্য নৃত্যাদিকং চ দৃষ্টা ত্রুতমার্য-

শ্রাম ইত্যাহঃ চূতস্ত প্রবালো নবপল্লবঃ বহৎ চ স্তবকঃ পুষ্প-  
গুচ্ছশ্চ চূড়ায়াম্ উৎপলে তদন্তঃকোষৌ, কর্ণয়োঃ অজঃ লীলা-  
কমলং দক্ষিণকরে, মালাশ্চ গলে তথা অমুগুণতয়া প্তক্তানি গাত্র-  
সংলগ্নানি পরিধানানি নাট্যোচিতরক্তপীতাসিতবাসাংসি চ  
তৈর্কিঁচিভ্যো বেষো যয়োস্তৌ নটবরাবিত্তি সধিষু গায়কেষু বাদকেষু  
নৃত্যন্তৌ কচ কদাচিচ্চ গায়মানৌ তাক্ষীল্যে শানচ্ । যদ্বা, গায়  
গানে মানঃ সর্বৈর্দত্ত আদরো যয়োস্তৌ । যদ্বা গায়ে গানে মানো  
গর্কৌ যয়োঃ স চান্সতুল্যান্নিলোক্যামপি গায়কৌ নাস্তি কে যুয়ং  
বরাকা ইতি প্রকারঃ । ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভ্যোঃ সধ্যস্তত্ত্ব বলদেবেন সাহিত্যাদস্তিকে গমনং কর্তুং  
ন পারয়ামঃ কিন্তু লতাপল্লবরন্ধ্রেণৈব তত্ত্ব সৌন্দর্য্যগাননাট্যা-  
দৃষ্টাদতিস্বাদুভূতং তদন্তঃকোষৌ, কর্ণয়োঃ অজঃ লীলাকমলং দক্ষিণকরে  
মালা পুষ্পশ্চ কণ্ঠে তথামুগুণতয়া প্তক্তানি গাত্র-  
সংলগ্নানি পরিধানানি চ বাসাংসি তৈর্কিঁচিভ্যো  
বিশ্লবরকয়ো বেষো যয়োস্তৌ পশুপালানাং স্বতুল্যগুণানাং  
গোষ্ঠ্যাং তত্রাপি মধ্যে বিরেজতুঃ রঙ্গে যথা নটবরাবিত্তি সধিষু  
গায়কেষু বাদকেষু চ নৃত্যন্তৌ কচন গায়মানৌ গায়ন্তৌ যদ্বা  
গায়ে গানে মানঃ সর্বৈর্দত্তঃ সৎকারো যয়োস্তৌ অলং বিরে-  
জতুরিতি ত্রয়ে সঙ্কোচাত্তাদৃশগানান্তভাবেন বিরাজনাসমুৎপাদ্য ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তঃ

অত্রা আহঃ—আত্মপল্লবাদিনিমি-  
রমুপ্তকাত্যামীবদন্তরাস্তরতোযুক্তাভ্যাং পরিধা-  
পট্যভ্যাং বিচিত্রো বেষো যয়োস্তৌ ক চ কদাচিদ্ গায়মানৌ বেষু-  
নেতি শেষঃ । পশুপালানাং গোপালানাং গোষ্ঠ্যাং সভায়াং

গোপ্যঃ ! কিমাচরদয়ং কুশলং অ বেণুদামোদরাধরসুধামপি গোপিকানাম্ ।

ভুঙক্তে স্বয়ং যদবশিষ্টরসং হ্রদিভ্যো (১) হৃদ্যচ্ছোহশ্রু মুমুচুস্তরবো যথার্থ্যাঃ (২) ॥ ৯ ॥

মদ্যো অগমত্যর্থং বিরজতুঃ অহো পশুপালানাঃ মহন্তাগামিত্য-  
ভিপ্রায়ঃ ॥ ৮ ॥

ধারণ করিষ্ঠা বিবিধ প্রকারে অচিন্ত্য গোভা পাইতে  
লা গলেন ॥ ৮ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

চুত্বেতি । তদেব অর্থান্তরাচ্ছন্নমপি স্মৃদ্ধৃশাঃ ব্যক্তং হ্রাৎ  
প্রবালো নবপল্লবঃ বত্বেষেভ্যেব ধারণং তদুদঙ্গস্পর্শস্থায়ৈতি  
সামুদ্রাগম্য পশুপালেতি তদভিপ্রায়ানভিচ্ছিন্নং তদ্বেষশ্চ গৌর-  
শ্চাময়ুগ্মশোভাসুভবায় ন চেদমসম্ভাবিতং বিপরীতরতো রাধা-  
কৃষ্ণয়োঃ রূপকপিণোঃ—

জাতাবেতো মহাস্থানৌ দুর্গারামৌ জগৎপ্রভু ।

যা দুর্গা সৈব গোবিন্দৌ রাধাসকর্ষণস্বসৌ ॥”

ইতি কৃষ্ণামলাতঃ অংশেন অংশিনঃ স্রবণম্ গায়ৈ গানে  
নানশ্চিত্তসমুন্নতিঃ যয়োস্তাবিতি লীলাখ্যোহমুভাবো ব্যঞ্জিতঃ  
প্রিয়ামুকরণং লীলেভ্যাক্তেঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

চন্দ্রাবতী চন্দ্রমালাং প্রত্যাহ—চুতপ্রবালেতি ॥ ৮ ॥

বদ্যাহ্বাদ ।

গণ কহিলেন—হে গোপীগণ ! রঙ্গস্থলে

গোভা পাইয়া থাকে তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণ ও

গোপগণের সভামধ্যে নৃত্যকথিত চুড়োপরি

সামান্য, কণযুগলে উৎপলের মধ্যস্থিত কোষদ্বয়, দক্ষিণ হস্তে  
নীলাকমল, গলদেশে মালা, গোভাসুৰূপ গাত্র সংলগ্ন পরিধান-  
যোগ্য নাট্যোচিত রক্ত, পীত ও নীল বসন দ্বারা বিচিত্র বেশ-

অবয়বঃ ।

(অহো বগন্ততরাং গোপানাং ভাগ্যং বেণোরপি ভাগ্যং  
কিং বক্তব্যান্ ইতি মহাভাবকুরহ্মাদতয়া মিথ্যাকল্পনাপূর্বকং  
সেব্য্যভিলাষমাহঃ—গোপ্য ইতি)

গোপ্যঃ ! অয়ং (অস্মাভির্দৃশমান ইব নীরসদারুণময়ঃ)  
বেণুঃ কিং (কতমং) কুশলং (পুণ্যং) আচরং (কৃতবান্)  
অ (বিস্ময়ার্থকঃ) যৎ (যস্মাৎ) গোপিকানাং অপি (অস্মাক-  
মেব ভোগ্যাং সতীমপি) দামোদরাধরসুধাং (শ্রীকৃষ্ণস্বাধারামৃতং)  
স্বয়ং (স্বাতন্ত্র্যেণ যথেষ্টং) অবশিষ্টরসং (কেবলং অবশিষ্টরসং  
যথা ভবতি তথা ন বশিষ্টঃ—ন অবশিষ্টঃ রসঃ কিঞ্চিন্মাত্রোপি  
যত্র যদ্ব্যথাস্রাত্তথা) ভুঙক্তে (যতঃ যাসাং পয়সা অয়ং  
বেণুঃ পুষ্টঃ তাঃ মাতৃত্বাঃ) হ্রদিভ্যঃ হৃদ্যচ্ছচঃ (বিকসিতকমল  
নিষেণ রোমাক্ষিত ইব লক্ষ্যস্তে । তথা যেবাং বংশে জাতঃ  
তে) তরবঃ (অপি মধুধারানিষেণ) আৰ্থ্যাঃ (কুলবৃদ্ধাঃ)  
যথা (স্ববংশে ভগবৎসেবকং দৃষ্ট্বা জাতরোমং স্বাঃ অত্র মুকুস্তি-  
তথা) অত্র (আনন্দাশ্রু) মুমুচুঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অত্রা উচুঃ—হে গোপ্যঃ অয়ং বেণুঃ কিং অ পুণ্যমাচরং  
কৃতবান্ । কথং ? যদ্ব্যস্মাদেগোপিকানামেব ভোগ্যাং সতীমপি  
দামোদরাধরসুধাং স্বয়ং স্বাতন্ত্র্যেণ যথেষ্টং ভুঙক্তে । কথং ?  
অবশিষ্টরসং কেবলমবশিষ্টঃ রসমাত্রং যথা ভবতি তথা যতো  
যাসাং হ্রদিনীনাং পয়সা পুষ্টস্তা মাতৃত্বাঃ হ্রদিভ্যো হৃদ্যচ্ছচো  
বিকসিতকমলবননিষেণ রোমাক্ষিতা লক্ষ্যস্তে যেবাং বংশে

(১) হ্রদিভ্যঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) তরবঃ মদর্ভাঃ ইতি চ পাঠান্তরং ।

আত্মে তরবো নধুদানিধেগানন্দাশ্র মুমূচুঃ যথা আৰ্য্যাঃ  
কুণবৃদ্ধাঃ অবশে ভগবৎসেবকং দৃষ্ট্বা হৃদ্যবচোহশ্র মুকুস্তি  
তদ্বদিতি ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃন্দবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো বতাস্ত তৎসঙ্গগোপানাং ভাগ্যং কিং বক্তব্যমিত্যাহঃ,  
গোপ্য ইতি । অয়ং নীরসদাক্ষময়ো বেণুঃ কিং কতমং পুণ্যং  
কৃতবানস্মিন্ জন্মনি পূৰ্ব্বস্মিন্ বা তৎপুণ্যে জ্ঞাতে বয়মপি তদর্থং  
যতামহ ইতি ভাবঃ । স্মৃতি বিস্ময়ে তল্লঙ্গমাহঃ, দামোদরে-  
ত্যাদিনা । দামোদরশব্দেন নিজযুগেখ্যাঃ প্রেমবিশেষঃ যথা-  
বশ্রুতাং বোধয়ন্তি রাধাদামোদরয়োৰ্দ্ধ্বজাৎ অত এব গোপি-  
কানাং ভোগ্যম্ অয়মিতি পুংস্বনির্দেশেন তত্ত্ব ভোগ্যযোগ্য-  
তোক্তা তথাপি ভুঙ্তে তদেকোপভোগ্যকতেন সদা পিবতি তত্ত্ব  
তদন্তভোগাদর্শনাৎ । নহু দামোদরাধরস্তত্ত্বগানন্তরমপি সরস  
এব দৃশ্যতে ন তু চকুস্তজাহঃ, যদিতি । সুধা ভূক্তেব কেবলং  
দ্রবমাত্রমবশিষ্টেত্যর্থঃ । হে গোপাঃ ! ইতি তস্মাদ্বেণুজন্ম  
নৈব গৌভাগ্যং ন তু গোপীজন্মমিতি, কৃতঃ ? যুয়ং গোপেয়া  
ভূতা ইতি ভাবঃ অস্মাকমিতি বক্তব্যে গোপিকানামিতি গোপী-  
জাতৈব বক্তব্যমিতি নিজাভিমানাবেশেবাচ্চ বৈদক্ষীরস-  
বিশেষাচ্চ প্রেমেণ তদেকোপভোগ্যং দেহাদিরনিকাগামিতি অত্বে-  
বজ্ঞিতম্ । অথবা গোপিকানাং চাবশ্রুতঃ স্বামী বা যো দামোদরঃ  
তত্ত্ব করে হৃদয়ে বদনে চ সদা বর্ত্তমানঃ নাম অধরুহধামপি অয়ং  
যুয়ংস্মৃতিং বিবৈব ভুঙ্তে অবৈতি অবরশদিবন্ধীনার্থে অবহীনং  
শিষ্টং শেষো বস্তু রসস্ত তথাভূতং যথা ত্রাং রসনাত্রমপি নাবশেষ-  
য়তীত্যর্থঃ । যদ্বা, অবশিষ্টো রসো রাগো যথা ত্রাং রাগজান  
শিষ্টমাত্র কদাচিদপি বিরমেদিতি কিং বা মুহূৰ্ত্তেক্যত এবৈ-  
ত্যর্থঃ । যদ্বা, সুধাং কণভূতাং ? গোপিকানামবশিষ্টো যো  
রসঃ তদেকোপেকরা তদিতরাশেষরসপরিভাগাৎ তদপ্যয়ং  
ভুঙ্তে তত্র রসো নাম শ্রীতাপ্যরসবিষয়ত্বমপি তাদ্যগ্না-  
পেকরোপচারেণ ভূতৈব রসঃ কিম্বা রসনীয়মধুরদ্রব্যবিশেষ  
ইতি অথবা কুশলাচরণলক্ষণান্তরমপ্যাহঃ—বস্তু অবশিষ্টম্  
উচ্ছিষ্টম্ভব তথাপি রসং দ্রবমাত্রং ন তু সুধা ব্রহ্মত্বঃ স্নানপানা-  
দিনা জগতাং পাবিত্র্যঃ সর্বার্থনাশে শ্রীরমুনাশা নদ্যোহপি ভুঞ্জতে

জলবিহারাদিনাহধররাগোপমা নদ্যাদয়োহধরামৃতং পিবন্তীতি  
“নিঃশেষচূতচন্দনং স্তনতটং নির্মুটরাগোহধরঃ” ইত্যাদিবচনতঃ  
কাব্যোৎসাহমানদ্বারা প্রাসঙ্গ্যমেব তাসাং তত্ত্বোগে লিঙ্গং হৃদ্যবচ  
ইতি তরবশচ মুনয় ইব তত্ত্বীরবর্ত্তিনো জগদুপকারপরা ভগবৎ-  
স্তুতমাহাত্ম্যাং ভুঞ্জতে পাদৈস্তরদীজলপানতঃ তত্র লিঙ্গম্ অশ্র  
মুমূচুরিতি অত্রথা তাদৃশহৃদ্যবচোহশ্রমোচকতাহুপপত্তে: তত্র  
দৃষ্টান্তঃ আৰ্য্যা মহাত্মো যথা শ্রীভগবদ্ভাসাত্ত্ববেনেব হৃদ্যদ্রোমা-  
কিতা গলদশ্রবশচ ভবন্তি নাক্ষণেতি । যদ্বা, হৃদ্যবচঃ সত্য ইতি  
পরমতল্লভলাভেনানন্দভরঃ স্মৃতিতঃ অতো যন্তোচ্ছিষ্টদ্রবমাত্র-  
পানেনাপি তাসামীদৃশো হর্ষঃ তত্ত্ব পুণ্যমাহাত্ম্যং কথং বর্ণ্যমিতি  
ভাবঃ তরবস্ত্ব অশ্র মুমূচুঃ তত্ত্বাপ্যগাভেন শোকাদরুদগ্নিত্যর্থঃ ।  
কণভূতাঃ ? আৰ্য্যাশ্চায়াদিনা জগদুপকারান্নাত্তোহপি যদা  
নহু, তকণাং তত্ত্বোগে কণমপি সম্ভাবনাপি নাস্তি কণং তদ-  
প্রাপ্ত্যা রোদনং সম্ভবেৎ ন হি রক্তো রাজ্যাপ্রাপ্ত্যা রোদিতি কিং  
তর্হি কুণাদিনাহরাদ্যর্থমেবেত্যাশঙ্ক্যাহঃ যথা আৰ্য্যাঃ পরমার্থ-  
মিয়ঃ তদধরামৃতপানহীনা অপি তদপ্রাপ্ত্যা শোকেনাশ্র মুকুস্তি  
তদ্বদিতি তদ্বা যথা যথাবৎ তরবঃ আৰ্য্যাঃ সরলবুদ্ধয়ঃ অত্র  
সমানম্ অতোহয়ং গোপাঃ নিভূতঃ কুণাপি সজোপ্য রক্ষণীয়  
ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো বতাস্ততরাং গোপানাং ভাগ্যং বেণোরপি ভাগ্যং কিং  
বক্তব্যমিতি মহাভাবকুরহুদাত্তয়া মিথ্যাকল্পনাপূরকং সেষা-  
ভিলাষমাহঃ—গোপ্য ইতি । অয়মস্মৃতিদৃশ্যমান ইব নীরস-  
দাক্ষময়ো বেণুঃ অস্মিন্ জন্মনি পূৰ্ব্বস্মিন্ বা কিং কতমং পুণ্যং  
কৃতবান্ তৎপুণ্যে জ্ঞাতে বয়মপি তদর্থং যত  
স্মৃতি বিস্ময়ে তল্লঙ্গমাহঃ যদ্ব্যবশ্যং দ-  
শব্দেন তত্ত্বাহারকং চ তাদৃশবাক্যানা-  
স্বাভাবিকং সম্বন্ধবিশেষঃ স্মৃতিস্তু অত  
মেব ভোগ্যম্ অয়মিতি পুংস্বনির্দেশেন তত্ত্ব  
চোক্তা তথাপি ভুঙ্তে তদেকোপভোগ্যকতেন সদা পিবতি তত্ত্ব  
তদন্তভোগাদর্শনাৎ । নহু, দামোদরাধরস্তৎসদানন্তরমপি সরস



এব দৃশ্যতে নতু শুকস্বত্মাদসৌ ন কিঞ্চিদপি ভুঙ্ক্তে তত্রাতঃ—  
অবশিষ্টো রসো রসমাত্রং যত্র তদ্ব্যথা স্ত্রাং সুধা ভু ক্তৈব  
কেবলং দ্রবমাত্রমেবাবশিষ্যতেত্যর্থঃ । হে গোপাঃ ! ইতি  
তস্মাদ্বেগুন্মন্নৈব সৌভাগ্যং নতু গোপীকন্মানেতি কুতো যুগং  
গোপ্যো জ্ঞাতা ইতি ভাবঃ । অস্মাকমিতি বক্তব্যং গোপিকানা-  
মিত্যুক্তিগোঁকুলবাসিনে নাস্ত্যেকোটিপ্রবেশেহপি গোপিকা বিশেষ-  
স্বাভাব্য তদ্বিশিষ্টাধিকার ইতি নিজাভিমানবিশেষাৎ বৈদগ্ধী-  
রসবিশেষাচ্চ শ্লেষণে তদেকাংশেইব দেহাদিরক্ষিকাগামিতি কিঞ্চ  
তস্ত যুগাদীয়াস্তুত্ব করে জদয়ে বদনে চ সদা বর্ত্ততাং নাম  
অধবস্তুত্বমপি স্বয়ং যুগ্মংসম্মতিং বিবৈব ভুঙ্ক্তে ইতি  
তাবাস্তবম্ অথবা তচ্চ কথং ভুঙ্ক্তে তত্রাতঃ—অবেতি । বশিষ্টঃ  
অবশিষ্টঃ “বটি ভাণ্ডিরিমাগম্” ইত্যাদেঃ ন বশিষ্টম্ অবশিষ্টম্  
অনবশিষ্টমিত্যর্থঃ । তাদৃশো রসো যত্র তথাভূতং যথা স্ত্রাং  
রসমাত্রমপি নাংশেষমতীত্যর্থঃ । যদ্বা অবশিষ্টো রসো রাগো  
তদ্যথা স্ত্রাং রাগস্তাবশিষ্টবাৎ ন কদাচিদপি বিরমেৎ কিন্তু মুহ-  
র্ত্তোক্তাত এবত্যর্থঃ । যদ্বা সুধাং কণস্থূতামপি গোপিকানা-  
মবশিষ্টো যো রসঃ তদেকাপেক্ষয়া তদিতরাংশেষরসপরিচ্যুতাং  
তজ্জপামপি অথবা কুশলাচরণে লক্ষণাস্তরমপ্যাছঃ—হৃদিত্তো  
কষাৎচ ইতি । তস্ত তাদৃশং ভোগং দৃষ্ট্বা পরমপুণ্যা হৃদিত্তোহপি  
লোভাধিকসিতকমলমিষেণ হৃষাৎচো জাতরোমহর্ষা বভূবুঃ ইত্যর্থঃ  
অথবা যদবশিষ্ট উচ্ছিষ্টো যো রসো নাদরূপস্তং হৃদিত্তোহপি  
ভুঙ্ক্তে আস্বাদয়তি যতশ্চ হৃষাৎচো ভবতীত্যর্থঃ । কিঞ্চ  
যত্র স্বজ্ঞাতিসম্ভবস্ত বেণোস্তাদৃশং সৌভাগ্যং দৃষ্ট্বা সর্কে স্বাবর-  
জাতয়োহপি মধুমিষণোশ্চ মুমুচুঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ যথার্বাঃ পিতরঃ  
সকুলসম্ভবস্ত তাদৃশং সৌভাগ্যমহুভূয়াশ্চ মুকুন্তীত্যর্থঃ । দৈর্ঘ্য-  
পক্ষে তস্মাৎ সমাজ এব তাদৃশস্তত্শৈকস্ত বা কো দোষঃ  
অতোহয়ং গোপাঃ নিভৃত্য কুত্রাপি সঙ্গোপ্য রক্ষণীয় ইত্যর্থঃ ॥২॥

দর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

ততঃ অশ্রু অশ্রুকল্পং পুষ্পরসম্ অস্বদন্তো-  
হয়ং ধ্বজত ইতি পিরা তরবোহিযাশ্চ মুমুচুরিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদীররাষবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

গোপা ইতি । হে গোপাঃ ! অয়ং কৃষ্ণকরসো বেণুঃ কিং  
অ কুশলং পুণ্যমাচরচ্চকার কুতঃ যদ্ব্যস্মাদ্গোপিকানামপি অপ-  
শব্দো দৌলভ্যদ্যোতকঃ গোপিকানামস্মাকমপি হুলভাং দামোদ-  
রস্তাধরসুধাং স্বয়ং ভুঙ্ক্তে অনেকোপভোগাং স্বয়মেক এব  
ভুঙ্ক্তে অবশিষ্টরসস্ত হৃদিত্তো নদাঃ তরবশ্চ ভুঙ্ক্তে কৃৎস্নায়ামধর-  
সুধায়াং বেণুনৈকেন পীয়মানায়াং যদগলিতমধরসুধাস্বকরসকণ-  
জালং হৃদিত্তস্তরবশ্চ ভুঙ্ক্তে অশ্রু ইতি জাত্যভিপ্রায়কমেকবচনম্  
অবশিষ্টরসভোগপ্রযুক্তহর্ষাশ্রুণি মুমুচুর্হৃষাৎচ তত্র হৃদিত্তো  
বিকসিতকমলব্যাঞ্জন হৃষাৎচ উদকিতরোমাণ ইব লক্ষ্যন্তে  
তরবস্ত মধুমিষণানন্দাশ্রুণি মুমুচুরিবেতি ভাবঃ । যথা আৰ্য্যাঃ  
ভাগবতশেষরসাভিজ্ঞাস্তুভুক্তাবশিষ্টমুপভূজ্য হৃষাৎচোহশ্রুণি মুক-  
স্তশ্চ ভবন্তি তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

হে গোপাঃ ! অয়ং বেণুঃ কিং কুশলং তপোলক্ষণম্ আচরং  
অ অরণ্যং কর্তব্যং কিমপ্যাতীতি বৃত্তং পূর্ব্বজন্মনি চীর্ণং বা “স্বতো  
বৃত্তে নিষেধে স্ব” ইতি চ, যো বেণুঃ দামোদরস্তাধরোষ্ঠঃ স এব  
সুধা তয়া সরসং সরাগমগ্র্যং গেয়ং যস্মিন্ স সরাগমগ্র্যগেয়ঃ  
তং রসং ভুঙ্ক্তে আস্বাদয়তি সদর্ভাঃ দর্ভাস্কুরৈঃ সহিতাঃ তরবঃ  
হৃষ্টত্বচঃ অস্বদ্ব্যংস্তোহয়মিতি রোমাঞ্চিতসর্কগাত্রা যেন বেণুনা  
পীতোহবশিষ্টো যো রসঃ ততোষঃ প্রবাহো যস্মিন্ স যদবশিষ্ট-  
রসোষঃ তস্মিন্ মার্গে কৃষ্ণেন সঞ্চারিতেহধ্বনি অশ্রু আনন্দজলং  
মুমুচুরিত্যবয়বঃ । সদর্ভাঃ সকুশা বা ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

মুগ্ধা মুগ্ধাভিঃ সহোচুঃ—গোপা ইত্যাদি । হে গোপাঃ !  
গোপয়তীতি গোপী জানন্তোহপি ভবন্ত্যো ন কথয়ন্তি কথয়ত

অয়ং বেণুঃ কিং কুশলম্ আচরং ? স্মৃতি বিতর্কে যতঃ দামোদরধরসুখাং ভুঙ্ক্তে ভোগ্যত্বেনোপসয়াং সুখাং পিবতু নাম কিং তত্রাস্মাকমস্বয়তেত্যাশঙ্ক্যাহঃ—গোপিকানামপি অস্মাকমপি ভোগ্যৈগায়া তথাপ্যেষ এব পিবতীতি পরকীয়ভোগ্যভোগো বিনা তাদৃশকুশলাচরণেন ন শ্রাং তত্রাস্মদনুজ্ঞয়েব তু নাপি তথেষ্যাহ—স্বয়ং বলাদেব তত্র পরিমিতামেব পিবতু নাপি তথেষ্যাহ—যদিত্যাদি। এবমেব মাত্রাতিরেকেণ পিবতি যথা যদবশিষ্টরসং হৃদিগ্ৰোহপি ভুঞ্জত ইত্যর্থঃ। তদেব কথং জ্ঞাতং তত্রাহ—হৃদযত্বচঃ কুল্লংকমলাদিকুপাস্বচো যাসাং তা অপি যথেষ্টং স্ববিকারং গোপয়িতুং ন শরুুবন্তীতি ভাবঃ। ন কেবলং হৃদিগ্ৰা এব ভুঞ্জতে তরবশ্চেত্যর্থঃ। অতিবাহল্যাং কথমবগতং ? তত্রাহঃ—অশ্র মুমুচুঃ এবামপ্যতিমাত্রতা জাতেত্যর্থঃ। ক ইবাশ্র মুমুচুঃ ? যথা আৰ্য্যাঃ প্রধানভূতা রাধাদয়ঃ অধরপানসম্বন্ধস্থাত্ত্বেয়ামসম্ভবং সামান্যাক্রপাতবিবক্ষায়াং ভক্তা বা। যদা, তস্মাদয়ং বেণুঃ গোপ্যশ্চোরিতব্যঃ অত্র মৌল্যগর্ভদৈত্যানি ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপ্যমিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

যত্র বেণোরবশিষ্ট উচ্ছিষ্টো রসো নাদরূপস্তং স্নানপানাদৌ হৃদিগ্ৰো জগৎপাবন্যো ভুঞ্জতে অহো তদর্শনাতুরবোহপি হৃদযত্বচঃ অঙ্কুরাদিমিষেণ রোমাঞ্চিতাঃ সন্তো মধুমিষেণাশ্র মুমুচুঃ কীদৃশা অপি যথা আৰ্য্যা মুনয়স্তদুপগৈস্তথাভূতা অপীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদলভাচার্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

এবং রসং নিরূপ্য তত্ৰাধিদৈবিকরূপতাসম্পাদকং বেণুনাদং নিরূপয়ন্তি—গোপ্য ইতি। সম্বোধনপূর্ব্বরসাভিজ্ঞাপকং নাত্র বোধনীয়াং বঞ্চনীয়াং বা কিঞ্চিদস্তি। যদ্যপি তেন রসো ন পীতঃ তথাপি মুখেষু দর্শনাদত্যাশঙ্ক্যেহপি ভোজনং করোতীতি লক্ষ্যতে পুরুষস্ত তদভোজনং সর্কথা অসম্ভাবিতম্ অতথা ভগবতৈব ভুক্তং শ্রাং অতঃ স্ত্রীণামেব তদভোগ্যং তদাহ—গোপিকানামিতি। অধরসুখা গোপিকানাং সম্বন্ধিনী বহুবচনেন সমুদায়রূপা লক্ষ্মী-

রপ্যানেন সূচিতা তদংশাশ্চ তথৈব সমাগতাঃ নাত্তত্র তদভোগো লোকে প্রসিদ্ধঃ তাদৃশস্ত বস্তুনো ভোক্তা পুরুষ এব ন ভবতি কিং পুনর্যোক্তাতুরগতো জীবঃ তত্রাপি বেণুঃ আধিদৈবিকস্ত চেতনত্বং সূচয়ন্ত্য আহঃ—সর্কথা এবাধিদৈবিক্য ইতি। স্বগোষ্ঠ্যাং তত্ৰাপি বিচারো ঘটতে সর্কং ধর্মফলমিতি বৈদিকঃ সিদ্ধান্তঃ অতঃ কারণভূতং ধর্মং বিচারয়ন্তি—কিমাচরদिति। ধর্মঃ সর্কোহপি বেদসিদ্ধঃ বেদরূপাশ্চ বয়ম্ অতোহস্মদজাতঃ কথং ধর্মো ভবতি ? যেন ধর্মেন বয়ং জাতাঃ পরং তত্রাহপি মর্যাদা-ত্বায়েন সাধনবিরোধাভাবঃ ততোহস্মাস্থ স্ত্রীত্বং বেণৌ তু তদভাবঃ ততঃ সন্দেহঃ ফলস্ত দৃষ্টত্বাচ্চ সম্মত্যর্থং চ গোপিকা (নাং) সম্বোধনম্ অয়মিতি পুল্লিঙ্গনির্দেশাশ্চ বাধকঃ স্মৃতি প্রসিদ্ধিষ্চ বস্তুতস্ত ন তস্ত ফলং তদুপপাদিতং তদুপপাদিতত্বাধে কর্তব্যো সাধনবলনিশ্চয়েন ফলাভাবঃ পূর্ব্বপক্ষঃ ফলবলবিচারেণ সাধনা-ভাবাভাবঃ সিদ্ধান্তঃ তদাহ—বেণুপদেন বশ্চ ইশ্চ বর্যো তাবণ-কৃতৌ যেনেতি লোকেভ্যস্তথা স্মৃদানাং ধর্মোহস্তীতি নিশ্চীয়েতে অধরসম্বন্ধাদেব তথাস্মিত্যানিচ্চয়োহপি তথাপি সাধনং স্বয়মেবেতি নিশ্চয়ঃ পুষ্টিবলমাপ্তিত্য তস্ত সিদ্ধিরিতি জ্ঞাপয়িতুং মর্যাদায়াং হীনতামাহ—দামোদরেতি। দাম উদরে যন্তেতি ভগবতো গোপিকাধীনত্বং সূচিতং লোভাত্মকশ্চাধরঃ অতঃ স্বতঃ পরতশ্চ তস্ত সাধনাভাবঃ সূচিতঃ সুধাপদেন চ রসবিবক্ষায়াং রসেন্দ্রিয়া-ভাবশ্চ বাধকত্বেন সূচিতঃ নাদং ভুঙ্ক্ত ইত্যবিবাদং সুধামপি ভুঙ্ক্ত ইতি বিবাদাস্পদং “সা বনস্পতীন্ প্রাবিশং” ইতি শ্রুতেঃ। সুধানধিকারঃ পূর্ব্বমুপপাদিতঃ কিঞ্চ, ভগবাংশ্চেদদ্যং কদাচিৎ সম্ভবেদপি ব্যভিচারে স্ত্রীসিদ্ধান্তবৎ গোপিকাবৎ স্বয়ং ভুঙ্ক্ত ইত্যশ্চর্য্যাম্ অধরমুখসম্বন্ধে পানমস্মাকং সিদ্ধমস্তি তত্ৰাপি মন্ত্যমহে। কিঞ্চ, অস্মদপেক্ষ্যাপি তস্মিন্ বিশেষঃ যস্মিন্ ভোজনে অবশিষ্টং রসং হৃদিগ্ৰাস্তরবশ্চ ভুঞ্জতে বালহান্মাতরপিতরা-বেব পালয়তি উভয়ত্র হেতুমাং—বতো হৃদিগ্ৰো হৃদযত্বচো জাতাঃ অতঃ পূর্ণানন্দাঃ ততোহপ্যানন্দাধিক্যো রোমাঞ্চযুক্তা ভবন্তি তত্রায়ং নির্ণয়ঃ রোমাঞ্চোহত্র কমলরূপঃ স চ অতো হেতুস্তরানন্দরোমাঞ্চো ন ভবতি মেবোক্তামঃ শ্রাং ন কমলাদীনাং অতো হৃদিগ্ৰাভিঃ পীতমিতি অতথা তেব ল-যত্রাপ্যতিশয়ো দৃষ্টঃ স স্বার্থানতিলজ্জনাতিত্যায়াং ভাগিহ্মমুপপাদিতম্ উপলক্ষণমেতৎ অশ্র চ মুমুচুঃ ন হি মকরন্দোহস্ত রসো ভবতি তরবশ্চ তথা তেষাং রোমাঞ্চঃ

किंश्रान् विदुषनाको निक्षिपन्नयं वेगुरेवानर्थकारो-  
 त्याहः—हे गोप्यः ! वेगुः मुरली किंश्चिं कुशलं पुण्यामाचरं  
 वंशीमुरग्यादिशब्दानां स्त्रीलिङ्गदेहपि तत्पर्यायस्तु वेगुशब्दस्तु  
 पुंश्वः दारशकवज्ज्जगम, यद्वा किं मङ्गलमाचरं अपि तु न  
 किमपि स्वावरजातिदेनैव लक्ष्यत इति भावः । तदपि दामो-  
 दरश्राधरश्रुदां भुङ्क्ते इति कथं वयं सोढुं प्रभवाम इति  
 भावः । तत्र हेतुर्गोपिकानामिति अधरश्रुदायाः हि गोपिकानाम्-  
 स्माकमेव श्रुतं कृष्णं गोपजातिहृदस्माकं गोपजातिस्त्रीहृ-  
 दिति श्रावणाश्रुतेः नितां राज्ञावश्राभिः सञ्जुज्यान्नाच्छ वेगुस्तु  
 विजातीयस्तत्रापि कृष्णरनितश्चाश्रुनो यद्वा कृष्णेश्वरीशक्तिमानः  
 यत्ते तत्रापि शार्ष्ट्येन पुनः पौन्यमाविकृत्य सञ्जुङ्क्ते तत्रापि  
 परकीयः धनः तत्रापि श्रममेव न यत्तं जनमेकमपि सन्निः-  
 करोति तत्रापि न चोर्ध्वेण किञ्च धनश्यामिनीरश्रान् फूङ्कारेण  
 ज्ञापयित्वैव किञ्च नायः फूङ्कारः किञ्च श्रगस्तोषोऽथं मणितमेव  
 तच्छास्त्रान् श्रावयित्वैव तत्रापि न वशिष्टः न अवशिष्टो रसः किञ्चि-  
 न्मात्रोहपि यत्र तद् यथाश्रुतथा भुङ्क्ते “वष्टि भाङ्गुरिवल्लोपम्”  
 इत्यादिना अकारलोपः धनश्यामिनीनामश्राकं कृते श्रुत-  
 वशिष्टमपिः किञ्चिन्न रक्ततीताहो शार्ष्ट्यमितिभावः । किञ्च,  
 तद्देशवर्तिनः सप्त एव जनान्तादृशा एवेत्याहः—यं यतो अधर-  
 श्रुदाश्रुगां तं वीक्ष्येत्यर्थः । इदित्यो नद्यो ह्यश्रुतः उं-  
 ह्रल्लकमलदिमिषेण पुलकवत्यो वडूवुः तरवो मकरन्दमिषेणाश्र-  
 मुन्मूर्च्छणी आर्याः भगवद्गुणान् श्रुत्वा अश्रुपुलकादिमद्यो भवन्ति  
 तथैव ते वेणोश्मणिं च श्रुतेति इदित्योह्यस्य सथातरवोह्यं  
 सथास्यो दूता एवेति वेगुहृदिनीतरवः सर्व एवाश्राकं वैरिण  
 एवेति भावः । अतोहयं गोप्यः निवृत्तं कुत्रापि रक्तगीरो  
 यथा कृष्णारं न आप्नोतीत्यश्रुथाः सकारो वाञ्छितः ॥ ७ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অপরাঃ প্রাহর্গোপ্য ইতি । হে গোপাঃ ! অয়ং বেণুঃ কিং কুশলং মঙ্গলমাচরং তস্মিন্ জ্ঞাতে বয়মপি তদর্থং যতামহে ইতি ভাবঃ । যতো হেতোর্গোপিকানাং ধনমপি দানোদরাধরসুধাং ভুঙ্ক্তে জীচেদভ্যুরাগোপরাগাং পত্ন্যধরসুধাং ভুঙ্ক্তাং নান অয়ং ধনু বেণুঃ পুরুষঃ কথং তাং ভুঙ্ক্তে ইতি বেণুশব্দাভি-প্রায়ান্ত্রোপহাসঃ তত্র চ স্বয়মাত্মনৈবেতি কস্তাশ্চিদপি গোপি-কায়ান্ত্রলেশ প্রাপ্তোরভাবস্ত্রোপাশ্চর্যমিতি ভাবঃ । অভ্যুচ্চাত্মায়াং শৃণুতেত্যাহঃ যন্ত বেণোরবশিষ্টো ভুক্তমুক্তো যো রসস্তং হৃদিজ্যোতি পুবিজ্ঞা যমুনাত্মা ভুঞ্জতে ভুক্তা চ বিকচারবিন্দবনমিষেণ ফল্লা দৃশ্য ইতি ভাবঃ কিঞ্চ বেণোন্তস্ত তাদৃশমহিমবীক্ষণেন তদ-গোত্র পাতাস্তরবোহপ্যকুরোকগমাদিমিষেণ হৃদযাত্বে রোমাঞ্চিতা নবুদারামিষেণানন্দাশ্রু মুমুচুরিতি তস্তাত্মায়ামপি ন গণয়ন্তীতি ভাবঃ । যথার্থ্যঃ কেচিদাত্মগোত্রমহিমদর্শনাত্তত্চাবঃ ধারয়ন্তীতি তেষামপানার্গাহঃ সূচাতে অথ গোপিকানামিতি বষ্টীপদাংশঃ স চ স্বয়মিভাবসম্বন্ধেন জাততাদধরসুধায়াং গোপীস্বয়ং বাঞ্জয়তি ॥ ৯ ॥

শ্রীমুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অস্তা ব্রাহ্মঃ । হে গোপাঃ ! অয়ং শ্রীকৃষ্ণকরণমাস্তা বেণুঃ কিং কুশলং হপোনানরতাদি আচরং কুশলান্ তত্র হেতুমাহ— গোপিকানানন্দাক ভোগ্যাং সতীং দানোদরাধরসুধামপি স্বয়ং স্বান্ত্রোপ যথেষ্টং ভুঙ্ক্তে ইতি দানোদরসুধা চঠরপটয়োর্মধ্যে হস্তপদে চ বসন্ তৎস্পর্শানন্দং প্রাপ্য তদধরসুধামপি সেবতে ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ যৎ যন্ত বেণোঃ জলধারোৎপাদকতয়া সয-ক্রিয়ঃ নাতুল্যঃ হৃদিজ্যো অপি অবশিষ্টরসং স্নানাদ্যর্থং প্রাপ্তস্ত দানোদরসুধাধরসুধালেবং ভুঞ্জতে যতঃ হৃদযাত্বে বিকসিতপল-নিকরব্যঞ্জন রোমাঞ্চিতা ইব লক্ষ্যন্তে পুত্রং বেণুমাখ্যানং চ কৃতার্থং মজ্ঞন্তে ইত্যর্থঃ । যথা আর্থ্যাঃ পুত্রং স্বাখ্যানং চ কৃতার্থং মহা হৃদযাত্বে ভবন্তি তদ্বৎ কিঞ্চাত পিতৃহৃদ্যাস্তরবোহপি তদধরসুধাশেষং তত্র তত্র বিহারবেলায়াং ভুঞ্জতে যতন্তে মবু-ধারাব্যঞ্জনানন্দাশ্রু অশ্রুণি মুমুচুঃ অশ্রুতি জাতাবেকবচনং যথা

আগাঃ স্বপুত্রমাখ্যানং কৃতার্থং জ্ঞাত্ব আনন্দাশ্রুণি বিমুক্তস্তি তদ্ব দত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমানকৃষ্ণকৃতগেমমঞ্জরী ।

গোপাঃ ! কিমচরদয়মিতি । এতা দক্ষিণা মদীরাশ্চ । হে গোপাঃ ! গোপনশীলাঃ সখাঃ ! গোপনীয়মিদং রহস্তমিত্যভিপ্রায়ঃ । অয়ং প্রসিক্তঃ প্রায়মাণো বেণুঃ কিং কুশলমাচরং জানীমশ্চৈবয়মপি তদেবাচরানঃ । স্মেতি বিস্ময়ে জ্ঞাতং যৎ স বংশে জাতঃ শিরসা ধৃতশ্চ তৎসর্কনমপি বিহায় প্রাপ্তত্তরস্ত তাত্ততসংপর্কমুৎসৃজ্য শিরো-গ্রস্থিমাত্রশেষঃ এষোহগ্নিমাত্রসাক্ষিকং নব ছিদ্রাগি সংশোধ্যাহ-রাগযোগ্যমাখ্যানং বিধায় কৃষ্ণমুসুতোহধরামুদৈকজীবনস্তেনা-প্যাতীব নবনবাতুরাগেণ কক্ষকটিশযাদিষলুশায়িতঃ সময়ে চাপরা-মুতেনাপ্যারিতশ্চ বিলসতীতি গুঢ়ং তদ্রহস্তং ন কস্তাপি প্রকাশ-নীয়ং বয়মপি তথাচরামস্তর্হি তপৈব ভবামঃ দানোদরাধরসুধাং ভুঙ্ক্তে ন তু পিবতীতি তস্তাদ্যত্ম স্বয়মিতি ধনিনামুত্মিমপি নাকাজ্ঞতে পীতামৃতগর্জিতেন জিতেন চ ক্ষতে নবনমিষাতপস্বতি অক্সারোহয়মন্তঃসারশূত্রোহপি দারুণণ্ডঃ কিং কুর্ম্যঃ ? দানো-দরেতি বাণ্যনারভ্য সুধাসঞ্চয়োহভিপ্রেতঃ । যদ্বা, বালাচাপসেনৈব পুংসে নীরোগ্যমপি পায়য়তীতি সাত্ম্যত্ম । যদ্বা, দানো নিস্পীড়্যা-দরমশেষমেব সুধাং পায়য়তি ন বাশ্টিম্ অবশিষ্টম্ অনবশিষ্ট-মিত্যর্থঃ । রসমাত্রমপি নাবশিষ্যতে । নহু, স্বরচাতুর্যেণ অধিরং বাদয়তি ভবতীভিঃ কুতো জ্ঞাতঃ সুধাং পায়য়তি তত্রাহঃ নাতুল্যবা গভীরশয়ঃ হৃদিজ্যোহপ হৃদযাদিত তরবো আর্থ্যা আপ যথা পিত্রাদয়ো হি রাজমাত্রদেহে স্বপুত্রস্তোদয়দালক্ষ্য পলক্ষণ-সুখমুভবন্তি প্রাগ্ভবীনঃ পুণ্যজাতমত্ম তিষ্ঠতু সস্তোভ্যাব-নাঃপুণ্যবানিতি সদাচারবৈর্যোঃ প্রাযাশ্চতীতি ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতগণন্য

চম্পাবতী চম্পকাপ্তাঃ প্রত্যাহ গৌরবাদিত । যদ্বা, গোপনশীলাঃ সখাঃ ! ই-মিদং রহস্তমিত্যভিপ্রায়োক্তম্ অয়মনর্থকারী বেণুঃ কিং কুশলমাচ-

বৃন্দাবনং সখি ! ভুবো বিতনোতি কীর্তিং যদেবকীশতপদাম্বুজ(১)লঙ্কলক্ষ্মি ।  
গোবিন্দবেণুমনুমত্তময়ূরনৃত্যং(২) প্রেক্ষাদ্রিসাম্বপরতান্যসমস্তসত্ত্বম্(৩) ॥ ১০ ॥

২য় পূর্বজন্মনি কিমনির্কচনীয়পুণ্যাবিশেষঃ কৃতবান্ ইত্যর্থঃ  
যৎ স্ববংশে জাতঃ শ্রীরাধাবল্লভে প্রেমপাত্রমাত্মনঃ বিধায়  
তমেবানুস্মৃতশ্চাধরামৃতকজীবনশ্চ তেন রাধাবল্লভেন অতিনব-  
নবানুরাগেণ কক্ষকটিস্থানয়োঃ শায়িতশ্চ অধরামৃতেন পায়িতশ্চ  
শ্রীযুগভানুকুমারীবল্লভস্ত প্রাণতোহপ্যধিকপিয়শ্চ ততঃ কিং পুণ্য-  
বিশেষ ইতি ভাবঃ । জানীমশ্চেতদ্বয়মাচরামস্তথৈব ভবাম ইতি  
ভাবঃ । অবশিষ্টমিতাত্র নঞসমাসস্তাকারঃ নতুপসর্গস্ত । যদা,  
স্বয়মিতি ধনস্বামিনীনাং সাক্ষ্যকমনুর্ভূতমপি ন কাঙ্ক্ষতে পীতামৃ-  
গর্জিতক্ষতে লবণমিবাপর্শ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে গোপীগণ ! শ্রীকৃষ্ণের এই নীরস কাষ্ঠদয় বেণু এই  
জন্মে কিম্বা পূর্বজন্মে কি আশ্চর্য্য বা অনির্কচনীয় পুণ্যচরণ  
করিয়াকে বলিতে পারি না, তাহা জানিতে পারিলে আমারও  
সেই পুণ্যচরণে যত্ন করিতাম । যে হেতু ঐ বেণু আমাদিগের  
ভোগযোগ্য শ্রীকৃষ্ণের অধর-সুধা স্বয়ং যথেষ্টভাবে নিঃশেষ-  
রূপে পান করিতেছে তাহাতে কিছুমাত্রও রস অবশিষ্ট  
রাখে নাই । এই বেণু আরও সৌভাগ্য দেখ—যাহাদের  
জলে উহা পুষ্ট হইয়াছিল, সেই মাতৃতুল্য হৃদিনী সকলও  
বিকসিত কমলছলে রোমাঞ্চিত লক্ষিত হইতেছে এবং  
যাহাদের বংশে ঐ বেণু উৎপন্ন হইয়াছে সেই সকল তরুণও  
মধুরাছিলে যেক্রপ পিতৃগণ স্ববংশে ভগবৎ সেবক  
দর্শন করিয়া রোমাঞ্চিত হইলেন এবং আনন্দাশ্রু মোচন  
করিয়া থাকেন তক্রপ আনন্দাশ্রু পাত করিতেছে ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

ভব্যাং শ্রীহস্তাদৌ বর্তমানস্ত বেণোর্মাহায়াং  
বৃন্দাবনস্ত সৌভাগ্যঃ কিমং বর্ণ্যতামিত্যাহবৃন্দেতি )

(হে) সখি ! বৃন্দাবনং ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) কীর্তিং (বশঃ)  
বিতনোতি (বৈকুণ্ঠেভ্যোহপি বিশেষেণ বিস্তারয়তি) যৎ  
(যস্মাৎ, বৃন্দাবনং বা) দেবকীশতপদাম্বুজলঙ্কলক্ষ্মি (দেবকী-  
শতস্ত্রীকৃষ্ণস্ত পদাম্বুজাভ্যাং কৃষ্ণা লক্সাঃ লক্ষ্ম্যাঃ সর্বশোভা-  
মহিম্যোঃ সম্পদঃ যেন তৎ) গোবিন্দবেণুং (গোবিন্দস্ত বেণুং  
বেণুবাধ্যং) অনু (লক্ষ্যীকৃত্য) মত্তময়ূরনৃত্যং (মত্তানাং  
ময়ূরাণাং নৃত্যং) প্রেক্ষা (দৃষ্ট্বা) অদ্রিসাম্বপরতান্যসমস্তসত্ত্বম্  
(অদ্রিসানুযু অপরতানি উপরতক্রিয়াণি অত্যানি সমস্তানি সত্ত্বানি  
যত্র তৎ, নৈতদন্তেষু লোকেষু বিদ্যাতে অতো ভুবঃ কীর্তিং  
বিতনোতীত্যর্থঃ) ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কাশিচাঁদঃ—হে সখি ! বৃন্দাবনং ভুবঃ কীর্তিং স্বর্গাদপি  
বিশেষেণ বিতনোতি, কথং তত্ ? যদেবকীশতস্ত্র পদাম্বুজাভ্যাং  
লক্সা লক্ষ্মীঃ শোভাসম্পৎ যেন তৎ । কিঞ্চ, গোবিন্দস্ত বেণু-  
মহু বেণুনিদাং কৃষ্ণা অনন্তরং মন্দগর্জিতং নীলমেঘং তং মত্বা  
মত্তা যে ময়ূরাস্তেযাং নৃত্যং প্রেক্ষা সজ্বলস্তত্র তত্রাদ্রিসানুযু  
অপরতানি উপরতক্রিয়াণি অত্যানি সমস্তানি সত্ত্বানি যস্মিন্তৎ  
নৈতদন্তেষু লোকেষু বিদ্যাতেহতো ভুবঃ কীর্তিং বিতনোতী-  
ত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষিণী ।

অহো কিং বক্তব্যং শ্রীহস্তাদৌ বর্তমানস্ত বেণোর্মাহায়াং  
শ্রীবৃন্দাবনস্তেব ভাগ্যং কিং বর্ণ্যতামিত্যাহ—বৃন্দেতি । সখি, হে  
শ্রীরাধে ! বিতনোতি স্বর্গাদিভ্যোহপি বিশেষেণ বিস্তারয়তি যৎ  
যস্মাৎ যদবৃন্দাবনমিতি বা দেবকীশতস্ত্র শ্রীকৃষ্ণস্ত পদাম্বুজাভ্যাং  
কৃষ্ণা লক্সা লক্ষ্ম্যাঃ জগদ্বিলক্ষণবজ্রাস্ত্রাদিসুলক্ষণৈঃ সর্ব্বাঃ শোভা-  
সম্পদো বা সর্ব্বেষাং তত্রত্যানাং জনানাং সর্ব্বার্থমূলমহানিধি-

(১) লঙ্কলক্ষ্মেতাপি পাঠান্তরম্ ।

(২) নৃত্যং ইতি পাঠান্তরম্ ।

(৩) প্রেক্ষাদৃষ্টান্তচরিতাত্মসমস্তসত্ত্বম্ ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

প্রকাশনরূপা যেন তৎ তত্র চ সাক্ষাৎ পাদাশুজাভ্যামেব ন তু  
পাছকাভ্যামিত্যনেন তথাশুজরূপকধ্বনিতপরমসৌকুমার্যশীতল-  
হাদিসহজগুণযুক্তপাদম্পর্শেন চ শ্রীবৃন্দাবনভূমে: পরমসৌভাগ্যঃ  
সুচিতম্ অলভ্যভাভাং পদাশুজশব্দেন চ স্বর্গাদিষু সপাছকস্ত  
শ্রীবিষ্ণুদিভাঃ স্বত এব মহাত্ম্যেন তৎপদাশুজাভ্যাম্ লক্ষ্মীবিশেষ-  
সম্পত্তে: তাসাং দেবকীসুতেতুক্তি: “প্রাগয়ঃ বসুদেবস্ত” ইত্যাদি-  
গর্গবাক্যাহুসারেণ কিঞ্চ স্বত এব তাসু সর্বপরিষ্কৃতে: তত্র চ  
সুতশব্দেন কেবলং তয়া প্রসূত এব পুত্রস্ত শ্রীযশোদায়া এবতি  
ভাবঃ। যদা, দেবকী ব্রজেখর্ষেব—

“দে নাম্নী নন্দভার্য্যায়া যশোদা দেবকীতাপি ।

অতঃ সখ্যমভূতস্তা দেবক্যা শৌরিজায়য়া” ॥

ইতিবৃহদ্বিষ্ণুপুরাণবচনাৎ অতোহস্মতো বৃন্দাবনমপি পরমধন্যমিতি  
ভাবঃ। অহো কিং বক্তব্যং স্বর্গাদিভাঃ শ্রীবৈকুণ্ঠলোকাদপি  
বিস্তারয়তীতি বিশদ্বাক্তং বৈশিষ্ট্যমাছঃ—গোবিন্দেতি । গবা-  
মিক্তো গোবিন্দ ইতি গোপচূড়ামণির্গোগোপগণপরিবৃত্তো বহুভূষণো  
বিচিত্রকীড়ারসিকঃ শ্রীযশোদানন্দনো লক্ষিতঃ হে সখীতি  
শ্রীকৃষ্ণপদতত্ত্বদাধিপত্যেন তব তু পরমধন্যতৈবেতি পূর্বশ্লোকেন  
স্বয়ং বর্ণিতাং বেণুভাগ্যাজ্জাতশোকাং ভগবতীং শ্রীরাধাং প্রতি ললি-  
তাদিতদীয়সখীবর্গকৃতসাস্বনমিদং জ্ঞেয়ম্। অতঃপূর্বব্যাতং। তত্র  
মজ্জগজ্জিতং নীলমেঘং তং মতেতি ময়ূরাণাং মন্ত্রে নৃত্যে চ হেতুঃ  
অতথাহন্তেষামিব তেষামপ্যবরতত্বমেব স্তাৎ “মল্লানামশনিঃ”  
ইত্যাদিবৎ তত্তদভাবানুরূপমেকোহপি শ্রীভগবান্ তথা তথৈব  
তেষু পরিষ্কুরন্তীতৈখর্য্যং সুসিদ্ধোদেব ইথং কোকিলাদিষপি  
বসস্তাদিরূপেণাফুরদিতাপ্যাহম্ কিন্তু শ্রীভগবতো মেঘবিশেষাদি—  
রূপেণ ময়ূরাদিষু পরিষ্কুর্ত্য তেষাং প্রাকৃতমেঘাদিভ্যো জায়মান-  
ভাবতোহধিকাধিকভাবশ্চ জ্ঞেয় ইতি দিক্। অথবা, গোবিন্দস্ত বেণু-  
মন্ত তন্মদপ্রবণানস্তরমিত্যগ্রেহপি সর্বত্রানুবর্তনীয়ম্, যদা গোবিন্দ-  
বেণোর্মন্তঃ নাদাত্মকপরমমোহনমন্তঃ তেনৈব মন্তানাং ময়ূরাণাং  
নৃত্যং যস্মিন্ কিঞ্চ, তেনৈব প্রেক্ষ্যা: তৎপ্রতিধ্বনিনা পরমরমণীয়া:  
কিঞ্চ বনেষু চরতা পশুনাং দর্শনাশ্রয়ঃ শ্রীভগবদাসনতাপ্রাপ্ত্যা  
সর্কেষাং পরমাবলোকনীয়া অদ্রিসানবো যস্মিন্ তৎ। কিঞ্চ,  
তেনৈব অবরতানি স্তরুতাং প্রাপ্তানি অত্যানি ময়ূরব্যতিরিক্তানি  
সমস্তানি সন্তানি প্রাণিনো যস্মিন্। যদা, প্রেক্ষ্যা: পরমসুন্দর-  
প্ৰীত্যা ব্রজজ্ঞৈ: সদা দৃশ্তো বা অদ্রে: শ্রীগোবর্দনস্ত সান্ন: শিখর-  
প্রদেশো যস্মিন্ শ্রীগোবর্দনপূজায়াং শৈলোহস্মীতি বদতা শ্রীভগ-  
বতা তদ্বলিকুলং ভক্ষয়ন্তা লীলাবিশেষেণোপবিশ্রাম্যমাণহাৎ।

কিঞ্চ, অবরতে নিবৃত্তে অস্তে রজস্তমসী যস্মাৎ তথাভূতসমস্তসব-  
গুণো যস্মিন্ তৎ বনলতাস্তরব ইত্যাদিবক্ষ্যমাণয়েন তরুণতা-  
দীনামপি সাস্বিকভাবোপপত্তে: অনেন চ “প্রবহতে যত্র রজস্তম-  
স্তয়ো: সন্তক মিশ্রং নচ” ইত্যাদিনোক্তায়া: সাম্যেন স্বর্গাদিভ্যো  
ভূকীর্তিবিস্তারণং সিদ্ধমেব তত্র চ তদনস্তরমেব “ন যত্র মায়া  
কিমুতাপরঃ” ইত্যুক্ত্যা প্রাকৃতসন্তগুণাভাবেহপি শুদ্ধসন্ত প্রবৃত্তে-  
রুক্তি: গুণাতীতস্ত সচ্চিদানন্দবিলাসরূপস্ত সন্তস্তাতিপ্রায়েণ  
তচ্চ শ্রীভাগবতামৃতে বহুশো বিবৃতমেব অত্রাপি তথৈবোহুমিতি  
দিক্। বৈকুণ্ঠতোহপি কীর্তিবিতানপক্ষে চ অবরতানি উপরতানি  
অত্যানি গোবিন্দবেণুশ্রবণতদর্শনেতরাণি চেষ্টিতানি যেষাং তথা-  
ভূতানি। যদা, অবরতানি অত্যানি সমস্তানি সন্তানি যস্মিন্। যদা,  
প্রেক্ষ্যা: অদ্রয়: শ্রীগোবর্দনাদ্যা যস্মিন্ তৎ সান্নষু অবরতানি  
ময়ূরেতরসমস্তসন্তানি যস্মিন্। যদা, মন্তময়ূরনৃত্যং প্রেক্ষ্যা  
গোবিন্দবেণুমিতি ব্যুৎক্রমেণ যোজ্যম্ অয়মর্থ: বর্হাবতংসস্ত তস্ত  
বনাগমনসন্দর্শনমাত্রেন প্ৰীত্যা মন্তানাং ময়ূরাণাং নৃত্যং তৎপ্রেক্ষয়া  
হর্ষণেণ গোবিন্দস্ত বেণু: তেন তদ্বাদনমিত্যর্থ:। তমন্তু অদ্রিসান্নষু  
অবরতানি বিরতানি শ্রীভগবদর্শনাদিব্যতিরিক্তাশেষপ্রয়োজনানি  
যেষাং তথাভূতানি সমস্তসন্তানি যস্মিন্ সমস্তশব্দেন ময়ূরা  
অপি গৃহীতা: ততশ্চ তেষামাদৌ শ্রীভগবদর্শনানন্দেন মন্ততয়া  
নৃত্যং পশ্চাচ্চ বেণুনাদেনাত্তেষামিব তদবেণুনাদশ্রবণতদর্শনেতরা-  
খিলোপরামলক্ষণা প্রেমমুচ্ছা জাতেত্যাং। ঈদৃশং শ্রীবৈকুণ্ঠেহপি  
নাস্তীতি ততোহপি কীর্তিবিশেষোহস্তা: সিদ্ধ এব অহো বতা-  
স্মাকং তত্র তথা তাদৃশবস্থা ন সিদ্ধোদিতি বয়মধস্তা এবতি  
ভাবঃ। এতচ্চ তাসাং প্রেমবিশেষস্বাভাবিকাতৃপ্ত্যার্তিলক্ষণমেব  
সর্বত্রোহম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবিন্দমিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ॥

অহো কিং বক্তব্যং শ্রীহস্তাদৌ বর্তমানম্

বৃন্দাবনস্ত সৌভাগ্যং কিয়দবর্ণ্যতামিত্যাহঃ

বিতনোতি বৈকুণ্ঠেভ্যোহপি বিশেষেণ

বৃন্দাবনমিতি যা দেবকীসুতস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত

লক্কা: লক্ষ্মা: সর্বশোভামহিম্নো: সম্পদো যেন তৎ ৩.

রূপস্বাং তত্র চ সাক্ষাৎপদাশুজাভ্যামেব নতু পাছকাভ্যামিত্যনেন  
শ্রীবৃন্দাবনভূমে: পরমসৌভাগ্যং সুচিতং তাসাং দেবকীসুতেতুক্তি:



“প্রাগয়ং বস্তুদেবন্তে” ত্যাদিগর্গব্যাক্যানুসারাং তথা চোক্তিগোপ-  
নায় এবং গোবিন্দশব্দোহপি “গবাধ্যক্ষেহপি গোবিন্দঃ” ইতি কোশ-  
কারমতমাশ্রিত্য তস্মিন্ সঙ্কেতিতঃ শ্রীগোবিন্দাভিষেকানন্তরমেব  
তন্নায়ে ব্রজে প্রসিক্তে: উত্তরত্র নন্দনন্দনমিতি তু গোপনাশব্দে:  
ববা দেবকীব্রজেখ্যোব নাম -

“দে নায়ী নন্দভার্যায় যশোদাদেবকীতাপি ।

অতঃ সখ্যমভূতস্তা দেবক্যা শৌরিজায়রা” ॥

ইতিবৃহদ্বিষ্ণুপুরাণবচনাং বিপ্লবোক্তং বৈশিষ্ট্যমাহ:—গোবি-  
ন্দেতি । গবামিভ্রো গোবিন্দ ইতি গোপবর্গচূড়ানগির্গোগোপাল-  
পরিবৃত্তো বস্ত্রভূষণো বিচিত্রক্ৰীড়ারসিকঃ শ্রীযশোদানন্দনো  
লক্ষিতঃ অতো বৃন্দাবনস্তাপি ভাগ্যমস্মাভিরভিলষণীয়মেবেতি  
ভাবঃ । অতঃ, তত্র মন্দগর্জিতং নীলমেঘং তং মন্ত্রেতি  
ময়ূরাণাং মন্ত্রে নৃত্যো চ হেতুঃ অত্থাহন্তোষামিব তেষামপ্যবর-  
তম্বেব স্তাং তথাপ্যালৌকিকবস্ত্র অধিকমন্ত্যেবেতি অথবা তাদৃশ-  
শ্রীকৃষ্ণে স্বাভাবিকপ্রীত্যাতিশয়বতাং শ্রীবৃন্দাবনময়ূরাণাং সম্বন্ধেন  
সর্বস্ত্রামপি তজ্জাতৌ ভগবৎপ্রসাদাদত্ৰাত্যা অপি এতৎসাদৃশ্যে-  
নৈব মেঘে প্রীতিমন্ত্যো জেয়াঃ ততশ্চ গোবিন্দস্ত বেণুমহু  
তন্মাদ্রবণাস্তরমিত্যাগ্রেহপি সর্পভ্রাতৃবর্তনীয়াং যদ্বা, গোবিন্দস্ত  
বেণোদ্রুঃ নাদাস্বকপরমমোহনমন্ত্রে নৈব মন্তানাং ময়ূরাণাং  
নৃত্যং যস্মিন্ যদ্যপি তদেণুনাদ এব যথা ময়ূরাণাং নৃত্যে  
হেতুস্তথা ত্রেণামবহারেহপি তথাপি নৃত্যরীতিসুংপ্রেক্ষিতুনেবা-  
ন্তোষাং সভার্সদ্বনিক্রপণরোগাং যেক্ষোভুক্তং কিম্বা মুহঃ  
শ্রীভগবদাসনতাপ্রাপ্ত্যা সর্বেষাং পরমাবলোকনীয়া অদ্রিসানবো  
বে যদা “শ্রেক্ষ্যা নৃত্যোক্ষেণ বৃদ্ধা” বিতিবিধপ্রকাশ্যং শ্রেক্ষ্যাম্  
অর্হতি যে েষু উচ্যেযু তদর্শনস্থানেষু অবরতানি শুক্রাং  
প্রাপ্তানি অত্যানি ময়ূরব্যতিরিক্তানি সমস্তানি সম্ভানি প্রাণিনো  
যস্মিন্ যদা মন্তনময়ূরনৃত্যং শ্রেক্ষ্যা গোবিন্দবেণুমমিতি ব্যুৎক্রমেণ  
বিবক্ষিতং বর্হাবতঃসস্ত্র ময়ূরপ্রিয়স্ত তস্ত  
গ প্রীত্যা মন্তানাং ময়ূরাণাং নৃত্যং তৎপ্রেক্ষয়া  
তেন তদ্বাদনমিত্যর্থঃ । তমহু অদ্রিসানুযু  
অত্যানি শ্রীভগবদর্শনাদিব্যতিরিক্তাশেষ-  
নাং তথাভূতানি সমস্তসম্ভানি যস্মিন্ ঈদৃশং  
শ্রীবৈকুণ্ঠেপি নাস্তীতি তথা ততোহপি কীর্ত্তিবিশেষোহস্তাঃ সিদ্ধ  
এব, অহো বতাস্মকং তত্র তথা তাদৃশবস্থা ন সিদ্ধোদিতি বয়মথস্তা

এবেতি ভাবঃ । তচ্চ তাসাং প্রেমবিশেষস্বাভাবিকাতৃপ্ত্যার্তিলক্ষণ-  
মেবেতি সর্বত্রোহম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

গোবিন্দবেণুমহু শ্রেক্ষ্যা মন্তনময়ূরনৃত্যকানুপ্রেক্ষ্যোত্যবয়ঃ ।  
অদ্রিসানুযু অবরতাত্তসমস্তসম্বঃ শব্দাহপরতমহুব্যব্যতিরিক্তসমস্ত-  
প্রাণিজাতম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বৃন্দাবনমিতি । হে সখি ! বৃন্দাবনং ভূবঃ কীর্ত্তিঃ বিতনোতি  
অনিতরলোকসাধারণীং কীর্ত্তিং জনয়তীত্যর্থঃ । অত্র হেতুং বদন্তো  
বিশিঃষস্তি যদবৃন্দাবনং দেবকীমুতস্ত পদাম্বুজাভ্যাং লক্সা লক্ষ্মীঃ  
সৌন্দর্য্যসম্পৎ যেন কিঞ্চ গোবিন্দস্ত বেণুমহু বেণুগীতমহুস্বত্যা  
মন্দগর্জিতনীলমেঘভ্রাস্ত্যা মন্তা বে ময়ূরান্তোষাং নৃত্তমবলোক্য  
অদ্রিসানুযু উপরতানি বেণুগীততদহরূপময়ূরনৃত্তদিদৃক্ষয়া নিবৃত্ত-  
স্বস্বব্যাপারানি অত্যানি ময়ূরব্যতিরিক্তানি সমস্তানি সম্ভানি  
জন্তবো যস্মিন্স্তথাভূতং ন হন্তোহন্তোষংবিধো লোক ইতি  
ভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিজ্ঞানধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ভূবো ভূমে: হে সখি ! যদবৃন্দাবনং দেবকীমুতস্ত পদাম্বু-  
জাভ্যাং লক্সা লক্ষ্মীঃ শ্রীকৃষ্ণেন তৎ দেবকীমুতপদাম্বুজললঙ্গি  
লগ্নেতি কোচং লক্ষ্য চিহ্নং গোবিন্দস্ত বেণুমহু বেণুস্বরানুকূল-  
নেষনাদশব্দয়া বেণুস্বরানুকারণ বা মন্তানাং ময়ূরাণাং নৃত্যং  
দৃষ্ট্বা আদৃতা: সাদরাশ্চ অভুকুণং চরিতং যেষাং তে তথা কৃষ্ণ-  
চরিতানুকূলচরিতাশ্চাত্তে মহুব্যবিজাতীয়া: সমস্তা: সম্ভা জন্তবো  
যস্মিন্স্তদাদৃতাভূচরিতাত্তসমস্তসম্বঃ “সর্বোহদ্রী” ইতি বচনাং পুল্লিঙ্গো-  
পায়ং শব্দ: “আদৃতৌ সাদরচিহ্নৌ” ইতি চ ॥ ১০ ॥

শ্রীমঙ্গীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

মধ্যা উচুঃ—বৃন্দাবনমিত্যাदि । হে সখি ! বৃন্দাবনং ভুবঃ  
কীর্ত্তিং তনোতি আশ্বকীর্ত্তিস্তে স্বত এবানন্ত্যাদবিস্তারয়িতুং ন  
শক্যত ইতি ভাবঃ । এতেন ভুবঃ পৃথক্বেনাভৌমত্বমপি  
প্রতিপাদিতং তত্র হেতুঃ যদেবকীত্যাदि, দেবকীত্বতেতি জ্ঞায়-  
মানেশপি যশোদাসুতত্বে ব্যবহারসদৃশং তথা চাধুনিক-  
কবিপ্রয়োগঃ “বচস্তু মহমহণে সমক্কাণিহু বিজ্জন্তি” ইতি অথবা  
দেবকীতি যশোদাস্যা এব নামান্তরং তস্ত পদা চরণেন অশ্বজৈরিব  
লক্কা লক্ষ্মীর্যোন সর্কতঃ ফুল্লারবিন্দমিবেত্যভূতোপমা গর্কস্থা  
প্রকৃতার্থো বা বস্তুতস্ত ভূরেব তথা বনস্ত বৃন্দাবনসম্বন্ধাদেব  
ভূবস্তাদৃশমিতি সমুচিতমেব ভুবঃ কীর্ত্তিতননঃ কীদৃশং পুনর্গো-  
বিন্দবেণু অন্ত লক্ষ্যীকৃত্য মন্তানাং ময়ূরাণাং নৃত্যঃ যত্র অথবা  
গোবিন্দবেণুরেব বেণুধ্বনিঃ স এব মন্তন্তেন ভক্তানামিতি পূর্ববৎ  
বহা গোবিন্দবেণুমহু ইতি ছেদঃ গোবিন্দবেণুরেব মনুধ্বন্যেপদেষ্টা  
যত্র যশোক্ত্যা বয়ং সকলমেব কুলশীলাদিকমত্যজাম দোষো  
মহুরত্রবীদিত্যাদিবৎ অস্ত্যপি বচসি প্রামাণ্যং তদা মন্তানাং  
ময়ূরাণাং নৃত্যঃ যত্র পুনঃ কীদৃশং প্রেক্ষ্যাপি দর্শনীয়ানি  
অদ্রেগোবর্দ্ধনস্ত যানি সান্নি তেষু অপরতাসু ধীশূতাঃ  
অতঃসমস্তাঃ সস্তাঃ প্রাণিনো যস্ত পূর্বসঙ্কেতিতস্থলস্বরং ব্যাপ্তাম  
অথবা মন্তময়ূরনৃত্যং প্রেক্ষ্য দৃষ্ট্বা অদ্রিসানুসু অপরতাসু সমস্ত-  
সঙ্কমিতি বহুপদসাপেক্ষসমাসঃ ময়ূরাণাং নৃত্যং প্রেক্ষ্য অহো অমী  
ভাগবতা এব ভগবদাবেশেন যদেবং নৃত্যন্তীতি তেষাং নৃত্যা-  
মোদেনাত্তেষাং তত্র স্থিতানাং পশুপক্ষিমৃগাদীনামপি সামাজিক-  
ত্বেন রসাবেশাত্ত্বীকৃত্বমিতি ভাবঃ । অহো অতিরম্যং তদা  
তদাসীৎ সঙ্কেতস্থানমিতি স্থিতিভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমঙ্গীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তস্তাং সমাজ ইত্যুক্তানুসারেণ তত্রাচোক্তির্গোপনার্থা ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্রাজাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

বৃন্দাবনবিহারে চরণানাং স্বরূপমাহ—বৃন্দাবনমিতি । দেবানাং  
পাদা ভূমিং ন স্পৃশন্তি সূতরাং দেবোত্তমস্ত তত্রাপি পুরুষোত্তমস্ত  
পুরুষোত্তমাংশস্ত পুরুষস্ত মহাদিভৌতিকৌ পাদৌ আধ্যাত্মিকা-  
বতীজ্রিয়ৌ আধিদৈবিকাবানন্দরূপৌ তয়োরাপি ন ভূমিসম্বন্ধঃ  
ভূমাবপি দৈত্যভূমিরধমা তত্রাপি জ্রীমস্বন্ধিনী তদ্ বৃন্দাবনং তস্মিন্  
ভগবতঃ পাদা বর্তন্ত ইতি তস্ত ভাগ্যাভিনন্দনং স্বস্তৌংকণ্ঠ-  
থাপকং স্বস্ত্যপি হৃদয়দেশো ভূমির্ভবতি জ্রীণাক্ষ হৃদয়ং কঠিন-  
মপি ভবতি পর্কতা অপি সন্তি অন্তঃপ্রবাহা নদ্যশ্চ সন্তি রসপূরাঃ  
রোমপঙ্ক্তির্কনমপি ভবতি জ্রীমস্বন্ধি চ এবং তুল্যাত্ম্যমপ্যত্র  
চরণৌ ন স্থাপ্যোতে তত্র স্থাপ্যোতে ইতীয়া বর্ণনং গুণত্রয়েণ  
পূর্বং বর্ণনং নিগুণগোপিকা স্বেষেতি নাত্রাস্থ্যেতি কেচিৎ  
সখীতি সম্মত্যাং তাদৃশো ন বহ্যঃ ইত্যেকবচনন্ অস্থ্যা-  
পক্ষেহপি তথা । নহ, ভগবৎপদানি যথা ব্যাপিবৈকুণ্ঠে ভবন্তি  
এবং বৃন্দাবনেহপি জাতানীতি কিমার্চ্য্যং তত্রাহ—ভূবো  
বিতনোতি কীর্ত্তিমিতি । যদি বৃন্দাবনং ব্যাপিবৈকুণ্ঠ এব স্তাৎ  
তদা ন কাচিচ্চিন্তা ভূমৌ তদ্বর্ত্ত ইতি কেবলং ভূমেঃ কীর্ত্তি-  
এব কৰোতি ধত্বা ভূধ্যাত্র বৃন্দাবনমন্তীতি ভগবতো নিত্য-  
স্থিতিমন্তমানায়া বচনং পদানি আধিদৈবিকে নিত্যাত্তেব স্বাস্থ্য-  
প্রদর্শয়তি চ কচিৎভগবৎস্বপরাধীন ইতি তৎপ্রদর্শনে বৃন্দাবনস্ত  
শাস্তার্থং ভক্তেঃ সর্কত্রেব তথাহ্যং ন বৃন্দাবনপ্রতিষ্ঠা ভবতি  
প্রতিষ্ঠায়া নিমিত্তমাহ—যদেবকীতপদাশুজলকলক্ষীতি । যদ্যস্মাৎ  
তদ্বনে দেবক্যাঃ পুত্রস্ত পদাশুজানাং লক্ষ্মা চিহ্নানি ধ্বজ-  
বজ্রাদীনি তৈলক্কা লক্ষ্মীর্যোন যস্ত স্বচ্ছন্দসম্বন্ধার্থং দেবকীত-  
পদপ্রয়োগঃ নন্দগোপসম্বন্ধিনী সা দেবক্যাঃ প্রসুতিনাত্রং ন  
তদ্বদিতী সূতপদং জ্রীপ্রাধাত্যং জ্রীহু পাপি হৃতিতা পুণ্ড্রমার্গে ভাসাং  
প্রাণাত্মমিত্যবোচাম ভক্তিমার্গে চরণৌ প্রধানভূতৌ তত্রাপ্যদ্বজ-  
জলোদভূতং জ্রীণামেব হৃদয়ে তাপহারকত্বেন শোভতে তাদৃশ-  
স্ত্যপি যা ধ্বজবজ্রাদিশোভা সা নাত্তত্র ফলতি বৃন্দাবনে সা  
প্রতিফলিতেতি পাদস্বমেব সম্পন্নমহো  
অতঃ পদাশুজৈলক্কা লক্ষ্মীর্যেনেতি  
ভবতীতি ভূমিকৃতেব সা লক্ষ্মীপ্রাি  
কীর্ত্তিং স্থাপয়তীতি বিধি, ন  
কিন্তু ভক্তিজ্ঞানে অপি প্রাপ্তে ইত্যাহ—গোবিন্দ-  
ভগবান্ বেণুনাৎ কৰোতি তদা নীলমেঘো গর্জ্জতীব ভাস্তি

ততো ময়ূরা মত্ৰাশ্চ ভবন্তি ততো নৃত্যন্তি যদৈব ভগবতা  
বেণুনাদঃ ক্রিয়তে তদৈব দেহবিস্মরণং নৃত্যঞ্চ জায়ত ইতি  
ভক্তবুদ্ধৈক উক্তঃ ময়ূরা বন এবতি বৃন্দাবনপ্রশংসা তাদৃশং  
নৃত্যং প্রেক্ষ্যাদিসামুদ্রবরতানি তুষণীঃ স্থিতাত্তানি সৰ্ব্বাণ্যেব  
সংস্থানি যত্র ভগবদ্ভক্তিজ্ঞানান্তেবাং তুষণীস্তাবলক্ষণং জ্ঞানমুক্তম্  
একো ভক্তোহুত্রে সৰ্ব্বৈ জ্ঞানিনঃ নম্রধো বিলেশয়াঃ স্বভাবতঃ  
কপং জ্ঞানিনো ভবিষ্যন্তি জ্ঞানম্ ফলমূৰ্দ্ধগমনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—  
অদিসামুদ্রস্বিতি । যত্র কাপি স্থিতান্ত্রৈব গত্র পশুন্তস্তিষ্ঠ-  
ন্তীতি দোষাভাবঃ স্বস্থানত্যাগ উৰ্দ্ধগমনচোক্তম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তদীয়তাদৃশবিশ্বাপাম্পনস্ত বৃন্দাবনস্ত সম্প্রতি মাধুৰ্য্য-  
মধিকমূলসত্যতন্তদেব দিদৃক্ষমাণস্তত্র গচ্ছামো বয়ং নাত্র  
কোহপি দোষ ইত্যত্ৰা আহুঃ—বৃন্দাবনমিতি । ভুবঃ কীৰ্ত্তিঃ স্বৰ্গা-  
দিভ্যো বিশেষেণ তনোতি যদ্বতো দেবকীসুতস্ত যশোদানন্দ-  
নস্ত পদাঘ্রজাভ্যাং লকা লক্ষীঃ ধ্বজবজ্রাদিচিহ্নমদী শোভাসম্পৎ  
যেন তং ন হেবন্তু তং বৈকুণ্ঠবনমপি সন্তুবেদিতি ভাবঃ—

"হে নারী নন্দভার্যাস্বা যশোদা দেবকীতি চ।

অতঃ স্বখ্যামভূক্তশ্চ। দেবক্যা শৌরিজাময়া ॥”

ইতিবৃহদ্বিষ্ণুপুরাণম্ এবমুতং গোষ্ঠস্থলমপি সম্ভবেদिति चेदत  
 आहः—गोविन्दश्च वेणु वेणुवाद्यां लक्ष्मीकृत्या वन्द्यमानां मयूराणां  
 नृत्तां तं प्रोक्तः आद्रिमाहूयु अवरातामि उपरुतक्रियाणि अद्यानि  
 समस्तानि सद्धानि यद्वा तं अद्यान्मार्द्धयेति मयूरेः प्रार्थितश्च  
 गोविन्दश्च वेणुवादनं तदीयतालगतैव मण्डलीभूष नृत्तयाः  
 तेषां मध्ये एव तस्यापि सनृत्तां वादनं, ततस्तद्वादनं सन्ध्यातां  
 तेषां पारितोषिकदीप्यदिवार्हप्रदानं तस्मै तेन च वादक-  
 लोकरीत्या साह्लादं तदगह्वरां अश्विनस्यास्त्रीमञ्जोपरि तद्धारणः

‘‘तन्मित्रिणाम्भूषणविष्टानां मत्स्यानां कृष्णसार-  
सज्जाडानिभ्यादिकः सर्वैः निन्द्यमानः।

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বৃন্দাবণং তদ্বিলাসাস্পদং সদতি চাক্রবিভাতি তদ্বিদৃক্ষ্য  
তত্র গতভিরস্মাভিঃ সপ্রেয়ান্ আরাদ্ধ্বাশ্চেন্ন কাপি শক্বেতি  
ভাবেন পরাঃ প্রাহঃ বৃন্দাবনমিতি। হে সখি বৃন্দাবনং স্বর্গাদিভ্যোপি  
সকাশাদ্ভূবঃ কীর্ত্তিং বিশেষেণ তনোতি যদ্যতো দেমকীশুতস্ত  
যশোদানন্দনস্ত পদাধুজাভ্যাং লক্সা লক্ষ্মীধ্বজবজ্রাকুশাদিচিহ্ন-  
ময়ী শোভা যেন তদिति নহেতং তেষস্তুীতিভাবঃ। ন তাদৃক্  
সৌষ্ঠবমপি সম্ভবেত্তদ্রাহঃ গোবিন্দস্ত বেণুং তদ্রণিতমহু লক্ষ্যীকৃত্য  
মত্তানং ময়ূরাণাং নৃত্যাং প্রেক্ষ্য অদ্রীণাং সান্নবু কুর্শপৃষ্ঠসমানহু  
উর্দ্ধভুমিষু অবরতান্ম্যপরতক্রিয়াণি অগ্ন্যানি সমস্তানি সন্ধানি  
কুক্ষসারকপোতাदीনি যত্র তৎ তত্র গচ্ছতং সর্ষমাশ্চর্য্যং দ্রক্ষ্যামঃ  
ন চৈতদোষ্ঠে সম্ভবেদिति ভাবঃ ॥ ১০ ॥

श्रीयुक्तशुक्लदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

অত্ৰাঃ আহঃ—হে সখি ! বৃন্দাবনং ভুবঃ কীৰ্ত্তিং বিতনোতি  
 ১৭ বতঃ দেবকীসুতপদাসুখাত্যাং লক্ষা লক্ষ্যোঃ শোভাসম্পাদ্বেন  
 তৎ কিঞ্চ গোবিন্দবেণুমহু গোবিন্দশ্চ বেণুনিদমহুস্বতা  
 মন্দগৰ্জ্জিতশ্চামবনভ্রাস্ত্যা মত্তা যে ময়ূরাস্তম্ভত্যাং প্রেক্ষ্য অব-  
 লোক্য অদ্রিসাহুযু অবরতানি নিবৃত্তস্বব্যাপারানি অন্তানি  
 সমস্তানি সঙ্গানি যস্মিংস্তৎ নাচ্যোস্ত্যবধিধো দেশ ইতি  
 ভাবঃ ॥ ১০ ॥

श्रीरामकृष्णकृतप्रथमअष्टौ ।

বন্দাবনমিতি। হে সখি! আস্তাং ত্রীহস্তাদৌ নিত্যং  
ক্রীড়তো বেণুরাজশ্চ ভাগ্যং তৎপদাষুজস্পর্শলরূপরভাগভারতাস্ত-  
র্গতবন্দাবনাখ্যভূভাগশ্চ ভাগ্যং তাবদযুভূয়তামিত্যাহঃ—যৎসম্বন্ধেন  
কল্লাযুষাং স্থানং যদিতি্যাদিনা কল্লাবাসিতিরপি স্তুষ্যতে তৎসাধ্য-  
মেব পূর্ণং ব্রহ্ম নিজচরণাঙ্কৈনি খিলধামভ্যোহপি বিশিষ্টং সৌভাগ্য-  
মাতনোতি “রাজমুদ্রাদ্বিতং বস্তু সর্বতঃ শ্রেষ্ঠাভাগভবে”দিক্তি  
আয়াং ॥ ১০ ॥

ধন্যঃ স্ম (১)মূঢ়গতয়োহপি হরিণ্য এতা যা নন্দনন্দনমুপাত্তবিচিত্রবেষম্ ।  
আকর্ণ্য (২)বেণুরণিতং সহকৃষ্ণসারাঃ পূজাং দধুর্বিরচিতাং প্রণয়াবলোকৈঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

অবয়বঃ ।

চম্পা লতানাম্নীঃ সখীং প্রত্যাহ—বৃন্দাবনমিতি—

অলমলমিহ যোষিদ্গদ্গদীসঙ্গরঞ্জে—

রলমলমিহ বিত্তাপত্যবিদ্যাষশোভিঃ ॥

অলমলমিহ নানাসাধনায়াসজালৈ—

ভবত ভবত বৃন্দারণ্যমাশ্রিত্য ধন্যতাঃ ।

সা মে ন মাতা স চ মে পিতা ন

স মে ন বন্ধুঃ স চ মে স্নহন ॥

স মে ন মিত্রং স চ মে গুরুন

যো মে ন বৃন্দাবনবাসমাদিশেৎ ॥

ভচ্ছাত্রঃ মম কর্ণমূলমপি চ স্বপ্নেহপি যান্নাদহো—

শ্রীবৃন্দাবিনিন্ময় যত্র মহিমা নাত্যদ্ভুতঃ ক্রয়তে

তে মে দৃষ্টিপথং ন যাস্তু নিতরাং সম্ভাব্যতাং বৈ তথা ।

যে বৃন্দাবনবৈভবস্তু শ্রবণেহপুলাসিনো নোহখিলাঃ ॥

রক্ষতি সংসারভয়াদোষাকরমপ্যশেষনৃহন্দম্ ।

বৃন্দাবনমিতি তেন প্রথিতং তন্নোমি কামনং কিমপি ॥ ১০ ॥

বঙ্গানুবাদঃ ।

হে সখি ! এই বৃন্দাবন, বৈকুণ্ঠ অপেক্ষাও পৃথিবীর কীর্তি বিশেষরূপে বিস্তার করিতেছে যেহেতু শ্রীযশোদানন্দনের পাদ-  
পদ্মদ্বারা সর্ব শোভা ও সর্ব সম্পত্তি লাভ করিয়াছে ; অপর  
গোবিন্দের বেণুদ্বারা শ্রবণানন্তর মন্দ মন্দ গর্জনবোধে তাঁহাকে  
নীলমেঘ মনে করিয়া যে সকল ময়ূর মত্ত হইল, তাহাদিগের  
নৃত্য দেখিয়া গিরিগুহাপ্রবিষ্ট অপরাপর প্রাণিসকল ক্রিয়াশূন্য  
দৃষ্ট হইতেছে । এই ব্যাপার অত্র কোথাও নাই সুতরাং পৃথিবীর  
কীর্তি বিস্তার করিতেছে ॥ ১০ ॥

(অহো অন্ততরাং হরিপ্রিয়সর্বজীবাশ্রয়স্ত শ্রীবৃন্দাবনস্ত  
মহাত্ম্যং তদাশ্রয়িকাণাং পশুজাতীনামপি ভাগ্যং কিয়ং বর্ণ্যতাং  
ইত্যাহঃ ধন্য ইতি )

মূঢ়গতয়ঃ (মূঢ়া বিবেকহীনা গতিঃ জ্ঞানং যাসাং তথাভূতাঃ )  
অপি এতাঃ হরিণ্যঃ (বনচারিণ্যোপি) ধন্যতাঃ (কৃতার্থাঃ) স্ব  
(বিশ্বায়ার্থকঃ খেদার্থঃ বা অহো বত অস্মাকং জীদৃশং ভাগ্যং  
নাস্তীতি ভাবঃ) যাঃ (হরিণ্যঃ) বেণুরণিতং (বেণুনাদং) আকর্ণ্য  
(শ্রুত্বা) সহকৃষ্ণসারাঃ (কৃষ্ণসারৈঃ স্বপতিভিঃ সহ) উপাত্ত-  
বিচিত্রবেষং (উপাত্তাঃ স্বীকৃতাঃ বিচিত্রাঃ বেষা বনমালাবর্হী-  
পীড়গুঞ্জাবতংসাদিরূপা যেন তং) নন্দনন্দনং (নন্দস্ত শ্রীবল্লভেজস্ত  
নন্দনং কুমারং প্রতি) প্রণয়াবলোকৈঃ (শ্রীতিনয়নৈঃ) বিরচিতাং  
পূজাং দধুঃ (কৃতবত্যাঃ) ॥ ১১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপর! আহঃ, হে সখি ! মূঢ়মতয়স্তির্ধগ্জাতয়োপোতা  
হরিণ্যো ধন্যতাঃ কৃতার্থাঃ যা বেণুরণিতং বেণুনাদমাকর্ণ্য নন্দ-  
নন্দনং প্রতি প্রণয়সহিতৈরবলোকনৈর্বিরচিতাং পূজাং সম্মানং দধুঃ  
কৃতবত্যাঃ । কিঞ্চ, কৃষ্ণসারৈঃ স্বপতিভিঃ সহিতা এব দধুঃ  
অন্যপতয়স্ত গোপাঃ ক্ষুদ্রাঃ সমক্ষং তন্ন সহস্ত ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো অন্ততরাং হরিপ্রিয়সর্বজীবাশ্রয়স্ত শ্রীবৃন্দাবনস্ত মহা-  
পশুজাতীনামারণ্যানাং হরিণীনানপি ভাগ্যঃ পি  
ধন্য ইতি । মূঢ়া বিবেকহীনা গতিজ্ঞান-  
হাং মতয় ইতি পাঠেহপি তথৈবার্থঃ

(১) মূঢ়মতয়ঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) বেণুবিরুতং ইতি চ পাঠান্তরং ।

প্রত্যক্ষহাদ্যতিপ্রায়েণ এতাঃ শ্রীবৃন্দাবনবর্তিতঃ বনচর্যো বা  
নন্দস্ত্রীবল্লবেদ্রস্ত্রী নন্দনং কুমারমিতি পরমসুন্দরবেশরসিকত্বা-  
দিকং সূচিতং শ্লেষেণ নন্দং সাক্ষাদানন্দমপ্যানন্দয়তীতি পরমা-  
নন্দনমূর্তিমিত্যর্থঃ । উপাত্তাঃ স্বীকৃতাঃ বিচিত্রা বেদাঃ সখিভি-  
রুপায়নতয়া সমর্পিতা বনমালা বর্হীপীড়গুঞ্জাবতংসাদিভূষণানি  
যেন তং প্রতি প্রণয়াবলোকৈরেব বিরচিতাং বিশেষেণ কল্পিতা-  
মিতি তাসাং তদতিরিক্ততং পূজাদ্রব্যভাবাৎ রসিকশিরোমণিঃ  
তস্ত তৈরেব পূজাসম্পত্তেঃ বহুং গৌরবেণ দৃষ্টিপরম্পরাবিবক্ষ্যা  
বা স্মেতি বিষয়ে খেদে বা অহো বতাস্মাকমীদৃশং ভাগ্যং  
নাস্তীতি ভাবঃ । অত্বেদ্যোজিতমেব অথবা বেণুনা দমাকর্ণ্য  
মহাশ্রীবৃন্দাবনবিষয়কজন্মাদিমাহাশ্রয়ান সর্কজ্ঞানাং পরমবিদগ্ধানা-  
মপি বিবেকহীনতাং প্রাপ্তা গতিঃ বাহ্যস্তরেজিয়বৃত্তিঃ কিস্বা  
মূঢ়ানাং জড়ানামিব গতিঃ স্থিতিঃ গমনমেব বা ইত্যন্ততঃ  
স্বপ্নাদিলক্ষণং স্তম্ভতা লক্ষণস্থা যাসাং হরিণ্যঃ সদা বনাস্ত-  
শ্চাঃরিণ্যোহপি প্রণয়াবলোকৈর্বিরচিতামেব পূজাং দধুঃ কাম-  
মোহিততয়া কিঞ্চিদন্তং কর্তুং বিবেকুং চাশক্তাঃ কেবলং সাদরং  
পূজয়ন্তা ইব প্রেমুণা নিরীকন্তা ইত্যর্থঃ । এতা অস্পৃশ্যত্বাঃ  
অপীত্যস্ত কৃষ্ণসারৈরবয়বঃ । কৃষ্ণসারা অপি সহ একদৈব তথা  
চক্রুরিত্যর্থঃ, কৃষ্ণ এব সারঃ শ্রেষ্ঠঃ পরমোপাদেয়ো যেষামিতি  
শ্লেষেণ গোপা নিন্দিতাঃ তেষাং সাক্ষাৎ স্বচ্ছন্দেনাশ্রয়স্তাদৃশ-  
শ্রীকৃষ্ণসেবাচরণাশক্তেঃ অন্তঃ সমানম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো অস্তুরাং হরিপ্রিয়সর্কজীবাশ্রয়স্ত্রী বৃন্দাবনস্ত  
মাহাশ্রয়ং তদাশ্রয়িকাণাং পশুজাতীনাংপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যতা-  
মিত্যাছঃ—ধন্য ইতি । মূঢ়াঃ বিবেকহীনা গতিজ্ঞানং যাসাং  
তথাভূতা অপি মতয় ইতি পাঠে তথৈবার্থঃ হরিণ্য ইতি বন-  
মালা দৃশ্যমানা ইব নন্দস্ত্রী বল্লবেদ্রস্ত্রী নন্দনমিতি  
সুখং সূচিতম্ এবং গুরোরপি তস্ত নাম-  
বিক্ষিপ্তমনস ইত্যুক্ত্যং উপাত্তাঃ  
বনমালাবর্হীপীড়গুঞ্জাবতংসাদিরূপা যেন  
সংগতি রাগভেনাপর্য্যবসিতং প্রথমকুংকারমাত্রমুক্তম্  
অনুকরণশব্দো হয়ং রণিতমিতি পাঠোহপি কচিং অত্র টীকা

পুনরুক্তা হ্যং কৃষ্ণ এব সারঃ পরমোপাদেয়ো যেষামিতি শ্লেষেণ  
চ স্বপতয়ো নিন্দিতাঃ পূজামিতি ভাবতৈব সর্বোপচারপূর্ণত্বং  
জ্ঞানমিতি ধনিতম্ অত এব দধুঃ পুপুষুঃ সর্কপূজাভ্যোহধিকং  
চক্রুরিত্যর্থঃ । অতঃ ক্রিয়াভ্যোহপি বৈশিষ্ট্যং বিশেষেণ রচিতা-  
মিতি তত্র সর্কত্র হেতুঃ প্রণয়াবলোকৈরিত্যি ভাবমাত্রগ্রাহিণস্তস্ত  
তৈরেব পূজাসম্পত্তেঃ বহুং পরম্পরাবিবক্ষ্যা স্মেতি বিষয়ে  
খেদে বা অহো বতাস্মাকমীদৃশং ভাগ্যং নাস্তীতি ভাবঃ ।  
অত্বেদ্যেঃ অথবা বেণোরিকিতং যত্র তাদৃশং সন্তম্ আকর্ণ্য  
শ্রবণদ্বারা জ্ঞান উপাত্তবেষণং সন্তং প্রণয়াবলোকৈর্দধুঃ বশীকৃত-  
বতাঃ তৈরেব প্রীতিসেবামপি বিদধুরিত্যর্থঃ “অশ্রাবি ভূমি-  
পাতভিঃ” ইত্যারভ্য “দধুঃ দর্শনচূচুরশব্দমধুঃ” ইতি মাঘকাব্যং  
“সংশৃণু বদমানাস্তান্ রাবণস্ত গুণান্ জনান্” ইতি ভট্টিকা-  
বচ শ্রীমন্নন্দনন্দনস্ত্রী শ্রবণক্রিয়া কস্মকঞ্চ জেয়ম্ অন্তঃ সমানম্ ॥ ১১

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

বেণুরণিতং শব্দিতং দধুঃ আদধুঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ধন্য ইতি । মূঢ়গত্যস্তিষ্ঠার্থ্যগতয়োহপি মতয় ইতি পাঠে সুন্দরা-  
সুন্দরবস্ত্রবিবেকরহিতা অপি গতয় ইতি পাঠেহপায়মর্থঃ সম্ভবতি  
“গত্যার্থী বুদ্ধার্থীঃ” ইতিহ্যায়ং এতা হরিণ্যো ধন্যঃ কৃতার্থাঃ  
এবং কুত ইত্যত্র বিশিষ্ট্যন্তি—যাঃ হরিণ্যো বেণুগীতমাকর্ণ্য উপাত্তাঃ  
স্বীকৃতো বর্হীদিভিকিঁচিৎত্রো বেষো যেন তং নন্দস্ত্রী নন্দনং প্রতি  
প্রণয়সহিতৈরবলোকৈঃ পূজাং সম্মানং দধুঃ কৃতবত্যঃ কিঞ্চ  
কৃষ্ণসারৈঃ স্বপতিভিঃ সহিতাঃ এব দধুরসংপতয়ন্ত গোপাঃ  
সুদ্রাঃ তন্ন সহস্তে সমক্ষমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সুষ্ঠু মূঢ়া বিবেকরহিতা মতির্ভ্যায়াং তাস্তথা কৃষ্ণসারানুসারেণ

পুংমুগেণ কাস্তমুগেণ বা সহিতাঃ নন্দনঃ নন্দনং বেণোরচিতং  
নিঃসৃতং স্বরং চাপৌষাদ্য প্রণয়েন সহিতৈঃ অবলোকনৈঃ  
দর্শনৈঃ উন্নতমস্তকাদধুরিতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

প্রোঢ়া উচুঃ—ধৃত্বা ইত্যাদিষাভ্যাম্ । স্মৃতি বিস্ময়ে হরিণ্যো-  
হপি মৃদুগতয়ঃ সত্যঃ প্রণয়াবলোকৈর্ধ্যা নন্দনন্দনম্ এতাঃ প্রাপ্তাঃ  
সত্যঃ পূজাং দধুঃ, কীদৃশীং ? নিরচিতাঃ বিশেষেণ রচিতাঃ  
প্রণয়াবলোকৈর্কিরচিতাঃ বা কিঙ্করা বেণুরণিতম্ আকর্ষ্য  
তত্রাপি পতিসহিতা ইত্যাহঃ সহকৃষ্ণসারাঃ অতো ধৃত্বা বয়স্ত  
বেণুরণিতমাকর্ষ্যাপি প্রণয়াবলোকৈঃ পূজয়িতুং ন শকুমঃ  
অস্মাকং পতয়ো যতোহস্ত নান্নাপি কুপ্যন্তীতি তদ্বয়মধৃত্বা  
এবেতি উঢ়ানামিদং দৈত্মমিতি মন্তবাম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

উত্তরত্র শ্রীনন্দনন্দনমিতি তু গোপনাশক্তেঃ বেণোরণিতং  
যত্র তথাভূতম্ আকর্ষ্য শ্রোত্রবিষয়ীকৃত্য বিচিত্রবেষণং সন্তং  
প্রণয়াবলোকৈর্দধুর্কশীকৃতবত্যাঃ তৈরেব পূজাঞ্চ দধুঃ কৃত-  
বত্যাঃ ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যাকৃতম্বোধিনী ।

এবং রূপবর্ণনামুত্তর। ষোঢ়া বেণুং বর্ণয়ন্তি—ধৃত্বাস্থিতি  
ষড়্ভিঃ—

হরিণ্যোহপ্সরসো গাবঃ পক্ষিণো নত্ব এব চ ।  
মেঘাশ্চেতি ক্রমেণৈব ক্লৈষণ্ধর্যাদিবোধকাঃ ॥  
ঈশ্বরঃ পূজ্যতে লোকে মূঢ়ৈরপি যদা তদা ।  
নিরুপাধিকমৈশ্বর্যং বর্ণয়ন্তি মনীষিণঃ ॥  
বীর্যং দেবেষু তত্রাপি জীযু তত্রাপি কামতঃ ।  
সান্নিধ্যে পুরুষাণাঞ্চ মূচ্ছা তেন ততো মহৎ ॥

যশো যদি বিমূঢ়ানাং প্রত্যক্ষানজিবারণাং ॥  
স্বধর্মং যোজয়েত্তেযু তদা ভবতি নাত্থা ।  
তামসা রাজসাস্চাত্তে গুণাতীতাশ্চ রূপ্যতে ॥  
বৃন্দাবনং গুণাতীতং মুনয়শ্চাপি পক্ষিণঃ ।  
গোবর্দ্ধনশ্চ ত্রিতয়ং গুণাতীতমিহ স্থিতম্ ।

তদ্রতাশ্চাপি লোকেহস্মিন্ গুণাতীতা ভবন্তি হি ॥

“যদা খলু বৈ পুরুষঃ শ্রিয়মশ্নুতে বীণাস্মৈ বাদ্যতে” ইতি শ্রুতি-  
ত্বায়েন সর্ব এব বিহগা ভগবদীয়া অপি পরমাং শ্রিয়ং প্রাপ্নুবন্তি  
শ্রিয়ো হি পরমা কাষ্ঠা সেবকাস্তাদৃশা যদি ।  
জ্ঞানোৎকর্ষস্তদৈব শ্রাং স্বভাববিজয়ো যদি ॥  
হরেশ্চরণয়োঃ প্রীতিঃ স্বসর্বস্বনিবেদনাং ।  
উৎকর্ষশ্চাপি বৈরাগ্যো হরেরপি হরিষদি ॥

ভক্ত্যা চ তাদৃশত্বঞ্চ সা সেবা সেবকোচিতি ॥

তত্র প্রথমং হরিণীনাং ভাগ্যমভিনন্দন্তি—ধৃত্বা ইতি ।  
জ্ঞানং হি ক্রিয়াবিশেষণীভূতং ক্রিয়োৎকর্ষঃ পূজায়াং সাপি  
চেৎ জ্ঞানময়ৈর্দ্রবৌর্ভগবদ্বিষয়িণী ভবতি ভগবজ্জ্ঞানং স্বজ্ঞানং  
চ তস্তাপ্যঙ্গং তদভাবে সর্বং ব্যর্থং যদ্যত্রাপি তদ্বরেৎ তদা  
তদেবোত্তমমিতি পক্ষমাশ্রিত্য পূর্ষং পক্ষং ব্যাবর্তয়ন্তি, ধৃত্বাস্থিতি ।  
তুশব্দেন স দোষো ন জায়ত ইত্যশঙ্কাং পরিহরন্ত্য আহঃ—মৃদু-  
মত্যোহপিতি । শ্রীণামেবাভিনন্দনং প্রকরণাৎ হরিণীনাং স্থিয়ো-  
হত্র বিবক্ষিতাঃ হরিণাঃ সর্বত্রাত্মা এব বর্ণয়ন্তীতি জ্ঞাতব্যাং  
স্বত্বাকৃতার্থতাভাবনয়া দৈত্বাবির্ভাবে ভগবান্ রূপয়া বর্ণ্যমান-  
সর্বসামগ্রীসহিতঃ প্রকটীভূত ইতি জ্ঞাপয়িতুমেতা ইত্যুক্তং  
তাসাং ভাগ্যো হেতুমাহঃ, যাঃ নন্দনন্দনং নিরীক্ষ্য বেণুরণিত-  
মাকর্ষ্য ভগবৎকৃতেঃ প্রণয়াবলোকৈর্কিরচিতাং পূজাং স্বস্মিন্  
দধুরিতি যা ইতি পূর্ষং ভগবদ্বক্তাঃ প্রসিদ্ধাঃ নন্দনপ্যানন্দয়তীতি  
নন্দনন্দনঃ ভক্তোদ্ধারার্থমেব ব্রহ্মবাক্য্যং প্রবৃত্তঃ উদ্ধারপ্রকর-  
ণাত্মা অপ্যুদ্ধরিষ্যতীতি উপাত্তঃ স্বীকৃতো বিচিত্রো বেঘো যেন  
অনেন রসাভিনয়ার্থং প্রবৃত্তো ভগবান্ কৃতঃ এবং স্বরূপতত্ত্বংকার্য্য-  
কর্তৃত্বং সাধনতশ্চ ফলমুখং কর্তৃত্বমুক্তং বিচিত্রপদেন সর্ব এব  
রসাঃ পরিগৃহীতাঃ সমীপে স্বীকারো ব্রহ্মান-  
আকর্ষণোত্যোব ক্রিয়া বেণুরণিতে ভগ-  
পশুদৃষ্টিক্রিংশেষং ন গৃহীতীতি শাস্ত্রদৃ-  
প্রত্যক্ষদৃষ্টিরত্নানুরোধিনীতি বিদ্যমানাপি  
আকর্ষণোতি । বেণোরণিতং সর্বরসাসাধারণং  
বাহ্যতো ন গচ্ছতি তথা শব্দবিশেষো রণিতং তাদৃশমপি নিকটে



গত্বা শ্রুতবত্যাঃ অনেন দৈহিকা ধর্ম্মা নিবর্তিতাঃ । সহ কৃষ্ণসারাঃ  
স্বভর্তৃসহিতাঃ অনেন ভর্তৃনিরোধোহপি পরিত্যক্তাঃ সাপত্ন্যাভাবশ্চ  
কৃষ্ণসার ইত্যনেন কৃষ্ণ এব সারো যেষামিতি কৃষ্ণসারাঃ  
অনেন গোপাস্তথা ন ভবন্তীতি স্বস্তাতথাক্ষঃ স্ফুটিতম্ অত্থথা  
অস্মাভিরপি সহ গোচারণং কুর্য়ুঃ অত এতেহভিমানসারা এব  
ধৃত্যন্তে কৃষ্ণসারাঃ স্নেহপূর্ষকালোকনৈঃ বিরচিতাং ভগবতি  
পূজাং ধারয়ামাসুঃ নেত্রাগ্যেব কমলানি জ্ঞানবাসিতানি জ্ঞানো-  
দ্ভবস্থানানি তৈঃ পূজা সর্বোত্তমা তস্তাশ্চ ধারণম্ ততোহপি  
কৃতিরর্থাদেবোক্তা ভগবতা চ প্রতিপূজিতম্ আয়নি বা দধুঃ  
সদয়ালোকৈরিতি বা পাঠঃ এতাবদেব কর্তব্যং প্রাণিনাং  
ভগবতশ্চ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অহো স্বরমণং তমনভিসৃত্য বয়ং বুদ্ধিমতোহপি স্বজন্ম  
বিফলীকুর্ষহে যতো মূঢ়া অপি সফলীভবন্তীতি দর্শয়ন্ত্য  
আহঃ—ধৃত্বা ইতি । স্মেতি বিষয়ে খেদে বা এতাদৃশং  
ভাগ্যম্ অস্মাকং নাভূদিতি ভাবঃ । যা বেণুরণিতং বেণুরিফিতমিতি  
পাঠদ্বয়ং তুল্যার্থং বেণুনাদম্ আকর্ষ্য নন্দনন্দনং প্রতি প্রণয়-  
পূর্ষকালোকৈরেব পূজাং দধুঃ পুপুষুঃ তাসাং তৈরপি যঃ  
আয়নঃ পূজাং পুষ্টাং মত্ততে স নন্দনন্দনোহস্মাকং তৈঃ পুনঃ  
কিমুতেতি ভাবঃ । কিঞ্চ, তাঃ সহকৃষ্ণসারাঃ পতিভিঃ  
সহিতা এব, অয়মর্থঃ কৃষ্ণ এব শ্রীতিবিষয়ত্বেন সারো যেষাং  
তে যথার্থনামানঃ তাসাং পতয়ঃ স্বপত্নীঃ কৃষ্ণানুরাগিণীরাগলক্ষ্য  
স্বগার্হস্থ্যমেব ধৃত্বা মানয়ন্ত্যোহতিহৃষান্তো অবলুপ্তকৃত্ত্বাঃ কৃষ্ণ-  
মভিসারয়ন্তি অন্তঃপতয়ন্ত কৃষ্ণগন্ধায়াপি দ্রুহন্তি ধিগস্মজ্জীবিত-  
মিতি ॥ ১১ ॥

শ্রীভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এপাধর্ম্মভয়াং কাস্তমনভিসরন্ত্যঃ স্বজন্ম বিফ-  
লয়ান্নপ্রপাদহনাস্ত মূঢ়মতয়োপি জন্ম সফলয়ন্তীতাত্মাঃ প্রাহঃ—ধৃত্বা  
ইতি । স্মেতি বিষয়ে খেদে চ এতা হরিণ্যো মূঢ়মতয়োহপি

ধৃত্বা ভবন্তি যা বেণুরণিতমাকর্ষ্য নন্দনন্দনং প্রতি প্রণয়পূর্ষকৈ-  
রবলোকনৈর্কিরচিতাং পূজাং দধুঃ পুপুষুঃ তাসামবলোকৈ-  
রেব স স্বপূজাং পুষ্টাং মত্ততে কিম্পুনরস্মাকং তৈরিতি ভাবঃ  
কিঞ্চ তাঃ কৃষ্ণসারৈঃ স্বপতিভিঃ সহিতাঃ পূজাং দধুরিতি তাসাং  
ধৃত্বাং অস্মাকন্ত এবস্তাবাভাবাদবয়মধৃত্বা ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্থা আহঃ—হে সখি ! যাঃ কৃষ্ণসারৈঃ স্বস্বপতিভিঃ সহিতাঃ  
বেণোঃ রণিতং নিনাদম্ আকর্ষ্য উপাত্তবিচিত্রবেষণং নন্দনন্দনং  
প্রতি প্রণয়সহিতৈরবলোকৈর্কিরচিতাং পূজাং দধুঃ কৃতবত্যাঃ অত  
এতা মূঢ়মতয়োহপি হরিণ্যঃ ধৃত্বাঃ কৃতার্থাঃ কৃষ্ণবিমুখাঃ স্তমতয়ো-  
হপি অধৃত্বা ইতি ভাবঃ । তথা আহঃ—

“প্রাপ্য জন্ম যদি মানুষং নরঃ সেবতে ন তব পাদপঙ্কজম্ ।

ধিক্ চ জন্ম কুলমাদিদেব ! তদ্যোবনাদিসকলম্ শোভতে” ॥  
ইতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমিশ্ররামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

ধৃত্বা ইতি । এতা হরিণ্যঃ জাত্যেব হরিসম্বন্ধিতঃ বয়ন্ত  
গোপ্যঃ গোপসামান্যস্ত্রিয় ইতি ততোহপি নিকৃষ্টা ইতি ভাবঃ ।  
মূঢ়মতয়োহপীতি তনোপহৃত্যে ইতি তৎপ্রতীত্যভিপ্রায়েণ ধৃত্বাঃ  
শ্লাঘনীয়্যঃ স্মেতি বিষয়ে এতা ইতি মানসসাক্ষাৎকারেণ অহো  
ভাগ্যমেতাসাম্ এতা হরিণ্যো যদি বয়ং স্ম তর্হি ধৃত্বা এতাঃ কাঃ ?  
বা নন্দনন্দনং নন্দমানন্দং নন্দয়ত্যানন্দয়তীতি আনন্দস্থাপ্যানন্দ-  
মিতি সাফাঙ্গান্নাথমন্মথ ইতি তৎ পশুতীতি গুরোরপি নাম-  
গ্রহণং ভাববৈবশ্চান্না নাস্মাকং কশ্চিৎসম্বন্ধ ইতি স্মৃচনায়েতীর্ষ্যা-  
কারগুণ্যে বা হরিণীযুথং দৃষ্ট্বা তল্লোচনাদিসাম্যক্ষুর্ত্যা তস্তাপি  
ভাবোদয়েন স্বভাববিনিময়ো জাতস্তেন বেশপরিবর্তনং কৃতমিতি  
গৃহস্থিতাভিরৈবতাভিভাবনাপ্রভাবাদনুভূতম্, নহু হরিণ্যো জাতি-  
ভীরবঃ কথং তত্র বিশ্বস্তা ইতি তত্রাহঃ—বেণুরণিতমাকর্ষণ্যেতি ।  
রণিতম্নকরণশব্দঃ স চ নুপূরশিজিতভাবনয়েতি ধ্বনিতং তত্র-

কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য বনিতোঃসবরূপশীলং(১) শ্রুত্বা চ তংকণিতবেণুবিস্তৃগীতম্(২) ।  
দেবে্যো বিমানগতয়ঃ স্মরন্তুন্নসারা ভ্রুত্বংপ্রসূনকবরা মুমুহুর্বিবিনীব্যঃ ॥ ১২ ॥

গতাঃ সত্যঃ কৃষ্ণসারৈঃ সহবর্তমানা ইতি তেষামপ্রাধাত্যঃ  
তাসাং ধ্বনিমাত্রমোহিতানাং তাদৃশমবলোকনমপি প্রণয়াবলো-  
কনত্বেন পূজা সম্ভাবিতা নিজভাবসাজাত্যাং যতঃ ভাবমাত্র-  
গ্রাহিণ্যঃ “জগদধনময়ং লুকাঃ কামুকাঃ কামিনীময়ম্” ইতি  
জ্ঞানাদিতি ॥১১॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

সৌদামিনী সখী খণ্ডিতাং প্রত্যাহ—ধৃত্বা ইতি । হে সখীতি  
ধোজ্যঃ “স্বসখিভোহস্ববর্ণধনু” ইত্যুক্তেঃ এতা হরিণ্যো  
জ্ঞাত্যেব (ধৃত্বা) হরিসম্বন্ধিতা বয়স্তু গোপ্য ইতি ততো-  
হতিনিকৃষ্টাঃ গোপসামান্যজ্ঞীতবিশিষ্টা ইতি ভাবঃ । মৃঢ়মতয়ো  
হনীতি তমোহত্যা ইতিবৎ প্রতীত্যভিপ্রায়েণ স্মরন্তুনানামিৎ  
বর্গগতত্বেন সর্বজ্ঞত্বাং ধৃত্বাঃ শ্লাঘনীয়্যঃ স্মেতি বিন্ময়ে আশ্চর্য্য-  
মিদং বেণুগীতমিতি ভাবঃ । খেদে বা অহোভাগ্যমেতাসামিতি ।  
যদ্বা, যতো হরিণ্যো যদি বয়ং অ তর্হি ধৃত্বা ইতি । এতাঃ কাঃ ?  
তত্রাহঃ—যা ইতি । এতা ইতি মানসসাক্ষাৎকারেণ যদ্বা, এতাঃ  
কাঃ ? যা নন্দনন্দনমুপাত্তবিচিত্রবেশমিত্যাবেশাদ্ গৃহীতপ্রিয়তমা-  
বেশমিত্যর্থঃ । পশুস্তীতি দধুরিতি ভাবমাত্রগ্রাহস্তস্ত তৈরেব  
পূজা মুখ্যোতি অত এব দধুঃ পুপুষুরিত্যর্থঃ ইত্যুক্তং ন তু চক্রুরিতি  
তাসাং ধ্বনিমাত্রমোহিতানাং স্বাভাবিকাবলোকনমপি প্রণয়াব-  
লোকত্বেন সম্ভাবিতং নিজভাবসায়ুজ্যাং “জগদধনময়ং লুকাঃ  
কামুকাঃ কামিনীময়ম্” ইতিজ্ঞান্যং সঙ্কেপঃ । ভাববৈবশ্চেনোক্তং  
শ্রুতোরপি নামগ্রহণং তত এব কিম্বা প্রিয়তমাকারগুণেন  
অ কিং কণিৎ দদন্ধ ইতি সূচনায় প্রিয়াবেশাত্মকরণমিতি  
“মুহুরবলোকিতমগুনলীলা মধুরিপুরহমিতিভাবনশীলা” ইতি  
বক্তৃত্বম্ ॥ ১১ ॥

(১) বনিতোঃসবরূপসারং বনিতোঃসবচাক্রবেষণ ইতি পাঠা-  
স্তরং । (২) বিচিত্রগীতং ইতি চ পাঠান্তরং ।

বঙ্গানুবাদ ।

হে সখি ! কৃষ্ণপ্রিয় সর্বজীবাত্ম শ্রীকৃষ্ণাবনের মাহাত্ম্য-  
বার্তা দূরে থাকুক, কৃষ্ণাবনাশ্রয় পশুজাতিদিগেরও ভাগ্য-  
মহিমা কি বর্ণন করিব ? যে হেতু এই বনচারিণী হরিণীগণ  
বিবেকহীনামতি হইলেও ইহারা ধৃত্বা, আহা ! আমাদের  
ঈদৃশ ভাগ্য হইল না ! কারণ, যে হরিণী বেণুনাশ্রয় শ্রবণ  
করিয়া আপন আপন পতিগণের সহিত মিলিতা হইয়া বনমালা,  
ময়ূরপুচ্ছ গুঞ্জাবতঃসাদি বিচিত্র বেশধারি শ্রীনন্দনন্দনের প্রতি  
প্রণয়াবলোকন দ্বারা পূজা সম্পাদন করিতেছে ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ ।

( অহো আশ্চর্য্যঃ শ্রীকৃষ্ণাবনবর্তিনীনাং কৃষ্ণান্তিকে চরন্তীনাং  
আসাং মাহাত্ম্যং, খেচরীণামপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যমিত্যাত্তঃ  
কৃষ্ণমিতি )

বনিতোঃসবরূপশীলং ( বনিতাঃ তদমুরাগযোগ্যাঃ শ্রীজাতয়ঃ  
তাসাং উৎসবঃ যন্মাং তথাভূতং রূপং শীলং স্তম্ভভাবশ্চ যন্ত  
তং ) কৃষ্ণং ( চিত্তাকর্ষকং ভগবন্তং ) নিরীক্ষ্য ( দৃষ্ট্বা ) তৎ-  
কণিতবেণুবিস্তৃগীতং ( তেন কণিতস্ত বেণোঃ বিবিক্তং  
প্রতিকুলরাগমিশ্রণেন শুদ্ধং, কিম্বা শৃঙ্গারাদিরসলব্ধবিভাগঃ  
গীতং ) শ্রুত্বা চ বিমানগতয়ঃ ( বিমানৈঃ গচ্ছন্ত্যঃ ) স্মরন্তুন্নসারাঃ  
( স্মরণে কন্দর্পেণ মূগ্ধঃ চালিতঃ সারঃ ধৈর্য্যং —  
কামহতধৈর্য্যঃ সত্যঃ ) ভ্রুত্বংপ্রসূনকব-  
কবরাং যাসাং তাঃ ) বিনীব্যঃ ( বিগত  
যাসাং তাঃ ) দেব্যঃ ( দেবানামক্লেষু স্থিতাঃ

## শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অত্ৰা উচুঃ, হে গোপাঃ । আশ্চর্য্যং শৃণু ক বনিতানামুৎসবো  
যন্তাং তদ্রূপং শীলঞ্চ যন্ত তং কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য তেন বাদিত-  
বেণোরসকীর্ত্তং গীতঞ্চ শ্রুত্বা বিমানৈর্গচ্ছন্ত্যো দেবো দেবানা-  
মক্ষেষু স্থিতা অপি স্মরণে নুগ্ধসারাঃ পরিক্ষিপ্তৈর্ধ্যা মুমুহুঃ ।  
মোহে লিপ্সমাহঃ ভ্রষ্টাং প্রস্থনাঃ কবরাশ্চূড়া যাসাং তাঃ বিগতা  
নীব্যো যাসাং তাঃ অত্র সর্বত্র বক্তৃদেদান্নাশীব সঙ্গতি-  
বক্তব্যো ॥ ১২ ॥

## শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠাস্বামিকৃতবহুদৈবস্ববতোষিণী ।

অহো আস্তাং শ্রীবৃন্দাবনবর্তিনীনাং গোপসঙ্গত্যা শ্রীকৃষ্ণাস্তিকে  
চরন্তীনাং তাসাং মাহাত্ম্যং খেচরীণামপি ভাগ্যং কিং বর্ণা-  
মিত্যাহঃ—কৃষ্ণমিতি । চিত্তাকর্ষকং বনিতা বিদগ্ধাঃ সর্বা বা  
স্ত্রীজাতয়ঃ শীলং বিচিত্রক্ৰীড়াপিপ্লবভাবঃ বেষমিতি কচিং পাঠঃ  
তেন কপিতস্ত বাদিতস্ত বেণোঃ বিবিধঃ শুদ্ধঃ মনোজঃ বা কিম্বা  
শৃঙ্গারাদিরসলব্ধবিভাগঃ গীতং বিমানগতয় ইতি স্বপতি-  
সাহিত্যং বৈমানিকত্বেনাকস্মাদাগমনং শ্রীকৃষ্ণসঙ্গমাবোগ্যাহ-  
চোক্তং তথাপি কামহতদৈর্ঘ্য্যাঃ সত্যো মুমুহুঃ অত্র রূপাদে-  
নিরীক্ষণোক্তিঃ তাভিত্তস্তাদৃষ্টত্যাং অত এব তদর্শনে বিশেষণো  
বেণুগীতশ্রবণেন চ তাদৃশমোহো যুক্ত এব কিম্বা যদা যদা  
রূপাদ্যুভবস্তদা তদৈব মোহ ইতি অত্ৰ চ ব্যক্ততয়া তদনুভূতিঃ  
শ্রীবৃন্দাবনবর্তিনীনাং মহাভাগানাং তেষাং স্বতন্ত্বংসিক্কেঃ মোহে-  
নৈব বিমানতোহবতীর্থা শ্রীকৃষ্ণাস্তিকমাগন্তং ন শক্যম্ ইতি  
ভাবঃ । অতো বত সুরসুন্দরীণামপি সন্মোহনশ্চৈবস্তুতস্ত সর্ব-  
সৌভাগ্যামৃতসিকোরস্ত দর্শনমপ্যনাগ্নুবতীরসান্ দিগিতি । কিম্বা  
ব তথা দর্শনাদ্যভাবাদ্বয়মধস্তা এব তাস্ত ধস্তা

## শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠাস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষিণী ।

অহো আস্তাং শ্রীবৃন্দাবনবর্তিনীনাং শ্রীকৃষ্ণাস্তিকে চরন্তীনা-

মাসাং মাহাত্ম্যং খেচরীণামপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যমিত্যাহঃ, কৃষ্ণ-  
মিতি । চিত্তাকর্ষকং বনিতাঃ স্তম্ভুরাগযোগ্যাঃ স্ত্রীজাতয়ঃ শীলং  
সুসভাবঃ তেন কপিতস্ত বেণোঃ বিবিধঃ পতিকুলরাগামিশ্রণেন  
শুদ্ধং কিম্বা শৃঙ্গারাদিরসলব্ধবিভাগঃ গীতং বিমানগতয় ইতি  
স্বপতিসাহিত্যং বৈমানিকত্বেনাকস্মাদাগমনং শ্রীকৃষ্ণসঙ্গম-  
যোগ্যাহ-চোক্তং তথাপি কামহতদৈর্ঘ্য্যাঃ সত্যো মুমুহুঃ অত্র  
রূপাদে-নিরীক্ষণোক্তিঃ তাভিত্তস্তাদৃষ্টচরত্যাং অত এব তদর্শনে  
বিশেষণো বেণুগীতশ্রবণেন চ তাদৃশমোহো যুক্ত এব কিম্বা  
যদা যদৈব রূপাদ্যুভবস্তদা তদৈব মোহ ইতি নিরীক্ষ্য শ্রুত্বা  
চেতি ঘোরোপি মোহে কারণতমুক্তা তয়োর্বৈপরীশামপি জ্ঞানি-  
মতঃ যদৈব খলু ক্রমপ্রাপ্তং ভবতীতি মোহেনৈব বিমানতো-  
হবতীর্থা শ্রীকৃষ্ণাস্তিকমপি গন্তং ন শক্তা ইতি ভাবঃ । মোটো-  
মিতাখ্যাত্ত্যভাবোহয়ং যথাক্তম্—

কান্তস্মরণবার্ত্তাদৌ হৃদি তদ্ভাবভাবতঃ ।

প্রাকট্যভিলাষস্ত মোটাস্থিতিমিতীর্থাতে । ইতি

অহো বত পরমমূঢ়ানাং হরিণীনাং পরমবিদগ্ধানাং সুরসুন্দরীণা-  
মপি সন্মোহনশ্চৈবস্তুতস্ত সর্বসৌভাগ্যামৃতসিকোরস্ত দর্শন-  
মপ্যনাগ্নুবতীরসান্ দিগিতি, কিম্বা বনবিহারিণঃ তস্ত তত্র তথা  
দর্শনাদ্যভাবাদ্বয়মধস্তা ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

## শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকর্ণকীর্ত্তম্ ।

স্বরহুগসারাঃ সুরহুগদৈর্ঘ্য্যাঃ ব্যনীবাঃ শিথিলনীবীবন্ধাঃ ॥ ১২ ॥

## শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অত্ৰা হে গোপাঃ ! ইদমপ্যভুতং শৃণু তেত্যাহঃ—কৃষ্ণমিতি !  
বনিতানামুৎসবো যন্তাং তচ্চার শীলং যন্ত তং কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য  
তেন বাদিতস্ত বেণোরসকীর্ত্তং গীতঞ্চ শ্রুত্বা বিমানৈর্গচ্ছন্ত্যো  
দেবানামক্ষেষু স্থিতাঃ স্মরাপহতদৈর্ঘ্য্যা মুমুহুঃ মোহে লিপ্সমাহঃ—  
ভ্রষ্টাং প্রস্থনাঃ কবরাশ্চূড়াঃ যাসাং তাঃ বিগতা নীব্যো যাসাং  
তাঃ শিথিলনীবীবন্ধনাঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বনিতানামুৎসবভূতং রূপসারং স্থিরসৌন্দর্য্যং যন্ত স তথা তং  
উৎসৌন্দর্য্যো চ স্বভাবে চেতি “সারো বলে স্থিরাংশে চ” ইতি  
[দবঃ । তেন কণিতাং বা তেন শক্তিভাষ্যেণোর্বিতং নির্গতং চিত্রঃ  
পশুশ্বরমিশ্রগীতং “বী গতো” ইতি ধাতুঃ “চিত্রমঃশ্চর্য্যলেখ্যোঃ” ইতি  
[দবঃ দেব্যা দেবদ্বয়ঃ অরণে ভূমঃ নষ্টঃ সারো ধৈর্য্যং যাসাং  
হাস্তথা - ভ্রুশ্চং প্রস্থনকরাঃ বিগলিতপুষ্পকেশভরাঃ বিগতাঃ  
প্রস্তাঃ নীবাঃ বজ্রাণি বজ্রগ্রহ্মো বা যাসাং হাস্তথা “নীবী বজ্রা-  
শ্চকগ্রহ্মোঃ” ইতি চ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রসমন্দর্ভঃ ।

তথৈব উত্থোচ্য উচুঃ—কৃষ্ণং নিরীক্ষ্যত্যাগি । হে সখা-  
ইতি বোধ্যং সত্ত্ব ইরিণ্যঃ দেবীনামপি বৈবশ্চং পশুতেত্যাশয়ঃ  
বিমানগত ইত্যনেন ভর্তৃসহিত্যং দোষাত্তে জ্ঞাণাং স্বাতন্ত্র্যোপা-  
বিমানকরণকাগমনাসম্ভবাং তেন দেবোহপি প্রকৃষ্টজ্ঞানাদি-  
মতোহপি কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য মুমুহুঃ মোহে লিপ্তমাহ—বিনীবাঃ ভ্রুশ্চং-  
প্রস্থনাঃ কবরাং যাসাং দূরস্থানাং তাসাং বনস্থেনোশ্চ কদাচিত্তি-  
কাসাঙ্কন দর্শনং ন সঙ্গচ্ছতে তদাশঙ্ক্যাহঃ—ঐত্বা চেতি । যা  
ন পশুন্তি তা বেণুরবঃ ঐত্বৈব মুহুন্তীতার্থঃ । স্বরূপমাহ, অরুণ-  
সারাঃ অরণে ভূমঃ ক্ষিপ্তঃ সারো ধৈর্য্যং যাসাং কৃষ্ণং কীদৃশং  
বনিতোৎসবরূপশীলং “বনিতাজনিতাত্যর্থানুরাগায়াং চ যোষিতি”  
তাসাম্ উৎসবং রূপং চ শীলং চ যন্ত বিবিক্তগীতমিতি বিবিক্তং  
রাগান্তরেণামিশ্রিতং বিরলং বা স্বকলিতত্বাং সঙ্কেতবহলং বা  
বৎসর্কৈর্নাবগম্যতে অস্মাভিরেব জায়ত ইতি ভাবঃ । এবমিধ-  
বৈবশ্চংপ্যাসাং পতয়ো নাভ্যস্থয়ন্তি অস্মাকং নিঃস্বসিতেহপ্যস্থয়ন্তি  
পতয়ঃ অতো বেণুবিবিক্তগীতং ঐত্বাপি ন শৃণু ইত্যহো নঃ  
কাটিক্তং গামরতাচ্যেতি পূর্ববদৈতদম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

অঙ্গরসামবস্থামাহ—কৃষ্ণং নিরীক্ষ্যতি । কৃষ্ণপদার্থাৎ

জ্ঞাণাং নিরোধঃ স্বচৈতঃ আনন্দে দৃষ্টে আনন্দসাধনে আসক্ত্য-  
ভাবো যুক্ত এব তত্রাপি সদানন্দে নিতরামীক্ষণঃ দিবাদৃষ্ট্যা  
স্বজাতীয়োদ্ধারার্থমেবাগত ইতি বিশেষঃ তদাহঃ—বনিতোৎসব-  
চাক্রবোধমিতি । বানিতানামেবোৎসবার্থে চাক্রকেষো যন্ত উৎসবো  
হনেকবিধঃ তত্ত্বৎসবে তে তে ভূষিতা ভবন্তি উৎসবরসানু-  
ভবার্থে কেবলং বনিতানামেবোৎসবো যত্র বনঃ যৌবনমিতাঃ  
প্রাপ্তাঃ প্রাপ্তবত্যাঃ বনং সজ্জাতিয়াত বা ইতচ্চপত্যয়ঃ ন হি তত্র  
প্রাবৃষ্টে পুনরাবর্ত্ততে যৌবনাম্যত্রাপি যু মিশ্রণার্থে বনমিতি  
তাসামেবোৎসবো ভবতি তগবতা বেসঃ কৃতঃ সক্ষাভরণভূষতাঃ  
স্বক্সা এব বানিতাঃ যথাবেশরসং পুরুষার্থমনুভবন্তি অনেনাস্বিনু  
উৎসবে যাসামলঙ্কারাদিনোৎসবো ন জাতঃ তাসাং বনিতাং  
ব্যথমেব যথা রত্নানাং তত্রাপি চাক্র মনোহরম্ অন্তরপালঙ্কার-  
ভেদুঃ তত্র প্রেমজ্ঞানাদিকমলঙ্কারাঃ বহিরিবাশ্রয়ঃ রসানুভব-  
অনেনাস্বরসাং ভগবদথাগমনে সক্ষোহপ্যুপায় উক্তঃ অনুভাবকং  
ততোহবিলাষেন প্রস্থাপকমাহ—ঐত্বা চোত । নিকটে সমাগত্যা  
পূর্ববদেব কাণতন্ত্র শ্রবণম্ অত্র বেণুতিরক্তকুজিতাদকাণতানাং  
সংগ্রহাথং তন্ত্র ভগবতঃ কাণতমিত্যুক্তং কাণতন্ত্র বেণুঃ তাদৃশ-  
বেণাব্যবভাবঃ প্রাপ্তান বাচজ্ঞাণ গীতাত্মকণ্যোত সম্বন্ধঃ  
একেনৈব গীতেন মুচ্ছতা জাতা ইত্যেকবচনং বাচজ্ঞাণ সক্ষ-  
রসাখ্যান শৃঙ্গার এব সর্কৈ রসা ইতি নাট্যশাস্ত্রসিদ্ধান্তঃ অন্তস্ত  
রসত্বমেব ন মন্তস্তে যথা মহান্তঃ স্বদর্শভরণাত্তোবোপকরণানি  
চ কুক্ষান্ত তথা শৃঙ্গার এব সর্কৈ রসাঃ অন্তথা রাসকানাং ক্রাচনোৎ-  
পদ্যোত অন্ত এব বাচজ্ঞাঃ গীতং যদ্যপি তা দেব্যা দেবতারূপাঃ  
পূজ্যা এব তত্রাপি বিমানেনেব গাতরীয়াং নাপি ভোগ্যাঃ নাপি  
চুঃখমহনশীলাঃ তথাপি অরণেব ভূমঃ সারো যাসাং শরীরেজ্জিরা-  
পেক্ষয়া মনোবালষ্ঠামিতি অরণে সারো বিবেকঃ সক্ষোহপ্যপত্নতঃ  
ভূমাবনাগমনে তেতব উক্তাঃ ততো যজ্ঞাতং তদাহঃ—মুমুহু-  
রিতি । ন কেবলমন্তরেব হৃদয়প্রদেশে মোহঃ কিন্তু উপর্য্যধশ্চেতি  
ভ্রুশ্চং প্রস্থনান কবরে যাসাং বিগতা নীবা চ যাসামিতি কেশ-  
নীবাবক্কয়ো কল্পেব আয়ুশ্চৈকৈকফলপরিহ্যাগজ্ঞানং ন বহ-  
তান্ন বরণং বিমানগতিদ্বারাধঃপতনং বিবেক  
ভগবদনুপযোগেহন্তস্তাপি রসো চে  
বর্ণিতঃ দেবসহিতা অপি প্রাণেণাত্মাবর্ত্ত  
স্বপত্যঘেষণার্থমাগতা ভগবন্তং দৃষ্ট্বা  
বিস্মতবত্যো ভগবানেব পতির্ভবতি তদাস্মাকং তথাহং  
যুক্তমেবেত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চান্নাকং গোপীনাং গোপে কৃষ্ণে রতিনাং বানুচি তা  
যতো দেবোহপি মাহুষে তত্রাপি গোপে কৃষ্ণে রতিমত্যঃ সত্য এব  
অদেবত্বমপি সফলয়ন্তীত্যশ্চর্যামিত্যাছঃ—কৃষ্ণমিতি । বনিতানাং  
শ্রীমাত্মাণামেবাহুরাগিণীনাং মুৎসবো যস্মাত্তথাভূতং রূপং শীলঞ্চ  
যন্ত তং দেব্যো দেবানামক্কে স্থিতা অপি বিমানগতয়ো বিমান-  
চারিণ্যঃ স্মরণে হুস্তাচালিতঃ সারো ধৈর্য্যং যাসাং তাঃ মুমূহঃ  
মোহে লিপ্সমাছঃ ভ্রংশংপ্রস্থনাঃ কবরা যাসাং বিগতা নীব্যোহপি  
যাসাং তাঃ মোটায়িতমিদং যত্নকং—

“কান্তস্মরণবার্তাদৌ হৃদি তত্ত্বাবতাবতঃ ।

প্রাকট্যমভিলাষন্ত মোটায়িতমিতি ধ্যতে ॥” ইতি

পরমবিদগ্ধাঃ স্মৃতিধিয়ো দেবাস্তজ্জ্ঞাতাপি জীভ্যো ন জহন্তি  
প্রত্যুত স্বীয় ভাগ্যং মানয়ন্তো নিত্যমেব তাঃ কৃষ্ণং দর্শয়িতুং  
বিমানমারোহ অনয়ন্তি অসংপতয়ন্ত জহন্ত্যেবেত্যতো নিকৃষ্টা-  
মুগ্যা উৎকৃষ্টাঃ, দেবোহপি যন্তাঃ, মধ্যস্থা মাহুষ্য এব বয়মধ্যতা  
ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পর্য্যঃ কান্দিদাহঃ—কৃষ্ণমিতি । বিমানগতয়ো দেবরানৈর্নভসি  
চরন্ত্যো দেবানামক্কে স্থিতা ইত্যর্থঃ দেব্যঃ কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য  
তেন কণিতস্ত বাদিতস্ত বেণোর্বিবিক্তমমিশ্রং গীতঞ্চ শ্রুত্বা  
স্মরণে হুস্তাচালিতঃ সারো ধৈর্য্যং যাসাং তাদৃশঃ সত্যো  
মুমূহঃ কীদৃশং কৃষ্ণং বনিতানাং জাতাহুরাগাণাং যোষিতা-  
মুৎসবো যস্মাৎ তাদৃশং রূপং শীলঞ্চ যন্ত তং মোহে লিপ্সমাছঃ

কশবেশাঃ যাসাং বিগতানীব্যোহপি যাসাং

য্যাহপি চেৎ তৎপতিভিরনিবার্য্যমাণাঃ

তৎসজ্জাতীয়া বয়ং কুতো নাহুরজ্যাম

১২ ।

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অন্তা আহঃ—হে সখি ! বনিতোৎসবং রূপং শীলঞ্চ যন্ত  
তং কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য তেন কৃষ্ণেন কণিতস্ত বাদিতস্ত বেণো-  
র্বিবিক্তমমিশ্রং গীতং চ শ্রুত্বা বিমানগতয়ঃ বিমানৈর্গতির্যাসাং  
তাঃ দেব্যঃ দেবাজনাঃ স্মরণে উক্তপ্রকারাত্যাঃ দর্শনশ্রবণাত্যা-  
মুৎপন্নেন কামেন হুস্তঃ পরিক্ষিতঃ সারঃ ধৈর্য্যং যাসাং তাঃ মুমূহঃ  
তত্র চিহ্নমাছঃ—ভ্রংশংপ্রস্থনাঃ কামাধিনা বিলষ্টপুঙ্গাঃ কবরাঃ  
চূড়াশ্চ যাসাং তাঃ শ্রীকৃষ্ণসংযোগদৌলভ্যাৎ সদ্যঃ কাশ্চ ভাবেন  
শিখিণীব্যঃ ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমিশ্ররামকৃষ্ণকৃতপ্রথমমঞ্জরী ।

আস্তাং বৃন্দাবনবর্তিনীনাং কৃষ্ণমনোহারিণীনাং বার্তা খেচরীণা-  
মপি দেবসহচরীণাং বৃত্তান্তঃ শ্রবণতামিত্যাছঃ—কৃষ্ণমিতি ।  
অবিশেষণে সর্গচিত্তাকর্ষকং নিরীক্ষ্য বনিতানাং জনিতাত্যর্থা-  
হুরাগাণামুৎসবশ্চিত্তসমুদ্ভাবো যস্মাৎ তাদৃশং রূপং শীলঞ্চ যন্ত  
তং স চ স্বভাবো রাগিজনানুবর্তিত্বাদিঃ তেন শ্রীকৃষ্ণেনৈব  
কণিতো বীণাবাদনভঙ্গ্যা বাদিতো যো বেণুস্তম্ভিগুণবলীপ্রকাশন-  
বৈচিত্র্যেণ নানাপ্ররজাত্যাতিপ্রস্তারবিচিত্রং গীতং শ্রুত্বা চ  
দেবাজনা বিমানগতয়ঃ বিমানয়ানাঃ অকস্মাদাগতাঃ স্লেষণে  
বিগতমানগতয় ইতি তৎপূর্ব্বং মানবত্যা আসন্নিত্য স্মৃতিতঃ  
অত্র হেতুঃ—স্মরণে হুস্তঃ সারো ধৈর্য্যেণ মানস্বিত্যিধ্যাসাং তাঃ  
মুমূহস্যোহেনৈব কৃষ্ণাস্তিকমাগন্তং ন শক্তাঃ অহো বেণুগীত-  
শ্রুতিত্যাঃ প্রভাবঃ যতো দেবানাং সবিধে বর্তমানা অপি স্মরণে  
মুচ্ছিতা অপি প্রত্যুত মানাপগমাংশ্রীত্যা সমালিজিতা ইতি  
মোহে লিপ্সং ভ্রংশাদিতি এবং শ্লোকদ্বয়েনাতিমুদানাং হরিশ্রব-  
ণীনাং অতিবিদগ্ধানাং দেবীনাং মোহং সম্ভাব্যাস্মিন তদভাব-  
মালক্ষ্য দৈত্যং স্মৃতিতং সফাধ্যমোটায়িতাখ্যোহনুভাবঃ তদ্বক্তব্যম্—

“কান্তস্মরণবার্তাদৌ হৃদি তত্ত্বাবতাবতঃ ।

প্রাকট্যমভিলাষন্ত মোটায়িতমিতি ধ্যতে”

গাবশ্চ কৃষ্ণমুখনির্গতবেণুগীতপীযুষমুক্তভিতকর্ণপুটেঃ পিবন্ত্যঃ ।

শাবাঃ (১) স্তনম্নুতপয়ঃকবলাঃ স্ম তস্মুর্গোবিন্দমাত্মনি দৃশাশ্রুকলাঃ স্পৃশন্ত্যঃ (২) ॥ ১৩ ॥

ভাবত সজাতীয়ত্বা বাক্যার্থসঙ্গতিঃ সা চেবং গেমপ্রত্যাসক্তিঃ  
যোগপ্রত্যাসক্তিরিব সর্ববিশঙ্গতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতগণদীপিকা ।

আস্তাং বৃন্দাবনবর্তিনীনাং অস্মন্নোহারিণীনাং বার্তা খেচরীণা-  
মপি দেবসহচরীণাং বৃত্তান্তঃ প্রায়তামিতি বঙ্গবী সখী মধুমতীঃ  
প্রত্যাহ—কৃষ্ণ মতি ॥ ১২—১৩ ॥

বঙ্গাভ্যুদয় ।

আহা ! শ্রীকৃষ্ণসমীপে বিচরণশীলা বৃন্দাবনবর্তিনী হরিনী-  
দিগের মাহাত্ম্যাবর্ণন দূরে থাকুক, গগণচারিণী দেবীগণের  
ভাগ্যমহিমা কি বর্ণন করিব ? তাহা বর্ণন করা অসম্ভব ;  
কারণ, কৃষ্ণমুরাগযোগ্যা জীজ্ঞাতিদিগের পরমানন্দপ্রদ রূপ ও  
সুস্বভাবযুক্ত শ্রীকৃষ্ণকে নিরীক্ষণ করিয়া ও কৃষ্ণকর্তৃক বাদিত  
বেণুর অসঙ্কীর্ণ বা বিশুদ্ধ গীত শ্রবণ করিয়া বিমানচারিণী  
দেবীগণ স্বয়ং পতি ক্রোড়ে অবস্থিত হইয়াও কামদ্বারা ধৈর্য্যা-  
চ্যুতা প্রযুক্ত মোহপ্রাপ্ত হইলেন । এমন ভাবে মুগ্ধ হইলেন  
যে, তাঁহাদিগের কবরীস্থ কুসুমগুলি ভ্রষ্ট এবং কটিবসন স্থলিত  
হইয়া পড়িতে লাগিল, তথাপি তাঁহাদিগের বাহ্যদৃষ্টি নাই ।  
আহা ! পরম মুঢ়া হরিনীদিগের ও পরমবিদগ্ধ দেবরমণী-  
গণের পর্য্যস্ত এবভূত মোহন হইয়া থাকে, আর আমরা এমন  
অভাগিনী যে, সর্বসৌভাগ্যমুতসিদ্ধ শ্রীকৃষ্ণের দর্শন পর্য্যস্ত  
প্রাপ্ত হইতে পারি না । অতএব আমরাদিগকে ধিক্ কিম্বা  
শ্রীবৃন্দাবনবিহারি শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ দর্শনাদি অভাবে  
আমরা অকৃতার্থ, কিন্তু উহারা ধন্য হইতেছেন । অথবা  
ভাবার্থ এই—পরম বিদগ্ধ হৃদয়ী দেবগণ তাহা অবগত হইয়াও

আপন আপন জীদিগের প্রতি ঘেঁষ করেন না, পরন্তু  
আপন সৌভাগ্য মনে করিয়া প্রতিদিন তাহাদিগকে শ্রীকৃষ্ণ  
দেখাইবার নিমিত্ত বিমানে আরোহণ করাইয়া আনয়ন  
করেন, কিন্তু আমরাদিগের পতিগণ, কৃষ্ণ দেখাইতে দূরে  
থাকুক বরঞ্চ সর্বদা ঘেঁষ করিয়া থাকেন, অতএব নিকট  
মুগী ও উৎকৃষ্টা দেবী সকলই ধন্য, মধ্যস্থা মাঝখানী আমরাই  
কেবল হতভাগ্যবতী হইয়াছি ॥ ১২ ॥

অপরঃ ।

( অথাত্ত্বাঃ গোপাঃ বাক্যমাহ—গাব ইতি ত্রিভিঃ )

গাবঃ কৃষ্ণমুখনির্গতবেণুগীতপীযুষং ( কৃষ্ণমুখাং নির্গতং  
বেণুগীতমেব পীযুষং অমৃতং ) উত্তভিতকর্ণপুটেঃ ( উত্তভিতৈঃ  
উন্নমিতৈঃ কর্ণপুটেঃ—কর্ণরূপানপাতৈঃ ) পিবন্ত্যঃ ( তথা )  
গোবিন্দং দৃশা ( নেত্রেণ মার্গেণ ) আত্মনি ( মনসি ) স্পৃশন্ত্যঃ  
( আলিঙ্গন্ত্যঃ ) অশ্রুকলাঃ ( অশ্রুণাং কলা লেশা লোচনরো-  
য্যাসাং তাঃ তথা তে চ ) শাবাঃ ( বৎসাশ্চ স্তনপানে  
প্রবৃত্তাঃ সমনস্তরমেব গীতং শ্রুত্বা তদেব পীযুষং উত্তভিতকর্ণ-  
পুটেঃ পিবন্ত্যঃ ) স্তনম্নুতপয়ঃকবলাঃ ( স্তনেভ্যঃ স্নুতানাং  
পয়সাং কবল এব মুখেন তু নির্গিলনং বেষাং তে স্তনক্ষরিতদ্বন্দ্ব-  
গ্রাসমুখাঃ ) স্ম ( এব ) তস্মুঃ ( বিস্মতক্রিয়াঃ বভূবুরিত্যর্থঃ ) ॥ ১৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কর্ণশব্দকর্ত্তব্যেবোত্তভিতৈরুন্নমিতৈঃ কর্ণপুটে  
তথা শাবাশ্চ বৎসাশ্চ স্তনপানে প্র-  
বৃত্তা তদেব পীযুষমুত্তভিতকর্ণপুটেঃ  
কেবলং স্তনেভ্যঃ ক্ষরিতক্ষীরগ্রাসা মুখে

( ১ ) স্নুতস্তনপয়ঃ কবলাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

( ২ ) স্মরন্ত্যঃ ইতি পাঠান্তরং ।



ক্রিয়া বভূবুরিতার্থঃ । তত্র হেতুঃ গোবিন্দঃ দৃশ্য মার্গেণাশ্রয়নি  
মনসি স্পৃশন্ত্য আলিঙ্গন্ত্যঃ অত এবাশ্রণাং কলা লেশা  
লোচনমোক্ষায়াং তা গাবস্তে চ শাবাঃ বৎসাঃ ॥ ১৩ ॥

মাত্রেণৈব তাদৃশতাব ইতি তাভ্যস্তাভ্যামাশ্রয়ঃ বিশেষঃ অত এব  
চকারঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্রামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অথাত্তত্ৰ গোপ্যা বাক্যমাহ—গাব ইতি চতুর্ভিঃ । যদ্বা, পূর্ক-  
লিখিতানুসারেণৈব বাক্যতয়া বাখ্যা তত্র সর্বশ্লোকেষু পূর্ক-  
পূর্কস্মিন্ বর্ণিতাং পদার্থাছত্তরোত্তরস্মিন্ বর্ণ্যন্ত ন্যূনত্বং কথ্যতে  
অতো যদ্যপি দেবীভ্যাঃ পরমার্থতো বা ন্যূনত্বং ন সম্ভবেৎ  
তথাপি প্রেমোন্মাদস্ত বিচিত্রগতিহাং কাপি কিকিরিশেষমাত্রিত্য  
তৎপদং কৰোতি তথাপি অস্ত্য তাবৎ পরমবিদগ্ধানাং দেবীনাং  
ভাগ্যং পশুজাতীনাং মনুষ্যাধীনানাংমপি গবাদীনাং কিং ভাগ্যং  
বর্ণ্যমিত্যাহঃ—গাবশ্চেতি । ত্বর্থে চকারঃ পূর্কতো বৈশিষ্ট্যায়  
পীযুষরূপকেণ মুখস্ত চন্দ্রত্বং কৃষ্ণমুখশব্দেন পীযুষস্ত বৈশিষ্ট্যং  
সূচ্যতে কৃষ্ণঃ পরমানন্দধনমূর্তিঃ অতস্তস্ত মুখচন্দ্রান্নির্গতং  
বেণুগীতমেব পীযুষং স্মৃতি বিস্ময়ে নিশ্চয়ে বা তস্তুঃ স্তরুতালক্ষণং  
সাত্ত্বিকবিকারঃ প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ । গোবিন্দঃ নিজপ্রভুমিতি  
প্রীত্যা স্পর্শনং বোধয়তি অতঃতৈর্ব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা, শাবেষু কথঞ্চি-  
ন্মিলিতেষপি ন স্তনেভ্যঃ স্নুতঃ স্তনস্নুতঃ পয়সঃ কবলঃ এক-  
গ্রাসোহপি যাত্যস্তাঃ পাঠোহয়ং তেষামপি সম্মতো লক্ষ্যতে  
বৈপরীত্যপাঠে সনিসর্গপৃথক্পদভেদে চ শাবাঃ স্নুতং ভগবতি জাত-  
বাৎসল্যভরেণ ক্ষরিতং স্তনেভ্যঃ পয়ঃকবলশ্চ মুখাং তৃণগ্রাসো  
যাসাং তাঃ শাবা বৎসা ইতি পক্ষে স্নুতং কেষাঞ্চিদপি নবানাং  
স্বখাং ক্ষরিতং স্তনপয়ঃ মাতৃস্তনক্ষীরং কবলশ্চ কেষাঞ্চিৎ তৃণ-  
চরাণাং তৃণগ্রাসো যেষাং তে আশ্রয়নি মনসি গোবিন্দঃ স্পৃশন্ত্যঃ

বাশক্তেঃ তত্র হেতুমাহঃ—দৃশ্য নেত্রেণ অশ্রণি

তাঃ অশ্রুধারয়া দৃষ্ট্যাচ্ছাদনান্ননসৈব

গোবিন্দং লেহনাদিনা স্পৃশন্ত্যস্তস্তুঃ

মাতাবেকত্বং গোমু বিষয়ে দৃশ্য লক্ষিতং

দৃষ্ট্যা তা নিরীক্ষমাণমিত্যর্থঃ । অতঃ সমানম্

অতস্তৎস্পর্শনাত্ততাবেন বয়মধস্তা এবেতি ভাবঃ । হরিণীনাং  
দেবীনাঞ্চ তদ্রূপদর্শনবেগুশ্রবণে উক্তে গবাঞ্চ বেণুগীতশ্রবণ-

শ্রীমজ্জীবগোশ্রামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অথাত্তত্ৰ গোপ্যা বাক্যমাহ—গাব ইতি ত্রিভিঃ । তত্র  
প্রথমতো নিজভাববিরোধিমাতৃভাবাদীনাং গবাঃ বর্ণনং পূর্কবদ-  
বহিত্যর্থঃ প্রীতিসামান্যত্বাংশে বিরোধাভাবাদ্বিবক্ষিতোপযোগ্যত্বং  
চ অপার্থে চকারঃ লোকে সারাসারবিরবেকহীনত্বেন খ্যাতা  
গামোহপি পীযুষরূপকেণ মুখস্ত চন্দ্রত্বং অতিকোটচন্দ্রতাব্যঞ্জকেন  
কৃষ্ণমুখশব্দেন পীযুষস্ত বৈশিষ্ট্যং সূচ্যতে কৃষ্ণঃ খলু পরমানন্দ-  
ধনমূর্তিরূচ্যতে স্মৃতি বিস্ময়ে তস্তুঃ স্তরুতালক্ষণং সাত্ত্বিকবিকারঃ  
প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ । গোবিন্দঃ নিজপ্রভুমিতি প্রীত্যা স্পর্শনং  
বোধয়তি অতঃতৈঃ তদসম্মতে স্নুতস্তনপয় ইতি পাঠে স্নুতং  
কেষাঞ্চিদভিনবানাং মুখাং ক্ষরিতং স্তনপয়ঃ মাতৃস্তনক্ষীরং  
কেষাঞ্চিত্ত্ব তৃণচরাণাং গুরিতকণ্ঠাত্ত্রাণামত এব সদ্ভবতয়া  
ক্ষরিতঃ কবলশ্চ তৃণগ্রাসো যেষাং তে । যদ্বা, আশ্রয়নি মনসি  
গোবিন্দঃ স্পৃশন্ত্যঃ অর্পয়ন্ত্যঃ পশ্চাৎ সমাক্ দর্শনাশক্তেঃ তত্র  
হেতুমাহ—দৃশ্য নেত্রেণ অশ্রণি কলয়ন্তি বর্ষস্তীতি তথা তাঃ  
অশ্রুধারয়া দৃষ্ট্যাচ্ছাদনাং মনসৈব পশুস্ত ইত্যর্থঃ । অতস্তদর্শন-  
মাত্রাভাবেন বয়মধস্তা এবেতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতভক্তকপক্ষীয়ম্ ।

আশ্রয়নি যে গোবিন্দং ধ্যায়েতি শেষঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

গাব ইতি । কৃষ্ণমুখান্নির্গতং বেণুগীতমেব পীযুষমমৃতম্  
উত্তমিত্তিতৈরবনমনে ক্ষরণশব্দেবোন্নমিতৈঃ কর্ণপুটেঃ পিবন্ত্যঃ তস্তুঃ

তথা শাবা বংশাশ্চ স্তম্ভপান প্রবৃত্তাঃ গীতং শ্রুত্বা তদেব পীযুষমুত্তমিত-  
কর্ণপুটে: পিবন্তঃ স্নুতপয়ঃকবলাঃ কেবলং স্তনেভ্যঃ গণিত-  
ক্ষীরগ্রাসাঃ মুখেষু যেষাং তে তস্তুঃ বিশ্বতস্বব্যাপারা বভূবুরিত্যর্থঃ ।  
অত্র হেতুঃ গোবিন্দং দৃশ্য দৃষ্টিমার্গেণ আত্মনি চিত্তে স্পৃশন্ত্যঃ  
আলিঙ্গন্ত্যঃ অত এবাশ্রণাং কলা লেশাঃ লোচনয়োৰ্যাসাং তা  
গাবস্তে চ শাবাঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধনজীর্থকৃততদ্ব্যবহাৰণী ।

উত্তমিতকর্ণপুটে: নিশ্চলকর্ণরুভাগৈঃ কবলাঃ কবলসহিতাঃ  
গোবিন্দমাশ্রয়ি হৃদি অরন্ত্যঃ দৃশ্য নেত্রেণ অশ্রুবিদুন্ অবস্ত্যঃ  
শাবস্নুতস্তনপয়ঃকবলা ইতি কেচিৎ শাবা বংশাঃ তেষাং অরণেন  
স্নুতাঃ সংশ্রুতাঃ ক্ষীরানি কবলাঃ শপ্পগ্রাসাঃ যাসাং তাস্তথা  
ভস্থরিত্যন্বয়ঃ । কবলাঃ আসাং সস্তীতি কবলাঃ অর্শ আত্ম  
“অজ্ঞাততটাপ্” (৪।১।৪) ইতি টাপ্ প্রত্যয়ে কৃতে কবলেতি  
রূপং সিদ্ধং ভবতি জ্ঞানশব্দবদিতি বা ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

হে সখ্যঃ । দেব্যঃ স্ববেদদ্ব্যবশাদেবং ভবিতুমর্হত্যেব ন  
কেবলমস্ত জীণামেব মোহকরো বেগুরবঃ অপি তু প্রাণিমা-  
জ্ঞেবেত্যপরা আহঃ—গাবশ্চেত্যাদি । উত্তমিতকর্ণপুটে: কর্ণ-  
পুটে: পিবন্ত্য ইতি শত্রুস্তনির্দেশেনাতৃপ্তং তস্থরিতি নিবৃত্তিগতয়ো  
বভূবুরিতি ধ্বনিতং, কীদৃশাঃ ? গোবিন্দম্ আশ্রয়ি স্পৃশন্ত্যঃ দৃষ্ট্যা  
দৃষ্টিরক্রেণ আশ্রয়ি কৃত্বা ন কেবলং গাবঃ শাবা অপি সদ্যো জাতা  
কবলা অপি বস্ততো বেগুরবেণৈব পয়ঃ প্রস্নুতং নতু বংশবাং-  
সল্যেন অনন্তমনস্যাং তত্র স্নুতে পয়সি কবল এব যেষাম্ অভ্যাস-  
বশাং মুখসংপর্ক এব ন তু পানম্ অশ্রুতিঃ কলা শোভা যাসাং  
যেষাং চেত্ভববিশেষণং তদাসাং পশুত্বেহপি স্বদেহবিস্মৃতিঃ ন  
দ্ব্যকং গেহস্তাপি অহো নঃ প্রেম তদস্মান্ ধিগিতি পূর্ববৎ  
দৈত্বম্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

গাব ইত্যাদিত্রয়ং গোষ্ঠ্যন্তরস্ত ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

গবাং বংশানাঞ্চ চরিত্রমাহ—গাব ইতি । চকারাদ্গাবোহপি  
তথা জাতাঃ উত্তমাদমরোশ্রুদ্যমানাভিলাষো নিরূপ্যতে অসম্ভাবিতত্বা-  
ন্মোহঃ তা হি বেগুমাভ্রে আসক্তান্তথা কুর্কস্বীতি শঙ্কাং পরি-  
হর্তুমাহঃ—কৃষ্ণমুখোতি । কৃষ্ণমুখান্নির্গতং যদেগুগীতম্ । নতু,  
বহুনাং বাদনে মুখাদর্শনে ইতরবৈলক্ষণ্যানবধানে বা কথং ভগব-  
নুথবেগুগীতমিতি জায়তে তত্রাহ, পীযুষোতি । অমৃতং হি তন্তেন  
বাগ্ধকাস্তরাভাবেহপি স্বত এব জায়তে সদানন্দো বাচ্যঃ মুখং  
বাগধিপতিনির্গমনং বাক্ বেগুরিতরবিস্মারকঃ গীতং ষড়্গুণাস্বকম্  
অতঃ সর্ক্সাং সামগ্রীং বক্তুমেতাবহুতম্ অতথা কৃষ্ণগীতপীযুষমিত্যেব  
বদেয়ুঃ ইতরগীতপ্রবেশনিবৃত্ত্যর্থং কর্ণানামুত্তমং প্রতিক্রণং  
নূতনকর্ণতাং প্রত্যেকপক্ষেপি বহুবচনং সঙ্গচ্ছতে পুটশব্দেন  
তদর্থমেব কর্ণনিষ্পাদনমিতি জ্ঞাপিতং ন হি পর্ণপুটে পুনঃ কাৰ্য্যা-  
ন্তরং ভবতি চষকাদিকস্ত বহুবর্থং ভবেৎ পুটানাং বহুত্বং প্রতিক্রণং  
নূতনরসতাং বোধয়তি ব্যবস্থা তু পূর্বোক্তেব শাবাঃ বালকাঃ  
হরিণাদীনামজ্জীবানাং গবামেব বা অতি বালকাঃ ঘোষে বা  
স্নুতং স্তনাং পয়ঃকবলরূপং যেষাং ন তস্ত পয়সোহস্তঃ প্রবেশঃ ইদং  
সন্দিগ্ধমিতি প্রমাণমাহঃ—স্মৃতি । তস্তুর্গাবঃ শাবাশ্চ উভয়েষামপি  
তথাহে হেতুমাহঃ—গোবিন্দমাশ্রয়ি দৃশ্যশ্রকলাঃ স্পৃশন্ত্য ইতি ।  
তাসাং ন বহিঃসংবেদনং যতোস্তর্গতং ভগবন্তং স্পৃশন্তি তত্রাপি  
দৃশ্য আবৃত্তচক্ষুযা ভগবন্তং স্পৃশন্ত্য ইতি ন ভাবনামাকং ক্লিষ্ট  
আবির্ভূত ইতি জ্ঞাপিতম্ অতথা কথং তুলা-  
হেতুঃ অশ্রুকলা ইতি অশ্রুণাং কলা  
হৃদয়ে আবির্ভাবে দোষাভাবার্থং যতোহং

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নচ জীজাতীনাং সর্কাসামেতৎ কামবিজ্ঞুতমৈবতন্মোহন-  
মিতি বাচ্যং যতো বৎসলানাং গবামপি মোহং পশ্যতেত্যাহঃ,  
গাবশ্চেতি । ক্ষরণশঙ্কয়েবোত্তভিতৈরুন্নমিতৈঃ কর্ণপুটৈঃ পিবন্ত্য  
এব তস্থুঃ নচ তত্রাপি বাৎসল্যভাব এব তস্থুঃ নচ তত্রাপি বাৎ-  
সল্যভাব এব মোহনে হেতুরস্তুতি বাচ্যং, যতো ভাবশূন্তানামপি  
তদীয়শাবানাং মোহনং পশ্যতেত্যাহঃ, শাবা বৎসাঃ স্তনপানে  
প্রবৃত্তাঃ সমনস্তরমেব গীতং শ্রুত্বা তদেব পীযুষমুত্তভিতকর্ণপুটৈঃ  
পিবন্ত্য স্তনপানাসামর্থ্যাৎ স্তনেভ্যঃ স্নুতানাং পয়সাং কবল এব  
মুখেন তু নির্গিলনং যেথাং তে তস্থুঃ জ্যোদায়েন স্তক্কা/বভূবু-  
রিতার্থঃ । ততশ্চ তন্মাতরঃ গোবিন্দং দৃশ্য দৃষ্টোবাকুযানীয় নেত্র-  
রক্ষুদ্বারৈগৈবাস্তঃপ্রবেশ্য আত্মনি মনসি স্পৃশন্ত্যঃ স্বমনসঃ ক্রোড়ে  
এব বাৎসল্যাৎ স্থাপয়ন্ত্যস্তস্থুঃ তথা অশ্রুণ্যানন্দাৎ কলয়ন্তি ধারয়-  
স্তুতি এবঞ্চ সর্কপ্রাণিনাং কৃষ্ণে নিরুপাধিরেব প্রেমা কিন্তু তে  
সংসোগাৎ ধন্য বয়স্ক বিচ্ছেদাদধন্য এবত্যোতাবানৈব বিশেষ  
ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নচ কামহেতুক এবায়মনুরাগঃ কিন্তু স্বরূপহেতুক এবেতি  
পর্যঃ কাস্চিনাহঃ—গাবশ্চেতি । কৃষ্ণমুখাচ্ছান্নির্গতং বেণুগীতপীযুষঃ  
ক্ষরণশঙ্কয়েবোত্তভিতৈরুন্নমিতৈঃ কর্ণপুটৈঃ পিবন্ত্য এব তস্থূর্নতু  
তৃণাণি চেক্রুঃ শাবাশ্চ বৎসাঃ স্তনপানে প্রবৃত্তাঃ সমনস্তরমেব বেণু-  
গীতং শ্রুত্বা তৎপীযুষমুত্তভিতৈঃ কর্ণপুটৈঃ পিবন্ত্য জ্যোদায়েন  
স্তনপানাসামর্থ্যাৎ স্তনস্নুতপয়ঃকবলাঃ স্তনেভ্যঃ স্নুতানাং পয়সাং  
যেথাং তাদৃশাস্তস্থুঃ গাবঃ কীদৃশাঃ গোবিন্দং  
মসি স্পৃশন্ত্যোশ্রকলা মুমুচুরেবং শাবাশ্চ  
াঃ কৃষ্ণে প্রেমা তৎস্বরূপহেতুক এব  
যোগান্তে ধন্যঃ বয়স্ক তদ্বিচ্ছেদাদধন্য

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্যা আহঃ—হে সখাঃ ! ন কেবলং নার্যো দেবো বা  
শ্রীকৃষ্ণবাদিতবেণুগীতেন মোহিতাঃ অপিতু গাবশ্চ উত্তভিতৈঃ  
তচ্ছবগামুকুলীকৃতৈঃ কর্ণপুটৈঃ কৃষ্ণমুখনির্গতবেণুগীতপীযুষঃ  
পিবন্ত্য গোবিন্দমাশ্রয়ি যদি দৃশ্য অস্তদৃষ্টা প্রবিশন্ত্যঃ অশ্রকলাঃ  
আনন্দাশ্রুণাং কলা মুখেষু যাসাং তাঃ তস্থুঃ তাক্ততদিতর-  
সকলব্যাপারা বভূবুরিতার্থঃ । তথৈব শাবা বৎসাঃ স্নুতস্তন-  
পয়াঃশ্বেব কবলাঃ গ্রাসা যেথাং তে তস্থুঃ তদ্বেণুগীতপীযুষপানা-  
সক্কাদিতার্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

ইদং পশুতেনাতিমুঢ়ানামপি সংগ্রহবাক্যং কেবলং ভাবোৎক-  
ণ্ট্যভিব্যঞ্জকমেব অহো কিং বক্তব্যং দেবান্জনানাং যতো গবা-  
মপি সারাসারবিবেকবিধুরাণাং সর্কবিলক্ষণং ভাবমমুভবাম  
ইত্যাহঃ—গাব । ইতি পীযুষসম্বন্ধানুখ্য চন্দ্রতম উপমাসহস্রা-  
ভাবাৎ সাক্ষ্যমোক্তং নির্গতত্বেন প্রভূতত্বং বেণুগীতত্বেন বিলক্ষণত্বং  
উত্তভিতেতি আশ্চর্য্যং সৌকর্য্যঞ্চ পিবন্ত্যঃ সাদরমাস্বাদয়ন্ত্যঃ  
সত্যঃ স্নুতস্তনপয়ঃকবলাঃ পীযুষপূরিতাস্তরাবশিষ্টং পয়োরূপেণ  
বহিনিঃস্রুতমিতি ভাবঃ । কবলা যাসগ্রাসাঃ তস্থূর্বিরতব্যাপারা-  
জাতাঃ এতেন স্তম্ভাখ্যঃ সাত্বিকভাবঃ সূচিতঃ ॥ ১৩ ॥

বদ্বাহুবাদ ।

গাতিগণ উন্নমিত (১) কর্ণরূপ পানপাত্র দ্বারা কৃষ্ণমুখ নির্গত  
বেণুগীতরূপ অমৃত পান করিতে করিতে এবং বৎস সকল স্তন-  
পানে প্রবৃত্ত হইয়া বেণুগীত শ্রবণ পূর্বক ঐ গীতামৃত, উন্নমিত  
কর্ণপাত্রে পান করিতে করিতে কেবল স্তনক্ষরিত কীরগ্রাস

(১) কর্ণরূপ পাত্র উন্নমিত করিবার তাৎপর্য্য এই—যদি  
গীতামৃত ক্ষরিত হইয়া যায় এই আশঙ্কায় উন্নমিত করিয়াছিল ।

প্রায়ো বতাম্ব বিহগা মুনয়ো বনেহস্মিন্ কৃষ্ণেক্ষিতং তদুদিতং কলবেণুগীতস্ ।

আরুহ য়ে দ্রুমভুজান্ রুচিরপ্রবালান্ (১) শৃণুন্তি মীলিতদৃশো বিগতান্ বাচঃ ॥ ১৪ ॥

মুখমধ্যে ধারণ করিয়া স্তনপান বিষয়ে বিস্থত হইয়া অবস্থান করিতে লাগিল, কারণ উহারা দৃষ্টিপথ দ্বারা মনোমধ্যে শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিতেছে অতএব উহাদিগের নয়নে অশ্রুকলা দৃষ্ট হইতেছে ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

( অহো অস্ততরাং শ্রীকৃষ্ণপাল্যমানানাং গবাং ধন্বত্ৰং বতানাং বিহগানামপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যমিত্যাহঃ—প্রায় ইতি )

( হে ) অম্ব (মাতঃ ! ) অস্মিন্ বনে যে বিহগাঃ ( পক্ষিণঃ, তে ) প্রায়ঃ ( প্রায়শ্চ ) মুনয়ঃ ( ভবিতুমর্হন্তি ) বত ( আশ্চর্য্যং ) ( কুতঃ ? যতঃ তে ) কৃষ্ণেক্ষিতং ( কৃষ্ণদর্শনং পুষ্পফলাদ্যন্তরং বিনা যথা ভবতি তথা ) রুচিরপ্রবালান্ ( রুচিরাঃ মনোহরাঃ প্রবালাঃ যেযাং তান্ ) দ্রুমভুজান্ ( দ্রুমাণাং ভুজান্—শাখাঃ ) আরুহ মীলিতদৃশঃ ( অর্কমুদ্রিতদৃশঃ মহাপ্রেমসম্পত্ত্যা অলস-দৃষ্টয় ইত্যর্থঃ ) বিগতান্ বাচঃ ( বিগতা মনঃশ্রবণবাগিজিয়েভ্যঃ নির্গতা অত্রা মুরলীবাগ্‌বাতিরিক্তা বাচঃ যেযাং তথাভূতাঃ সন্তঃ ) তদুদিতং ( তেন কৃষ্ণেন উদিতং প্রকটিতং ) কলবেণুগীতং ( মধুর-বেণুগীতং ) শৃণুন্তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভো অম্ব ! মাতঃ অস্মিন্ বনে যে বিহগাঃ পক্ষিণস্তে প্রায়শ্চ মুনয়ো ভবিতুমর্হন্তি, কুতঃ ? কৃষ্ণেক্ষিতং কৃষ্ণদর্শনং পুষ্পফলা-দ্যন্তরং বিনা যথা ভবতি তথা রুচিরাঃ প্রবালা যেযাং তান্ দ্রুমভুজান্ বৃক্ষাণাং শাখা আরুহ তেন শ্রীকৃষ্ণেনোদিতং প্রকটিতং কলবেণুগীতং কেনাপি স্নেহেনামীলিতদৃশস্ত্যক্তান্ বাচঃ সন্তো যে শৃণুন্তীতি, তথা হি মুনয়ঃ শ্রীকৃষ্ণদর্শনং যথা ভবতি তথা

বেদোক্তকর্মকলপরিচয়গেন বেদক্রমশাখাক্রুতা রুচিরপ্রবালস্থানী-য়ানি কৰ্ম্মাণ্যোবোপাদদানাঃ স্তথিনঃ সন্তঃ শ্রীকৃষ্ণগীতমেব শৃণুন্তি অতস্ত এবেতে ভবিতুমর্হন্তীতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভোবণী ।

অহো অস্ততরাং শ্রীকৃষ্ণপাল্যমানানাং গবাং ধন্বত্ৰং বতানাং বিহগমানামপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যমিত্যাহঃ—প্রায় ইতি বাহুল্যে ময়ূরাদীনাং কেষাক্ষিঃ প্রেমমূর্ত্যাদিনা পরমভক্তসাম্যাং বর্তেতি বিস্ময়ে হে অস্মেতি প্রেমবৈবশ্যেন স্বসখীং প্রত্যেব মাতৃতয়া সম্বো-ধনং কাক্ষিচ্ছাং প্রতি বা কিস্বা অয়ং ভাবাবিষ্টপ্রমদাজনকথা-স্বভাবঃ যদ্বিস্ময়াদৌ মাতরিত্যুক্তিঃ কৃষ্ণেক্ষিতং স্বকর্তৃকং কৃষ্ণস্ত দর্শনং তৎকর্তৃকং বা স্বদর্শনং যথা স্ত্রীতথা দ্রুমভুজান্ আরুহ তদুপরি স্থিতা রুচিরপ্রবালানিতি তদদর্শনব্যবধানং স্নেহভোগসাধনঞ্চ দর্শিতং তথাপি কৃষ্ণেক্ষিতং যথা তথা শৃণুন্তি মীলিতদৃশঃ অর্কমুদ্রিতদৃশঃ মহাপ্রেমসম্পত্ত্যা অলসদৃষ্টা ইত্যর্থঃ । বিগতান্ অত্রাঃ কৃষ্ণকৃষ্ণেতি ব্যতিরিক্তা বাচো যেযাম্ অতস্ত এব ধন্বা ইতি ভাবঃ । অত্রতৈবাক্ষিতং তত্র ভাবার্থে রুচিরশব্দগবৎকর্ম্মাণীতিঃ বোদ্ধব্যমিতি অথবা প্রায় ইতি বিতর্কে মুনয়ঃ আত্মারামাঃ শ্রীসনকাদয়োহস্মিন্ বনে বিহগা এব বভূবুরিত্যর্থঃ । তত্র প্রয়োজনমাহঃ—কৃষ্ণেত্যাদিনা । কৃষ্ণেন ঈক্ষিতং স্বয়মেবোৎপ্রেক্ষিতং পূর্ব্বং তাদৃশাভাবং তৎ অনির্ব্বচনীয়ম্ উদিতং স্বয়মেবাবিভূতম্ ইতি বেণুগীতশ্চ : সচ্চিদানন্দরূপতাভিপ্রেতা কিস্বা স কৃষ্ণঃ উদিতঃ প্রকটো ভবতি সন্ম্যং বৃক্ষলতাছাবৃতস্তাপি তস্ত বিজ্ঞাপকমিত্যর্থঃ । কলয়তি জগচ্ছিত্তমাকর্ষতীতি কলং বেণোগীতং দ্রুমস্ত ভুজান্ উচ্চদীর্ঘপৃথুশাখাঃ তত্রাপি তদুপরি স্থিতান্ কোমলত্বাদিনা রুচিরান্ প্রবালানারুহেতি সম্যক্ শ্রবণাসিদ্ধার্থং ৭০ হারায় চ মীলিতা মুদ্রিতা আচ্ছন্নান্ তথাভূতাঃ সন্তঃ বিগতান্ অন্তেষাং কৃষ্ণং কিং পুনর্বিচারাদিকং যেভ্যঃ পূর্ব্ববদেব ৭১

( ১ ) শৃণুন্ত্যমীলিতদৃশঃ ইতি পাঠান্তরং

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো অস্ততরাং শ্রীকৃষ্ণপাল্যমানানাং গবাং ধৃত্বং বহ্নানাং  
বিহগানামপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যমিত্যাছঃ—প্রায় ইতিবাহল্যে  
ময়ূরাদীনাং কেষাক্ষিতং প্রেমমৃত্যাদিনা পরমভক্তসাম্যাং বতেতি  
বিস্ময়ে হে অশ্বতি অয়ং ভাবাবষ্টপ্রমদাজনকথাস্বভাবঃ যংখলু  
তচ্ছূন্তে তংসম্বোধনং স্বসখীভ্যোহমবর্ণয়মিত্যুক্ত্বাং কৃষ্ণেক্ষিতং  
স্বকর্তৃকং কৃষ্ণস্ত দর্শনং তৎকর্তৃকং বা স্বদর্শনং যত্র তং যথা স্ত্রাং  
তথা ক্রমভুজানাকৃহ কচিরপ্রবালানিতি তেষামপ্যক্ষুরাদিবিকারো  
দর্শিতঃ বিহগানামপি তদর্শনে ব্যবধানং স্ত্রুতভোগসাধনঞ্চ  
দর্শিতং তথাপি কৃষ্ণেক্ষিতং যথা স্ত্রাতথা শৃংস্তি মীলিতদৃশঃ  
অর্কমুদ্রিতদৃশঃ মহাপ্রেমসম্পত্ত্যা অলসদৃষ্টয় ইত্যর্থঃ । বিগতা  
মনঃপ্রবণবাগিত্তিয়েভ্যো নির্গতা অত্যা মুরলীবাগ্‌ব্যতিরিক্তা  
বাচো যেষাং অতস্ত এব ধৃত্বা ইতি ভাবঃ । অতঃপ্তে । তত্র  
ভাবার্থে কচিরশব্দাদ্ভগবদর্পিতকর্ণাণীতি বোদ্ধব্যমিতি অথবা  
প্রায় ইতি বিতর্কে মুনয়ঃ আশ্রয়ানাং শ্রীসনকাদয়োহস্মিন্ বনে  
বিহগা এব বভূবুরিত্যর্থঃ । তত্র প্রয়োজনমাছঃ—কৃষ্ণেত্যাদিনা ।  
কৃষ্ণেন ক্তক্ষিতং স্বয়মেবোৎপ্রেক্ষিতং কল্পিতং পূর্বং তাদৃশাভাবাং  
তেনৈব উদিতম্ উত্তরোত্তরপ্রকটিতগুণম্ ইতি বেণুগীতস্ত ব্রহ্ম-  
সমাধিতোহপ্যাকর্ষকতা দর্শিতা কলয়তি জগচ্ছিত্তমাকর্ষতীতি কলং  
বেণোগীতং তাদৃশমুনিষে লিঙ্গমাছঃ—কচিরপ্রবালান্ বিচিত্রো-  
পশাখানয়ান্ ক্রমভুজান্ বেদশাখারূপান্ আকৃহাতিক্রম্য তদভি-  
নিবেশনমপি পরিত্যজ্য মীলিতা আবৃত্তা দৃক্ দেহাদিজ্ঞানং  
সৈন্তুখাত্তা অপি বিগতা অথেষাং কৃষ্ণব্যতিরিক্তানাং বাক্ কথাপি  
কিং পুনর্বিচারাদিকং যেষ্যঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমুদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

পাথাঃ ॥ ১৪ ॥

চৌর্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

প্রায় হাত । অশ্ব হে মাতঃ ! অমাতরমপি পূজার্থং সম্বো-  
দয়ন্তি অস্মিন্ বনে বিহগাঃ পক্ষিণঃ প্রায়শো মুনয়ো ভবিতু-

মহীন্তি কুতঃ বে বিহগা কচিরাঃ প্রবালঃ পল্লবাঃ যেষাং তান্  
ক্রমভুজান্ তরুশাখাঃ আকৃহ স্বভোজ্যং ফলাদিকং বিহায়  
কেবলং কৃষ্ণেক্ষিতং দর্শনং যস্মিন্‌সুদয়ত্বা ভবতি তথা তেনোদিতং  
প্রকটিতং মধুরং বেণুগীতং কেনাপি স্ত্রুতেন মীলিতদৃশঃ  
ত্যাভ্যুবাচঃ সন্তঃ শৃংস্তি তথা হি মুনয়ঃ বেদক্রমশাখাশ্রিতাঃ  
কৃষ্ণদর্শনং যথা ভবতি তথা বেদোক্তকাম্যাকর্ষফলত্যাগেন  
ভগবদেকদৃষ্টয়ঃ স্ত্রুতিনস্তম্‌হিমানমেব শৃংস্তি অত এবেতে ভবিতু-  
মহীন্তীতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বিগতাস্ত্যক্তাঃ স্বজাতিসিদ্ধা বাচো যৈস্তে বিগতাত্ত্বাচো  
ধৃতমোনা ইত্যর্থঃ । বত আশ্রয়ামিদং হে অশ্ব ! পক্ষিণাং মুনীনাং  
চ মোনত্বসামাত্যাদেবমুচ্যতে ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

পুনশ্চুক্ষা উচুঃ । প্রায়ো বতেত্যাदि । বত খেদে অদ্য  
আশ্রয়ো অস্মিন্ বনে প্রায়ঃ সাকল্যেন বিহগা মুনয়ঃ মননশীলাঃ  
বিগতরজস্তমস্কাঃ যতঃ কৃষ্ণেক্ষিতং যথা ভবতি যত্র স্থিতে কৃষ্ণেন  
দৃশ্যতে কৃষ্ণে বা দৃশ্যতে তত্র ক্রমভুজান্ শাখা আকৃহ তদ্বদিতং  
তদ্বচঃ কলবেণুগীতঞ্চ শৃংস্তি কীদৃশাঃ বিগতা অত্যাঃ কৃষ্ণ-  
কৃষ্ণেতি বাগতিরিক্তা বাচো যেষাং সময়ে যদা তদ্বদিতং  
কলবেণুগীতং বা ন শৃংস্তি তদা কৃষ্ণকৃষ্ণেত্যেবং ভাষন্ত ইতি  
অতঃপদরহিতা ক্রমভুজানাকৃহেতি আসনং মুনয় ইতি ধ্যানং  
কৃষ্ণেক্ষিতমিতি দর্শনং শৃংস্তীতি শ্রবণং বিগতাত্ত্বাচ ইতি মোনং  
কীর্তনং চেতি মুনিদৈর্গুণৈরভিন্নমী মুনয় এব কদা বয়মেবং বনহা  
ভূয়াস্ত ইত্যোহু্যকাশেষাদভুতানাং শাবল্যম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কৃষ্ণেক্ষিতং তেনৈব প্রথমমবগতং তস্মাদ্বদিতং ব্যক্তঞ্চ কচি-  
রেতি ক্রমাণামপি বিকারঃ স্ফুটিতঃ ॥ ১৪ ॥

श्रीमद्भगवत्पाठार्थकृतसुबोधिनी ।

पक्षिणां श्रवणं सद्भावात् ज्ञानाभावाच्चासम्भावितं मत्वा  
सम्भावनानिरूपणपूर्वकमुपपादयति—प्राय इति । एतां निष्ठुर्णाः  
अत एव यशोदया सह स्नेहः तद्गृहकञ्चुका वा यथा गवां  
धनञ्च रत्नानां संग्रहः एवमेवोक्तमकञ्चुकानामपि द्रव्येण  
क्रीडांस्तु गृहे परिपाल्यन्ते राज्ञां दानार्थं ता यशोदानन्द-  
गोपकुमारिका अन्वेत्याहः सिद्धवन्निरूपेण का एताः इति  
नन्देहो भवेदतः प्रायः इत्याहः प्रायः प्रायेण वतेति  
थेदे कथमेतादृशीं योनिं आप्ता इति हर्षे वा साधु तैरव-  
गुण्यकृतः इति अन्वेति सन्धोदनं दयार्थं भगवदाविर्भावा-  
दिति केचिदतस्तसां वाक्याद्विहगा मुनय एव बाह्यलोके ते हि  
मुनयो मननशीलाः जानन्त्यात्र भगवान् आविर्भविष्यतीति अत  
एवाग्निं वने क्रुष्यन्त्याः क्रुष्यार्थमेव क्षणो येषां क्रुष्य एव  
वा क्षिप्रं येषां भगवत्सु पशुस्त एव तद्भूतः कलवेगुगीतः  
क्रमद्वज्जानाकृष्टं शृङ्गं यावद्भगवतो वेगुनादो न श्रुतः तावद्-  
क्रममेव पशुस्तः स्थिताः यदा पुनर्वेगुनादमारुहन् तदाभयं  
कृतवस्तुः यदा पुनस्ततो भगवान् दूरे गतः तदोड्डीयाञ्च  
गमने वेगुनादरसो गमिष्यतीति तद्वैव स्थिताः कदाचित्  
स रसो रसास्तरमुपादयिष्यति रसास्तरं वा प्रतिवन्दो भवि-  
ष्यतीति नाशङ्कनीयं यतः कलमवाप्तमधुरं वेगुगीतं ततो  
भगवतः सकाशाद्भूतं नादवक्राद्यकं वेगुरपाव्याप्तमधुरं ततो  
मधुर एव रस उपपद्यत इति गीतं वा भगवद्वक्तृपरमार्थप्रति-  
पादकं तदा तद्भूतमिति विशेषां वेदशाखा इर क्रमद्वज्ज-  
नारुह्य पतनमारणादिशङ्काभावां निश्चिन्ताः शृङ्गं मनसो  
विमृश्यान्तरगङ्गाराभावात् भगवति दूरे गते दर्शनाभावात्  
मननाभ्यासाच्च मीलितदृशो जाताः विशेषेण गताः अत्र विमृश्या  
वाचो येषां भगवद्वक्तृपरमार्थगत्यागङ्गापन्याञ्चपदम् एतच्च  
सार्थकमिति ज्ञेयम् अत्रथा श्रवणकाले वाचस्तु प्रतिवक्तृ-  
हेनैवाभावः सिद्ध इति तद्वक्तृनिर्वाहं स्थां तथा च सदैव  
तद्दर्शानुभवो हृदीति आप्तिः भवति एतेनात्र नादश्रा-  
लौकिकं हृदयं हृदये नहि सुनीनामेतादृशेहेर्ये  
आसक्तिः सम्भवति तेषां शरादिभ्याम्भार्थमाह—रुचिरप्रवा-  
निति । पल्लवा उक्त्याः कोमलपत्राग्यादिसिद्धानि दृष्टि-

मुद्रणेहपि हेतुः अत्रथा प्रवालदर्शनं स्थां मुखमुद्र-  
णेहपि हेतुः अत्रथा तेषां भक्षणं स्थां कोलाहलश्च  
सम्भवति शकुनभाषणम् अन्याहन्तः पदार्थनिरूपणं वा यदापुत्रा  
एते हेतवस्तु साधका एव भवन्ति तथापि मग्नस्तुतः भाति  
यतो यन्नादरसपराः स्वरूपरसास्तरायमपि सहस्ते तेन तां-  
पर्यास्तरमपि ज्ञेयम्, तथाहि भुजपदतां पर्याः पूर्वमेवोक्तं  
कदाचिद्वेषषयादार्थं तत्र उक्तानां प्रेक्षार्थं तदानयनार्थं  
तद्भारोहणे सान्निध्यसोहपात्रभूतो भविष्यतीत्याशया यद्वाक्यं  
इति विशेषणतां पर्याः नेत्रानिमौलने पल्लवानयनार्थं उक्तानां  
निःशङ्का प्रवृत्तिर्नादिति तथा कृतिः वाङ्निरोधहेतुः  
स्पष्टः ॥ १४ ॥

श्रीमद्विष्णुपाठचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

वत्सा अपि विमृश्याहिण्यो विमृश्या एव तद्भोपाधिरुन्ती-  
तात आश्रयामा मुनयो ज्ञानेन सर्पानेव भावास्तुतवस्तो  
निर्भिकाराः क्रुष्येन क्रोडयितुं न शक्वा इत्यपि न वाच्यं  
यतस्तानपि स्वमाधुर्येणाकृष्या सम्मोहयतीत्याहः—प्राय इति ।  
वतेति विमृश्या अन्वेति सधौ प्रत्यापि सन्धोदनं भावाविष्ट-  
प्रमदानां स्वभाव एवैवः विहगा मुनय एव भवेयुरित्यर्थः ।  
वनवासदृङ्निमीलनमोनैनैश्लोकाद्यासाधारण्यदर्शनां यद्क्रम-  
द्वज्जान् आरुह्य वेगुगीतं शृङ्गं रुचिरप्रवागानिति क्रमद्वज्जाना-  
मपि वेगुगीतानन्दां मुनिजनस्पर्शान्नाच्छास्त्रादिविकारो  
दर्शितः कलमिति जगच्चित्तं क्रोडयतीति कलवेगुगीतं कीदृशं  
क्रुष्यन्तं क्रुष्ये एव क्षिप्रं नतु शक्रपरमेष्ठिकद्विष्यु गान-  
अष्टेषुपि दृष्टं मुनीनामेवमतिप्राचीनत्वात् तत्र तत्र सर्पत्रा-  
अवारितगतिश्चां बह्मशोहकलितद्वदीतद्वाच तत्कृतसङ्गीतशास्त्रा-  
तिष्ठन्वाचेति भावः । न चात्र गानञ्च क्रुष्यन्तं  
सम्भवेदित्याहः, तद्भूतं तस्मात् क्रुष्यन्तं  
क्रुष्य एवात्र अष्टेति गीतश्रावणेन  
ब्रह्मकृत्वादिभिरिव क्रुष्येन स्वसङ्गीतशा-  
न कृतमिति ज्ञेयम् अत एवात्यपूर्वगीतरमा-  
विगता अत्रात्र ब्रह्मानन्दानुभवश्चापि वाक् पदस्पर्शकथनं येषां



তে ইতি সম্পূতি তমপি পরিত্যজ্যামী কৃষ্ণানন্দমতা এবাভূব-  
ন্থিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তং স্বরূপহেতুকং তং প্রেমণো দ্রুতন্তোহন্তাঃ প্রাচঃ—প্রায়  
ইতি । বতেতি বিস্ময়ে অধেতি সখীং প্রতি সঙ্ঘোদনং হে সখি !  
অস্মিন বনে বিহগাঃ পক্ষিণস্তে প্রায়েণ মুনয় এব ভবেয়ুঃ  
যে কৃষ্ণ এব নতু ব্রহ্মরূপাদাবীক্ষিতং দৃষ্টং তস্মাৎ কৃষ্ণাদেবো-  
দিতং প্রাচভূতং কলবেণুগীতং শৃণুস্তি কচিরাঃ প্রাণা যেষাং  
তান্ ক্রমভূজানাক্রুহালম্ব্য তংস্থথেন মীলিতদৃশঃ বিগতা  
অলম্বাচো যেষাং তে তৃষ্ণীভূতা ইত্যর্থঃ মুনয়ঃ খলু বেদোক্ত-  
কর্মফলপরিত্যাগেন বেদক্রমশাখারূঢ়ান্তত্বানি নিষ্কামকর্মণ্যেব  
কচিরপ্রবালস্থানীয়ানি কথঞ্চিদুপাদদানাঃ শ্রীকৃষ্ণগীতমেব শৃণু-  
ন্তীতি তল্লক্ষণাক্রান্তহাস্মুনয় এব স্ম্যঃ শ্রুতিশ্চ “তমেবৈকঃ  
জানথ আত্মানমজ্ঞা বাচো বিমুঞ্চথ অমৃতশ্চৈব সেতুঃ” ইতি  
তথা চ স্বরূপহেতুকস্তেবাং প্রেমেনিতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অজ্ঞা আহঃ—প্রায় ইতি । হে অঘ মাতঃ ! অস্মিন  
বনে বিহগাঃ পক্ষিণো মুনয়ঃ সন্তি যতঃ কৃষ্ণশ্চৈকিতং দর্শনং  
যথা জ্ঞাত্বা ক্রমভূজান্ আকৃহ কচিরপ্রবালানিতি বিশেষণে-  
নাত্ম শ্রীকৃষ্ণশ্রিৎ স্বাস্ত্বতীতি তেষামাশয়ঃ সূচ্যতে মীলিত-  
দৃশঃ তাক্রান্তদর্শনা বিগতালম্বাচঃ তাক্রান্তকথাঃ তদুদিতং  
বেণুগীতং শৃণুস্তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গালাল্যমানানাং গবাং বার্তা, বজ্রবিহ-  
াদঃ সমাকর্ণাতামিত্যাহঃ—প্রায় ইতি

... প্রেমভক্তদ্বাং বত বিস্ময়ে হে অঘেতি  
ভাবাবিষ্টপ্রমদাজ্ঞানালপস্বভাবঃ হে সখীত্যর্থঃ । “স্বসখীভ্যো-

হববর্ণয়”মিত্যুক্তেঃ । তত্রৈব মহমা আগতাং ব্রহ্মেশ্বরীং প্রতি বা সঙ্ঘো-  
দনম্ অস্মিন্থিতি বুদ্ধিস্থং স্বকর্তৃকং তৎকর্তৃকং বা কৃষ্ণশ্চৈকিতং যথা  
জ্ঞাত্বা ক্রমশাখা আকৃহ অর্কমুদ্রিতদৃষ্টয়ঃ সন্তঃ শৃণুস্তি অন্তঃপি  
মননশীলা বিহগা আকাশচারিণো ব্রজাঃ “আকাশস্তল্লিঙ্গাং  
( ১ ) ১২৩ ) ইতি বেদশাস্ত্রশিরোভাগম্ আকৃঢ়াঃ “বর্ণাশ্রম-  
বিহীনস্ত বর্ততে শ্রুতিমূর্খনি” ইত্যভিযুক্তোক্তেঃ স কামাস্ত বেদশাস্ত্র  
সমাশ্রিতা ভবন্তি পরতন্ত্রহাং কচিরপ্রবালান্ কচি প্রদনবনব-  
ক্রিয়াকলাপ প্রতিপাদকান্ বেদমার্গান্ তে মুনয়স্তানাক্রম্য স্থিতাঃ  
কলং মধুরাস্কুটম্ “সদেব সৌম্যোদম্” ইতি মধুরম্ অতন্নিস-  
নাক্ষাঙ্কুটং বেণুগীতমিব শ্রুতিশ্রুৎ তদুদিতং “তন্ত্র মহতো ভূতন্ত্র  
নিঃখসিতম্” ইতি । সচ্চিদানন্দপরব্রহ্মকৃষ্ণসাক্ষাৎকারো যথা  
ভবতি তথা শৃণুস্তি মুনয় ইতি মননং মীলিতদৃশ ইতি নিদিধ্যাসন-  
মুক্তম্ । যদ্বা, মীলিতা বাবৃত্তা দেহদৈহিকদভ্যো দৃক্ দৃষ্টিযোন্তে  
বিগতালম্বাচ ইতি তদেকপরত্বং “নানুধ্যায়াদবহুন্ শব্দান্” ইতি  
এবং বেণুগীতন্ত ব্রহ্মসমাধিতোহপ্যাকর্ষকত্বমুক্তম্ অত এব  
কলয়তি চিত্তমাকর্ষয়তীতি কলঃ তদ্বেণুগীতমিতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

কৃতমতী কান্তিমতীঃ প্রত্যাহ—প্রায় ইতি । অঘেতি সঙ্ঘো-  
দনং প্রেমবৈবজ্ঞানিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আহা ! শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক পাণ্যমান গাভিগণের কৃতার্থতার  
বিষয় বর্ণন করা দূরে থাকুক, বজ্র পক্ষিগণেরও ভাগ্য কি প্রকারে  
বর্ণন করিব, তাহাও বর্ণনাভীত ; কারণ হে মাতঃ ! এই  
বনের পক্ষিকুল প্রায়ই মুনিগণ, ( ১ ) যে হেতু তাহারা শ্রীকৃষ্ণ-

( ১ ) অথবা আত্মারাম শ্রীসনকাদি মুনিগণ এই বনে  
পক্ষিরূপ ধারণ করিয়া অবস্থান করিতেছেন । কারণ বিচিত্র  
উপশাখাময় বেদশাখা অতিক্রম করিয়া তদভিনিবেশ, দেহাদি-  
জ্ঞান ও শ্রীকৃষ্ণ ব্যতিরিক্ত কথা এমন কি বিচারাদি পরিত্যাগ  
পূর্বক কৃষ্ণদর্শন যে প্রকারে হয় সেইরূপ করিয়া তৎকর্তৃক  
বাদিত বেণুগীত শ্রবণ করিতেছে ।

নগস্তুদা তদুপধার্য মুকুন্দগীতমাবর্তলক্ষিতমনোভবভগ্নবেগাঃ ।

আলিঙ্গনস্থগিতমূর্মিভূজৈর্মুরারেগৃহস্তি পাদযুগলং কমলোপহারাঃ ॥ ১৫ ॥

দর্শন যোগ্য মনোহর প্রবালশালি বৃক্ষশাখায় আরোহণ  
পূর্বক অর্দ্ধনিমীলিত নয়নে নিঃশব্দে শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক বাদিত  
সুমধুর বেণুগীত শ্রবণ করিতেছে ॥ ১৪ ॥

অনুয়ঃ ।

( অস্তাং চতনানাং কথা )

তদা ( বেণুবাদনসময়ে ) নদাঃ ( অপি ) তং মুকুন্দগীতং ( সর্বানন্দ  
নিরোপণিনা নজসঙ্গদেন সঙ্গতঃ খ্যানুক্তিং দদাতীতি মুকুন্দঃ তস্ত  
গীতং—পরমানন্দজনিতরাগং ) উপধার্য ( শ্রদ্ধা ) আবর্তলক্ষিত-  
মনোভবভগ্নবেগাঃ ( আবর্তে: পরিভ্রমণৈঃ লক্ষিতেন সূচিতেন  
মনোভবেন কামেন ভগ্নঃ বেগঃ যাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ )  
আলিঙ্গনস্থগিতং ( আলিঙ্গনে স্থগিতং আচ্ছাদিতং যথা  
ভবতি তথা ) উর্মিভূজৈঃ ( উর্ময় এব ভূজাঃ তৈঃ ) কমলো-  
পহারাঃ ( কমলানি উপহরন্ত্যঃ ) মুরারেঃ ( শ্রীকৃষ্ণস্তা )  
পাদযুগলং গৃহস্তি ( ধারয়ন্তি ) ॥ ১৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অস্তাং চতনানাং কথা নতোপ্যাবর্তে: পরিভ্রমলক্ষিতেন  
সূচিতেন মনোভবেন কামেন ভগ্নো বেগো যাসাং তা আলিঙ্গনে  
স্থগিতমাচ্ছাদিতং যথা ভবতি তথা উর্ময় এব ভূজাতৈঃ কমলো  
পহারাঃ কমলালুপহরন্ত্যঃ মুরারে: পাদযুগলং গৃহস্তি  
ধারণস্তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষিণী ।

অহো অন্ততরাং সচেতনানাং মহাত্ম্যম্ অচেতনজলময়ীনা-  
মপি নদীনাং ভাগাং কিং বর্ণ্যতামিত্যাহ: নদা ইতি । শ্রীকালিন্দী

মানসগঙ্গাদ্যাঃ তৎপরমমোহনম্ উপধার্য স্বত এব নিকটায়াতং  
সাবধানং ক্রোধেত্যাং । তদা তৎ ক্ষণ এবত্যস্ত আবর্তেতিপদেন  
গৃহস্তীত্যনেন বাঘয়ঃ মুরারেরিতি মুরো নাম মহাদৈত্যঃ  
শ্রীশিববরতো বক্ষসি হস্তার্পণমাত্রেন সর্বপ্রাণহরো দেববর্গভয়-  
ক্ষরঃ শ্রীবামনপুরাণে প্রসিদ্ধঃ তস্তারিনারায়ণঃ “তস্তানন্দান্বজো-  
হ্মং তে নারায়ণস্যোক্তগৈঃ” ইতি গর্গোক্তেস্তানামভিত্রজে  
কৃষ্ণস্ত ব্যপদিশ্রয়ানস্বাং গুণনাম্যচ্চ মুরো যথা তেন পূর্বলীলয়া  
হততয়া অস্মাকং বধোদ্যতো মারোপি ত্বয়া নিরন্তরামিত্যভিপ্রায়েণ  
তস্ত পাদাজয়োযুগলমেব পরমার্থ্যা গৃহস্তি কমলালুপহরন্ত্যঃ  
তৎপ্রিয়পুষ্পাণি বলিহীনানার্পয়ন্ত্যইত্যর্থঃ । অন্ততদভাবাদ্বয়মধস্তা  
এবেতি ভাবঃ । অত্বেত্যেতদ্যথ্যাতম্ যদ্বা, তদ্বেনুদাদামৃতময়ঃ  
মুরারেমুকুন্দং পরমসুখপ্রদং মোহনত্বাদিনা তৎসদৃশং বা গীতম্  
আবর্তাঃ কামবিকারভজাঃ তেষাং লক্ষং তারকাদিত্যদিতচ্-  
তদ্যুক্তো যো মনোভবন্তেন যদ্বা মুকুন্দগীতস্ত মা লক্ষ্মী: সম্পৎ  
তস্তা আবর্তে: পরিবৃত্তি: পরম্পরা বা তেন লক্ষিতো দর্শিতো-  
হভিব্যঞ্জিতো যো মনোভবন্তেন ভগ্নস্রোতোবেগাঃ সত্যঃ ভগ্ন-  
বদ্বয়কগাঢ়ভাবেন তত্রৈব পরিভ্রমন্ত্যঃ রহিতমপি । যদ্বা, সদা  
বিচিত্রগত্যা চঞ্চলমপি আলিঙ্গনে তদর্থং বা স্থগিতং স্থস্থিত  
ইথাং কমলয়া লক্ষ্ম্যাপি উপহারঃ বল্যপর্ণং যাসু তস্তাহপি পূজ্যা  
ইত্যর্থঃ । উক্তপ্রকারেণ ততোহপি গোভাগ্যাধিক্যাং অত্বে  
সম্মানম্ উপহারাদিশব্দেন প্রেষত ইদমপি সূচ্যতে নদ্যো মোহন  
বেণুগীতং শ্রদ্ধা সহজাং স্বপতিসমুদ্ভাভিগমনত্বাং বিমূঢ়্য মূর্তি-  
মত্যো ভূত্বা মণিমৌক্তিকাদিবিবাহারবত্যোপি জাত্যেব  
শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়াণাং বিশেষতঃ শ্রীবৃন্দাবনজাতানাং কমলানামুপ-  
হারৈঃ উপরি বিতৃত্তৈর্হারৈর্ভূষিতাঃ সত্য উর্মিসদৃশৈঃ দীর্ঘৈর্কলহি:  
ভূজৈর্মুরারে: পাদযুগলং স্থস্থরীকৃত্য সমাগালিঙ্গন্তীতি অতস্তা  
এব পরমধস্তা: বসন্ত দুর্ভগা এব যতো ন তদ্বেনুগীতশ্রবণং  
সিদ্ধোৎ ন চ স্বপতিসেবাদিগৃহকৃত্যপ্রবাহোপহা-

টোন ততোষণার্থভূষাদিধারণং নাপ্যস্মাকং

পাদমেকমপি স্থস্থরীকৃত্য বক্ষ:স্থলাদিযু

শ্রীমজ্জীବগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

এবং পূর্ববদবহিখামপি কর্তুঃশক্যবৃত্ত্যঃ স্বরসাহরূপমেবাহু-  
বর্ণয়ন্তে। রাগোৎকর্ঠেন স্বস্তাবমচেতনেহ্প্রাক্ষন্তে—নদ্য  
ইতি । শ্রীকালিন্দীমানসগঙ্গাদ্যাঃ তদা তৎক্ষণ এব তত্তাদৃশ-  
পরমমোহনম্ উপধার্য্য স্বত এব নিকটায়াতং সাবধানং শ্রবহেত্যর্থঃ  
সর্বানন্দশিরোমণিনা নিজসঙ্গমেন সর্বহুঃখাৎ মুক্তিং দদাতীতি  
মুকুন্দস্তম্ভ গীতং পরমানন্দজনকং রাগম্ আবর্তেত্যতিকোভো  
দর্শিতঃ উদ্বিভূজৈঃ কমলোপাহারাঃ সত্যৈস্তরেবাণিজ্ঞেনেহ স্ফুটিত-  
মাবৃতং বথা স্মৃতাং তথা তৈরেব মুরারেঃ পাদযুগলং গৃহ্ণন্তীত্যম্বয়ঃ ।  
তত্র চারম্ ক্রমঃ প্রথমং তাবদাবর্তেচ্ছিন্নানি কমলাল্যপহরন্তি  
তৎপশ্চাৎ পাদযুগলং গৃহ্ণন্তি তদনন্তরঞ্চ প্রবৃদ্ধতয়া বক্ষঃস্থলপর্য্যন্ত-  
মপি বেষ্টয়িত্বা আলিঙ্গয়ন্তীতি । এতচ্ছব্দঃ ভবতি নদ্যা মোহন-  
বেণুগীতং শ্রবণা সহজাং স্বপতিসমুদ্রাভিগমনহারাং বিস্ময়া  
জাত্যেব শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়াণি বিশেষতশ্চ শ্রীবৃন্দাবনজাতানি কমলা-  
ল্যেবোপহারো ঘাসাং তথাহুতাঃ সত্য উদ্বিভিরেব দৌর্ধ্বক্সহু-  
ভূজৈঃ মুরারেঃ পাদযুগলং গ্রহণালিঙ্গনাভ্যাং স্বস্মিন্ সুস্থিরী-  
কুর্কন্তীতি তত্র চ মুরারেৱিতি বামনপুরাণোক্তম্ প্রাচীনম্  
দৈত্যবিশেষম্ মুরম্ হস্তা নারায়ণেন সমোহয়মিতি নাস্ত্র ভজনে  
পাতিব্রতাদ্রঃশ ইতি বিভাবয়ন্তীতি চ অতস্তা এব পরমদহাঃ বয়ন্ত  
ছর্ভগা এব যতো ন তদ্বেণুগীতশ্রবণং সিদ্ধোৎ নচ স্বপতিগৃহকৃত্য-  
প্রবাহোপরমং নাপ্যস্মাকং বহবো ভুজা দীর্ঘাঃ বা যৈঃ তৎপাদ-  
পদ্মমেকমপি সুস্থিরীকৃত্য স্তনাদিষু গাঢ়মাণিজ্ঞামঃ । ইতীদমত্র  
তত্ত্বং যদা শ্রীকৃষ্ণচক্ষুস্তাদৃশং বেণুগানমাচরতি তদা শুকশাখাস্কুর  
শিলাদ্রবপ্রবাহস্তদ্যদয়ো ভবন্তি ততো জলস্তম্ভেন প্রবৃদ্ধজলা  
নদ্যস্তস্মিন্ উচ্চপ্রদেশেহপি সকমলতরঙ্গাঃ সমাগত্য তৎপাদকমলং  
স্পৃশন্তি তচ্চ দৃষ্ট্বা তাঃ চেতনাদিহেন প্রতিয়ন্তীতি ॥ ১৫ ॥

१२ सुदर्शनसूरिकृतशुकपञ्चमीम् ।

তা মনোভবেন ভঞ্জে বেগো যাসাং

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

आस्तां चेतनानां कथा इत्यादिप्रायेण काश्चिदाहः—नन्य  
इति । तथा यथा चेतनास्तद्वदचेतना नन्योऽपि तन्मुकुन्दश्च  
गीतं वेणुगीतम् उपधार्य ब्रह्मा उन्प्रेक्षामात्रादिप्रायकमिदम्  
आवर्तैः परिब्रजैः लङ्घितेन हृदि तेन मनोभवेन मन्मथेन  
भग्नो वेगो वासाः ताः अलिङ्गनेन हृदि तमाच्छादितं यथा  
भवति तथा उन्मथ एव भुजास्तैः कमलाभ्यापहरन्त्याः मुरारेः  
पादयुगलं गृह्णन्ति धारयन्ति ॥ १५ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

যদ্যদা মুকুন্দেন গীতং তদা তদুপদাৰ্থা হৃদ্যবদাৰ্থা আবৰ্ত্তেন  
অন্তসাং ব্রমেণ লক্ষিতেন মনোভবেন কায়েন ভগ্নো বেগো যাসাং  
তাস্তথা উন্ময় এব ভুজাঃ আলিঙ্গনেন স্পৰ্শলক্ষণেন প্রমুদিতা  
উন্মিভুজাঃ আলিঙ্গনপ্রমুদিতোন্মিভুজাঃ তৈঃ কমলমেবোপহায়ে  
যাসাং তাস্তথা ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জী বগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দର୍ভঃ ।

হে সখি ! নদীনাং প্রবাহো হি স্বভাবেন বেগবান্বেব  
সোহপি কৃষ্ণবেণুগীতং শ্রুত্বা স্তকো ভবতি : বয়ন্ত ন  
তথৈত্যান্বনোহিতকাঠিত্বং মন্ত্যমানাঃ প্রোচা এবাহুঃ—নদ্য-  
স্তদেত্যাদি। তদা তস্মিন্বেব সময়ে যদা বেণুবাদয়ত ইত্যর্থঃ  
তন্মুকুন্দগীতং তন্মুকুন্দস্ত গানম্ উপধাৰ্য্য উস্মিন্ভুজৈঃ কমলো-  
পহারাঃ সত্যঃ পাদকমলং গৃহ্ণন্তি কমলানুপহারীকৃত্য কমলৈঃ  
পূজয়িত্ত্বৈত্যর্থঃ। কীদৃশ্যঃ আবর্তেন পরমাং ভ্রমেণ লক্ষিতোন্নমিতো  
মনোভবন্তেন ভগ্নো বেগো ঘাসাং তাঃ কীদৃশম্ ? আলঙ্করেন  
নদীনামুস্মিন্ভুজাশ্লেষণে স্বগিতং পুলিনেষু কেবলপয়ঃসমীপে  
ব্রজত উস্মিন্ভুজাশ্লেষণং যজ্জায়তে তৎস্বথানুভবেন স্বগিতমিতি-  
ভাবঃ। অতঃ স্বভাবমপি নদ্যো দূরীকুৰ্বন্তি বয়ন্ত কুলশীলাদি-  
স্বভাবমদ্যপি ন তাজাম ইতি বিবাদম্মানিদেহ্যানি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নত্ব ইতি । বেণুবাদামাধুর্য্যেণ জলস্তম্ভাদেজলবৃদ্ধ্যা তচ্চরণ-  
পীঠপর্য্যস্তাগমনাং এবমম্বুদাগমনমপি ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

ভগবদ্বেণুনাগেন নদ্যাতিষু জাতমাহ—নদ্যন্তদেতি । যদা  
মুনয়ো ভগবতাহলুগৃহীতাঃ বেণুদ্বারা সর্কং তৎ জাতবন্তঃ তদা  
নত্বোহপি বয়মপি ভবিষ্যাম ইতি তদুপধার্যা মুনীনাং জ্ঞানোপদেশং  
নিশ্চিত্য তৎপ্রসিদ্ধং মোক্ষদাতুর্গীতং শ্রদ্ধা আবর্তেন ভ্রমণেন  
মুচ্ছয়া লক্ষিতো যোহয়ং মনোভবঃ তেন স্তম্ভজনকেন ভগ্নো  
বেগো যাসাং স্বাভাবিকী গতিঃ কুণ্ঠিতা মনোভবোহত্র বিবেকঃ  
অচেতনপ্রায়াণামপি ভগবৎসম্বন্ধাকাঙ্ক্ষত্যাছঃ, ন স্থিতিমাত্রেন  
তদাসক্তির্ভবতি ঔষধাদিনাপি তথা সম্ভবাদত আহ, আলিঙ্গনার্থং  
স্থগিতং স্থিরীভূতং ভগবতঃ পাদযুগলং কমলোপহারাঃ সত্যঃ  
উন্মীকৃপৈভূজৈঃ গৃহুস্তি স্বহৃদয়কমলং ভগবচ্চরণাবিন্দে দত্তা  
তং স্বয়ং গৃহুস্তি নদীনামপি দেবতাভ্যাং তাভিঃ সহ নাচা লীলা  
সম্ভবতি অত আলিঙ্গনার্থমেব স্থিতিঃ প্রয়োজনার্থমুক্তং মুরারে-  
রিতি মুরো হি জলদোষায়কঃ অবিদ্যারূপঃ তন্ত্কারিত্বাদবশ্যং  
চরণসম্বন্ধে নদীগতামবিদ্যাং নাশয়িষ্যতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ, কৃষ্ণশ্র সর্কমোহনত্বেহপি নারীজাতিমাত্রমোহন-  
মত্যাধিকমিত্যাছঃ—নদ্য ইতি । আবর্তেঃ পরিত্রমৈলক্ষিতেন  
মনোভবেন কামেন ভগ্নো বেগো যাসাং তাঃ অত এব দৈর্ঘ্য-  
লজ্জাদ্যপগমাং সমুদ্রং স্বপতিং প্রত্যগমনাং জলাতিবৃদ্ধ্যা উন্মীক  
এব ভুজাতৈস্তৈর্য়দালিঙ্গনং তেন স্থগিতং সমুদ্রং নিশ্চলীভূতং ক্ল  
স্থিতস্ত মুরারেঃ পাদযুগলং গৃহুস্তি স্বহৃদে ধারয়ন্তি কমলং পদ্মমুপ

হরস্তাঃ । যদা, স্মৃশীতগং স্রগন্ধজলং “সলিলং কমলং জলম্” ইত্যমরঃ  
স্বীয়জলেণ কালনার্থং পাদ্যোপহারং প্রদদত্য ইবেত্যর্থঃ । কিম্বা  
কমলা স্বসকলম্পত্তিস্তামর্পয়ন্ত্যঃ স্বরমণং প্রীগয়িতুমিত্য ভাবঃ ।  
তাসাং পতিঃ সমুদ্রোহপি তানেব দ্বেষ্টি যথা অস্বপত্যো-  
হস্মানিত্যহো বয়মেবাধস্তা ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পরাঃ প্রাহঃ—নদ্য ইতি । আস্তাং জ্ঞানবতাং কথা নদ্যোহিপ্যম্বু-  
প্রবাহাশ্চানন্তদা মুকুন্দগীতং তদুপধার্যা শ্রদ্ধা আবর্তৈরম্বুপরি-  
ভ্রমৈলক্ষিতেন মনোভবেন স্মরণে ভগ্নো বেগো যাসাং তাঃ  
অত এব দৈর্ঘ্যলজ্জাদিবিগমাং স্বপতিমর্পবং প্রত্যগমনাজ্জলাতি-  
বৃদ্ধ্যা উন্মীক্য এব ভুজাতৈস্তৈর্য়দালিঙ্গনং তেন স্থগিতং নিশ্চলীভূতং  
তটস্থিতস্ত মুরারেঃ পাদযুগলং গৃহুস্তি স্বদেহে ধারয়ন্তি কমলানি  
উপহারো যাসাং তান্নাপায়নানি দদত্য ইত্যর্থঃ । তথা চ লজ্জাদি-  
যোগান্তরঙ্কিতা বয়ং মন্দভাগ্যা ইতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীযুক্তশ্রদ্ধদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্য়া আহঃ—হে সখ্যঃ ! নদ্যন্তবভিমানিত্বো দেবতাঃ যদা  
তাসাং তীরে শ্রীকৃষ্ণো বেণুনা গায়তি তদা বেণুনিঃসৃতং মুকুন্দ-  
গীতমুপধার্যা শ্রদ্ধা আবর্তৈলক্ষিতেন ভ্রমণদ্যোতিতেন মনোভবেন  
ভগ্নো বেগো যাসাং তাঃ আলিঙ্গনেন স্থগিতমাচ্ছাদিতং যথা  
ভবতি তথা উন্মীকৃপৈভূজৈঃ কমলোপহারাঃ কমলানুপহরস্তাঃ  
মুরারেঃ পাদযুগলং গৃহুস্তি অহো তা ধস্তা ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমণি

এবং বারম্বারো রাগোৎকণ্ঠেন  
মচেতনেষপি সমারোপয়ন্ত্য আহঃ—নদ্য ইতি ।

যামে বয়স্তানাং সুখবিশেষঃ জলক্ৰীড়াঃ বিধায় বচপুষ্পৈঃ  
শৃঙ্গাররচনাঃ নির্দায় ব্রজগমনোন্মুখ উৎসাহঃ তত্রৈব স্থিতো গবাঃ  
সঙ্কলনায় নিজরূপাবলোকজীবনানাং পরমাসক্তানাং নানা-  
বিনোদজননায় তত্তরামগ্রাহং নিজবেগুং বাদয়তি—

হিহী গঙ্গে যমুনে ! সরস্বতি শুভেকালিন্দী সন্নর্শদে ।

হিহী রোহিণী মোহিনী সদয়িত্তে হী ধর্ম্যদে শর্ম্মদে ! ॥

কালিন্দীমানসগদ্যাদ্যাঃ তদা বাদনসমকালমেব পরমমোহনতা  
উক্তা ইতি সর্ক। অপি লোকবেদমর্যাদা মোচয়তীতি মুক্তা  
দদাতীতি তাদৃশং বেণুগীতং বৈবশ্বাদবেণুপদানুপাদানম্ উপধার্যা  
সাবধানং শ্রদ্ধা আলিঙ্গনে স্নেহামযোগ্যতামননাংস্তুগিতম্ ।  
যদা, তটগতস্ত প্রতিবিম্বমাত্রগতমালিঙ্গ্য স্থগিতত্বম্ । যদা, ত্রিস্তে  
বিধুরজনোহনেনেতি মুরঃ কামস্তস্তারিঃ কোটিকন্দর্পজয়ী সাক্ষা-  
নাম্মথনম্রথঃ শ্রীকৃষ্ণঃ নারদ্য কামবতীনাং বশবর্তী কিন্তু প্রেম-  
বতীনাং নদ্যো হি মোহনগীতমাকর্ষ্য স্বভাবেন সমুদ্রপতিসমুখং  
গাবন্ত্যাপি ততঃ পরাবৃত্য আবর্তেন অন্তসাং চক্রেণ ভ্রমেণ  
লক্ষিতং মনোভবেন ভগ্নো বেগো যাসাং তাঃ সকামা ইব  
স্বকীয়ানি হৃদয়কমলাস্তেব উপহরন্ত্য আলিঙ্গনোন্মুখাঃ সত্যঃ  
মুরারিতয়া ততোদাসীতমালিন্য বিলজ্জিতাঃ পাদযুগলং গৃহ্ণন্তি  
ইয়ং সিদ্ধবিষয়োৎপ্রেক্ষা অয়ন্তাবঃ শ্রীকৃষ্ণবেণুগীতপ্রভাবাৎ  
নীরমাস্তকলতাদয়ঃ সরসা ভবন্তি সরসাশ্চ মধু অবন্তি শিলা  
অপি দ্রবন্তি নদ্যাশ্চ স্তম্ভমলুভবন্তি আবর্তেন দ্বিগুণং প্রবাহ-  
মভিবর্দ্ধয়ন্তীতি । ১৫ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

সুখদা হংসানিকামাহ—নদ্য ইতি । ত্রিস্তে মধুরজনো-  
হনেনেতি মুরঃ কামঃ তস্তারিঃ “সাক্ষান্মম্মথনম্রথঃ” ইতি বক্ষ্য-  
ম্ভূতি স্বামিনাহপি বক্ষ্যতে এবঞ্চ নারদ-  
কিন্তু প্রেমবতীনামিতি স্মৃতিতম্ আলি-  
ঙ্গমাং কামকৃতং স্থগিতত্বমধ্যবস্তারি-  
মত্র কৃতং নদ্যো হি স্বভাবেন সমুদ্রাধ্য-  
মোহনগীতমাকর্ষ্য ততঃ পরাবৃত্য স্বকীয়ানি

হৃদয়ানি এব রাগবন্তি কমলানি উপহৃত্য আলিঙ্গনোন্মুখাঃ সত্যঃ  
মুরারিতয়া ততোদাসীতমালিন্য লজ্জিতাস্তদা পতিং ত্যক্ত্বান  
বয়ং কামবতাঃ কিন্তু প্রেমবত্য ইতি স্মৃচয়ন্ত্যঃ পাদযুগলং  
গৃহ্ণন্তীতি সিদ্ধবিষয়োৎপ্রেক্ষা, যদা মুরারেরিতি “নারায়ণসমো  
শুভৈঃ” ইতি গর্গোক্তেঃ । যদা, মুরো নামাস্বরঃ সদাশিবঃ  
সমারাধ্য যন্ত যন্তোরসি হস্তং বিদধ্যাং স ত্রিস্তেতেতি লক্ষবরো  
লোকভয়ঙ্করো যদাসীৎ তদা ছদ্মবেষণে শ্রীভগবতা পৃষ্টঃ  
তেন স্বহৃদয়ে হস্তং নিধায় মুরোহহমিতি তেনৈব হস্ত ইতি বামন-  
পুরাণে প্রসিদ্ধম্ তদ্বাসনয়োক্তম্—

“মুহুঃ ক্লেশে চ সন্তাপে কামভোগে চ কাম্যগাম্ ।

দৈত্যভেদে হারিস্তেষাং মুরারিস্তেন কীর্ত্যতে” ॥

ইতি ব্রহ্মবৈবর্তোক্তবাসনয়োক্তেঃ মুরারিঃ কামচতুসন্তাপনাশ-  
কস্ত পাদযুগলমিতি সম্বন্ধঃ—

“মুকুং তন্ত্রিরসপ্রেমবচনং বেদসম্মতম্ ।

যঃ স্বং দদাতি ভক্তেভ্যো মুকুন্দ ইতি কীর্তিতঃ” ॥

তদা তৎক্ষণমেব বাদনসমকালমেবেতি পরমমোহনতাক্তা  
উপধার্যা সাবধানং শ্রদ্ধা বৈবশ্বাদবেণুপদানুপাদানমিতি যাবৎ  
যদা আলিঙ্গনে আলিঙ্গ্যভিলাষণে স্থগিতং যথা স্মৃতিয়া  
যদা, তটগতস্ত তস্ত প্রতিবিম্বমাত্রগতমালিঙ্গ্য স্থগিতত্বং যদা,  
আলিঙ্গনাক্ষেতোঃ স্থগিতং পাদযুগলমিতি সম্বন্ধঃ যদা এবং বর্ণ-  
য়ন্ত্যো রাগোৎকর্ষ্যাৎ বিবশাঃ স্বকীয়মেব ভাবমচেতনেষপি  
সমারোপয়ন্ত্য আহঃ—নদ্য ইতি । অয়ং ভাবঃ শ্রীকৃষ্ণবেণুগীত-  
প্রভাবাৎ নীরমাস্তকলতাদয়ঃ সরসা ভবন্তি সরসাশ্চ মধু অবন্তি  
শিলা অপি দ্রবন্তি নদ্যাশ্চ স্তম্ভমলুভবন্তি পরিবর্তনেন দ্বিগুণ-  
প্রবাহমভিবর্দ্ধয়ন্ত তদা তদগতকমলাস্তপি তদগতপাদযুগলং  
স্পৃশন্তি তজ্জৈদমবসিতম্ ॥ ১৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে সখি ! সচেতনের কথা কি বলিব ? অচেতন,  
নদীগুলিও সময়ে সর্কানলাশিরোমণি নিজসঙ্গম দ্বারা  
সর্কবিধ ছাখ হইতে মুক্তিপ্রদানকারি শ্রীকৃষ্ণের পরমানন্দ-  
জনিত রাগময় বেণুগীত শ্রবণ করিয়া—আলিঙ্গন দ্বারা

দৃষ্টাতপে ব্রজপশুন্ সহ রামগোপৈঃ সঞ্চারয়ন্তনুবোমুদীরয়ন্তম্ ।

প্রেমপ্রবুদ্ধ উদিতঃ কুসুমাবলীভিঃ সখ্যৈর্বাধাং স্ববপুষামুদ আতপত্রম্ ॥ ১৬ ॥

আচ্ছাদিত যেক্ষে হর, তদ্রূপে তরঙ্গরূপ হস্ত দিয়া শ্রীকৃষ্ণের  
পাদকমলে কমল উপহার ধারণ করিতেছে। হে সখীগণ!  
ঐ নদী সকলের পরিভ্রমণ দ্বারা সূচিত বা লক্ষিত হইতেছে  
যে, তাহারা বোধ হয় কন্দর্পে পীড়িত হইয়া ভগ্ন বেগবতী  
হইয়াছে ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

আতপে (ঘর্ষে) রামগোপৈঃ (রামেণ গোপৈশ্চ) সহ ব্রজ-  
পশুন্ (ব্রজবর্তীগবাদীন্) সঞ্চারয়ন্তং অনুবেগুং (গবাং পশ্চাদ্  
ভাগে বেগুং) উদীরয়ন্তং (বাদয়ন্তং শ্রীকৃষ্ণঃ) দৃষ্ট্বা অমুদঃ  
(মেঘঃ তদুপরি) উদিতঃ (পুনঃ) প্রেমপ্রবুদ্ধঃ (প্রেম্ণা প্রবুদ্ধঃ  
চ সন্) কুসুমাবলীভিঃ (কুসুমসমূহতুল্যৈঃ তুষারৈঃ সহ) স্ববপুষা  
সখ্যৈঃ (শ্রীকৃষ্ণা) আতপত্রং (ছত্রং) বাধাং (চকার) ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

লোকার্ত্তিহরণশীলবাদিসাম্যাং সখ্যৈঃ শ্রীকৃষ্ণাভ্যুদয়তরঙ্গপূর্ণিতঃ  
পুনঃ প্রেম্ণা প্রবুদ্ধঃ সন্ কুসুমাবলীভিঃ পুষ্পসমূহস্তরুলৈস্তুষা-  
রৈর্কা সহ স্ববপুষা ছত্রং বিহিতবান্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৈষ্ণবভাষণী ।

আস্তাং তাবচ্ছ্রী কৃষ্ণা বিচিত্রবিহারপ্রাপ্তায়াঃ শ্রীচন্দ্রাবনবর্তিতাঃ  
শ্রীকালিন্দাঃ শ্রীমানসগঙ্গায়াশ্চ তথা তৎসাহচর্যোগাত্ম্যামপি  
জগৎপাবিত্রাঃ অজকালীনানাং নদীনাং তাদৃশং ভাগ্যং ধূনোদ্ভব-  
স্তাচেতনপ্রায়ত্নাকাশবর্তিনো মেঘস্তাপি ভাগ্যং কিং বর্ণা-  
মিত্যাহঃ—দৃষ্টেতি । আতপে শরৎকালীনেষু ব্রজস্থ পশুন্

সর্বানুব গোমহিষাদীন্ সর্বৈরেব গোপৈঃ সর্বেকত্র তচ্চারণাঃ  
সমাক্ তত্তদিক্ষানুসারেণ ইত্যন্তশ্চারয়ন্তং তেষামনন্তানাং বহুল-  
দূরপ্রদেশং ব্যাপ্য চরতাং সম্মেলনার্থং প্রহর্যার্থকং বেগুন্ অনু  
বারম্বারম্ উং উচ্চৈঃ ঈরয়ন্তং বাদয়ন্তং শ্রীকৃষ্ণমিতিশেষঃ ।  
সূচিতঃ । ছান্দসাদ্ভাবানমচ্ছ্রীযদা, বেগুন্ তদ্বাদিনানন্তরমিত্যর্থঃ ।  
উদীরয়ন্তম্ অনুবেগুন্ তাত্ত্বাত্রেব বায়য়ঃ বেগুনাং নৈবোদীরয়ন্ত-  
মিত্যর্থঃ । প্রেম্ণা প্রবুদ্ধঃ সন্ সহচরণামপি তাপনিবারণায়  
কুসুমং মেঘপুষ্পং জলং “মেঘপুষ্পং ঘনরসম্” ইত্যভিধানাং তস্ত  
আবলীভির্বিদুনিকরৈঃ সহিতেনেত্যর্থঃ । বিশেষণে বা তৃতীয়া  
তাভির্বিশিষ্টমাতপত্রং স্বস্ত্র বপুষা সজলদেহেব অনুদেতুল্যৈঃ  
স্ববপুসেব ছত্রং কৃতবানিত্যর্থঃ । ছত্রমপি কুসুমাবলীযুক্তং ভব-  
তোব এবং সথোন নিজদেহং ধনং চার্পিতবানিত্যর্থঃ । অত্বে-  
বাজিতম্, যদা, প্রবুদ্ধে আতপে অস্মাকং সখ্যৈঃ প্রিয়স্ত স্বস্ত্র বপুষা  
আতপত্রং বাধাং কুসুমাবলীভিঃ প্রেমপ্ৰীতিং বাধাং ইতি অনু-  
দয়েন প্রাপ্তং রূপাদিভ্যঃ নিরন্তং অতোহসৌ পরমধাতোহস্মাকঞ্চ  
তদানীং দর্শনাদ্যসম্পত্তেভাগাধীনতৈবেতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৈষ্ণবভাষণী ॥

অথ দৃষ্টে তাদিহরেন পূর্ববদবস্থিতাদশক্তিভ্যাং গেহাস্তরং  
তত্র পূর্বদেচতেনে ভাবং কল্পয়ন্তোহপি সখ্যামরসবর্ণনয়া নিভ-  
রসনাং দায়ন্তা ইবাছঃ—দৃষ্টেতি । বিদ্যায়চক্ষুযেতিশেষঃ ।  
আতপ ইতি তাপাদিকং ব্রজপশুনিতি তদ্বাচল্যাং তৃণাহল্যা-  
পেক্ষয়া অবশ্যং তত্র স্থিতিঃ নহেতি বহুলচ্ছারাপেক্ষা অনু পঞ্চাং  
মেঘাকর্ষার্থমুচ্চীরয়ন্তং ততঃ এব প্রেমপ্রেমণাং —  
প্রবুদ্ধশ্চ উৎকলিতরূপাং কুসুমং মেঘ-  
ঘনরসম্” ইত্যভিধানাং তস্তাবলীভি-  
ত্যর্থঃ । সখ্যৈরিত্যি বর্ণাদিসাম্যাং  
অনুদেতুল্যৈঃ স্ববপুসেব ছত্রং কৃতবান্ ইত্যর্থঃ ।  
বলীযুক্তং ভবতোব এবং সথোন নিজং দেহং ধনং চার্পিতবানি-  
ত্যর্থঃ । অতো হসৌ পরমধাতোহস্মাকঞ্চ তদানীং দর্শনাত্ম্যাপা-

সম্পত্তেভাগ্যহীনতৈবেতি ভাবঃ । অত্র চেদং তদ্বৎ বদাতপে  
গাশ্চারণন্তঃ সখ্যায়ঃ থিন্না ভবন্তি গাবশ্চ বিক্ষিপ্তগত্যো ভবন্তি  
তদা তাসাং সেবানাং চাক্ষর্যায় তত্তন্ময়া নল্লারাগঃ বাদয়তি  
ততস্ত দৃশ্যলীলাকূটং কাশ্চিদেবমুৎপ্রেক্ষন্ত ইতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদধর্মশ্রীকৃতপঞ্চপঞ্চায়তম্ ।

সখ্যঃ কৃষ্ণস্ত তুল্যবাহিঃ সখিধর্ম ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য কৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

দৃষ্টেতি । তীবে বসুনাভীরে আতপে ইতিপাঠান্তরং তদা  
ভিক্ষুং রামেণ গোপৈশ্চ সহ ব্রজপশুন্ সঞ্চারয়ন্তম্ অত্র গবাং পশ্চাদ্-  
ভাগে বেগুন্ উদীরয়ন্তং বাদয়ন্তং শ্রীকৃষ্ণং দৃষ্ট্বা অম্বুনো মেঘঃ  
উদিতঃ পুনঃ প্রেমণা প্রবৃদ্ধঃ সখ্যুঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত লোকার্তিহরত্বনীল-  
বসুনাভিনামাং সখিধর্মপাদেশঃ উপরি ইতি শেষঃ কৃষ্ণমসমু-  
তুল্যাস্থবরৈঃ সহ স্বপুষ্ণা আতপত্রঃ বাধাং চকার ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরহস্যবলী ।

অম্বুনঃ গ্রামবর্ণসামাং সখ্যুঃ মুরারেঃ স্বপুষ্ণাতপত্রং বাধাং  
বসুনাভীভিঃ নন্দ বনপুষ্পরাজিভিঃ সহ । যদ্বা, জলকণনিকটৈঃ  
সহ পুষ্পং মেঘপুষ্পমিত্যভধানাং প্রেমণা প্রবৃদ্ধঃ সমুদ্রিক্তং হৃষিতঃ  
ইবনঃ বোম'কলক্ষণং যন্তু স তথা অভিমাগ্বেক্ষয়েতৎ ॥ ১৬ ॥

মিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

কং হৃদয়মগ্নসারং যতো বনে গাশ্চারণন্তম্  
আতপেন ক্রিষ্টম্ অথাপি ন বিদীর্ঘ্যতি তদম্বুকুলসেবাং কর্তুং  
ন শক্যম্ নৈষেঃ সহ তন্ত কং স্নেহানুবন্ধঃ তথাপি তে তৎকালো-

চিতাং সেবাং কুর্কন্তি ন পুনর্কয়ং মন্দভাগ্যা ইতি মধ্যমা উচুঃ—  
দৃষ্টেতাদি । আতপে যশ্মে ব্রজপশুন্ সঞ্চারয়ন্তং দৃষ্ট্বা স্বপুষ্ণা  
আতপত্রমম্বুনো মেঘঃ বাধাং বিদধে গাশ্চারণন্ যত্র যত্র যাতি  
তত্র তত্র তত্রপরি গচ্ছন্নাতপত্রায়তে স্ম কীদৃশঃ প্রেমণা প্রবৃদ্ধম্  
অত এব উদিতঃ প্রকল্পঃ পুলকিতঃ সখ্যুর্মিত্রস্ত শ্রামত্বাং সহ  
রামগোপৈঃ ন কেবলনেকশ্রেব তন্ত তৎসম্বন্ধাং রামাদীনামপি  
ছত্রায়তেম্মেতার্থঃ । উদিতঃ প্রকল্পঃ পুলকিত ইত্যর্থঃ । কুসুমাবলীভি-  
জলকণৈরুপলানিতমিত্যাতপত্রবিশেষণঃ মুক্তাপ্রালম্বণোভিতঃ  
ছত্রমিব কৃতঃ ? সখ্যুঃ মিত্রস্ত শ্রামত্বাং সহরামগোপৈঃ ন  
কেবলনেকশ্রেব তন্ত তৎসম্বন্ধাদ্রামাদীনামপি ছত্রায়তেম্মেতার্থঃ ।  
উদিত উর্দ্ধগতো বা নিকটশ্চেতদা উপরিস্থিতানাং বিমানচারিণাং  
দেবানাং দর্শনবাধাং কীদৃশম্ অন্তমেঘগর্জিতসদৃশং বেগুয়দীরয়ন্তং  
হার্শেণ মেঘো যথা মন্দং মন্দং গর্জতি তৎসমানং বেগুং বাদয়ন্ত-  
মিত্যর্থঃ । অম্বু সদৃশার্থঃ তদস্ত প্রেমৈব প্রেমা যৎস্বদেহমেবাত-  
পত্রীকরোতি অস্মাকং প্রেমাগন্ত ধিগিতি নির্দেশঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

মেঘানাভঃ—দৃষ্টেতি । আতপে শরংকালসম্বন্ধিনি ব্রজপশুন্  
সর্বদা ছায়াভাসযুক্তান্ সর্বদা রক্ষকা গোপাঃ অভিতো রতি-  
বন্ধকো রামঃ এতৈঃ সহিতম্ এতৈঃকা সঞ্চারয়ন্তং সর্বসামগ্রী-  
সাহিত্যং দেবগাদেবসহিতং ধর্মসহিতং তদম্বুবেগুয়দীরয়ন্তং  
সর্বেষামাধিদৈবিকানুদীপয়ন্তং সর্বশক্তিসহিতো হি তাভিঃ সহ  
ক্রীড়তি তদাবশ্যং ছায়াপক্ষিতেতি প্রেমণা ভগবৎস্নেহে সবা-  
পর্যাস্তং গতেন তাদৃশেন প্রবৃদ্ধো মেঘঃ স্বপুষ্ণা সখ্যুরাতপত্রঃ  
বাধাং প্রবৃদ্ধমুদিত ইতিপাঠে প্রবৃদ্ধচাসৌ মুদিতশ্চেতি  
প্রেমপ্রবৃদ্ধং যথা ভবতি তথা বা উদিতঃ অতঃ কুসুমাবলীভিঃ  
সুস্বকণিকাভিঃ "মেঘপুষ্পং ঘনরসম্" ইতি কোশাং পূর্বমেনে  
সখ্যাপর্যাস্তং ভক্তিঃ কৃত্য ইদানীমান্ননিবেদনং কৃতবান্ প্রেমুণৈব  
প্রবৃদ্ধঃ শ্রবণমারভ্য সখ্যাপর্যাস্তমাগতঃ স্নেহবশাদ্বা স্থলো জাতঃ  
কামরূপিণস্তে যথাভিলষিতং রূপং কুর্কন্তি প্রকৃতে ভগবৎস্নেহাং  
যথাভিলষিতং রূপং কৃতবান্ যাবতা সর্বেষাং ছায়া ভবতি ।  
নম্বু, স্বত্বাপি ক্রেশো ভবতীতি কিং ছায়েন তথা কৃতবান্ নেত্যাহ,  
মুদিত ইতি যাবজ্জন্ম যো ভক্ত্যেব বর্ধতে সোহন্তে কৃতাস্ন-



নিবেদ্যে ভবতি নোকোপকারিহাং নীলহাং জীবনদাহত্বাচ্চ সখ্যামিতি  
কেচিৎ সৰ্ব্বস্বমপি দত্তবানিতি জ্ঞাপয়িতুং কুসুমাবলীভিঃ সহৈত্যা-  
ক্ৰম্ অনেন সাক্ষাৎসাক্ষ্যে সহ ভগবতঃ ক্রীড়া স্থচিভা অত এবাগ্রে  
পুলিন্দীনাং স্তোত্রং ভবিষ্যতি গোপৈর্গোচারণং বলভদ্রেণ রক্ষা  
বেগুনায়েন প্রবোধনং পশ্চাদ্রমণমিতি শেষবদস্তাপি সখিহাং  
তাদৃশেহপি সময়ে ছায়াকরণং বৃন্তমেব ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্ণবদর্শিনী ।

হস্ত হস্ত সখ্যাবাবস্তোহপ্যায়ানং কৃতার্থস্বস্তীতাহঃ—দৃষ্টেতি ।  
প্রেম্ণৈব প্রবুদ্ধঃ যাবত্যা স্বরূপা গোপোপালসহিতস্ত তস্ত  
তাপনিবারণং ভবেত্তাবতীরক্তিং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ । কুসুমাবলীভি-  
রিতি “মেঘপুষ্পং ঘনরসম্” ইত্যভিধানাং জলকণাবলীভিঃ সহ  
বপুষা সখ্যুঃ কৃষ্ণস্তেতি রসরূপা সস্তাপহারিত্বেন সর্বগত্বেন  
স্বীরবিচ্যাদ্গর্জনাভ্যাং পীতবস্ত্রবেণুনায়েনঃ সার্মাদৃষ্টা চ সখিভাব-  
মভিমতমানঃ আতপত্রং তুষারবধিচ্ছত্রং বাদ্যাদিত্যাকাশস্থো  
মেঘেহপি স্থখয়তি কেবলং বয়মেব তং স্থখয়িতুং ন প্রাপুম ইতি  
দিগন্তানিতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অত্যাশ্চর্য্যঃ দৃষ্টেতি অধুদো মেঘোপাতপে রামেণ গোপৈশ্চ  
সহ ব্রজপশূন্ সঞ্চারয়ন্তঃ কৃষ্ণা দৃষ্টা তদুপযাদিতঃ প্রেম্ণৈব  
প্রবুদ্ধো যাবত্যা তদাতপনিবৃত্তিঃ স্তোত্রাবতী রক্তিং প্রাপ্তঃ সন্  
রসবধিত্বেন তাপহারিত্বেন সর্বগত্বেন চ সখ্যুঃ কৃষ্ণস্ত  
স্বপুষা আতপত্রং ছত্রং বাদ্যং কীর্ত্তনং কুসুমাবলীভিঃ “মেঘপুষ্পং  
ঘনরসম্” ইত্যভিধানাং স্তোত্রাবতীরক্তিং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ তথা  
চাকাশস্থো মেঘেহপি তমস্কুলয়তি বয়স্ক তদাত্মকুল্যাদীন  
নিভাগা ইতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবৃন্তশুকদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপঃ ।

অত্র আহঃ—রামেণ গোপৈশ্চ সহ ব্রজপশূন্ সঞ্চারয়ন্তঃ  
ব্রজাং পশূন্ বনে নিবেশয়ন্তঃ বেণুসুদীরয়ন্তম্ অত এব আতপে  
দৃষ্টা উদিতোহধুদঃ প্রেম্ণা প্রবুদ্ধঃ সন্ মোক্তিকাদিবিলম্বস্থানী-  
য়াভিঃ কুসুমাবলীভিঃ সহ স্বপুষা সখ্যুঃ শ্রীকৃষ্ণস্য ঘনশ্রামত্বেন  
সোপমস্ত স্বতমুরূপমাতপত্রম্ বাদ্যং ॥ ১৬ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

অথ পূর্বোক্তোভ্যো বিশিষ্টা সখ্যারসাবিষ্টা গোষ্ঠী সঙ্গস্থতে  
তত্র শ্রীকৃষ্ণবিষয়ং সখ্যং প্রশংসন্তি—দৃষ্টেতি । অথাতীতে  
তৃতীয়ে যামে যামেব রীতিমুদ্दिष्ट सादा क्रीडा विरचिता तद्वा-  
वैवश्रुतया चावश्रुतया च गवां सकलनमपि कर्तुमुचितं मया  
वत्कूष्मादिभिः कृतानन्नाकरौ गिरिशिखरमाकृष्टावित्यायां  
वा कदम्बकृष्णधामबलया त्रिभङ्गभङ्गाहवस्थितव्रजाभिमुखो वन-  
शोभां निभालयति—तदेकजीवना निमेषासहाः सहचराश्च  
तद्रूपनाधुरीमाश्चादयस्तोहपातृश्रुतया तदग्रेहवस्थितादिवा तपुशिला  
तापमपि न गणयन्ति अतदसहमानतदेकप्राणः श्रीकृष्णो दिवाकर-  
तापोपपशमनाय सख्यं ब्रजगमनाय नितादा कृतसाचिवां सुहृद्-  
विशेषं वारिदमाकारयन्नुच्छेदमेघमल्लारमालापयन् वेणुं वादयति  
ओनाकृष्टो वारिवाहस्तावदेवातिवर्षति यावता गिरिशिलाशैतां  
ভবেদিতি ব্রজপশূনিতি চারণাবশ্রুতং তদমুরোধেন শনৈর্গমনং  
তাপভূয়স্ক দৃষ্টা বিজ্ঞানেত্রেঃ রামেণ গোপৈঃ সহৈতি বহুতর-  
চ্ছায়াপেক্ষা অহোভাগামধুদস্ত যেন বর্ণোপি তাদৃশ এব লক্কঃ  
সময়ে সাহায্যমপ্যচরতি, অয়মপি ঘনশ্রামঃ সোহপীত্যাদিসাম্যং  
সখ্যুরিতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতগণদ

তিলোত্তমা বিচিত্রবসনামাহ—দৃষ্টেতি ॥ ১৬ ॥

পূর্ণাঃ পুলিন্দ্য উরুগায়পদাজরাগশ্রীকুঙ্কুমেণ দয়িতাস্তনমণ্ডিতেন ।

তদর্শনশ্ররুজন্তুগুণযিতেন লিম্পন্ত্য আননকুচেযু জহন্তুদাধিম্ ॥ ১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে সখি ! আমাদিগের হৃদয় পাষণ তুলা যেহেতু বনে গোচারণরত স্তুতরাং আতপ তাপিত শ্রীকৃষ্ণকে স্মরণ করিয়াও বিদীর্ণ হইতেছে না, আহা ! আমরা তাঁহার অনুকূল সেবা করিতে সমর্থ হইতেছি না, কিন্তু মেঘগণের সহিত তাঁহার কি মেহানু-বন্ধ যে তাহারা তৎকালোচিত সেবা করিতেছে পরন্তু আমরা মন্দভাগ্যা বলিয়া কৃষ্ণ সেবায় বঞ্চিতা হইতেছি তাহাই বলিতেছি—জলধর স্বয়ং যেরূপ লোকের ক্লেশনাশ করিয়া থাকে তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণও লোকার্জন্যকারী হইয়াছেন অতএব শ্রীকৃষ্ণ, জলধরের বন্ধু ; কারণ মেঘ, নিজবপু শ্রীকৃষ্ণকে রাম ও গোপগণ সহিত রৌদ্রে রৌদ্রে পশুচারণ করিতে এবং গাভীগণের পশ্চাদ্-বর্ত্তি হইয়া বেণুবাদনরত দর্শন করিয়া তদুপরি উদিত হইয়া হইয়া পুনর্বার প্রেমাদিক্য বশতঃ যে প্রকারে গো গোপ সহিত শ্রীকৃষ্ণের আতপ নিবারণ হয় তদনুরূপ বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া যেখানে যেখানে তিনি গমন করেন ততৎস্থলে গমনপূর্বক কুঙ্কুমমূহ তুলা তুষারসহ আপন শরীরদ্বারা সখা শ্রীকৃষ্ণের সম্বন্ধে পুত্রের কার্য্য সম্পাদন করিতেছে ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

( অথ নিজভাবপ্রকটনময়েন পণ্যেন নিজরসবর্ণনং, সম্ভাতি স্তবঃ আন্তাঃ তাবৎ তৎসখ্য মেঘস্ত ভাগ্যাঃ অন্ত্যজদ্বীপা-  
—পূর্ণা ইতি )

( দয়িতায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ স্তনভায়াঃ  
—লিপ্তেন ) উরুগায়পদাজরাগশ্রীকুঙ্কু-  
—পদাজয়োঃ রাগেণ—আরুণেন  
—কুঙ্কুমেণ কিম্বা উরুগায়পদাজরাগজননং  
—শ্রীকুঙ্কুমং তেন ) তুণকৃষিতেন ( তুণেষু কৃষিতেন লিপ্তেন )

আননকুচেযু ( আননেষু কুচেযু চ ) লিম্পন্ত্যঃ তদর্শন শ্ররুজঃ ( তথাভূতস্ত কুঙ্কুমস্ত দর্শনেণ শ্ররুজঃ শ্ররএব কৃতা রকৃ তাপঃ যাসাং তাঃ ) পুলিন্দ্যঃ ( শবরজিয়ঃ ) তদাদিঃ ( কন্দর্পপীড়াং ) জহঃ ( অতঃ তা এব ) পূর্ণাঃ ( বয়ন্ত অপূর্ণা এব ইতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদোষিকা ।

সাহস্কারমাহঃ—পূর্ণাঃ কৃতার্থাঃ পুলিন্দ্যঃ শববান্ধনাঃ কথমিত্যভ  
আহঃ প্রথমং দয়িতানাং স্তনেষু মণ্ডিতেনান্তলিপ্তেন পুনশ্চ  
রতিসময়ে উরুগায়স্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত পদাজয়োঃ রাগেণারুণেন  
শ্রীঃ কান্তির্ঘণ্ত তেন কুঙ্কুমেণ পুনশ্চ বনস্তনীষু চক্ৰমণেন  
তুণেষু কৃষিতেন লগ্নেন তদর্শনেণ তথাভূতস্ত কুঙ্কুমস্ত দর্শনেণ  
শ্ররুজতা রকৃ তাপো যাসাং তাস্তেন কুঙ্কুমেণাননেষু কুচেযু  
চ কামতপ্তেষু লিম্পন্ত্যাস্তদাদিঃ কামবাধাঃ জহঃ, অতস্তাঃ  
কৃতার্থাঃ ধিগতা মাদৃশো যাঃ এবন্তুতমপ্যাধিশমনং ন লভন্ত  
ইতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতবগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভোষিণী ।

অথাপরস্তাঃ গোষ্ঠ্যা বাক্যং ত্রিভিঃ । যদ্বা, পূর্ববদেক-  
বাক্যতয়া ব্যাখ্যানং তথা হি আস্তান্ত্যাবৎ সর্কোপকারাদিনা  
সখ্যমিত্তপ্রাপ্তস্ত তাদৃশসেবাকারিণো মেঘস্ত ভাগ্যাঃ সম্পূর্ণ-  
তাদিনা দূরতোবজ্জানামপ্যন্ত্যজদ্বীপাঃ ভাগ্যাঃ কিং বর্ণা-  
মিত্যাহঃ—পূর্ণা ইতি । পুলিন্দীতিঃ সখা এব বনচর্যো হিন্দা-  
জ্যন্ত্যজজিয়ঃ সাহচর্যোণামি লক্ষ্যাঃ উকথা গীয়তে গোপৈঃ  
স্বয়ং বা গায়তি বেণুনেত্রাকগায়ঃ দয়িতানাং কাসাঞ্চিৎ স্তনেষু

মণ্ডিতেন ভূষণতয়া গৃহীতেন তৃণেতুপলক্ষণং শিলাদিষপি কষি-  
তেন তত্ত্বপ্রকারশ্চ বাক্তং লজ্জয়া নোক্তং শ্রীস্বামিশাটেন-  
ক্ষাঞ্জিত এব তদাধিঃ কামবধাং তদা তন্নিব্বেব কণে আধিঃ  
মনোবাণাঃ অর্থাৎ অরুণতমেব। যদা, তন্ম অনির্কচনীয়মাধিঃ  
শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তিমনোহুং জহুঃ শ্রীশকন চ শ্লেষণ ধ্বজতে  
শ্রীকৃষ্ণবল্লভানাং স্তনৈরমুলেপনদ্বারা ভূষিতেন সৌন্দর্য্যাত্মিশয়ং  
নীতেন পুনঃ শ্রীকৃষ্ণপদাজসম্পর্কেণ কাঙ্ক্ষাবিশেষঃ প্রাপ্তেন  
কুঙ্কুমেণ ভগাদিভাঃ সমুদ্ভূতা স্বাক্ষে লিপ্যমানেন সতা  
প্রায়ো ভূষণীনাঃ কাঙ্ক্ষাদিরহিতাশ্চ কাঙ্ক্ষাকাদাহরণায়  
বনাস্তভ্রমন্তাঃ পুলিন্দান্তেনৈব মহাভূষাদিসম্পত্তেযোগ্যতাঃ  
প্রাপ্য সর্পবিদমাধিঃ জহুঃ অস্ত্রৈক্যাজিৎমেব, যদা অহো বত  
শ্রীবৃন্দাবনেহম বয়মেব কেবলং ভাগ্যহীনা ইত্যাহুঃ—পূর্ণা  
ইতি, উরুগায়পদাজয়োঃ রাগোত্তরাগো যন্ত তস্তাঃ শ্রিয়ঃ  
কুঙ্কুমেণ শ্রীভগবদ্বিষয়কপ্রেম্ণা তৎসম্ভাষণার্থং তয়োংপাদিতেন  
কুঙ্কুমজ্ঞাতিবিশেষেণেতার্থঃ। অতঃ স্বসম্ভাষণার্থমেব দয়িতানাং  
যুগ্মদৃশীনাংপি স্তনেষু প্রথমং মণ্ডনতয়া লিপ্তেন যদা উরুগায়  
পদাজরাগবদকণা শ্রীযন্ত কুঙ্কুমস্ত তেন তৎপদাজরাগসাদৃশেন  
শ্রীত্যা দয়িতাতিঃ স্বস্তনেষু মণ্ডনতয়া গৃহীতেন পশ্চাত্তস্তো  
রুগায়দেব বিচিত্রবেণুগীতেন বনাস্তঃ সনাক্ষটানামিতস্ততো ভ্রম-  
ন্তীনাং তদপ্রাপ্তিবৈকল্যেন বনেষু বিলুপ্তহীনাং স্তনেভ্যঃ তৃণে  
কষিতেন পূর্ণা ভূষণাত্মা অপি শ্রীভগবতা স্বয়মেব বা ভাভি-  
প্তগায়রা স্তনমণ্ডনা তৃণে কষিতেনেতি কেচিৎ তন্ত কুঙ্কু-  
মস্ত দর্শনমাত্রং তাদৃশবিচারতঃ তৎসম্ভাবিতো বা অরুণকো  
যাসাং তথাভাঃ সতাঃ তৃণভাঃ সমুদ্ভূতেন তৃণসহিতেনৈব  
কুঙ্কুমেণ প্রথমং সৌরভাগ্রহণার্থমানেনেযু পশ্চাৎ অরবেগেন  
কুচেযু লিপ্তস্তাঃ লেপমাত্রা কুপস্তাঃ সতাঃ তৎকুঙ্কুমং জহুঃ কৃতঃ  
আধিঃ আধিঃহত্বাদেবাধিক্রপদিতার্থঃ। প্রেমভরোংপাদনে  
ব্যাকুলতয়া তদুৎপত্তিহারায়া বা ত্যজমিত্তিভাবঃ অহো  
বত কষ্টম্ দীদৃশ্যো বয়মধস্তাঃ পরমার্তিগন্ধুমগাঃ যাসামীদৃশে-  
নাপি সম্বন্ধেনাত্তপি জনা দীদৃশীমার্তিঃ লভমানা অস্মাকাত্মগন্ধ-  
সম্পূজিত্রব্যমপি শঙ্কয়া পরিত্যজন্তীতি তাৎপর্য্যং তৎকুঙ্কুম-  
সম্বন্ধেন তাস্ম মহালক্ষ্য্য আবেশাচ্ছ্রীভগবদমুগ্ধবিশেষেণ  
তদাধিঃ তা জহুঃ অত এব পূর্ণাঃ কৃতার্থা ইতি শ্রীবল্লভচরণাঃ  
যদা অজরাগঃ পদরাগঃ তন্ত শ্রীঃ কাঙ্ক্ষিত্ব তেন যদা অজন্ত  
রাগ ইব রাগো যন্ত তেন শ্রীকুঙ্কুমেণ কথস্ত্বেন দয়িতান্তন

মণ্ডিতেন পুনঃ কথস্ত্বেন উরুগায়পদা উরুগায়ং পদাতে  
প্রাপ্যোশ্রীতাকগায়পং তেন শ্রেণং প্রথমার্থবদেব শ্লেষণেদমুদ্রাকং  
স্তাৎ তাদৃশকুঙ্কুমদর্শনেণ শ্রীভগবৎস্বরণতত্ত্বপ্রাপ্ত্যা তাদৃশী  
পীড়া অভূৎ যত্রাশেষদুঃখাতিরিকোহস্তত্বতঃ তৎ কুঙ্কুমস্পর্শেন  
চ শ্রীভগবৎস্বরণতত্ত্বপ্রাপ্ত্যা তাদৃশী পীড়াভূৎ তাদৃশং স্বপং  
জাতং যেন শেযানন্দসম্পন্নমাধুৰ্য্যং তত্রাস্তত্বতঃ অতএব  
অশেষাধিঃ জহুঃ ভগবতস্তদীয়ানাং বা তাসাং  
সম্বন্ধেন পূর্ণাশ্চ বভূবুরিতি এবং তাসাং নিজাদিঃ শাস্তঃ  
অত্মাকঞ্চ নিজাদির্কৃত এব অস্ত্রভাষণাভিনূনত্বেন সর্পথা  
সর্পেভ্যো ভীবেভ্যো ভাগ্যহীনা বয়মেবেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতৈবমবতোষণী ।

অথ নিজভাবপ্রকটনময়েন পত্নেন নিজরসবর্ণনং সম্বতিস্বৈবম্  
আস্তাং তাবত্তৎসম্বস্ত মেঘস্ত ভাগাম্ অস্বাজ্ঞীণানপি কিম্বর্ণা-  
মিতাহুঃ—পূর্ণা ইতি। তত্র পূর্ণা ইতানেন অহো বয়মপি  
যথা কথঞ্চিত্তৎসম্বন্ধেন তথা ভবিতুং পারয়ামঃ। কিন্তু নাস্তি  
তাদৃগ্ভাগ্যমিতি পুলিন্দা ইতানেন তাদৃশীভ্যোপি শোচ্য  
বয়মিতি উকণা বেণুনা গায়তীতাকগায় ইতানেন নিজাদৈর্যো তৎ-  
কর্তৃককারণবিশেষোপাস্তীতি পদাজয়োঃ রাগরূপং যং তত এব  
হেতোরসাদৃশৈকগম্যকাস্ত্যামোদাদি শ্রীবিশেষযুক্তঞ্চ যং তেন  
কুঙ্কুমেনেতানেন তাদৃশপদাজস্পর্শায় মনঃ স্পৃহয়তীতি দয়িতা  
তাদৃশনাগরস্ত তাদৃশীং বিনা স্থিতেরসম্ভবাং বা কাচিৎ প্রেমদী  
নিগূঢ়ং বিজ্ঞতে তস্তাঃ স্তনাভ্যাং মণ্ডিতং শোভাবিশেষমানীতচরং  
যতেনেতানেন তস্তাস্ত তত্ত্বদ্বিলাসাত্মকং তাদৃশং ভাগ্যমস্মাকমতি-  
দূরাদূরতরমেবেতি তদর্শনেতানেন তৎসম্বন্ধিনোপি ঋটিতি  
তত্ত্বলীলামুসঙ্গাপনেন স্বভাবেনৈব বা তাদৃশমোহনত্বং কিং পুন-  
স্তত্ত্বতি তৃণেতানেন তাদৃশজন্মাপ্যস্মাকং ভবত্বিতি লিপ্তস্তা  
ইত্যাদিনা অহো হর্ষভরস্তাসামিতি চ বোধয়ন্তি  
লোভনস্বভাবাকৃষ্টতয়া ঘ্রাণদর্শনার্থং যুথসুদী  
লিপ্তস্তাঃ পশ্চাৎ অরবেগেন কুচেযু লিপ্তা  
সজ্জিবস্তদর্শনে তদ্বস্তমাত্রস্তাপি প্রসঙ্গো  
তৎপ্রাপ্ত্যা তদংশেন শাস্তো ভবত্যেব ততস্তাসাম্  
তদংশেনাপীত্যর্থঃ। ততস্তা অপ্যস্বদপেক্ষয়া পূর্ণা ইত্যহো চূর্ভাগা-

‘निदिता’ इत्यर्थः ॥ ११ ॥

হে সখি! অগ্নিন্ পুলিন্দোহপ্যতিধত্বা ইতি পুনঃ শ্রোতা  
এব রাধাসখ্য এবোচুঃ—পূর্ণাঃ পুলিন্দ্য ইত্যাদি। পুলিন্দ্য ইতি  
ভৌনবৈকুণ্ঠোপলক্ষণং অত্থথা অভৌমে তাসামসম্ভবাৎ এতেন

উক্তপ্রকারাণাং ব্রজে দেবীনামতিরিক্তা অপি স্থিয়োহপি তত্র  
বর্তন্তে তা অপি কৃষ্ণেহুগরক্তা মন্তব্যঃ অতো ভাষাগীতাদৌ  
জলাহরণদধিভুগাদিবিক্রমপরাণামপি যদনুরাগকথাঃ শ্রয়ন্তে ন তা  
অবধীরয়িতব্যঃ সৰ্বমেব সম্ভবত্যাধিকারভেদাৎ প্রেমবাস্তাভ্যঃ  
পুলিন্দ্যঃ পূর্ণাঃ কৃতার্থাঃ কুতঃ ? ইত্যাহঃ উরুগায়পদাজ্জয়োর্যোগস্তত্র  
যত্র শ্রীকৃষ্ণমং শ্রীযুক্তং কৃষ্ণমম্ অথবা উরুগায়পদাজ্জয়াজনকং  
যচ্ছ্রীকৃষ্ণমম্ তেন আননকুচেযু লিম্পন্ত্যঃ আয়নামিতার্থঃ ।  
তদাধিঃ স্মরকৃকৃতম্ আধিঃ জহঃ অতঃ পূর্ণাঃ কীদৃশেন দয়িতায়াঃ  
শ্রীরাধায়াঃ স্তনভ্যাং স্তনয়োৰ্কা মণ্ডিতেন গঞ্জে ভাবেক্লেঃ দয়ি  
তেতি বক্ত্রীণাং রাধাসখিত্বং স্পষ্টং নতু তাভিস্তংকুতো লক্  
মিত্যাহ—তৃণরুধিতেন তৃণলগ্নেন অয়ং ভাবঃ দয়িতাস্তনকৃষ্ণমং  
যচ্চরণয়োলগ্নং তৎপ্রেম্ণা তন্ন প্রফাল্যতে চরণরাগ এব তল্লীনঃ  
জ্ঞনৈশ্চ ন লক্ষ্যতে তত্ত্ব বৃন্দাবনে পাদত্ৰাণং বিনৈব ব্রজতচরণ  
স্পর্শেন তৃণাত্তপি স্নিহতি তেন তেষু লগ্নং ভবতি তদেষষণ-  
পরাঃ পুলিন্দ্যো হি তন্মর্যাদাঃ জ্ঞানস্বাতি তথা বয়ম্বপূর্ণা ইতি  
নির্কেদঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমল্লীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

পূর্ণাঃ পুলিন্দ্য ইতি । অত্র দয়িতাঃ কাশ্চিৎপ্লেগ্নাকৃষ্টাঃ মুচ্ছিতা-  
শ্চ তস্তা মুচ্ছাশাস্তয়ে যে চরণপল্লবেন স্পর্শমাত্রকৃতমিতি  
বিবেচনীয়ঃ স্বভাবসঙ্গোপনাশক্তিগঞ্জে রমণং রামঃ ক্রীড়া  
তদ্ব্যক্তস্ত কৃষ্ণস্ত চরণয়োঃ স্পর্শেন প্রমোদো যস্ত তয়ো-  
চরণয়োঃ ॥ ১৭—১৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

বনবাসিনঃ কুহজাতীয়াঃ পুলিন্দ্যঃ তেষাং পত্নাঃ পুলিন্দ্যঃ ভগ-  
বত্নৈকট্যাক্তানামপি ভক্তির্জাতেত্যাহ—পূর্ণা ইতি । সৰ্বপ্লেক্ষয়া  
পুলিন্দ্যঃ পূর্ণাঃ তাযাং সাক্ষঃপদচরণারবিন্দরজঃসম্বন্ধো বর্তত

ইতি উরুভির্গীয়ত ইতি উরুগায়ো ভগবান্ সৰ্বপ্রমাণসিদ্ধঃ  
সৰ্বগুণপূর্ণাঃ তস্ত পদাজ্জয়োর্যোগস্তত্র যো রাগঃ তৎ-  
সহিতা শ্রীঃ মহতা বিচাৰেণ হি লক্ষ্মীভগবন্তং বস্ত্রে অতঃ চরণার-  
বিন্দভক্তা বা লক্ষ্মীঃ তস্তাঃ যৎকৃষ্ণমং তয়ৈব নিপ্পাদিতং দিব্যং  
কৃষ্ণমর্থাত্তয়ৈব ভগবচ্চরণারবিন্দে চ দত্তং তৎপুনর্লক্ষ্যবিশেষে  
লক্ষ্ম্যা এব দয়িতায়াঃ রসদাত্ত্বেন প্রিয়ায়াঃ স্তনয়োৰ্গণ্ডিতং তয়া  
বা স্বহৃদয়ে স্থাপিতম্ অথবা লক্ষ্ম্যা দত্তং আদিদৈবিকীষু শক্তিশু  
স্তনেষু মণ্ডিতং ততঃ চরণারবিন্দে বা সমাগতম্ অথবা তৃণরুধিতেন  
তৃণেন কৃত্বা কৃষ্ণমেব মকরিকাপত্রবদ্রুধিতং তদা তৎ কৃষ্ণমগহিতং  
তৃণং ভগবদ্রুধিতং ভূমৌ পততি তৃণেষু বা রুধিতং সল্লগ্নং  
চরণারবিন্দাং তাদৃশস্ত কৃষ্ণমস্ত দর্শনেন লক্ষ্ম্যা তাভির্কা সহ ভগবৎ-  
সন্তোগদর্শনেন বা স্মরকৃতা কৃক বাসাং তাস্তদর্শনস্মরকৃজঃ স্তদা  
তচ্ছাস্ত্যর্থনানকুচেযু কৃষ্ণমেব লিম্পন্ত্যঃ তদাধিঃ জহঃ তৎকৃষ্ণমং  
মুখে স্তনয়োশ্চ দত্বা তা অপি যদোপস্থিতাঃ তদা তদ্বারা লক্ষ্মী-  
প্রবেশাত্তা অপুাপভুক্তাঃ তদাধিঃ জহঃ অতস্তাঃ পূর্ণাঃ ইয়-  
মলৌকিকী ভগবৎকথা উরুগায়ৈতি বচনাত্তাভির্নপি ভগবান্ শ্রুত  
ইতি লক্ষ্যতে ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ইদানীং সৌন্দর্যাদিবেগুগানাদিরূপগুণাবপ্যনপেক্ষমাণং কিঞ্চিৎ  
সম্বন্ধমাত্রেনৈব তন্মোহনস্বঃ প্রতিপাদয়ন্ত্যঃ প্রেমণঃ সপ্তম্যা  
ভূমিকায়্যা মহাভাবস্ত মাধনাথ্যং মহাসারং ভাবমভিবাঞ্জয়ন্ত্যঃ  
শ্রীবৃষভানুকুমারীচরণপঙ্কজভূতয় আহঃ—পূর্ণা ইতি । পুলিন্দ্যঃ  
শবরাস্তনা এব পূর্ণাঃ বয়ন্ত অপূর্ণা এবত্যাত্তদীয়ং তয়োজ্জিজ্ঞাস-  
মানাশ্চিকীর্ষাম ইত্যনুরাগো ধনিতঃ । নতু, কেন পূর্ণাস্তত্রাহঃ  
উরুগায়পদাজ্জয় রাগো রজনং যত্র তেন শ্রীকৃষ্ণমেব নতু তৎ-  
পদাজ্জগতং তৎকৃষ্ণমং কুতস্ত্যংতাবত্তত্রাহঃ

অতস্তদীয়পরমসৌভাগ্যস্ত স্তবাবভিনাৎ

বতীভিন্নস্মাভিঃ পুলিন্দ্য এব স্তৃয়ন্ত ইতি

সৈব স্বয়ং শ্রীবৃষভানুকুমার্যোব তদপাহুঃ

নতু, তেন পুলিন্দীনাং তাযাং কিং তত্রাহঃ, ২

লগ্নেন দয়িতাসন্তোগানস্তরং কৃষ্ণস্ত বনবিহারাদিতি ভাবঃ । নতু,

ততোহপি কিং তত্রাহঃ—তত্ত্ব ত্বংলক্ষ্মণমুদ্রা দর্শনেন স্মরকৃৎ  
কন্দর্পপীড়া যাসাং তাঃ ন জানীমহে কৃষ্ণদর্শনে তাসাং কিমভবি-  
ষ্যদিতি ভাবঃ ততশ্চ কৃষ্ণাসমৌরভাজিহ্বসয়া আননেষু তৎকৃত-  
সন্তোগনিপ্সয়া কুচেযু লিম্পিত্যঃ সত্যঃ কৃষ্ণসমুদ্ভূতশ্রুতাদিঃ  
কন্দর্পপীড়া জহঃ অহো তৎকুঙ্কুমশ্রুতায় কোহপি শক্তিবিশেষ  
ইতি ভাবঃ । বয়স্ত তচ্চাপি জন্মমধোহপি স্কৃদপি ন প্রাপুম  
ইতি ভাবঃ । পদ্যমিদং শ্রীমদ্রজলনীলমণৌ মাদনমধিকৃত্য সদা-  
ভোগেহপি তদ্বৎকমাত্রধোরস্ততির্ষাথাইত্যবোদাহতম্ । সদা ভোগে-  
পীতি মাদনশ্চ ভাবসমষ্টিত্বাং এব সন্তোগাঃ সর্কে বিহারাশ্চ  
মাদনে বর্তন্ত এব অত্র বিহারোপি সন্তোগাদীনাং সহসৈব  
কৃষ্ণশ্রাবির্ভাবাং তেন সহ স্ত্রেয়ঃ অহ এবাদ্র প্রকৃতে “বর্ণয়ন্তো-  
হভিরেভিরে” ইত্যত্র সহসৈবাবিভূতং কৃষ্ণমাগ্নিস্তবত্য ইত্যপ্যর্থ-  
মাহঃ--

সর্বভাবোদগমোল্লাসী মাননোহয়ং পারাংপরঃ ।

রাজতে ফ্লাদিনীসারো রাধায়ামেব যঃ সদা” ॥ ইতি

তত্রৈবোক্তেরত্ত্ববল্ক কহেনাপি নেদং ব্যাখ্যায়ম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃততৈবম্বানন্দিনী ।

অথ মাদনাধাং মহাভাবমভিবাঞ্ছয়ন্ত্যঃ শ্রীমত্যাঃ সখাঃ পরস্পর-  
মাহঃ—পূর্ণা ইতি । হেমধ্যঃ ! পুলিন্দাঃ শবরাজনা এব পূর্ণা বয়স্ত  
অপূর্ণা ইত্যর্থঃ । তথা চ তদীয়ং তপশ্চিকীর্ষাম ইতিভাবঃ  
নহু কেন তাঃ পূর্ণা ইত্যত্রাহঃ উরু বহুবিধং বেণুনা গায়তী-  
তুরগায়ো নন্দহুস্তপদাজয়োরাগো রজনং যত্র তেন শ্রীকুঙ্কুমে-  
শোভনজাগুড়েনেত্যর্থঃ । নহু তৎপদাজগতং তৎকুঙ্কমং কুতন্ত্যং  
তৎত্রাহর্দয়িত্তি অতস্তৎপ্রাপ্তিরহিতাভিরম্যভিস্তাঃ পুলিন্দা এব  
তুয়ন্ত ইতি ভাবঃ । নহু তেন পুলিন্দীনাং কিং তত্রাহঃ তুণেষু

সন্তোগসন্তোগোত্তরং কৃষ্ণশ্চ বনে বিহারাং

পি কিং তত্রাহঃ তত্ত্ব ত্বংলক্ষ্মণমুদ্রা দর্শনে

কন্দর্পপীড়া যাসাং তাঃ ততঃ কৃষ্ণাস-

সন্তোগনিপ্সয়া কুচেযু চ লিম্পিত্যঃ সত্যঃ

কৃষ্ণসমুদ্ভূতশ্রুতাদিঃ স্মরণপীড়াং জহরিত্যহো তৎকুঙ্কুমশ্রু-

তীয়ং কাচিচ্ছক্তিরিতিভাবঃ । বয়স্ত জন্মমধোহপিস্কৃদপি

তন্ন লভামহে ইতি সর্কদা তৎসন্তোগেহপি সতি তদাভাসমাত্রা-  
ধারস্ততির্ষাদনভাবস্ত কার্যং ॥ ১৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্রাহঃ—হে সখাঃ পুলিন্দানাং শবরাণাং স্ত্রিয়ঃ পূর্ণাঃ  
প্রাপ্তসর্কপুরুষার্থাঃ পূর্ণত্বে তেতুমাহঃ—প্রথমং দয়িতানাং প্রিয়াণাং  
স্তনেষু মণ্ডিতেনাল্লিপ্তেন পুনশ্চ স্তনপদাজসংযোগতঃ উরুগায়শ্চ  
উর্ধ্বধিকং গায়তে যঃ শ্রীকৃষ্ণস্তত্ত্ব পাদাজয়োঃ রাগেণাকুণে-  
শ্রীঃ কান্তির্ষাত্ত তেন কুঙ্কুমে-  
ন পুনশ্চ বন্দাবনে চঙ্ক্রেমণে-  
ন স্তনেষু কৃষিতে-  
ন ণগ্নে-  
ন আননেষু কুচেযু চ কামতপ্তেষু লিম্পিত্য-  
স্তত্ত্ব কামশ্রাদিঃ ব্যাথাং জহঃ তাদৃশাধাংপতিস্তাসাং কুতঃ ? ইত্যত্র  
আহঃ—তদর্শনস্মরকৃৎ ইতি । তত্ত্ব ত্বংলক্ষ্মণমুদ্রা দর্শনে-  
ন স্মরকৃৎ কামতাপো যাসাং তাঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমামকৃষ্ণঃ প্রেমমঙ্গরী ।

শ্রীভগবদবতারাবসরে খলু শ্রীবন্দাবনকৌড়া দ্বিবিধা একা  
রহোবিহারাত্মিকা দ্বিতীয়া গোপালনীলাশ্রিকা চ তদুচ্চং কৃষ্ণ-  
য়ামলে—

“একেন বপুষা গোপপ্রেমবজ্রো রসাসুধিঃ ।

অন্তেন বপুষা বন্দাবনে কৌড়তি রাধয়া ॥

গোপবেষধরো গোপৈর্গোপীভী রসবিগ্রহঃ ।

শৃঙ্গারোচিতবেষাদ্যাঃ শ্রীমান্ গোপালনারতঃ ॥

এবং প্রকাশদ্বৈবিধ্যে স্থিতং নিত্যবিহারিণাম্” ॥

প্রকটপ্রকাশেন সইহকাং গচ্ছতা প্রকটপ্রকাশেন স্বেচ্ছয়া  
পরিজনেচ্ছয়া বা তত্তদভিমানেন সা মা কৌড়া সম্প্রাপ্ততে পরি-  
জনা অপি তথাবিধা এব নিত্যসিদ্ধান্তাঃ তাং কৌড়াং প্রকা-  
শৈকেন প্রকাশভেদেন বা সমাসাদয়ন্তি সম্পাদয়ন্তি চ কদা  
চিৎ সাধকানুগ্রহায় বিপ্রলভেনাপি নিজাভিলাষং বর্জয়ন্তস্তামেব  
পুষন্তি রাধাকৃষ্ণাবপীতি তথৈব সুধানিধৌ শ্রীহিতচরণৈঃ

“শ্রীমদ্রাধে ত্বমথ মধুরং শ্রীযশোদাকুনারে  
প্রাপ্তে কৈশোরকমতিরসমর্হুতী সাধুযোগম্ ।  
ইথং বালে মহসি কথয়া নিত্যলালাবয়ঃশ্রী  
জাতাবেশপ্রকটসহজা কিম্বু দৃশ্যা কিশোরী” ॥ ইতি  
ভবিষ্যে কার্ত্তিক প্রসঙ্গে —

বালোহপি ভগবান্ কৃষ্ণঃ কৈশোরং রূপমাশ্রিতঃ ।

রেমে বিহারৈর্কিবিধৈঃ প্রিয়য়া সহ রাধয়া ॥ ইতি

পূর্ণা ইতি পুলিন্দাঃ “ভৃঙ্গীমল্লীমতল্লী চ পুলিন্দকুলকণ্ঠকাঃ” ইতি  
কৃষ্ণয়ামলোক্তেঃ পূর্ণাঃ পূর্বোক্তপ্রেমসম্পন্নঃ উরুধা বেণুনা গায়-  
তীতু্যরুগায়ঃ উরুগায়ো যন্তেতি বা বস্তুতঃ উরুধা গীয়তেহস্মাভি-  
রিতি যদা উরুরশ্মদৃদয়ঙ্গমো গায়ো নিজপ্রিয়ানুগতিরূপং যশো  
যন্তেতি কাচিদিয়ং নববধূঃ শ্রীকৃষ্ণেন প্রাগপরিচিতা ঋগ্ভাদিভিঃ  
পতিমন্নাদিকং দর্শৈকাকিতৈব বনং প্রেমিতা ন চানয়াপি কৃষ্ণ-  
পরিচয়ঃ কৃতঃ দূরতরা বা যাত্তী তাং নিভালা কাননান্তর্নিকুঞ্জে  
নিলীয় বেণুবাদিতঃ সচনংকারং তয়াহবলোকিতঃ ততঃ মুচ্ছিতা  
সা তংপতিগমনাং প্রাগেব পরমদয়ালুনা তত্র সমাগত্য উরসি  
পদাঙ্কমর্পিতং কিমিয়ং জীবতি ন বেতি আয়াস্তং পতিং দৃষ্ট্বা  
দ্রাগন্তুর্হিতেন পরমহিতেন স্থিতং তেন চৈবঃ তর্হি তমিয়মত্র  
মুচ্ছিতা কয়্যাপি বনদেবতয়াক্রান্তেয়মিতি তদারাদনেন প্রসাদনীয়  
সা ইতি দধিভক্তবলিমাদায় সঙ্কল্পয়তি যদা ইহ যো বসতি স  
তৃপাতু মম দয়িতা যদিলোকনে জরিতা ইতি বলিমুক্রতিগোপে  
বিহসিতি বিটপান্তরে কৃষ্ণঃ ততঃ সেকাদিনা সা প্রবোধিতা  
তদ্বিহং পুলিন্দীভিদ্ভৃষ্টং যদা কস্মিংশ্চিদ্বিহারে পুরুষায়িতকেলি-  
মল্লীলয়ন্ত্যা শ্রীরাধয়া বিহারশ্রান্তস্তা নায়িকানুরূপমল্লভবতঃ  
শ্রীহরেঃ পুরুষায়িতত্বাভিমানেনৈব তদনুকূর্ত্যতা তৎকর্তব্যমখিল  
মপ্যনুষ্ঠিতম্ যথা তেন তস্তাশ্চরণপরিচরণং ক্রিয়তে তথা তয়া  
তস্তাপি কৃতম্ অভিলাষশ্চোভায়োদর্শিতং শ্রীঅধানিদো

“অয়ি শ্রামে নিত্যপ্রণয়িনি বিদগ্ধে রসনিধৌ  
প্রিয়ে ভূয়ো ভূয়ঃ সূদৃঢ়মল্লুরাগো ভবতু মে ।  
ইতি প্রেষ্ঠেনোক্তা রমণ মম চিত্তে তব বচো  
বদন্তী স্নেহেরা মম মনসি রাধা বিলসতু” ॥

যদা সুরতশ্রান্তং প্রিয়তমং দয়তে তদনুকরণেনানুগৃহ্ণাতীতি দয়িতা  
এবঞ্চ তদনুকরণেন পাদসম্বাহনমপ্যবিক্রমং, তদাহ ভরতঃ “প্রবৃত্তে  
রতিচক্রে তু ন বা শাস্ত্রং ন বা ক্রমঃ” ইতি, এবঞ্চ শ্লিষ্টেঃ  
পদৈঃ পিশুনে চ রহস্তস্তিত্যালঙ্কারিকানুমতিমাশ্রিত্য বাস্ত-  
বার্থোহয়ম্ উরু নানাপ্রকারঃ কামবীজাদিরূপেণ শ্রীরাধেতি

সাক্ষান্নায়া বা গায়ো গানং বেদাদৌ যন্তাঃ সা উরুগায়ো শ্রীরাধৈব  
তন্তাঃ পদাঙ্কয়ো রাগস্তা শ্রীযান্তিংস্তৎকুসুমং তেন তথা দয়িত  
এতদয়িতারূপস্তস্তা স্তনাভ্যাং মণ্ডিতেন ইতি দাম্পত্যার্থোহপি  
সুচিতঃ তথা পটুমহিবীণামভিলাষোপি যথা —

“কাময়ামহ এতস্তা শ্রীমংপাদরজঃ শ্রিয়ঃ ।

কুচকুসুমগন্ধাঢ্যং মূর্দ্ধা বোচুং গদাভূতঃ ॥

ব্রজস্নিয়ো যদ্বাচ্ছন্তি পুলিন্দাস্তৃণবীকধঃ ।

গাবশ্চারয়তো গোপাঃ পাদম্পর্শং মহাঅননঃ ॥

অনয়োরর্পঃ শ্রীমং নিতাং নবনবায়মনসুসমাবৎ শ্রিয় ইতি  
শ্রীরত্র পরমরমা শ্রীরাধৈব “আননা রময়া রেমে” ইতি গোপাল-  
পটলে তামুদ্দেশ্যেব রমাদিশদপ্রয়োগাৎ সামান্ত্রায়াঃ শ্রিয়ঃ  
“যদ্বাঙ্কয়া শ্রীললনাচরন্তপো বিহার কামান্ সুচিরং ধৃতব্রতা”  
ইত্যাদিনা সাপককোটাভূপ্রবেশাভদলাভপ্রবণাং কল্পিণ্যাদ্যাস্ত  
তত্রৈব বর্তমানাঃ ব্রজস্নীভিরবাঞ্ছিতত্বাচ্ছানুপযোগেন পারিশেষাৎ  
তৎসম্বন্ধস্তা ভাভিঃ সাপত্তাভাসেনৈর্যোদয়াং মূর্দ্ধি ধারণানর্হ-  
ত্বাচ্ছ গদেতি ব্যক্তং রাধানাম গায়তীতি গদা বংশী তাং বিভর্তি  
তস্তা ব্রজস্নিয়শ্চতাঃ পুলিন্দীসহপাঠাং পূর্বনিদিষ্টা নিত্যসখা  
এব বাঞ্ছিতাঃ এবঞ্চ বক্তৃগণমপি তৎসমানভাবাপন্নত্বাৎ সতামে-  
বাভিমতং স্বান্দভাগবতমাহায্যাদৌ শ্রীকালিন্দ্যপদেশেন তামাং  
তল্লাভপ্রবণাচ্ছেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগদদীপিকা ।

রঙ্গবল্লী সারঙ্গীং প্রত্যাহ— পূর্ণা ইতি । “ভৃঙ্গী মল্লী মতল্লী  
চ পুলিন্দকুলকণ্ঠকাঃ” ইতি কৃষ্ণয়ামলে উরুধা বেণুনা গায়-  
তীতি উরুগায়ঃ উরুগায়ো যন্তেতি বা । যদা, উরুঃ অস্মদ-  
হৃদয়ঙ্গমো গায়ঃ প্রিয়ানুগতিরূপং যশো যন্তেতি বা যদা উরুধা  
গীয়তে অস্মাভিরিতি বা তস্তা পদাঙ্কয়োঃ রাগস্তা শ্রী-  
যান্তিন্ তৎ কুসুমং তেন পরিপূর্ণা ইতি সঙ্গ

বঙ্গানুবাদ ।

হে সখিগণ ! কৃষ্ণসখা মেঘের ভাগ্য-মহিমা বর্ণন করা দূরে  
থাকুক, অন্ত্যজ জাতীয় স্ত্রীসকলের সৌভাগ্য কি বর্ণন করিব



হস্তায়মদ্রিরবলা ! হরিদাসবর্যো যদ্রামকৃষ্ণচরণস্পর্শপ্রমোদঃ ।

মানং তনোতি সহগোগণয়োস্তয়োৰ্যং পানীয়সুয়বসকন্দরকন্দমূলেঃ ॥ ১৮ ॥

আহা তাহারাই ধন্ত কারণ প্রিয়ম্মার ( ১ ) স্তনযুগলে অনু-  
লিপ্ত যে কুঙ্কুম, দিবসগত বিলাস সময়ে শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্মের  
অরুণিমায় কান্তি বিশিষ্ট এবং বনপারভ্রমণহেতু তৃণসমূহে লিপ্ত  
হইয়া ছিল; সেই কুঙ্কুম দ্বারা আপন আপন বদন ও কুচ-  
নডলে লেপন করিয়া সেই কুঙ্কুম দর্শন জন্ত তাহাদিগের  
যে কন্দর্প তাপ জন্মিয়াছিল তাহা উপশম করিতে লাগিল  
অতএব তাহারাই পূর্ণা পরন্তু আমরা অপূর্ণা ॥ ১৭ ॥

অবয়ঃ ।

( হে ) অবলাঃ ! অয়ং অঙ্গিঃ ( শ্রীগোবর্দ্ধনঃ ) হস্ত

( ১ ) এইস্থলে প্রিয়তমা বলিতে “কৃষ্ণিণী দ্বারবতাস্ত  
রাধা বৃন্দাবনে বনে” এই মৎস্তপুরাণাদি প্রসিদ্ধা শ্রীরাধাই  
জানিতে হইবে কারণ “প্রিয়ঃ কাস্তাঃ কাস্তঃ পরমপুরুষ”  
এই ব্রহ্মসংহিতা বচনে দেখা যায় যে ব্রজদেবী সকলেই লক্ষ্মীগণ  
হইয়াছেন তথাপি

“দেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা পরদেবী ।

সকললক্ষ্মীময়ী সর্ককাস্তিঃ সম্মোহিনী পরা ॥”

বৃন্দোত্তমীয় এই বচনে শ্রীরাধারই আধিক্য দেখা যায় ।

এই শ্লোকে যে রাধাসংহিত কৃষ্ণের সঙ্গম বর্ণনা হইল  
তাহা দিবস গত লীলা জানিতে হইবে, কারণ দিবসেই পুলক  
জাতীয় প্রীগণ, বনে বনে ভ্রমণ করিয়া থাকে ।

এই যে শ্রীরাধাকৃষ্ণে মিলন হইয়াছিল তাহা সন্তোষ  
বিশেষ নহে কারণ রাসপ্রসঙ্গে “ভগবানপি তা রাত্রীঃ শর-  
ত্যাদি শ্লোক দ্বারা নবসঙ্গম বর্ণন হইবে ।

পূর্বেই উক্তের সন্তোষ

গোপী-পরীক্ষার নিমিত্ত শ্রীকৃষ্ণ,

যে উপেক্ষা বচন বলিয়াছিলেন তাহা

অন্যত্র ... (তোষণী)

হরিদাসবর্যঃ ( জগতোহশেষঃ পাপঃ দুঃখঃ চিত্তঞ্চ যথাযথং  
হরতীতি হরিঃ তদধিষ্ঠাতা দেবঃ শাস্ত্রে লোকে চ প্রসিদ্ধঃ  
তৎস্বভাবকেষু তস্ত দাসেষু মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ যৎ ( যস্মাৎ )  
রামকৃষ্ণচরণস্পর্শপ্রমোদঃ ( রামকৃষ্ণয়োঃ চরণস্পর্শেন প্রমোদঃ  
প্রকৃষ্টঃ নোদঃ হর্ষঃ রোমাঞ্চশ্বেদানন্দাশ্রুাদিস্বরূপতৃণাত্মাদগমার্জতা-  
জলবিন্দুশ্রাবাদিগন্ধগণঃ সন্ ) সহগোগণয়োঃ ( গোভিঃ  
গণেন সখিসমূহেন চ বর্ত্তমানয়োঃ তয়োঃ ( রামকৃষ্ণয়োঃ )  
পানীয়সুয়বসকন্দরকন্দমূলেঃ ( পানীটৈঃ সুয়বসৈঃ শোভনতৃণৈঃ  
কন্দরৈঃ কন্দৈঃ মূলেচ্চ যথোচিতং ) মানং তনোতি মর্কৈ-  
রতৈরপি ক্রিয়মাণং মানময়ং বিস্তারেণ করোতীত্যর্থঃ ) ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হস্তেতি হর্ষে হে সখ্যঃ ! অয়মঙ্গির্গোবর্দ্ধনো ঙ্গবৎ হরি-  
দাসেষু শ্রেষ্ঠঃ কুতঃ ? ইত্যত আহঃ—যস্মাদ্রামকৃষ্ণয়োঃচরণ-  
স্পর্শেন প্রমোদো যন্ত সঃ তৃণাত্মাদগমনিভেন রোমহর্ষদর্শনাৎ  
কিঞ্চ যদ্যস্মান্মানং তনোতি সহগোভির্গণেন সখিসমূহেন চ  
বর্ত্তমানয়োস্তয়োঃ কৈঃ পানীটৈঃ সুয়বসৈঃ শোভনতৃণৈঃ কন্দরৈ-  
চ্চ কন্দমূলেচ্চ যথোচিতম্ অতোহয়মতিধন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

আহা যত্র যত্র কৃষ্ণঃ প্রয়াতি তত্র তত্র প্রয়াণসমর্থানাং  
পুলিন্দীনানাসাং তাগাঃ দূরেহস্ত স্থিরোহপ্যয়ঃ শ্রীগোবর্দ্ধনঃ পরম-  
ভাগ্যবানিত্যাহঃ—হস্তেতি । অয়মিতি তদানীং শ্রীগোবর্দ্ধনাস্তিক  
এব তাসাং নিবাসেন সাঙ্গাদঙ্গুল্যা দর্শনাৎ । যদা, শ্রীকৃষ্ণ-  
প্রিয়তমং তত্র তাসু সদা সাঙ্গাদিব পরিস্কৃতৈঃ কিম্বা  
পরমাদরেণ তন্মানগ্রহণাৎ জগতোহশেষঃ পাপঃ দুঃখঃ চিত্তঞ্চ  
যথা যথঃ হরতীতি হরিঃ তৎস্বভাবকেষু তস্ত দাসেষু মধ্যে  
শ্রেষ্ঠঃ প্রকৃষ্টো নোদো হর্ষঃ রোমাঞ্চশ্বেদানন্দাশ্রুাবিস্বরূপতৃণা-  
ত্মাদগমার্জতাজলবিন্দুশ্রাবাদিগন্ধগণঃ তনোতীতি মর্কৈরতৈরপি

ক্রিয়মাণং মানময়ঃ বিস্তারেণ করোতীত্যর্থঃ । গোশব্দেনাত্মেপি  
পশবন্তুপলক্ষ্যঃ পানীয়ানি জলমধাদীনি দীর্ঘহমার্ঘ্য চন্দোহত  
রোধাৎ সূর্যবসানি কোমলানি পুষ্টিবর্জনানি দুগ্ধসম্পাদকানি ।  
যদ্বা পানীয়ং সূর্যতে ক্ষরন্তি পানীয়স্ববো মুদুনি যবসানি যদ্বা  
সূর্যবঃ প্রসবঃ পুষ্পফলাদি চিহ্নি কচিং পাঠঃ । ভূঃ উপবেশাধ-  
শুন্দরস্থানমিত্যর্থঃ । কন্দরা গুহাঃ তৈশ্চ তত্রতরত্নপর্যাকপীঠ  
প্রদীপাদর্শদয়োপ্যপলক্ষ্যঃ কন্মূলয়োবাস্তবচন্দেঃ পূর্কঃ  
লিখিত এব যথাসমুৎপত্তেযাং মানো জ্ঞেয়ঃ তত্র পশুনাং কঠেঃ  
সূর্যবসৈঃ সদা কন্দরৈশ্চ কদাচিৎ কন্মূলৈরপি তেষাং কচিদ্ভুজৈঃ  
গোপানাক্ষ সর্কদা সর্করৈব তত্র যে মনোপবেশাদ্যর্থং সূর্যবসানি  
জ্ঞেয়ানি হে অবলাঃ ! ইতি তত্র তত্র যুগ্মকং শক্ত্যভাবেন কথ-  
দ্বিদ্ধাত্মাত্মমপি ন দটেতেতাহো বতাভাগ্যবৈভবমিতি ভাবঃ  
অন্তস্তৈরীথাহম্ অথবা রমতে সদা ক্রীড়তীতি রময়তি সুখয়-  
তীতি বা রামো যঃ কৃষ্ণঃ যদ্বা, তথৈব রামো যৌ কৃষ্ণচরণৌ নিজ-  
স্পর্শেন পাদাঙ্জবিভ্রাসপদেবু সদ্যো নবনীতিকৃতশিলাভিঃ স্পর্শ-  
মলেন তত্র চোক্ষকালে সূর্যীতলেন শীতকালে চোক্ষতেতাদি  
বহুবিধেন প্রাকর্ষণে মোদয়তীতি তথা সঃ । কিঞ্চ, তয়োঃ অস-  
জ্যোত্সাদিনা স্প্রসিক্ষ্যোঃ গোগণায়াঃ জাতাবেকত্বং গোশ্চ  
গণশ্চ ক্রীড়রামশ্রীদামাদিসহচরবর্গঃ তয়োঃ সহ তেন সহি-  
তয়োঃ কিঞ্চ একদৈব যদা তং প্রতি তদৈব তৌপ্রতি চেত্যর্থঃ ।  
যদ্বা রামং জগন্মনোরমং যৎ কৃষ্ণস্ত চরণম্ আচরণং বিহারস্তস্ত  
স্পর্শেন স্পর্শনেন দানেন প্রমোদো যস্ত সঃ “বিশ্রাণনং বিতরণং  
স্পর্শনম্” ইত্যমরঃ । সর্কদা সদা তৎক্রীড়াসম্পাদনোৎসুক ইত্যর্থঃ  
যদ্বা, তেন প্রমোদয়তি তমস্মান্ বা জগদেব বেতি তথা সঃ  
তৎক্রীড়াসম্পাদনতন্তুচ্ছ বগাদিনা সঙ্গতঃখহরণং সেবাবিস্তারগচ্চ  
সর্করৈব সিন্ধেঃ । যদ্বা, রাময়োঃ কৃষ্ণচরণয়োরিব স্পর্শ-  
প্রমোদো যস্ত এতৎস্পর্শেন তৎস্পর্শনানন্দশ্চৈব সিন্ধেঃ হরিদাগ-  
বর্ষাভেন নিরন্তরবিচিত্রপ্রেমবিহারশ্রেণীভিত্তচরণস্পর্শময়তয়া  
ইবাস্মিন্ সম্পত্তেরিতি দিক্ অলমভবিস্তরেণ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসমিকৃতবৈষ্ণবতোষিণী ।

গোষ্ঠাস্তরবার্তাপি তথৈব রমাস্তরাজ্ঞয়া যত এবমাহ-  
বর্তাসম্—হস্তেতি । অয়মিতি তদানৌ শ্রীগোবর্জনাস্তিক এব  
তাসাং নিবাসেন সাক্ষাদজুগ্ম দর্শনাৎ জগতোহংশেযং পাপং

ভঃখঃ চিত্তঞ্চ যথাযথং হরতীতি হরিঃ তদধিষ্ঠাতা দেবঃ শাস্ত্রে  
লোকে চ প্রসিক্তঃ তৎস্বভাবকেষু তস্ত দাসেবু মধো শ্রেষ্ঠঃ  
তদ্ব্যাসমেব ফলাভিব্যক্তিদ্বারা দর্শয়তি যদ্রামেতি । প্রকৃষ্টো মোদো  
হর্ষঃ রোমাঞ্চশ্চন্দানন্দাখাদিস্বরূপতৃণাভাদ্গমার্জ্যাকুলবিন্দুস্রাবাদি  
লক্ষণঃ তনোতীতি সর্করৈশ্চৈরপি ক্রিয়মাণঃ মানময়ঃ বিস্তারেণ  
করোতীত্যর্থঃ । পানীয়ানি পেয়ানি জলমধাদীনি দীর্ঘহমার্ঘ্য  
চন্দোহরোধাৎ সূর্যবসানি কোমলানি পুষ্টিবর্জনানি দুগ্ধসম্পাদ-  
কানি । যদ্বা, পানীয়ং সূর্যতে ক্ষরন্তি পানীয়স্ববো নিব্বরাঃ  
ভূ ইতি কচিং পাঠঃ উপবেশাদ্যর্থং শুন্দরস্থানমিত্যর্থঃ । কন্দরাঃ  
গুহাঃ তৈশ্চ তত্রতরত্নপর্যাকপীঠপ্রদীপাদর্শদয়োহপ্যপলক্ষ্যঃ  
যথাসমুৎপত্তেযাং মানো জ্ঞেয়ঃ হে অবলাঃ ইতি তত্র তত্র  
যুগ্মকং শক্ত্যভাবেন এতাদৃশসেবাভাগ্যং ন ঘটেত ইত্যাহো  
বতাভাগ্যবৈভবমিতিভাবঃ । অন্ততৈঃ অন্ত চ “অক্ষণ্তা”মিতি-  
বদবস্থিখ্যামপার্থান্তর্যাক্তির্বাণা “রামো নীলচাক্ষুসিতে ত্রিষু”  
ইত্যমরকোশাৎ রামো রমণীয়ে যঃ কৃষ্ণস্তস্ত চরণয়োঃ স্পর্শেন  
প্রমোদো যস্ত সঃ তয়োশ্চরণয়োঃ যদ্বা তাদৃশকৃষ্ণচরণয়োঃ স্পর্শ-  
প্রমোদো যস্তাৎ স্বহরূপশৈত্যাদিশুণকত্বেন অশিলানাং বিধা-  
নাৎ । যদ্বা, রামং ক্রীড়ারূপং যচ্ছ্রীকৃষ্ণস্ত চরণম্ আচরণং তস্ত  
স্পর্শেন স্পর্শনেন দানেন প্রমোদো যস্ত সঃ “বিশ্রাণনং বিতরণং  
স্পর্শনম্” ইত্যমরঃ । সর্কদা সদা তৎক্রীড়াসম্পাদনোৎসুক ইত্যর্থঃ ।  
যদ্বা তেন প্রমোদয়তি তমস্মান্ জগচ্চেতি তথা সঃ যদ্বা তাদৃশ-  
কৃষ্ণচরণয়োরিব স্পর্শপ্রমোদো যস্ত এতৎস্পর্শনে তৎস্পর্শনানন্দ-  
শ্চৈব সিন্ধেঃ নিরন্তরবিচিত্রপ্রেমবিহারশ্রেণীভিত্তচরণস্পর্শময়তয়া  
ইবাস্মিন্ সম্পত্তেঃ তন্ত্বেতি বক্তব্যো তয়োশ্চরণয়োরিভা-  
দরেণ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

হরিদাগবর্ষাঃ ভাগবতশ্রেষ্ঠঃ সূর্যবসং সমাগচ্চরণম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবত

হস্তেতি । হে অবলাঃ ! অয়মিতি হরিদাগবর্ষাঃ অ-  
মপি হরিদাগ্রাভিকচিহ্নিতি বিস্ময়তে হস্তেতি, কুতঃ ? যদ্বাস্মাং

রামকৃষ্ণায়োশ্চরণস্পর্শেন প্রমোদো যশ্চ সঃ উদধিতৈস্তৃণৈঃ রোম-  
হর্ষমালম্ব্য তেন রামকৃষ্ণায়োশ্চরণস্পর্শপ্রমোদ আলম্ব্যতে কিঞ্চ গোভিঃ  
সখিগণৈঃ সহিতয়োস্তয়োঃ রামকৃষ্ণায়োঃ গোবর্দ্ধনাদ্রিঃ পানীয়াদিভি-  
র্থথোচিতং মানং পূজামাতিথ্যস্বকং কৰোতি সুরবসানি শোভ  
নানি তৃণানি সুরবন্দে দীর্ঘ আৰ্ঘ্যঃ সম্যবসেতি পাঠান্তরং তদাণি  
স এবার্থঃ কন্দরেষু কন্দানি মূলানি চ তৈঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ইন্তু আশ্চর্য্যম্ অয়মদ্রির্গোবর্দ্ধনো হরিদাসাখ্যঃ ভগবদ্ভক্ত-  
শ্রেষ্ঠঃ কুতঃ ? যথোঃ রামকৃষ্ণায়োশ্চরণস্পর্শাদাবিভূতপ্রমোদো  
যোহদ্রিঃ সহ গোগণয়োস্তয়োঃ পানীয়াদিভিঃ মানং পূজাং তনোতি  
যদ্ব্যস্মাদিদমেব হি ভক্তশ্রেষ্ঠং সুরবসং শোভনো গ্রাসঃ দৈর্ঘ্যং  
ছান্দসং সুরবসাদ্ভগবতীহীতি দর্শনাং কন্দরং গুহাগৃহং বৃষ্টৌ  
স্থাতুং যোগাং কন্দং সুরং মূলম্ অকণ্ডুয়মানং দীর্ঘাকারং  
কন্দম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

হে সখি ! কৃষ্ণাণ্ডগ্রহো বিনা মহদলুগ্রহং ন শ্রাং মহান্  
গোবর্দ্ধনাদ্যোপি নাস্তি তদস্মাভিরয়মেবারাধ্য ইত্যশয়েনাত্মা  
উচুঃ—হস্তেত্যাদি । হে অবলাঃ ! হস্ত হর্ষে অয়মদ্রির্গোবর্দ্ধনো  
হরিদাসানাং মধ্যে বর্ষ্যঃ শ্রেষ্ঠঃ কথমলুমিতমিতাহঃ যদিতি যং-  
যস্মাং রামকৃষ্ণায়োশ্চরণস্পর্শেন প্রমোদো যশ্চ তদেব কথমবগতং  
তত্রাহঃ মানং তনোতি কয়োঃ তয়োঃ ন কেবলং তয়োরেব সহ

‘নীরঞ্চ সুরবসান্চ সুরতৃণানি চ দীর্ঘ আৰ্ঘ্যঃ

নি চ কন্দমূলয়োরাবাস্তরভেদঃ কন্দাঃ

হরাণি ভক্ষণযোগ্যানি অথবা তর্কাদি-

ঃ অত এবধিধসেবাপরো হি মহান্

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

এতদ্বনগমনে ভবতীতি অস্ম্যকং তদভাবাদপূর্ণত্বমিতি কামস্ত  
বস্তুতো মনঃপীড়ারূপঃ নিগুণা আহঃ—হস্তেতি । কথং পুলিন্দ্য  
এতাদৃশো জাতাঃ ইত্যশঙ্কায়ং ভগবদ্ভক্তসম্প্রদায়ং জাতমিতি  
গোবর্দ্ধনস্ত ভগবদ্ভক্তত্বমাহঃ—হস্তেতি খেদে যজ্ঞস্মাভিরপি  
গোবর্দ্ধনে স্থিতং শ্রাং তদাস্মাকমপি তথা ভবেৎ তদভাবাৎ  
খেদঃ অয়মদ্রির্গোবর্দ্ধনো হরিদাসানাং মধ্যে বর্ষ্যঃ তত্র হেতুঃ  
যদ্ব্যস্মাং কারণাং রামকৃষ্ণায়োশ্চরণস্পর্শে প্রকৃষ্টো মোদো যশ্চেতি  
স এব ভগবদীয়েষু শ্রেষ্ঠো যো ভক্তিমাগস্পর্শেপ্যানন্দযুক্তো  
ভবতি । কিঞ্চ, সান্নিকোয়ং গুণাতীতো বা অতো নির্জনঃ  
অথাপি তয়োর্ম্মানং কৰোতি সহ গোগণয়োঃ গাবশ্চ গণা দেব-  
রূপাঃ বালকশ্চ তয়োঃ পানীয়সুরবসকন্দরকন্দমূলেঃ চতুর্ভি-  
রাতিথ্যং কৰোতি পানীয়সুরবসে গবাং কন্দরাস্থানং কন্দমূলানি  
ভক্ষ্যাণি “তৃণানি ভূমিকৃদক”মিতিবাক্যাং তচ্চতুষ্টিয়সম্পত্তিকৃতা  
তত্র কোমলদূর্কা গবাং ভক্ষণার্থে অথোযামাস্তরণার্থে চোপযুক্ত্যতে  
ভূমিঃ কন্দরৈব প্রায়েণেদানীং বর্ষতীতি লক্ষ্যতে বাক্স্থানে কন্দ-  
মূলানি সর্ক্যভাবে বাচো গণনাসম্বোধো ভক্তস্বাধিকঃ অবলা  
ইতি সম্বোধনং সর্ক্যাসামপ্যস্ম্যকং তত্র গমনে সামখ্যাতাব উক্তঃ  
কন্দা ভর্জনসাপেক্ষাঃ মূলানি তু তথৈব ভক্ষ্যাণি একরসাতাবায়  
চোক্তম্ অত্র ব্যঞ্জনভাবার্থং তত্রাপ্যবাস্তরভেদা বহব ইতি বহ-  
বচনম্ অনেনাবলাস্বাক্রোশোপি প্রদর্শিতঃ যা নবনীতাদিভক্ষণে  
বিমনস্কা জাতাঃ অতো যুক্তমেব অপূর্ণত্বং পূর্বোক্তাঃ পুলিন্দ্য  
ইতি পর্বতপ্রেরণয়া কন্দমূলাদিকং তাভিঃ সমানীয়ত ইতি  
লক্ষ্যতে ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হস্ত সখ্যো মহদাশ্রয়ং বিনা নৈব ননোরথঃ ফলতি মহদ্বক্ষ  
হরিভক্তানামেব তেষামপি মধ্যে শ্রীগোবর্দ্ধনো গিরীন্দ্র এব  
মুখ্য ইতি গার্গি মুখ্যং শ্রুতং তদন্ত তত্রতমানসগঙ্গায়াং স্নাত্বা  
তদধিদৈবতস্ত শ্রীহরিদেবনামো নারায়ণস্ত দর্শনার্থং যাম ইত্যত্র  
গুরুজনানামপি নৈব বিপ্রতিপত্তিঃ কৃষ্ণোপি তত্রৈব খেলতীতি  
যুক্তিং নিশ্চিতবত্যাঃ স্বস্বরং তমাভিসিবির্ষবঃ শ্রীগোবর্দ্ধনমেব

সগণকৃষ্ণবাহিতসাদৃশ্যং স্ববাহিতসিদ্ধার্থং স্তবন্তি । হস্তেতি  
বিশ্বয়ে হরিদাসেষু নারদাদিষপি মধ্যে মুখ্যে যে ত্রয়ো হরিদাসা  
যুধিষ্ঠিরোদ্ধবগোবর্দ্ধনান্তেষপি মধ্যে অয়মদ্বিরেব হরিদাসবর্ষাঃ  
“হরিদাসস্ত রাজর্ষে রাজস্বয়ং মহোদয়ম্” ইতি যুধিষ্ঠিরে “কৃষ্ণঃ  
সংস্কারয়ন্ রেমে হরিদাসো ব্রজৌকসাম্” ইত্যুক্তবে “হস্তায়মদি-  
রবলা হরিদাসবর্ষাঃ” ইত্যস্মিন্ পর্বতেহপি হরিদাসপদপ্রয়োগাৎ  
যস্মাদ্রামকৃষ্ণয়োঃ চরণস্পর্শেন শিলাদ্রবাভ্যবাহিতঃ প্রমোদো যন্ত  
সঃ চরণস্পর্শে সতি শিলানাং পঙ্কসাদৃশ্যং লাগ্ত্যা ধ্বজবজ্রাকুশাদি-  
মচ্চরণচিত্রং নির্ঝরতৃণোদ্যমাদয়োহশ্রুপুলকাদয়োপি প্রমোদ-  
বাজকা জ্যেষ্ঠাঃ অত্র রামপদপ্রয়োগো ভাবগোপনার্থঃ স্লেষণ  
“রামো নীলচারুসিতে ত্রিযু” ইত্যমরকোশাদ্রমণীয়ো যঃ কৃষ্ণস্তস্ত  
হে অবলা ইতি পতিপারবশ্তবতীনাং যুগ্মকং তদাশ্রয়ণমেব বলং  
বুদ্ধ্যতে ইতি ভাবঃ । যৎ যতঃ প্রমোদাদেব হেতোঃ মানং তৎ-  
প্রসাদনীং পূজাং তনোতি সহ গোভির্গণেন সখিসমূহেন চ বর্জ-  
মানয়োঃ তয়োঃ কৈঃ পানীয়ানি পাদ্যাচমনীয়পানার্থং স্নগন্ধ-  
শীতলনির্ঝরজলানি তথা নৈবেদ্যার্থং পানীয়াঃ পেয়া মধ্বাস্রপীবা-  
দিশাচ স্বয়বসানি অর্ঘ্যার্থং দুর্বা গবাং গ্রাসার্থং স্নগন্ধস্নকোমল-  
পুষ্টিবর্দ্ধনহৃৎসম্পাদকানি তৃণানি চ দীর্ঘত্বমার্ঘ্যম্ যদ্বা পানীয়ং স্রবতে  
ইতি পানীয়স্রবো নির্ঝরাশ্চ কন্দরা উপবেশশয্যাবিলাসাদার্থং  
শীতোষ্ণসময়সুখদা শুভাশ্চ ভক্ষণার্থং কন্দমূলানি চ ভক্ত্যত্যা রত্ন-  
পর্য্যকপীঠাদীপাদর্শাদয়োপ্যুপলক্ষ্যান্তেঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

হস্ত সখ্যঃ সন্তমাশ্রয়গাধিনা স নন্দস্বয়ঃ সতাং প্রেমায়লভ্যতে  
স চ গিরিরাজ এবাতস্তদর্শনায় গচ্ছামস্তত্রৈব তং প্রাপুম ইতি  
ভাবেন পরাঃ কাশ্চিদাহঃ—হস্তায়মিতি । অয়মদ্বিগোবর্দ্ধনো হরিদাস-  
বর্ষাঃ “হরিদাসস্ত রাজর্ষে রাজস্বয়ং মহোদয়ম্” ইতি যুধিষ্ঠিরঃ “কৃষ্ণঃ  
সংস্কারয়ন্ রেমে হরিদাসো ব্রজৌকসাম্” ইত্যুক্তবে “হস্তায়মদি-  
রবলা হরিদাসবর্ষাঃ” ইত্যস্মিন্ পর্বতেহপি হরিদাসপদপ্রয়োগাৎ  
যস্মাদ্রামকৃষ্ণয়োঃ চরণস্পর্শেন শিলাবিদ্রবাসিদ্ধিঃ প্রমোদো  
হর্ষো যন্ত সঃ যদ্যতঃ প্রমোদাদেব হেতোঃ গোভির্গণেন চ সখিবৃন্দেন  
সহিতয়োস্তয়োর্ম্মানং পূজাং তনোতি কৈরিত্যাহঃ পানীয়েতি । পানী-  
য়ানি পাদ্যাচমনপানার্থানি স্নগন্ধশীতলমধুরানি নির্ঝরজলানি নৈবে-

দ্যার্থাঃ পানীয়াঃ পেয়া মধ্বাস্রাদিরসাস্চ তৈঃ স্বয়বসাত্ত্বার্থানি  
দুর্বাঙ্কুরানি গোগ্রাসার্থানি পুষ্টিকরানি হৃৎবর্দ্ধনানি চ মৃদুনি তৃণানি  
তৈঃ দৈর্ঘ্যমার্ঘ্যং কন্দরাশ্চোপবেশবিলাসার্থাঃ শীতোষ্ণসময়সুখদা  
শুভাশ্চ তাভিঃ ভক্ষণার্থানি চামৃতস্বাদুনি কন্দমূলানি তৈরিতি স্বতন্ত্র-  
বিভবৈরব স্বামিনঃ পূজাবিধানাদয়ং তদ্ব্যর্থ্য ইতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্রা আহঃ—হে অবলাঃ ! অয়মদ্বিঃ শ্রীগোবর্দ্ধনাত্মাঃ হরি-  
দাসবর্ষাঃ হরিদাসেষু শ্রেষ্ঠঃ স্বপরমপ্রিয়দাসশ্রেষ্ঠে স্বপ্ৰীতিং  
দ্যোতয়িতুমাহঃ—হস্ত ইতি । শ্রীগোবর্দ্ধনস্ত হরিদাসবর্ষাষে  
হেতুমাহঃ যৎ যস্মাৎ রামকৃষ্ণচরণস্পর্শেন প্রকৃষ্টো মোদো যন্ত সঃ  
কিঞ্চ যতঃ গোভিঃ গণেন সখিসমূহেন চ সহিতয়োঃ রাম-  
কৃষ্ণয়োঃ পানীয়াদিভির্মানং তনোতি স্বয়বসৈঃ শোভনৈস্তৃণৈঃ স্ব  
ইতি দৈর্ঘ্যমার্ঘ্যম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

ইদং দেব্যং শানাং পরিচারিকাভির্মানিনীনাং বাক্যং হস্তায়-  
মিতি । হস্তেতিহর্ষে অট্টালিকাক্রাণ্ডা যুগ্মেশ্বরীভিকৃদিশোক্তম্  
অদ্বিরিতি নষ্ট্র দ্রয়ত ইতি যুবত্যা স্বধর্ম্মাদবিচলৈঃ অভিব্রুমানা  
ব্যসনৈরিতি ঈদৃশং সেবাভাগ্যমস্মাকং শ্রাদ্ধিতি অবলাত্বাদির্গন্ধ-  
মশক্তাঃ কথমাদ্রিবৎ পরিচরিতুং শক্যম্ অয়ং পরমোপকারী সখ্যা-  
দিভিরানীতৈর্কৃতফলাদিভিঃ ভোজনমণ্ডলীং কল্পয়ন্ হরিদাসবর্ষা-  
য়েন পানীয়াদিভিঃ পূজাং তনোতি তথাহি পরমরমণীয়শিলাভিঃ  
স্বমাসনং, খগাবলীকলিতকালীভিঃ স্বাগতং স্বাগ-  
ক্রান্তাপর্য্যগাক্রান্ততিথ্যামিষারীনির্পাণং  
লবঙ্গকঙ্কোলসঙ্গতপল্লবৈরাচমনীয়ম্,  
পাতিতরমুকৃতম্পনং, দুকূলবদদুকূলস্বর্গব-  
সুখবসনং, স্নগন্ধিহরিচন্দনাদিভিস্তিলকং, প্রফুল্লম-  
স্মননসঃ গব্যাপুরব্যাহতিজাতাগরুদারুধূমৈধূপং, দিব্যপি বিদ্যো-  
তিতমণিনিকরজ্যোতিভিঃ সর্কসম্পদুদীপং দীপং, মঞ্জুলশুভ্র-

গা গোপকৈরনুবনং নয়তোরুদারবেণুশ্বনৈঃ কলপদৈস্তনুভুংসু সখ্যঃ ।

অস্পন্দনং গতিমতাং পুলকস্তরুণাং নির্যোগপাশকৃতলক্ষণয়োর্বিচিত্রম্ ॥ ১৯ ॥

পিচ্ছাদিগুচনির্ম্মাণৈঃ কৃতস্বমভরণমাভরণম্, অভিলাষানুকূলফল-  
মূলৈঃ স্বখমাহারং, পুষ্পবাসিতশীতলজলৈঃ পুনরাচমনং, পরিমলা-  
তুলতুলসিকাদিভিমুখবাসনং, মরুচ্চলক্ষুরং পুষ্পসম্পচম্পকদীপা-  
বল্যা ক্ষুটনারাত্রিকং যৎকিসলয়বলয়সকুলবকুলমুখশাখিনিকরৈঃ  
শোভাস্তরিতমাতপত্রং মলয়মকলবচলং পল্লববিশালশালৈঃ ব্যজনম্,  
নিজস্বরবিবেকিনাং কেকিনামনেকাঙ্গকেকাভিঃ কলিতলাস্ত্রং,  
শয্যায়মানপুষ্পপাতপর্যায়ৈঃ কৃতসর্বাতিশয়নং শয়নং, কাকলী-  
কলিতকলকোকিলকুলৈল্লক্সসঙ্গানং গানমপীত্যাাদিকমুহম্ । হরিদাস-  
বর্ষ্যতাং পর্যাপয়ন্নাস্ত ইতি পানিয়ানি পৈয়ানি জলমধ্বাদীনি ।  
বদ্য, পানীয়ং স্ববতে ক্ষরন্তীতি পানীয়স্ববো নিব্বাঃ কন্দরা-  
নিভৃতগৃহাঃ কন্দামালিতাদ্যাঃ মূলানি চ নানাপ্রকারবিরচনং  
ভক্তানুভাবঃ “তদহং ভক্ত্যুপহংসম্” ইতি যথালোভোপহরণমপ্যুক্ত-  
মিতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগদ্যদীপিকা ।

স্বর্ধাকান্তিকা সখী চন্দ্রকান্তিকাং প্রত্যাহ—হস্তেতি । অবলা  
ইতি বহুভগোরবাদিতি ভাবঃ । হস্তেতি হর্ষে ঈদৃশং সেবাভাগ্য-  
মস্মাকং শ্রাদিতি অনুকম্পায়া অয়ং পরমোপকারিত্বাধিকাস্থ  
শিলাস্বারোহয়িত্বা শ্রীকৃষ্ণভোজনমণ্ডলীমাকল্পয়ং হে অবলাঃ !

স্তুতি অস্মান্ যুস্মান্ বা প্রদর্শয়তি অত  
স্বর্ধবিশেষণ বিদ্যাবৎ রামে রমণসময়ে  
তয়োৱিতি দ্বিবচনেন পূর্ণাঃ পুলিন্দাশ্চ  
তন ইত্যতো দয়িতা চ পরামুশ্রুতে ॥ ১৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে সখীগণ! এই (১) শ্রীগোবর্দ্ধন নিশ্চয়ই হরিদাসগণের  
মধ্যে শ্রেষ্ঠ (২) যেহেতু এই গিরি, শ্রীরামকৃষ্ণের চরণস্পর্শে  
রোমাঞ্চ, ঘর্ষ ও আনন্দাক্রমণ তৃণাদি উদ্ভিদ, আর্দ্রতা ও জল-  
বিন্দু প্রাবাদি লক্ষণ ইহঁরা পানীয়, শোভনতৃণ, কন্দর, কল  
ও মূল দ্বারা গো ও গোপগণের সহিত শ্রীরামকৃষ্ণের পূজা  
বিস্তার করিতেছে ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

( অহো কিং বক্তব্যঃ হরিদাসবর্ষ্যত্বেন বর্ধার্থনাম্রোশ্রাদিপতে-  
শ্রীমহা কিন্তু সর্বকৈঃপাত্যত্যাঃ চরাচরাঃ পরমদ্বিত্ব ইত্যাহঃ—গা  
ইতি )

( হে ) সখ্যঃ ! গোপকৈঃ ( সহ ) অনুবনং ( বনে বনে )  
গাঃ নয়তোঃ ( সঞ্চারণতোঃ ) নির্যোগপাশকৃতলক্ষণয়োঃ  
( নির্যোগাঃ পাদবন্ধনরজ্জবঃ পাশাঃ—ছষ্টগবাং ধর্ষণার্থাঃ রজ্জবঃ  
তৈঃ কৃতং লক্ষণং চিত্রং যয়োঃ তয়োঃ রানকৃষ্ণয়োঃ ) কলপদৈঃ  
( মধুরপদৈঃ কিসা নুগুরকলশকযুতৈঃ পদৈঃ ) উদারবেণুশ্বনৈঃ  
( উদারৈঃ শ্রবণানন্দদায়কৈঃ বেণুরবৈঃ মহাবেণুনাঈদ্রিত্যর্থঃ  
তনুভুংসু ( শরীরিষু মধ্যে ) গতিমতাং ( গমনশীলানাং )  
অস্পন্দনং ( স্থাবরধর্ম্যঃ ) তরুণাং ( স্থিতিমতাং ) পুলকঃ ( জল্পম-  
ধর্ম্যঃ চ ইতি যৎ তৎ ) বিচিত্রম্ ॥ ১৯ ॥

( ১ ) গোবর্দ্ধনের নিকটেই গোপীগণের নিবাসহেতু সাক্ষাৎ  
অঙ্গুলি দ্বারা দেখাইয়া বলিতেছেন এই—

( ২ ) জগতের অশেষ পাপ, ছঃখ ও চিন্তহারী হরি ; তদপি-  
ষ্ঠাতা দেবতা যিনি শাস্ত্রে ও লোকে প্রসিদ্ধ রহিয়াছেন তাঁহার  
স্বভাবসম্পন্ন তদ্দাসের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হে সখাঃ ! ইদন্ত অতিচিহ্নম্, গোপৈঃ সহ বনে বনে গাঃ সঞ্চারয়তোস্তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োর্মধুরপদৈর্সহাবগুনাদৈঃ শরীরিষু যে গতিমন্তস্তেষাম্পন্দনং স্থাবরধর্মস্তুকুণাং পুলকো জঙ্গমধর্ম ইতি নিষ্কাজস্তে গাব আভিরিতি নির্যোগাঃ পাদবন্ধনরজ্জবো-  
হধ্বাগবাং কর্ণগার্গাঃ পাশাশ্চ তৈঃ কৃতং লক্ষণং চিহ্নং যয়োঃ শিরসি নির্যোগবেষ্টনেন স্কন্ধস্ত পাশেন চ গোপপরিবৃত্তশিরা  
বিরাজমানয়ো রিতার্থঃ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

কিং বক্তব্যো হরিদাসবর্গ্যত্বেন যথানাম্নোহস্তাদ্রিপতে  
শ্রীমহিমা অহো শ্রীব্রজভূমৌ শ্রী বন্দাবনে স্থিতাঃ সর্কেপাত্রত্যাশ্চরা-  
চরাঃ পরমধত্তা ইত্যাহঃ—গা ইতি । গোপকৈরিতি স্নেহবিবক্ষয়া  
কপ্রত্যয়ঃ যদা গোপায়ন্তি রক্ষন্তীতি গোপকাঃ গোপালাঃ যদা  
গোপানাং কং স্তুং যেভ্যঃ তৈর্কেণুশনৈঃ অনুবনং প্রতিবনমিতি  
শ্রীমাথুরানি সর্কার্যোব বনানি গৃহীতানি উদারৈঃ মহদ্বিক্রীচ্চঃ  
সর্কানন্দপ্রদৈর্কা কলানি মধুরস্বরানি পদানি গীতঙ্গানি যেষু  
যদা, মধুরাসুটধ্বনিযুক্তৈঃ পদৈশ্চ পাদাজৈঃ তেষাং স্বনপূরহাং  
কলযুক্তত্বম্ অ্পন্দনং শুদ্ধচেতি স্থাবরধর্মঃ তরুণামিত্যুপলক্ষণং  
সর্কেষামপি স্থাবরাণাং পুলক ইতি চোপলক্ষণং কম্পাদি চ জেয়ং  
তেন জঙ্গমধর্মঃ ইতি বৈপরীত্যম্ অতো বিচিত্রমদ্রুতম্ যদা,  
অ্পন্দনস্ত বিশেষণং জগদ্বিলক্ষণমিত্যর্থঃ । ততশ্চ লিঙ্গব্যত্যায়েন  
পুলকস্তাপি বিশেষণমূহম্ এবং সর্কেষামেব প্রেমবিশেষোদয়ঃ  
সূচিতঃ নির্যোগেত্যেনেচ তদদ্ভুতরম্যাবেদর্শনমপোকো হেতুর-  
স্পন্দনাদাবুহঃ বৃক্ষাদীনামপি সূক্ষ্মা দৃষ্টিরন্তীতি “তস্মাৎ পশুন্তি  
পাদপাঃ” ইত্যাদি মহাভারততো জেয়ং যদা, ন কেবলম্পন্দনা-  
দিকমেব অস্ত্যচ বিবিধপ্রকারো ভবতীতি ব্যক্তমেবাহঃ । নিঃশেষেণ  
যোগঃ সঙ্গমো যস্মাৎ কিম্বা নির্গতো যোগঃ প্রেমসম্পদবিরোধো  
নির্বিবাক্লকসমাধির্ষাস্মাৎ স চাসৌ পাশশ্চ প্রেমলক্ষণঃ সাক্ষাৎ  
তদনুজিহ্বঃখবিশেষাৎ তস্ত কৃতলক্ষণং মোহাদিনা নিপাতাদিকং  
রোদনাদিকঞ্চ যাত্য়াং তদুভয়স্থিত্যাত্মত্বৈব বাদয়ঃ । এবং

চরাচরাণাং বৈপরীত্যেনৈকোন চ বিবিধপ্রেমলক্ষণানি ভবন্তী-  
ত্যর্থঃ । যদা, চরাচরাণাং তেষামেব নির্যোগপাশেন তাদৃশ-  
প্রেমোদয়েন কৃতং জ্ঞাপিতং লক্ষণং স্থিতিগমনাদিচিহ্নং  
যয়োস্তেষাম্পন্দনাদিদর্শনেন জ্ঞায়েত অত্র তৌ তিষ্ঠতঃ অনেন  
যথা বা গতো স্ত ইত্যাদিকমিত্যর্থঃ । যয়োঃপি নির্দেশঃ  
পূর্বোক্তাভিপ্রায়ঃ এব হস্ত চরাচরাণামেষাং ভাগাং যনির্যোগ-  
পাশাদিমধুরবেষণং তং পশুন্ত্যমী মাদৃশীনাস্ত তদর্শনমাত্রমপি  
সুহৃদভ্রমহো দৌর্ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো কিং বক্তব্যো হরিদাসবর্গ্যত্বেন যথানাম্নোহস্তাদ্রি-  
পতেশ্রীমহিমা কিন্তু সর্কেপাত্রত্যাশ্চরাচরাঃ পরমধত্তা ইত্যাহঃ—  
গা ইতি । অনেন তাসাং গবামসজ্জায়ত্বাং দূরগামিত্বেন  
বিস্তীর্ণদেশগজীবগণসুখদাতৃত্বং বিবক্ষিতম্ অনুবনমিতি তত্রাপা-  
বাস্তরভেদেন ততঃ স্বেষামেব তদ্বন্ধনেন সর্কতঃ পুণ্যহীনত্বং  
গোপকৈরিতি দয়ায়াং কন্ তৎপরিবারত্বেন স্নেহবিষয়ত্বাৎ অতো  
গোপায়ন্তি হঃখভয়হান্যাং শ্রীকৃষ্ণং রক্ষন্তীতি স্নেহশ্চ অস্মাকন্ত  
ন তাদৃশপ্রেমসেবাযোগ্যতেতিভাবঃ । নয়তো রিতি তত্র  
তত্র গমনে তয়োঃ স্বাচ্ছন্দ্যং ঘটতে হা কষ্টং ন স্বপ্নংসন্নিধা-  
বিত্যেতং উদারেতি তত্র তত্রত্যেবু তু তস্ত পরনানন্দদাতৃত্বং  
বেধিতি তদীয়স্বনেষপি বৈশিষ্ট্যং কলপদৈরিতি “ধ্বনৌ তু  
মধুরাসুটে কলে” ইত্যভিধানাং মাধুর্য্যেণৈব তাবন্মনোহরত্বং  
তত্র চাসুটত্বাৎ কেয়ং সঙ্কেতোক্তি রিতি নানাভাবাক্রান্তত্বাৎ তদ-  
তিশয়িত্বম্ যদা, নুপুরকলশদযুক্তৈঃ পদৈঃ পাদক্ষেপৈঃ ইতি তদ-  
বিলাসস্বরণং বহুত্বং গৌরবেণ তদুভয়স্থিতি এষ কস্তনুভূৎ যন্তদ্বশেন  
পতেদিত্যেতং সখ্য ইতি ইদং ভবত্যোপি জ্ঞানস্তীতোতং  
অ্পন্দনং কিঞ্চিৎ চলনস্তাপ্যভাবঃ গতিস-  
যুক্তানামপি নিত্যতৎসত্তাবানাং নদাদি  
স্মাকং দূরগমনমিত্যেতং পুলকস্তরুণ  
ভেদমিষেণ রোমরোমাকৌ যুগপৎ  
কম্পোপলক্ষিতস্তেন স্থাবরজঙ্গময়ো  
নির্যোগেতি সর্কাসামেব গবাং সূশীলত্বেন পাশাস্তরানুপযোগাৎ  
নির্যোগাখ্যাঃ পাশো নির্যোগপাশঃ সচ চপলস্বভাবানাং বৎসানাং

নয়তো: সত্যং উদারেতি বিশেষণাং ত্রীকৃষ্ণৈব বেণু:



কৌধ্যতে সৰ্ব্বতোপি গুণসহস্ৰাঙ্ক তন্ময়তাং ক্রীড়াময়-  
তাম্ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

নমু, তথাপি বয়ং সজাতীয়াঃ যোগ্যাঃ তা বিহায় তস্মিন্  
তাসু চ কথং কুপেত্যশঙ্কাহঃ—গাগোপকৈরিতি । বিপরীতং হি  
ভগবচ্চরিত্রং সাক্ষাৎগবান্ ন কিঞ্চিংকরোতি কিন্তু সাক্ষিমাत्रে-  
ণৈব গতিমতামস্পন্দনং ভবতি তরুণাঞ্চ পুলকঃ তথাশ্রাকং  
যোগ্যনামযোগ্যত্বম্ অযোগ্যানাং পুলিন্দীনাং তথাভ্রমিতি বিপ-  
রীতসম্পাদনে হেতুত্রয়মাহ, গোপকৈঃ সহ গাঃ অহুবনং নম্রতোঃ  
সতোরিত্যেকঃ, বেগুশ্বনৈরিত্যপরঃ, কলানি পদানি যত্রৈতি বিশে-  
ষণেন চাপরঃ পটৈশ্চরণৈর্কা গাবো বনে নীয়েন্তে সর্বেষামেব  
বনানাং শুদ্ধিঃ সম্পাদ্যতে, অতো বনানি নিচুট্টানি ভবন্তি গবাং  
গোপানাঞ্চ বৎ সম্বন্ধো ভবতি এতদীয়া শুদ্ধিকর্ম্মশ্চ তত্র গচ্ছতঃ  
তত উদারো যো বেগুশ্বনঃ বেগুর্কা উদারঃ ততো বেগুভুক্তশেষঃ  
তে ভুঞ্জন্তে অতশ্চেষাং পুলক উচিত এব যে পুনর্গতিমন্তুঃ তে  
দোহার্থং ভগবতি সমাগতে মনঃপূর্ব্বকং স্বামৃতদানার্থং তত্র  
বিষ্মভাবার্থঞ্চ সর্ব্ব এব তুষ্ণীঃ ভবন্তি শব্দশব্দা চলন্ত্যপি  
ন অত এব ভগবতঃ অব্যক্তমধুতাপি পদানি ভবন্তি শনৈর্গম-  
নাং দোহকালোহরং সখা ইতি সম্বোধনং তত্র গতানাং দর্শ-  
নেন সম্মত্যর্থম্ অতস্তত্ত্বং স্বাবরজঙ্গমেযু চিত্রং ভবতি ভাম-  
বস্থাং জ্ঞাপয়ন্তি—নির্যোগপাশকৃতলক্ষণয়োঃ। নিতরাং  
যোগো যাভ্যাং যেন গোবৎসয়োঃ তৌ পাশৌ নির্যোগপাশৌ  
সপাশৌ নির্যোগপাশৌ নিদানে তাভ্যাং কৃতং লক্ষণং যয়োঃ  
হস্তে তদুভয়গ্রহণং পাদয়োর্ব্যোজনং বা অতো ভীতাঃ সর্ব্ব এব  
জঙ্গমাঃ অস্মানপি বদ্রীত ইতি স্বাবরাণ্যস্ত তয়াং স্বত এব  
মধুধারাঃ অপবাত্র বিবক্ষিতলীলাং শুশ্রুতয়া নিরূপয়ন্তি গোপকৈ-  
র্গবাং বনে নিবেশনে প্রিয়শ্রু ব্যাসঙ্গাভাবঃ সূচিত্তন্ততঃ সচ্ছন্দ-  
রমণার্থং তাৎপৰ্য্যজ্ঞাগমনার্থং বেগুশ্বনাঃ দূরহাগমনার্থমাদৌ  
তারন্ততো নির্গতানাং প্রিয়স্থিতিস্থানজ্ঞাপকৌ মধ্যমন্ততো  
নিকটে সমাগতস্তদর্থং মন্তস্তত্ত্বজ্ঞানাং নামগ্রহণেনাপি স্বনানাং

বহুত্বম্ অত্রাজ্ঞাপনাদব্যক্তানি স্বনানভেদেণ জ্ঞাপনান্নাদুরাণি অতঃ  
কলানি নামরূপাণি পদানি যত্র তাৎপৰ্য্যে স্বনৈর্গতিমতামস্প-  
ন্দনং তরুণাঞ্চ পুলক এতচ্চিত্রম্ এতদাগমনং হি দিবসে তত্  
সর্ব্বসমক্ষমশকাং ভবতি, বেগুশ্বনৈঃ সন্ধেষাং তথাহি নিম্প্রভাতং  
তদুভবতি উক্তবেগুশ্বনৈস্তত্ত্বং সূত্রভক্তেযু সংস্র উক্তশ্বনৈরস্পন্দনা  
দিকং চিত্রমিত্যাদারবেগুশ্বনৈঃ কলপদৈরিতি পদয়োরাবুজ্যাপি  
পদসম্বন্ধো জ্ঞেয়ঃ প্রিয়ঃসঙ্গভাবদশায়াং তদুভয়সঙ্গভাবাভে-  
রেব তদুভয়সঙ্গভাবাভ্যঃ স্বগোষ্ঠ্যাং সর্ব্বা এতাদৃশা এবৈত্যা-  
ক্তার্থং সম্মত্যর্থং সখা ইতি সম্বোধনম্ উদারো হি পাত্রাপাত্র-  
বিবেকরাহিত্যেন দদাত্যন্তোহপি বহুচাতঃ স্বাববেভ্যোহপি  
দানেন বস্ত্রসামর্থ্যাভেদাং তত্র যুক্তমতস্তরুণাং রসোপযোগি-  
পুষ্পমধুধারাবত্বঃ গবাং বনে নিবেশনোক্ত্যা দিগামস্বক্লোতং  
চরিত্রমুক্তং তত আগমনানস্বরং সঙ্গাসম্বন্ধি তনিক্রপয়ন্তি,  
নির্যোগেত্যাদিনা । লক্ষণপদেন গোদোহনানুকূলপত্ন্যসাময়িকঃ  
সর্ব্বোপি বেধ উচ্যতে এতাদৃশয়োস্তয়োঃ সতোরখাদর্শনে নৈ-  
বোক্তকার্য্যদ্বয়ং পূর্ব্বস্মাদপি বিশিষ্টং চিত্রম্ উদার্যোণ উক্তরীত্যা  
বেগুনাদেনাপি তেষাং তথাহি যদ্যপি চিত্রং তথাপি পরনিষ্ঠ-  
রসমাদাতুমুদ্যতয়োস্তেযাং তথাহি ততোহপি বিশিষ্টং স্বাভাবিক-  
শ্রাপি জ্ঞানশ্রু তিরোদানসম্ভবাং অত এবোপসর্গঃ উক্তঃ  
বেগুশ্বনেন ব্রহ্মানন্দতুচ্ছকরণাত্তুরহিত্যেভ্যো যুক্ত্যেভ্যোহপি তদ-  
দদাতীতি জ্ঞায়তে পরন্তু তেষাং তত্তুরাহিত্যাদৌককার্য্যসম্ভবইতি  
বেগুপদতত্ত্বত্বং পদসমভিব্যাহারাদবগম্যতে গোনিষ্ঠং ভোগ্যং  
রসমাদাতুমুদ্যতং প্রভুং দৃষ্টৌ তাভ্যাং সপ্রযত্নপূর্ব্বকং গৃহীতি  
বয়ন্ত প্রভুপ্রযত্নঃ বিনৈব স্বয়মেব স্বনিষ্ঠঃ রসং সমর্পয়িষ্যাম ইতি  
তথা কুর্কন্তি, আদৌ তরুণাং রূপজ্ঞানং চিত্রং নিরীক্য রূপং  
“যদগোদ্বিজঙ্গমমুগা” ইতিবাক্যাভেদাং রূপজ্ঞানং মন্তব্যং তচ্চ  
দোহনসময়ে রূপমহিষ্টম্ এতেন স্বরূপসম্বন্ধি সর্ব্বং প্রমেয়-  
মর্যাদানাশকং স্বরূপানন্দদায়কং চেতি সর্ব্বং চিত্রমিতি জ্ঞাপ্যতে  
তত্রাপি রসবস্ত্তো রসজিহ্বাক্ষানমতিচিত্রম্ এবং সতি প্রভৌ রস-  
বদপেক্ষাজ্ঞানেন স্বশ্রাপি তথাহি স্বোপ-  
প্রমুদিতাঃ স্বনিষ্ঠাঃ প্রকটীকৃত্তীতি জ-  
হাদিক্যে স্থানাভাবেন প্রতিরোমকু-  
মপি তথাহি বহিঃ পুলকঃ সোত্র-  
পুষ্পফলানি চেতি জ্ঞেয়ম্ অথবা গাগো ।  
কৌশ্বনৈর্নির্যোগপাশকৃতলক্ষণয়োঃ কলপদৈরুক্তকার্য্যদ্বয়ং চিত্র-  
মিতি প্রোক্তকং সম্বন্ধঃ । দোহনার্থমতিশনৈশ্চলনে নুপুরশিজিত-

সপাব্যক্তং মধুরঞ্চ ভবতীতি তদ্বৎ পদানাং কলহঃ পারিতো  
গোবৃন্দবেষ্টানন পদাম্বুজানাং কাদাচিংকং দর্শনমিতি বা  
তেষামব্যক্ততালক্ষণপদেনোরূপাশাভাং গোপাদয়োগোজনে  
তাসাং ন গতিরাহিত্যং কিঞ্চ কলপদৈরেবতত্ত্ব গোদোহন  
চিহ্নেষ্টেনৈব কৃতমিতি জ্ঞাপ্যতে পুলকপদমাবৃত্ত্যা পূৰ্ণাপর-  
সম্বন্ধীতি জ্ঞেয়ম্ অন্তঃ সন্ধারসভোক্তা ভগবান্ বৃন্দাবনে বিজয়ত  
ইতি নিকৃপিতম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ তদ্রাভিসরণে বিগ্নো ন কার্য্যঃ তত্ত্বাভুগবীনশ্চ  
বনাস্তরগমনসম্বাদিত্যাঙ্কঃ—গা ইতি । গোপকৈরিত্যনুকম্পায়াং  
কন্ অতো গোপায়ন্তি কৃষ্ণং স্নেহাং পালয়ন্তীতি শ্লেষশ্চ প্রতি-  
প্রাতরেব শ্রীষশোদয়া তথৈব তন্নিয়োগাং বনেবনে গান্তরো-  
নয়তোঃ সত্যোরিদং বিচিত্রং ভবতীত্যঙ্কঃ । কিং তৎ ? হে সখ্যঃ !  
তত্ত্বভুংসু শরীরিষু মধ্যে যে গতিমন্তস্তেষাং বেগুন্ময়নৈরম্পন্দনং স্বাবর-  
ধর্ম্যঃ তরুণাং পুলকো জঙ্গমধর্ম্য ইতি নির্যোগাখ্যঃ পাশো নির্যোগ-  
পাশঃ সচ চপগানাং বৎসানাং দোহনসময়ে গোবামজজ্বাযজ্ঞ-  
বৎসানাং গলবন্ধনরজ্জুঃ তেন কৃতলক্ষণয়োঃ সৌন্দর্য্যবিশেষলাভেন  
খ্যাতয়োঃ “গুণৈঃ প্রতীতেতু কৃতলক্ষণাহিতলক্ষণৌ” ইত্যমরঃ ।  
ততশ্চায়ং মুক্তাস্রবজ্জুটাগ্রদয়ঃ পীতপট্টময়ঃ উষ্ণীষবন্ধভূষণ-  
বিশেষ ইব গোপালকতব্যজ্ঞকো জট্টুগাং মনোমোহন এব  
জ্ঞেয়ঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ন যুক্তস্তত্ত্বাভুগবীনশ্চ ততো হস্তাভুগমন-

—গা ইতি । গোপকৈরিত্যনুকম্পায়াং

১। পক্ষে গোপায়ন্তি স্নেহাং পালয়ন্তি

২। হানুবনং বনে বনে গা নয়তোশ্চারম্যতোঃ

সত্যোরিদং বিচিত্রং ভবতীত্যঙ্কঃ । কিং তৎ ? কলপদৈঃ

মধুরাশাটপকদারৈর্মদানন্দদাত্তিকৈর্বেগুগীতৈস্তত্ত্বভুংসু দেখিষু বে

গতিমন্তো মুগাদয়স্তেষাম্পন্দনং স্বাবরধর্ম্যঃ তরুণাং গাহনানানাং  
পুলকো জঙ্গমধর্ম্য ইত্যেতৎ কৌদৃশ্যোরিত্যাঙ্কঃ—নির্যোগেতি ।  
নির্যুক্ত্যন্তে গাবোনেনৈতি নির্যোগঃ সচ পাশশ্চাদ্ধ্বাগবাং পাদ-  
বন্ধনার্থা রজ্জুমুক্তাশ্চজুটাগ্রদয়ী পীতপট্টময়ী উষ্ণীষে বন্ধভূষণে  
শোভাধারিনী তেন কৃতং লক্ষণং চিহ্নং যোর্যোরিতি গোপপরি-  
বৃত্তপ্রিয়া বিরাজমানয়োরিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কাশ্চিদিদং চিত্রং শৃণুতেত্যাঙ্কঃ—গা ইতি । হে সখ্যঃ !  
গোপকৈঃ গোপৈঃ সহ গাঃ অনুবনং প্রতিবনং নয়তোঃ নির্যুক্ত্যন্তে  
দোহনবেলায়াং গাবঃ আভিরিতি নির্যোগাঃ পাদবন্ধনার্থাঃ  
তাভিঃ শিরস্ত্রাবেষ্টিতাভিঃ পাশাশ্চাদ্ধ্বাগবাং কর্ণনাথাস্ত্রশ্চ  
স্কন্ধস্থৈঃ কৃতং লক্ষণং গোপালচিহ্নং যয়োঃ কলানি মধুরাশি পদানি  
যেষাং তৈরুদারৈর্কেণুশ্বনৈঃ শরীরিষু মধ্যে গতিমতাং জঙ্গমানা-  
ম্পন্দনং স্বাবরধর্ম্যস্তরুণাং পুলকো জঙ্গমধর্ম্যশ্চেতি  
বিচিত্রমিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

গা গোপকৈরিতি । অথাতিতপ্রায়েহ'হু বিরহবহ্নিতাপিত-  
জদয়াঃ সত্যো দূরত এবাবলোক্যাটালকাদৌ স্থিতাঃ চানুবনং  
বিচরতো রাগমহুবিলাসমসহমানাঃ পরম্পরমেবাহঃ—হে সখ্যঃ !  
গোপকৈঃ প্রয়োজ্যকর্তৃভির্গাঃ অনুবনং নয়তোঃ সেয়ং তেষাং  
বন্ধনাসন্ধেতস্বচনায়ৈব উদারৈর্কিধুরজনসমুৎকণ্ঠাসন্ধানধুরকরৈঃ  
কলৈর্মধুরাশুটৈঃ তত্র মধুরত্বেন সর্বমোহনতা অক্ষুটত্বেন চ  
সন্ধেতস্বচনা জ্ঞেয়া নিজপ্রিয়তমাভিধানসমুদায়ৈঃ কৃত্বা তত্ত্বভুংসু  
গতিমতাং মুগপক্ষিনদাদীনাম্ অম্পন্দনং জড়ীভাবঃ স্বাবরাণাং  
পুলকঃ অকুরাহাদ্যম ইতি বিচিত্রং পরমার্চ্য্যপ্রদমিতি ভাবঃ ।  
নির্যোগা জুটগবাদিবন্ধনরজ্জুঃ তেন কৃতং লক্ষণং বিভাজকচিহ্নং  
যাভ্যাং তয়োঃ বহ্মা,নিতরাং যোগসংযোগস্তৎস্বচকঃ পাশঃ সন্ধেত-  
বন্ধভোরকং তেন ইতি ॥ ১৯ ॥

এবম্বিধা ভগবতো যা বৃন্দাবনচারিণঃ ।

বর্ণয়ন্ত্যে মিথো গোপ্যঃ ক্রীড়াস্তন্ময়তাং যযুঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে বেণুগীতং নাম

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতগগদীপিকা ।

চম্পতিলকা সখী বিচিত্রচরিতাঃ প্রত্যাহ—গা ইতি ॥১৯—২০

বঙ্গাবাদ ।

হরিন্দাস শ্রেষ্ঠহেতু সার্থক নামা এই গিরিরাজের মহিমা  
অধিক আর কি বলিব; এই গিরিরাজপুত্র নিখিল চরাচর  
সকল প্রাণীই পরমদত্ত তাহাই বলিতেছি—হে সখিগণ !  
গোপসকলেব সহিত বনে বনে গোচারণকারী এবং দোহন  
কালীন গোপমূহের পাদবন্ধনরজ্জু ও ছুই গোপের বন্ধন  
বন্ধু দ্বারা চিত্রিত অর্থাৎ মস্তকে তাহাদিগের পাদবন্ধন  
রজ্জু ও স্বক্কে পাশ স্থাপন করিয়া গোপধিপতির শোভায়  
বিরাজমান শ্রীরামকৃষ্ণের স্তমধুর পদসম্বলিত শ্রবণানন্দদায়ক  
বেণুরব শ্রবণে দেহধারীদিগের মধ্যে যাহারা গমনশীল  
তাহাদিগের স্থাবরধর্ম ও বৃক্ষাদি স্থিতিশীল দেহীদিগের  
পুলকরূপ :জন্মধর্ম প্রতিভাত হইতে লাগিল তাহা অতীব  
বিচিত্র ॥ ১৯ ॥

অবয়ঃ ।

বৃন্দাবনচারিণঃ ভগবতঃ ( শ্রীকৃষ্ণ ) এবম্বিধাঃ ( অত্যা

অপি ) যাঃ ক্রীড়াঃ ( তাঃ সর্বাঃ ) মিথঃ ( পরস্পরং ) বর্ণয়ন্ত্যঃ

গোপ্যঃ তন্ময়তাং ( ক্রীড়াময়তাং ) যযুঃ ( প্রাপুঃ ) ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীধামনবদ্বীপ নিবাসি-

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি ভক্তিরত্নকুঠৈকবিংশোহধ্যায়স্তাবয়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভোষিণী ।

ইদৃশাত্মাত্মপি তচ্ছেষ্টিতানি বহুলানি বর্ণয়ামাসুঃ তানি  
চ কতময়া বক্তুং শক্যানীত্যুপসংহরতি—এবমিতি । ইদৃশো  
জগন্মোহিতো যাঃ ক্রীড়াঃ এবম্বিধত্বে হেতুঃ ভগবতো নিজাশেবৈ-  
শ্বর্য্যং বিশেষণ প্রকটয়ত ইত্যর্থঃ । তত্রাপি বৃন্দাবনচারিণঃ  
স্বচ্ছন্দবিহারিণ ইত্যর্থঃ । যদা, বৃন্দাবনচারিণ ইতি তত্রত্যা-  
ক্রীড়া এবাবর্ণয়ন্ নতু ব্রজাস্তচারিণ ইতি তত্র  
নিজমৌভাগ্যস্থাপতে: পাঠান্তরেপি স  
পাঠঃ তাঃ সর্বা এবক্রীড়া বর্ণয়ন্ত্যঃ স  
সদা তৎকীর্তনশ্রবণাদিপরতামিত্যর্থঃ  
নন্দমিতি । যদা, ক্রীড়াময়তাং সदैব  
যদা তচ্ছব্দেন প্রেমায়িত্যাহঃ দুঃখবিশেষোৎপত্তে: সাক্ষাৎসামা-

গ্রহণং পূৰ্ণরং সदैব প্রেমভরোদয়েন পরমার্জা বভূব্রিত্যর্থঃ ।  
গোপ্য ইতি তাসাং স এব স্বভাবঃ ইতি সৰ্বথৈব তাসাং প্রেম-  
সম্পদ্ব্যাসী সৰ্বাতিশায়ী সৌভাগ্যং বর্ণিতমিতি ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে  
শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাম্  
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষনী ।

এবং বহুলীলা বর্ণয়ামাসিহে কতি বা ময়া বর্ণনীয়া ইতু্যপ-  
সংহরতি—ঈদৃশো জগন্মোহিতো যাঃ ক্রীড়াঃ এবশ্চিবিধেষু  
হেতুঃ ভগবতঃ নিজাশেষমাধুৰ্য্যং প্রকটয়তঃ তত্র বৃন্দাবনচারিণ  
ইতি তাচ্ছীল্যেন তত্র নিত্যতাদৃশলীলং তাসাং চ নিত্যতাদৃশ-  
তাবদ্বৎ ব্যঞ্জিতং ব্যক্তং বৃন্দাবনবিহারিণ ইতি পাঠে তু তদ্বৈশিষ্ট্যং  
তত্র তাঃ সৰ্বা এব ক্রীড়াঃ বর্ণয়ত্যঃ সত্যঃ তন্ময়তাং ক্রীড়াময়তাং  
তদাবিষ্টতাং যয়ুঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে  
শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণ্যাম্  
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

গবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে  
রিকৃতশুকপক্ষীয়ে  
পাঠ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ক্রীড়াবর্ণনমুপসংহরতি—এবমিতি । বৃন্দাবনচারিণো ভগবত  
ইৎসুতা অন্তাশ্চ যাঃ ক্রীড়ান্তাশ্চ মিথো বর্ণয়ন্ত্যো গোপ্যন্তন্ময়তাং  
কৃষ্ণাপ্রচুরতাং কৃষ্ণবিষয়বুদ্ধিপ্রাচুর্য্যং যয়ুরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে  
শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্  
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বৃন্দাবনচারিণো হরেন্নেবদ্বিধাঃ যাঃ ক্রীড়ান্তান্তাঃ মিথো  
বর্ণয়ন্ত্যো গোপ্যঃ তন্ময়তাং তৎস্বামিতাং যয়ুরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে  
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্  
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

[ বিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা একোবিংশোহধ্যায়ঃ ]

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে  
শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে  
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে  
শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে  
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

উপসংহরতি—এবমিতি । অয়মেকঃ প্রকার উক্তঃ  
এবমিতিঃ কোটিশঃ সন্তি লীলাঃ তত্র হেতুঃ ভগবতা ইতি  
গুণানাং ভগবতশ্চ মিশ্রণে কোটিশঃ প্রস্তারা ভবন্তি । কিঞ্চ,  
মর্যাদায়াং পরিমিতা অপি ভবন্তি যাঃ পুনর্বন্দাবনচারিণঃ  
স্বচ্ছাগতিমতো ভগবতঃ তা মর্যাদাভাবাদসম্ভাৱ্যতা এব অতঃ  
এবং বর্ণয়ন্ত্যো গোপাঃ তন্ময়তাং যযুঃ, ক্রীড়াময়া এব জাতাঃ  
জাগ্রৎস্বপ্নেবু ক্রীড়ামেব পশুন্তি আসক্তিভ্রমত্ম্যেন যযুরিতি  
ন পুনস্তেষাং সংসারে সমাগমনম্ এবং সপ্তভির্মধ্যমো নিরোধো  
নিরূপিতঃ পঞ্চপক্ষাবিদ্যানিবৃত্তিপূর্বকম্ অন্তর্ভগবৎপ্রাপ্তি-  
রূপঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিত বিরচিতায়াং

সুবোধিতাং দশমস্কন্ধবিবরণে

অষ্টাদশাধ্যায়বিবরণম্ ( ১৮ ) ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

উপসংহরতি—এবমিতি । বন্দাবনচারিণো ভগবত এবমিতি  
অত্রা অপি যাঃ ক্রীড়াঃ বর্ণয়ন্ত্যো বভূবুস্তন্ময়তাং তৎ প্রচুরতাং  
ক্রীড়াপ্রাচুর্য্যং যযুঃ প্রাপুঃ স্বকাস্তমভিস্বতা তত্ত্বংক্রীড়াবতো  
বভূবুরিত্যর্থঃ । যদ্বা, অয়ন্তে অভিসরন্তীত্যয়াঃ গোপাঃ এব-  
মিতিঃ ভগবতঃ ক্রীড়াঃ ভগবৎকর্তৃকাঃ ভগবৎকর্ম্মকাশ্চ মিথো  
রহসি যযুঃ প্রাপুঃ ক্রীড়ন্ত্যঃ ক্রীড়ন্ত্যশ্চ বভূবুরিত্যর্থঃ । ততঃ  
পরং তন্ময়তাং ক্রীড়াভাবানন্দমোহঞ্চ প্রাপুঃ ব্যাখ্যায়-  
মবশ্যোপাদেয়া অগ্রিমগ্রহে “যযুঃস্বজাক্ষ” ইত্যত্র ত্রয়াভিরমিতা  
ইত্যুক্তেঃ ॥ ২০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

একবিংশোহত্র দশমে স্কন্ধতঃ স্কন্ধতঃ সত্যম্ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উপসংহরতি—এবমিতি । বন্দাবনচারিণো ভগবতো যা এবমিতিঃ  
ক্রীড়ান্তা বর্ণয়ন্ত্যো গোপাস্তন্ময়তাং তদাবশ্যং যযুঃ । নতু নন্দন-  
স্নোহৈরোগোপস্বক্ৰবাক্ষ শাস্ত্রার্থবিদ্যামপি কৃলাচারানুপযুক্তা নিপো-  
হনুরক্টিরিয়ং দোঃশীল্যানেবেতি চেদ্যমেতৎ তথাহি শাস্ত্রাভাবাৎ  
প্রত্যুত তত্র “ভক্তবৎসলতা তাদাং পরঃ ভক্তি” ইতি শাস্ত্রাচ্চ  
সিদ্ধান্তস্ত পঞ্চাধ্যায়ীমপি প্রদর্শয়িমাতে ॥ ২০ ॥

যদ্ব্যচকার গোপিন্দো বন্দারণ্যে বিচেষ্টিতং ॥

প্রেমনৈত্রৈস্তদালোক্য প্রৌচুর্গোপ্যো গৃহস্থিতাঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিতাং

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবমিতিঃ বেণুগীতাদিক্রীড়াঃ বর্ণয়ন্ত্যস্তন্ময়তাং তৎ প্রচুরতাং  
ততাদায়াং শ্রীকৃষ্ণসাধর্ম্যং যযুরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

একবিংশাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী

এবমিতি ভগবত ইতি । এবমিতি

ভগবতঃ শ্রীমতঃ অত এব তত্র নিত্যানিবা-

শীলঃ যত্র তত্র ক্রীড়াঃ বাহ্য আভ্যন্তরীণাশ্চ যাঃ স্বতন্ত্রচেষ্টা মিথঃ

স্বস্বগোষ্ঠাং বর্ণয়ন্ত্যো গোপাঃ তন্ময়তাং যযুঃ স্বরূপে ময়ট্ । যদ্বা

তদাদীনাং বুদ্ধিস্থে শব্দেস্তন্ময়তাং ভগবন্ময়তানিত্যং । তদেবং  
নিত্যাসিদ্ধানাং তত্রাপি প্রোঢ়ানাং পূর্বাহুৱাগো বর্ণিতঃ সাধন-  
সিদ্ধানাং প্রাগ্ভবীয়ভাবনাসমুচ্চানাং কথানাং চৰ্গাত্ৰতাপদেশনা-  
চ্ছাদিতঃ সৌহৰ্যঃ প্রতিপাদিতঃ তদেবমত্র নয়নপ্রীতিপ্রভৃতয়ঃ স্র-  
দশাঃ প্রাচীনৈর্দর্শিতাঃ যথা—

“নয়নপ্রীতিঃ প্রথমঃ চিত্তাসঙ্গস্ততোহথ সঙ্কল্পঃ ।

নিজাচ্ছেদস্তমুতা বিষয়নিবৃত্তিঙ্গপানাশঃ ॥

উন্মাদো মুচ্ছা নৃতিরিত্যেতাঃ স্রদশা দর্শনব স্মাঃ ॥ ইতি  
তাস্থ যথাস্থানং প্রদর্শিতাস্থ ত্রপানাশস্ত নারিকাকর্ভুক-  
তানোচিত্যমবধার্য শ্রীভগবতা কৃতমেব “দৃঢ়ং প্রলঙ্কা” ইত্যাদিনা  
মুনীন্দ্ৰো দর্শয়ামাস অত্রথা তদ্বর্ণনং রগাভাসতাং প্রকাশয়তীতি  
স্বয়মবসেসম্ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

মিশ্রশ্রীরামকৃষ্ণবিৱচিতায়াং গেমমঞ্জরীটীকায়াম্

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতগণদীপিকা ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকায়াম্

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

শ্রীবৃন্দাবনচারী নিজ অশেষমাধুর্য্য প্রকটনশীল ভগবাম্  
শ্রীকৃষ্ণের এবম্বিধ অত্রাত্ত্র যে ক্রীড়া, সে সকল গোপীগণ পর-  
স্পর বর্ণন করিতে করিতে তন্ময়তা অর্থাৎ ক্রীড়াময়তা বিস্মা  
কৃষ্ণকাহ্নসঙ্কাহুপরতা লাভ করিতে লাগিলেন ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীধামনবদ্বীপনিবাসি-

শ্রীযুক্তশচীনন্দনগোস্বামিভক্তিৱত্নকৃত-

একবিংশাধ্যায়ের বঙ্গাহুবাদ ॥ ২১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে একবিংশোহধ্যায়ঃ ।